



# Návod k použití

pro používání v domácím prostředí

## Inhalační systém PARI COMPACT2

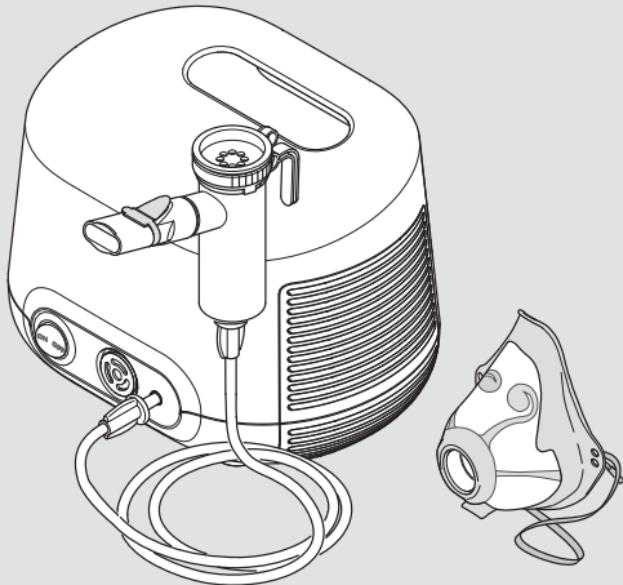
Kompressor PARI COMPACT2 (Typ 152)

Nebulizátor PARI LC PLUS® (Typ 022)

Měkká maska pro děti PARI (Typ 041)

**Důležité:** Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití. Dodržujte všechny pokyny a bezpečnostní informace!

Návod k použití bezpečně uložte.



CE 0123

CS



## **Identifikace, platnost, verze**

Tento návod k použití je určen pro inhalační systémy PARI COMPACT2 v následujících zemích:

CZ

Verze tohoto návodu k použití: Verze E – 2019-07, Datum zveřejněné verze: 2019-02-13

Stav informací: 2019-02

Aktuální verzi návodu k použití si můžete stáhnout v souboru PDF z Internetu:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (na stránce příslušného výrobku)

## **Dostupné formáty pro osoby s postižením zraku**

Návod k použití ve formátu PDF stažený z Internetu lze vytisknout po zvětšení.

## **Shoda s předpisy CE**

Výrobek splňuje požadavky následujících dokumentů:

- 93/42/EHS (zdravotnické výrobky)
- 2011/65/EU (RoHS)

## **Značky**

Následující značky jsou registrované ochranné známky společnosti PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation v Německu nebo dalších zemích:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Copyright**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Německo

Žádnou část této dokumentace není povoleno v jakékoli formě reprodukovat ani elektronicky zpracovávat, kopírovat, překládat ani rozšiřovat bez písemného svolení společnosti PARI GmbH.

Všechna práva vyhrazena. Technické a optické změny a tiskové chyby vyhrazeny. Zařízení jsou ilustracím podobná.

## **Výrobce**

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Německo

## Kontakt

Veškeré informace o výrobcích a rady při závadách a dotazech na manipulaci vám poskytnou pracovníci našeho střediska služeb zákazníkům:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (mezinárodní)

+49 (0)8151-279 279 (německy)

E-Mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Příslušný úřad pro účely hlášení

Stát	Úřad
CZ – Česká republika	Ministerstvo zdravotnictví Šrobárova 48 CZ – 100 41 Praha 10 <a href="mailto:urgent@sukl.cz">urgent@sukl.cz</a> ; <a href="mailto:ivana.justova@sukl.cz">ivana.justova@sukl.cz</a>

# NÁVOD K POUŽITÍ

<b>DŮLEŽITÉ INFORMACE .....</b>	<b>7</b>
Určení účelu .....	7
Indikace .....	8
Kontraindikace .....	8
Bezpečnostní informace .....	8
<b>POPIS VÝROBKU .....</b>	<b>13</b>
Obsah balení .....	13
Funkční prvky .....	14
Popis funkce .....	15
Informace o materiálech .....	16
Údržba .....	16
Životnost .....	16
<b>POUŽÍVÁNÍ.....</b>	<b>17</b>
Umístění kompresoru .....	17
Příprava léčby .....	19
Průběh léčby .....	22
Ukončení léčby .....	24
<b>ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE.....</b>	<b>25</b>
Bez výměny pacienta .....	25
S výměnou pacienta .....	30
Péče o připojovací trubici .....	31
Výměna vzduchového filtru .....	31
Kontrola .....	31
Ukládání .....	32
<b>ŘEŠENÍ POTÍŽÍ.....</b>	<b>33</b>
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE .....</b>	<b>34</b>
Kompresor .....	34
Nebulizátor .....	36

<b>DALŠÍ INFORMACE .....</b>	<b>38</b>
Likvidace .....	38
Odkazy .....	38
Vysvětlení značek .....	39

# 1 DŮLEŽITÉ INFORMACE

## 1.1 Určení účelu

Inhalační systém PARI se skládá z kompresoru PARI, nebulizátoru PARI a příslušenství. Slouží k léčbě dolních cest dýchacích.

Tento výrobek PARI je určen výhradně pro provoz v domácím prostředí.

Inhalační systém mohou obsluhovat pouze osoby, které chápou obsah návodu k použití a dokážou inhalační systém bezpečně obsluhovat. Na následující skupiny osob musí při inhalaci dohlížet osoba zodpovědná za jejich bezpečnost:

- Kojenci, batolata a děti
- Osoby s omezenými schopnostmi (např. tělesnými, duševními či senzorickými)

Pokud pacient není schopen bezpečně obsluhovat inhalační systém, musí léčbu zajišťovat zodpovědná osoba.

### **Kompresor**

Kompresor slouží k přípravě stlačeného vzduchu pro provoz nebulizátorů PARI.

Kompresor je určen pro používání více pacienty. Je možné ho používat pouze s nebulizátory PARI. Kompresor mohou obsluhovat pacienti a je určen výhradně pro provoz v místnostech.

### **Nebulizátor**

Nebulizátor vyvíjí aerosol<sup>1</sup> pro inhalaci.

Nebulizátor smí z hygienických důvodů používat pouze jeden pacient. Je určen pro léčbu pacientů všech věkových skupin.

Používejte pouze roztoky a suspenze určené pro nebulizační léčbu.

---

1) Aerosol: malé částice pevného, kapalného nebo smíšeného obsahu vznášející se v plynu nebo ve vzduchu.

Doba používání je zpravidla 5 až 10 minut, maximálně 20 minut (podle množství kapaliny).

Frekvenci a dobu používání určí podle vašich individuálních potřeb lékař nebo terapeut.

### ***Maska***

Měkká maska pro děti PARI je určena pro léčbu dětí od 4 let<sup>2</sup>. Masku lze používat s nebulizátorem PARI v případech, kdy nelze použít náustek nebo je inhalace přes masku vhodnější. Tento výrobek PARI smí z hygienických důvodů používat pouze jeden pacient.

## **1.2 Indikace**

Onemocnění dolních cest dýchacích.

## **1.3 Kontraindikace**

Tento výrobek je určen pouze pro pacienty, kteří samostatně dýchají a jsou při vědomí.

Pacienti s tracheostomií používají při inhalaci sadu PARI TRACHEO SET, která obsahuje speciální tracheomasku nebo výrobek PARI LC SPRINT Tracheo.

## **1.4 Bezpečnostní informace**

**Tento návod k použití obsahuje důležité informace, bezpečnostní informace a bezpečnostní opatření. Tento výrobek PARI lze bezpečně používat pouze v případě, kdy je uživatel dodržuje.**

Tento výrobek PARI používejte pouze podle tohoto návodu k použití.

Je třeba dodržovat také návod k použití použitého roztoku k inhalaci.

Když při nebulizaci použijete nepovolené roztoky nebo suspenze, mohou se charakteristiky aerosolu vyvíjeného nebulizátorem lišit od údajů výrobce.

---

2) Udávaný věk je orientační hodnota. Ve skutečnosti se vhodnost masky odvíjí od velikosti a tvaru obličeje.

## Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem

Kompresor je elektrický přístroj napájený ze sítě. Je konstruován tak, aby nebyly přístupné žádné součásti pod napětím. Při nevhodných provozních podmínkách nebo poškození kompresoru či síťového kabelu nemusí být tato ochrana k dispozici. Může přitom dojít ke kontaktu s částmi pod napětím. Důsledkem je nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Chcete-li se tomuto nebezpečí vyhnout, dodržujte následující pokyny:

- Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozen kryt kompresoru, síťový kabel ani vidlice. Za následujících podmínek nesmíte kompresor uvést do provozu:
  - když je poškozen kryt, síťový kabel nebo vidlice,
  - když máte podezření na poškození po pádu nebo podobné události.
- Nikdy neponechávejte spuštěný kompresor bez dozoru.
- Připojte kompresor ke snadno přístupné elektrické zásuvce. Vždy musí existovat možnost rychle síťový napáječ rychle vytáhnout.
- V následujících situacích kompresor urychlě vypněte a vytáhněte vidlici ze zásuvky:
  - při podezření na poškození kompresoru nebo síťového kabelu (např. po pádu kompresoru nebo při zápachu spáleného plastu),
  - při poruchách během provozu.
  - před čištěním a údržbou,
  - ihned po použití.
- Síťový kabel chráňte před domácími zvířaty (např. hlodavci). Mohla by poškodit izolaci kabelu.

## **Nebezpečné malé součásti, které lze spolknout**

Výrobek obsahuje malé součásti. Malé součásti mohou zablokovat dýchací cesty a způsobit udušení. Součásti výrobku vždy udržujte mimo dosah malých dětí.

## **Nebezpečí poškození přístroje**

Chcete-li zabránit poruchám přístroje, dodržujte následující pokyny:

- Ujistěte se, že napětí místní sítě odpovídá údaji o napětí na typovém štítku kompresoru.
- Abyste zabránili přehřátí kompresoru:
  - nikdy kompresor nepoužívejte v tašce,
  - zapnutý kompresor ničím nezakrývejte,
  - dbejte na to, aby byly při provozu volné větrací otvory kompresoru.
- Kabel vytahujte ze zásuvky za vidlici, netahejte přímo za kabel.
- Dbejte na to, aby nedošlo k zalomení, rozdrcení ani přiskřípnutí kabelu. Kabel neveděte přes ostré hrany.
- Kompresor i síťový kabel chráňte před kontaktem s horkými předměty (jako je varná deska, radiátor, otevřený oheň). Mohlo by dojít k poškození krytu kompresoru nebo izolace kabelu.

## **Ovlivnění léčby elektromagnetickým rušením**

Používejte výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství PARI. Použití jiných výrobků může vést ke zvýšení elektromagnetického vyzařování nebo snížení odolnosti kompresoru PARI proti elektromagnetickému rušení.

## Hygiena

Dodržujte následující hygienické pokyny:

- Používejte pouze vyčištěné a vysušené součásti výrobku. Znečištění a zbytková vlhkost podporují množení mikroorganismů a zvyšují nebezpečí infekce.
- Před každým použitím a čištěním si důkladně umyjte ruce.
- Všechny součásti přístroje nezapomeňte vyčistit a vysušit také před prvním použitím.
- K čištění a dezinfekci používejte výhradně pitnou vodu.
- Po každém čištění a dezinfekci součásti výrobku vysušte.
- Součásti výrobku neuchovávejte ve vlhkém prostředí nebo na jednom místě s vlhkými předměty.

## Léčba kojenců, dětí a osob odkázaných na cizí pomoc

Děti nebo osoby s omezenými schopnostmi často nesprávně posuzují nebezpečí (například uškrcení síťovým kabelem nebo připojovací trubicí), a z toho plyne možné nebezpečí zranění. Na tyto skupiny pacientů musí při inhalaci dohlížet osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.

## Hlášení výrobci a úřadům

Závažné incidenty, ke kterým dojde v souvislosti s tímto výrobkem PARI, je nutné neprodleně ohlásit společnosti PARI GmbH a příslušným úřadům (kontaktní údaje najdete v části 4).

Incident je považován za závažný, pokud přímo nebo nepřímo vede nebo by mohl vést k úmrtí nebo nepředvídatelnému vážnému zhoršení zdravotního stavu osoby.

## Označování a klasifikace varování

Bezpečnostní upozornění jsou v tomto návodu k použití rozdělena podle stupně ohrožení:

### NEBEZPEČÍ

Pojem NEBEZPEČÍ označuje nebezpečné situace, které – pokud se jím nevyhnete – vedou k nejtěžším zraněním nebo úmrtí.

### VAROVÁNÍ

Pojem VAROVÁNÍ označuje nebezpečné situace, které – pokud se jím nevyhnete – mohou vést k nejtěžším zraněním nebo úmrtí.

### POZOR

Pojem POZOR označuje nebezpečné situace, které – pokud se jím nevyhnete – mohou vést k lehkým nebo středním zraněním.

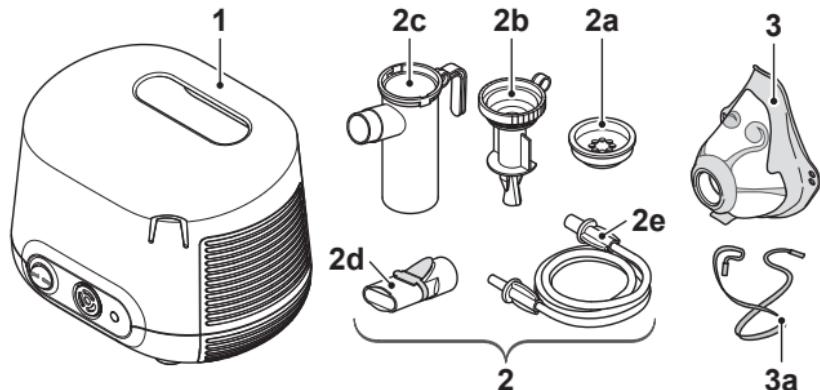
### UPOZORNĚNÍ

Pojem UPOZORNĚNÍ označuje situace, které – pokud se jím nevyhnete – mohou vést k věcným škodám.

## 2 POPIS VÝROBKU

### 2.1 Obsah balení

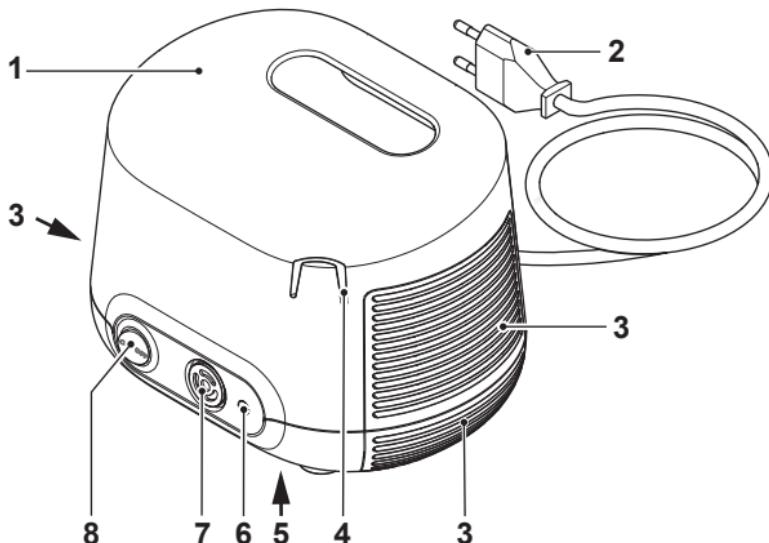
Balení obsahuje následující součásti (obrázek na balení se může lišit):



(1)	Kompressor
(2)	Nebulizátor PARI LC PLUS
(2a)	Vdechovací ventil
(2b)	Nástavec trysky (průhledný)
(2c)	Dolní díl nebulizátoru
(2d)	Náustek
(2e)	Připojovací trubice
(3)	Měkká maska pro děti PARI
(3a)	Gumová páska

## 2.2 Funkční prvky

Kompresor má následující funkční prvky:

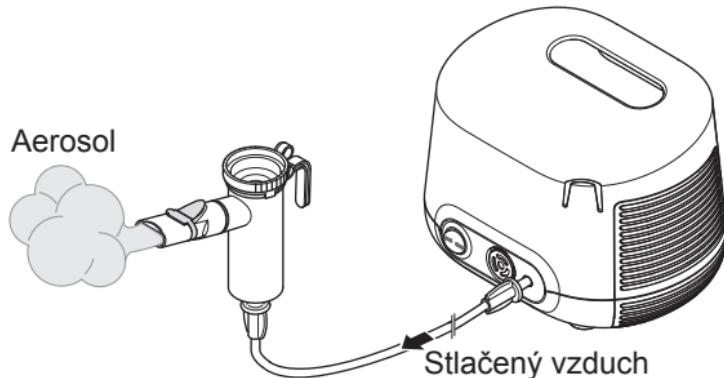


(1)	Držadlo
(2)	Síťový kabel <sup>3</sup> (pevně spojeno s kompresorem)
(3)	Větrací štěrbiny
(4)	Držák pro nebulizátor
(5)	Typový štítek (na spodní straně přístroje)
(6)	Otvor pro stlačený vzduch
(7)	Vzduchový filtr
(8)	Spínač Zap./Vyp.

3) Typ vidlice se v jednotlivých zemích liší. Na obrázku je eurozástrčka (Typ „C“).

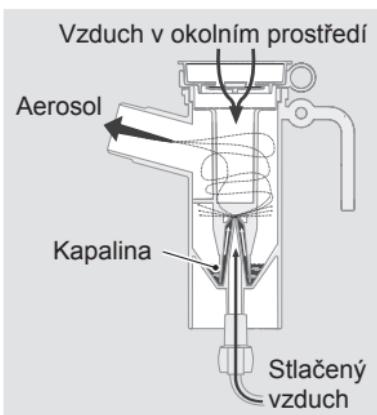
## 2.3 Popis funkce

### Kompressor s nebulizátorem



Kompressor zásobuje nebulizátor stlačeným vzduchem.

Nebulizátor při přívodu stlačeného vzduchu vyvíjí z kapalné náplně, například léčiva, aerosol. Tento aerosol pacient přes náustek nebo masku vdechuje do plic.



### Maska

Maska umožňuje vdechování aerosolu přes ústa a nos.

Přes vydechovací ventil na spodní straně masky lze vydechovat, aniž byste museli masku snímat.

Masku lze na obličeji upevnit gumovou páskou připojenou k postranním otvůrům masky.

## 2.4 Informace o materiálech

Jednotlivé součásti výrobku jsou vyrobeny z následujících materiálů:

Součást výrobku	Materiál
Vdechovací ventil	Polypropylen, silikon
Nástavec trysky	Polypropylen
Dolní díl nebulizátoru	Polypropylen
Náustek (s vydechovacím ventilem)	Polypropylen, termoplastický elastomer
Připojovací trubice	Polyvinylchlorid
Koncovka trubice	Termoplastický elastomer
Měkká maska pro děti PARI	Polypropylen, termoplastický elastomer
Gumová páška	Syntetický kaučuk

## 2.5 Údržba

Kompresor nevyžaduje údržbu.

## 2.6 Životnost

Jednotlivé součásti výrobku mají následující předpokládanou životnost:

Součást výrobku	Životnost
Kompresor	Přibližně 500 provozních hodin (odpovídá max. 3 letem)
Nebulizátor (všechny součásti kromě připojovací trubice)	300 dezinfekcí, max. 1 rok
Připojovací trubice	Maximálně 1 rok.
Měkká maska pro děti PARI	300 dezinfekcí, max. 1 rok

### 3 POUŽÍVÁNÍ

Osoby podporující pacienty při léčbě musí dbát na to, aby byly řádně provedeny následující kroky.

#### 3.1 Umístění kompresoru

Místnost, ve které se kompresor nachází, musí splňovat určité podmínky: [viz část Provozní na straně 35]. Před umístěním přístroje dodržujte následující pokyny:



##### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí požáru při zkratu

Zkrat v kompresoru může způsobit požár. Dodržujte následující pokyny, které mohou v takovém případě snížit rizika požáru:

- Kompresor nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek, například závěsů, ubrusů či papíru.
- Kompresor nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti plynů podporujících hoření (např. kyslíku, oxidu dusného či hořlavých anestetik).



##### POZOR

##### Ovlivnění léčby elektromagnetickým rušením

Elektrické přístroje mohou způsobovat elektromagnetické rušení. To může ovlivňovat funkci přístroje a následně i léčbu.

- Přístroj neumisťujte bezprostředně vedle nebo nad či pod jiným přístrojem.
- Dodržujte minimální odstup 30 cm od přenosných nebo bezdrátových komunikačních prostředků (včetně jejich příslušenství, například kabelů k anténám nebo externích antén).
- Pokud musí být přístroj PARI umístěn bezprostředně vedle jiného přístroje, pod ním nebo nad ním, je nutné během provozu sledovat jeho řádné fungování.

## **POZOR**

### **Nebezpečí zranění při pádu kompresoru**

Nevhodné umístění kompresoru představuje riziko zranění.

- Kompresor nikdy neumisťujte výše než hlavu.
- Dbejte na to, aby kompresor nešlo stáhnout za síťový kabel nebo připojovací trubici.
- Kompresor neumisťujte na měkké podložky, například gauč, postel nebo ubrus.

## ***UPOZORNĚNÍ***

### **Nebezpečí poruchy přístroje působením prachu**

Pokud kompresor provozujete ve velmi prašném prostředí, může se v přístroji usazovat velké množství prachu. To by mohlo vést k závadě přístroje.

- Kompresor nepoužívejte na podlaze, pod postelí ani v dílně.
- Kompresor provozujte pouze v místech s nízkou prašností.

Kompresor umistěte takto:

- Kompresor umístěte na pevnou, plochou, bezprašnou a suchou podložku.
- Zastrčte vidlici síťového kabelu do vhodné zásuvky.

 **POZOR!** Síťový kabel umístěte tak, aby nehrzoilo

zakopnutí a aby se do něj nikdo nemohl zamotat. Nevhodně vedené kably představují nebezpečí zranění.

## 3.2 Příprava léčby

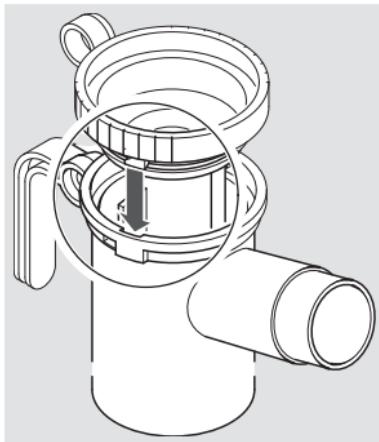
### Sestavení nebulizátoru

#### **⚠ POZOR**

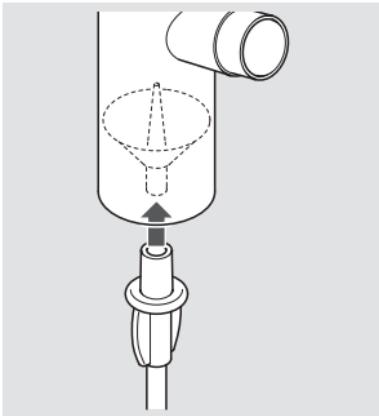
#### **Nebezpečí ovlivnění léčby**

Poškozené součásti nebo nesprávně sestavený nebulizátor mohou ovlivnit funkci nebulizátoru i léčbu.

- Před každým použitím zkontrolujte všechny díly nebulizátoru i veškeré příslušenství.
- Poškozené, zdeformované nebo silně zabarvené součásti vyměňte.
- Dodržujte pokyny k montáži uvedené v tomto návodu k použití.
- Nastrčte na dolní části nebulizátoru nástavec trysky.
- Pootočením ve směru hodinových ručiček nástavec trysky upevněte.

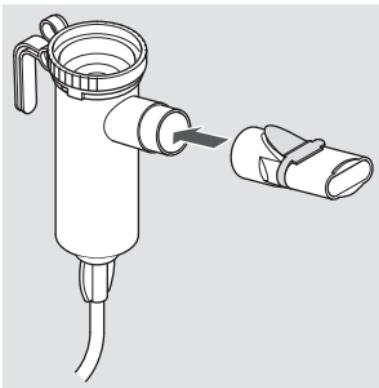


- Nasaděte na nebulizátor připojovací trubici.



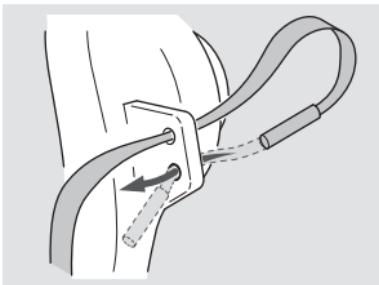
### ***Inhalace s náustkem***

- Nasaděte na nebulizátor náustek.

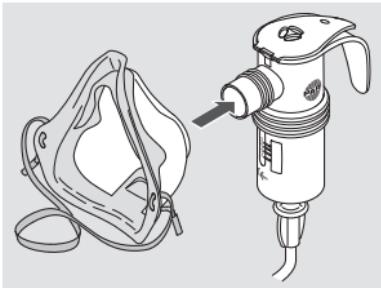


### ***Inhalace s maskou***

- Provlékněte maskou gumovou pásku (podle obrázku).



- Stáhněte případně z nebulizátoru náustek.
- Nasaděte na nebulizátor masku.



## Naplnění nebulizátoru

- Zastrčte nebulizátor do příslušného držáku na kompresoru.
- Stáhněte vdechovací ventil.
- Shora naplňte do nebulizátoru požadované množství léčiva. Dbejte na dodržení minimálního a maximálního objemu náplně [viz část Obecné údaje o nebulizátoru na straně 36]. Pokud je v nebulizátoru příliš málo nebo příliš mnoho kapaliny, má to velký vliv na vyvýjení aerosolu a následně na léčbu.



- Nasaděte na nebulizátor vdechovací ventil.



**Pokud je nutné postupně použít několik roztoků k inhalaci:**

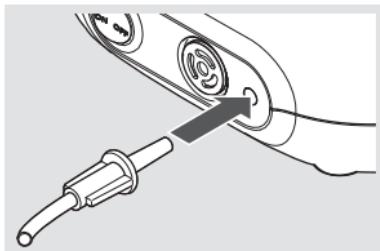
- Mezi jednotlivými inhalacemi propláchněte nebulizátor pitnou vodou.
- Oklepáním odstraňte z nebulizátoru zbytky vody.
- Podle popisu naplňte do nebulizátoru další roztok k inhalaci.

### 3.3 Průběh léčby

**Před zahájením léčby je nutné přečíst a pochopit všechny bezpečnostní informace uvedené v tomto návod k použití.**

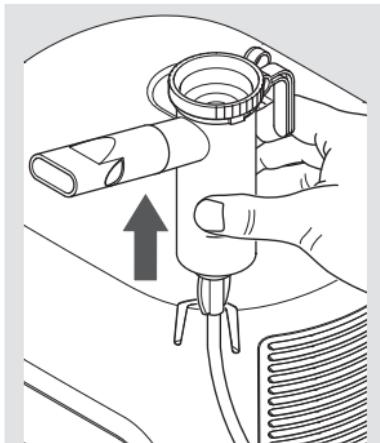
Při léčbě postupujte takto:

- Zasuňte připojovací trubici nebulizátoru za současného mírného otáčení do otvoru pro stlačený vzduch na kompresoru.



**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života při záměně trubic!** Pokud se v blízkosti nacházejí systémy trubic jiných zařízení (např. infuzních), pečlivě zkонтrolujte, zda je připojovací trubice připojená ke kompresoru na druhém konci připojena k nebulizátoru PARI. V opačném případě existuje nebezpečí záměny při připojování trubic.

- Vyjměte nebulizátor z držáku a držte ho svisle.
- Ujistěte se, že jsou všechny části navzájem dobře spojené.



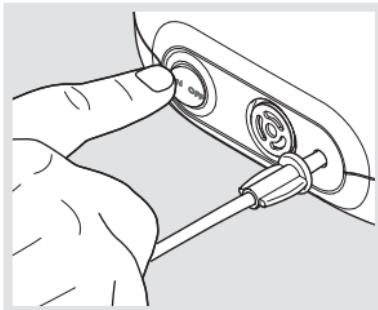
- Zapněte kompresor.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem při poruše přístroje!** Když máte

podezření na poruchu přístroje (např. po pádu nebo při zápací spáleného plasty), neprodleně vypněte kompresor

a vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky. Při poruše přístroje může dojít ke kontaktu s částmi pod napětím. Důsledkem je nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Než začnete s léčbou, ujistěte se, že nebulizátor vyvíjí aerosol.



## Inhalace s náustkem

- Uvolněně a vzpřímeně se posaděte.
- Uchopte náustek mezi zuby a obemkněte ho rty.
- Co nejpomaleji a zhluboka se nadechujte a uvolněně vydechujte přes náustek.
- Inhalujte tak dlouho, dokud se nezmění zvuk nebulizátoru.

**i** Po dokončení léčby zůstává v nebulizátoru zbytek kapaliny.

## Inhalace s maskou

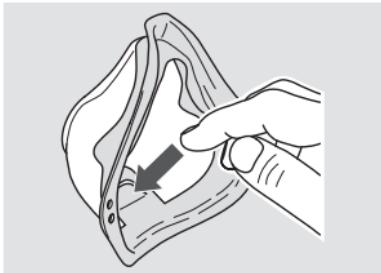
**⚠ POZOR**

### Ovlivnění léčby unikajícím aerosolem

Když maska nedoléhá těsně na obličej, může aerosol unikat. To může vést k nízkému dávkování léčiva.

- Dbejte na to, aby maska zcela obepínala oba koutky úst i nos.
- Zvažujte možné nežádoucí účinky unikajícího aerosolu. Jsou popsány v návodu k použití příslušného léčiva.

- Zkontrolujte, zda je vydechovací ventil vytlačen směrem ven, abyste mohli během inhalace volně vydechovat.



- Dítěti při inhalaci pomozte, aby se uvolněně a vzpřímeně posadilo.
- Lehkým tlakem nasáňte masku těsně kolem úst a nosu. Dbejte na to, aby byl nebulizátor ve svíslé poloze.
- Masku můžete na obličeji případně upevnit gumovými páskami. Gumová páska by měla obepínat zadní část hlavy.



Vedeť dítě k následujícímu inhalačnímu manévrů:

- Co nejpomaleji a nejhloběji se nadechuje přes masku a uvolněně vydechuje.
  - Inhalujte tak dlouho, dokud se nezmění zvuk nebulizátoru.
- i** Po dokončení léčby zůstává v nebulizátoru zbytek kapaliny.

### 3.4 Ukončení léčby

Při ukončení léčby postupujte takto:

- Vypněte kompresor.
- Vratěte nebulizátor do příslušného držáku na kompresoru.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

**i** Úplné oddělení od napájecí sítě je zajištěno pouze po vytažení vidlice ze zásuvky.

## 4 ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem

Kapaliny vedou proud, proto hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Před každým čištěním vypněte kompresor a vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Pokud inhalační systém používá **pouze jeden pacient**, postupujte podle pokynů k čištění a dezinfekci v části „**Bez výměny pacienta**“ [viz část **Bez výměny pacienta** na straně 25].

Pokud inhalační systém používá **více pacientů**, postupujte podle pokynů k čištění a dezinfekci v části „**S výměnou pacienta**“ [viz část **S výměnou pacienta** na straně 30].

### 4.1 Bez výměny pacienta

#### Cykly čištění a dezinfekce

Těleso kompresoru	Čištění viditelného znečištění
Nebulizátor (bez připojovací trubice) a maska	<ul style="list-style-type: none"><li>– Čištění ihned po každém použití</li><li>– Dezinfekce minimálně jednou denně</li></ul>
Vzduchový filtr	Výměna po 200 hodinách provozu (přibližně 1 rok)

### Nebulizátor a maska

Masku lze čistit, dezinfikovat a sušit současně s nebulizátorem.

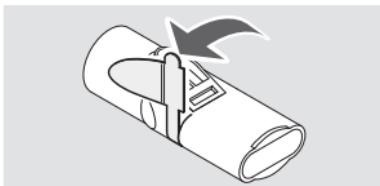
#### Příprava

##### MASKA

- Stáhněte masku z nebulizátoru.
- Sejměte z masky gumovou pásku.

## NEBULIZÁTOR

- Stáhněte z nebulizátoru trubici.
- Stáhněte z nebulizátoru náustek.
- Odstraňte z nebulizátoru veškeré zbytky kapaliny.
- Rozeberte nebulizátor na součásti.
- Opatrně vytáhněte ze zářezu modrý vydechovací ventil na náustku. Ventil musí zůstat spojen s náustkem.



## Čištění

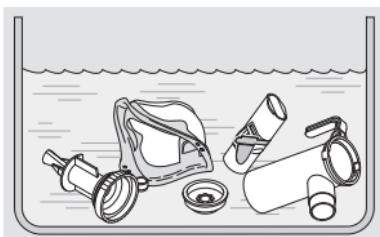
- i** *Připojovací trubici nelze čistit ani dezinfikovat. Péče o připojovací trubice je popsána v příslušné části [viz část Péče o připojovací trubici na straně 31].*

## GUMOVÁ PÁSKA

- Gumovou pásku čistěte podle potřeby teplou pitnou vodou s čisticím prostředkem.

## NEBULIZÁTOR A MASKA

- Všechny použité součásti výrobku krátce opláchněte pod tekoucí vodou.
- Všechny součásti na přibližně 5 minut položte do teplé vody s trohou čisticího prostředku.



- Součásti důkladně opláchněte tekoucí vodou.
- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.

## Dezinfece

Všechny **součásti** dezinfikujte až po vyčištění (účinně lze dezinfikovat pouze vyčištěné díly).

V následujícím textu jsou uvedeny doporučené dezinfekční postupy. Společnost PARI GmbH vám na vyžádání sdělí popisy dalších ověřených dezinfekčních postupů.

**i** *Připojovací trubici nelze čistit ani dezinfikovat. Péče o připojovací trubice je popsána v příslušné části [viz část Péče o připojovací trubici na straně 31].*

**i** *Gumovou pásku nelze dezinfikovat.*

### POZOR

#### Nebezpečí infekce kvůli vlhkosti

Vlhkost podporuje růst bakterií.

- Součásti okamžitě po dokončení dezinfekce vyjměte z hrnce nebo dezinfekčního přístroje.
- Všechny součásti vysušte.

## PŘEVARÉNÍ VE VODĚ

- Vložte všechny **součásti** minimálně na 5 minut do vařící vody. Použijte čistý hrnec a čerstvou pitnou vodu.

### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození plastových dílů!**

Plasty se při kontaktu s horkým dnem hrnce mohou roztavit. Kontrolujte, zda je v hrnci dostatečné množství vody a jednotlivé součásti se nedotýkají dna hrnce.

- Oklepáním odstraňte ze všech součástí zbytky vody.

## BĚŽNĚ PRODÁVANÝ TEPELNÝ DEZINFEKČNÍ PŘÍSTROJ NA DĚTSKÉ LAHVE (NIKOLI MIKROVLNNÝ)

### **POZOR**

#### **Nedostatečná dezinfekce zvyšuje nebezpečí infekce**

Nedostatečná dezinfekce podporuje růst bakterií a zvyšuje tak nebezpečí infekce.

- Před každou dezinfekcí zkонтrolujte, zda je dezinfekční přístroj čistý a funkční.
- Dezinfekci provádějte do okamžiku, kdy se dezinfekční přístroj automaticky vypne nebo do dosažení minimální doby dezinfekce uvedené v návodu k použití dezinfekčního přístroje. Přístroj nevypínejte předčasně.

Pro účinnou dezinfekci použijte tepelný dezinfekční přístroj s dobou chodu nejméně 6 minut. Postup a dobu dezinfekce a potřebné množství vody zjistíte v návodu k použití dezinfekčního přístroje.

### **Sušení**

Po každém čištění a dezinfekci součásti výrobku vysušte.

- Všechny součásti položte na suchou, čistou a savou podložku a nechejte je zcela oschnout.

## Čištění tělesa kompresoru

### **UPOZORNĚNÍ**

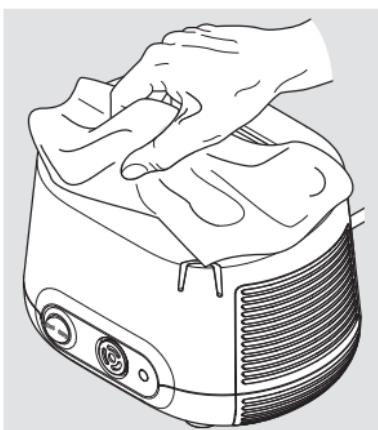
#### **Nebezpečí poruchy při proniknutí kapalin**

Pokud do vnitřních částí kompresoru proniknou kapaliny, může dojít k poruše.

- Kompresor neponořujte pod vodu.
- Kompresor nečistěte pod tekoucí vodou.
- Na kompresor ani na síťový kabel nestříkejte žádné kapaliny.
- Pokud do kompresoru zateče kapalina, nesmíte kompresor v žádném případě dále používat. Před opětovným uvedením kompresoru do provozu se spojte s oddělením technické podpory nebo se servisním střediskem PARI GmbH.

Těleso kompresoru čistěte takto:

- Měkkým, vlhkým hadříkem utřete vnější plochu krytu.



## Vzduchový filtr

V pravidelných intervalech (po každém 10. použití) vyjměte z kompresoru vzduchový filtr a zkонтrolujte ho. Pokud je hnědý nebo šedý, je vlhký nebo zanesený a vyžaduje výměnu.

Filtr vyměňte nejpozději po 200 provozních hodinách (přibližně po 1 roce) [viz část Výměna vzduchového filtru na straně 31].

**Vzduchový filtr nelze vyčistit a používat znovu!**

## 4.2 S výměnou pacienta

### Cykly čištění a dezinfekce

Nebulizátor s připojovací trubicí, maska a vzduchový filtr	Výměna při každé výměně pacienta
Těleso kompresoru	Dezinfekce při každé výměně pacienta

### Nebulizátor a maska

Nebulizátor a maska nejsou určeny pro používání více pacienty. Každý pacient musí mít vlastní nebulizátor (včetně připojovací trubice) a vlastní masku.

### Vzduchový filtr

Každý pacient musí mít vlastní vzduchový filtr. Vzduchový filtr vyměňte před každou výměnou pacienta [viz část Výměna vzduchového filtru na straně 31].

### Dezinfekce tělesa kompresoru

Při dezinfekci použijte běžný alkoholový dezinfekční prostředek (např. Isopropanol). Informace o použití a dávkování dezinfekčního prostředku najdete v návodu k použití daného prostředku.

Při dezinfekci kompresoru postupujte takto:

- Při viditelném znečištění kompresor před dezinfekcí vyčistěte [viz část Čištění tělesa kompresoru na straně 29].
- Navlhčete hadřík dezinfekčním prostředkem.

#### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poruchy při proniknutí**

**kapalin.** Na kompresor ani na síťový kabel nestříkejte žádné kapaliny. Pokud do kompresoru zateče kapalina, nesmíte kompresor v žádném případě dále používat. Před opětovným uvedením kompresoru do provozu se spojte s oddělením technické podpory nebo se servisním střediskem PARI GmbH.

- Hadříkem otřete vnější ploch krytu.

## 4.3 Péče o připojovací trubici

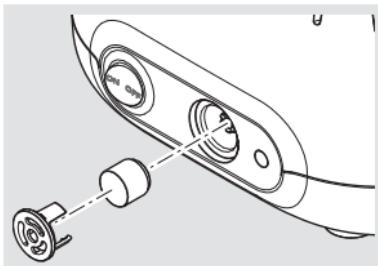
Připojovací trubici po každé inhalaci vysušte:

- Připojte trubici ke kompresoru.
- Zapněte kompresor.
- Nechejte kompresor spuštěný tak dlouho, dokud proud vzduchu z trubice neodstraní případnou sraženou vlhkost.

## 4.4 Výměna vzduchového filtru

Vyjmutí vzduchového filtru:

- Vytáhněte držák filtru z kompresoru. K opatrnému vytažení držáku filtru z kompresoru použijte například malý šroubovák.



Výměna vzduchového filtru:

- Vytáhněte z držáku starý vzduchový filtr a nasadte nový filtr.  
**UPOZORNĚNÍ!** Používejte výhradně vzduchové filtry, které jsou společností PARI určeny k provozu s tímto kompresorem. Při použití vzduchového filtru neschváleného pro tento kompresor může dojít k poškození kompresoru.
- Nasadte držák filtru zpět do kompresoru.

## 4.5 Kontrola

Po každém čištění a dezinfekci zkонтrolujte součásti výrobku. Poškozené, zdeformované nebo silně zabarvené součásti vyměňte.

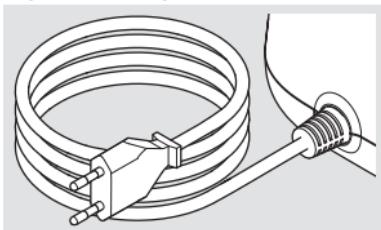
## 4.6 Ukládání

Přístroj PARI ukládejte podle následujících pokynů:

- Síťový kabel volně sviňte.

**UPOZORNĚNÍ!** Síťový kabel

nenavíjte kolem kompresoru.  
Při ohnutí síťového kabelu  
v malém poloměru nebo jeho  
zlomení hrozí přerušení vodičů  
v kabelu. Poté síťový kabel  
nelze používat.



- Součásti zabalte do čisté tkaniny neuvolňující vlákna (např. do utěrky).

- Přístroj PARI uložte na suchém bezprašném místě.

**i** *Při ukládání kompresoru vždy vtáhněte vidlici ze zásuvky.  
Elektrické přístroje připojené k síti představují potenciální  
nebezpečí.*

## 5 ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Kompresor smí opravovat pouze oddělení technické podpory společnosti PARI GmbH nebo servis výslovně zmocněný společností PARI GmbH. Pokud kompresor otevře nebo s ním manipuluje jiná osoba, ztrácíte veškerá práva ze záruky. V takovém případě společnost PARI GmbH nepřebírá žádné záruky.

Na servisní středisko společnosti PARI GmbH se obracejte v těchto případech:

- při potížích, které nejsou zmíněny v této kapitole,
- pokud nepomůže navržený postup odstranění potíží.

Potíže	Možná příčina	Řešení
Kompresor nelze spustit.	Sítová vidlice není správně zastrčena do zásuvky.	Zkontrolujte, zda je vidlice správně zastrčena do zásuvky.
	Napětí v síti není pro kompresor vhodné.	Zkontrolujte, zda napětí místní sítě odpovídá údaji o napětí na typovém štítku kompresoru.
Z nebulizátoru nevychází žádný aerosol.	Je ucpaný nástavec trysky nebulizátoru.	Vyčistěte nebulizátor.
	Není správně připojena připojovací trubice.	Vyzkoušejte, zda jsou všechny koncovky pevně připojeny ke kompresoru a nebulizátoru.
	Připojovací trubice netěsní.	Vyměňte připojovací trubici.

## 6 TECHNICKÉ ÚDAJE

### 6.1 Kompresor

#### Obecné údaje o kompresoru

Síťové napětí	220 – 240 V
Frekvence v síti	50 Hz
Příkon	0,95 A
Rozměry přístroje (Š × V × H)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Hmotnost	1,55 kg
Tlak <sup>4</sup>	1,2 bar
Průtok kompresorem <sup>4</sup>	4,8 l/min
Hladina akustického tlaku	56 dB(A)

#### Klasifikace podle normy IEC 60601-1 / EN 60601-1

Druh ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany II
Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem pro aplikační díl (nebulizátor)	Typ BF
Stupeň ochrany proti vniknutí vody nebo cizích těles podle normy IEC 60529 / EN 60529	IP 21
Stupeň ochrany při použití v přítomnosti hořlavých směsí anestetik se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným	Bez ochrany
Druh provozu	Trvalý provoz

4) Do trysky nebulizátoru PARI (Ø 0,48 mm)

## Elektromagnetická kompatibilita

Elektrické zdravotnické přístroje podléhají z hlediska elektromagnetické kompatibility (EMC) zvláštním opatřením. Mohou být instalovány a uváděny do provozu pouze s ohledem na pokyny EMC.

Na elektrické zdravotnické přístroje mohou působit přenosné a mobilní vysokofrekvenční komunikační prostředky. Použití jiného než uvedeného příslušenství, měničů a vedení může vést ke zvýšení vyzařování nebo snížení odolnosti přístroje proti rušení. Výjimkou jsou měniče a vedení, které výrobce elektrického zdravotnického přístroje dodává jako náhradní díly pro vnitřní součásti.

Přístroj nesmí být umístěn bezprostředně vedle nebo nad či pod jiným přístrojem. Pokud je nutný provoz nad nebo pod jiným přístrojem, je nutné elektrický zdravotnický přístroj sledovat a zajistit jeho řádný provoz podle požadavků.

Technické údaje o elektromagnetické kompatibilitě (pokyny EMC) jsou v podobě tabulky k dispozici na vyžádání u společnosti PARI GmbH nebo na Internetu na následujícím odkazu:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Podmínky okolního prostředí

### Provozní

Teplota	+10 až +40 °C
Relativní vlhkost	30 až 75 % (nekondenzující)
Tlak vzduchu	700 až 1060 hPa

Kompresor je určen pro používání v prostředí domácího ošetřování. Provoz ve vlačích, automobilech a letadlech není povolen.

Provoz kompresoru v profesionálních zdravotnických zařízeních je omezen na stacionární lůžka a jednotky intenzivní péče. Provoz kompresoru v oblasti se zvýšeným magnetickým nebo elektrickým vyzařováním (např. poblíž přístrojů MRT) není povolen.

### Doprava a skladování

Minimální teplota okolního prostředí (bez ohledu na relativní vlhkost)	-25 °C
Maximální teplota okolního prostředí (při relativní vlhkosti do 93 %, nekondenzující)	+70 °C
Vlhkost vzduchu	max. 93 %
Tlak vzduchu	500 hPa – 1060 hPa

## 6.2 Nebulizátor

### Obecné údaje o nebulizátoru

Velikost <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Hmotnost <sup>5</sup>	27,5 g až 29,5 g
Provozní náplně	Vzduch
Minimální průtok kompresorem	3,0 l/min
Minimální provozní tlak	0,5 bar / 50 kPa
Maximální průtok kompresorem	6,0 l/min
Maximální provozní tlak	2,0 bar / 200 kPa
Minimální objem náplně	2 ml
Maximální objem náplně	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Bez náustku a masky; bez náplně.

## Charakteristiky aerosolu podle normy ISO 27427

Nástavec trysky (průhledný)	Nominální průtok kompresorem (4 l/min – 1,2 bar) <sup>6</sup>
MMAD [ $\mu\text{m}$ ]	4,5
GSD	2,23
Respirabilní frakce [% < 5 $\mu\text{m}$ ]	53,2
Podíl aerosolu [% < 2 $\mu\text{m}$ ]	17,9
Podíl aerosolu [% > 2 $\mu\text{m}$ < 5 $\mu\text{m}$ ]	35,3
Podíl aerosolu [% > 5 $\mu\text{m}$ ]	46,8
Dávkování aerosolu [ml]	0,40
Rychlosť dávkovania aerosolu [ml/min]	0,12
Zbytkový objem [g] (stanovené gravimetricky)	1,15
Rychlosť dávkovania vzhľadom k objemu náplne [%/min]	5,9

6) Provoz s kompresorem PARI COMPACT2 (Typ 152).

## 7 DALŠÍ INFORMACE

### 7.1 Likvidace

#### *Kompresor*

Na tento výrobek se vztahuje směrnice OEEZ<sup>7</sup>. Proto nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci specifické pro danou zemi (např. likvidace prostřednictvím obce nebo prodejce).

Recyklování materiálu pomáhá při snižování spotřeby surovin a chrání životní prostředí.

#### *Všechny ostatní součásti*

Všechny součásti inhalačního systému PARI můžete likvidovat s domovním odpadem (pokud neplatí jiná pravidla likvidace odpadu specifická pro danou zemi).

### 7.2 Odkazy



Záruční podmínky:

[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)

Technické údaje

k elektromagnetické kompatibilitě:  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/EU ze dne 04. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

### 7.3 Vysvětlení značek

Na součástech výrobku nebo na balení jsou uvedeny následující značky (podle ISO 15223-1):

	Výrobek splňuje požadavky směrnice 93/42/EHS (zdravotnické výrobky) a 2011/65/EU (RoHS).
	Dodržujte návod k použití
	Dodržujte návod k použití
	Katalogové číslo
	Číslo série, šarže
	Výrobní číslo
	ZAP / VYP
	Střídavý proud
	Stupeň ochrany součásti: Typ BF
	Přístroj třídy ochrany II
	Přístroj je odolný proti kapající vodě (stupeň ochrany podle normy IEC 60529 / EN 60529).
	Omezení teploty
	Omezení vlhkosti vzduchu

	Omezení tlaku vzduchu
	Zdravotnický prostředek byl uveden na trh po 13. srpnu 2005. <b>Výrobek nesmí být likvidován spolu s normálním domovním odpadem.</b> Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad upozorňuje na nutnost použití tříděného odpadu.
	Výrobce





## **Inhalační systém PARI COMPACT2**

### **ZÁRUČNÍ LIST**

Na kompresor poskytujeme 2 roky záruky. Záruční doba začíná datem prodeje.





**Barcode**

Stvrzenka o nákupu:  
výrobek s výše uvedeným číslem jsme prodali  
v originálním obalu.

---

Datum zakoupení

Razítko a podpis specializovaného prodejce



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_cs-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Οδηγίες χρήσεως

για τη χρήση σε οικιακό περιβάλλον

## Σύστημα νεφελοποιήσης PARI COMPACT2

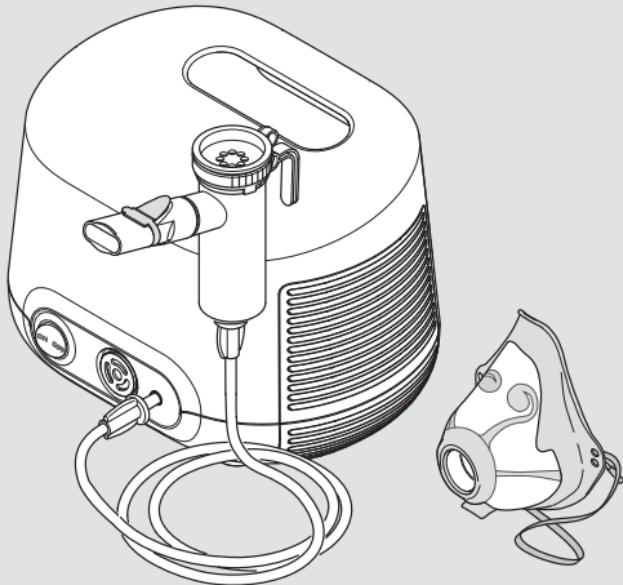
Συμπιεστής PARI COMPACT2 (Τύπος 152)

Νεφελοποιητής PARI LC PLUS® (Τύπος 022)

Παιδική μάσκα ενηλίκων PARI soft (Τύπος 041)

**Σημαντικό:** Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις οδηγίες ασφαλείας!

Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως.



CE 0123

el



## **Ταυτοποίηση, Ισχύς, Έκδοση**

Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως ισχύουν για τα συστήματα νεφελοποίησης PARI COMPACT2 στις ακόλουθες χώρες:

GR

Έκδοση των παρόντων οδηγιών χρήσεως: Έκδοση E – 2019-07, Δημοσιευμένη έκδοση από: 2019-02-13

Τελευταία ενημέρωση: 2019-02

Η τρέχουσα έκδοση των οδηγιών χρήσεως μπορεί να ληφθεί ως αρχείο PDF από το διαδίκτυο:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (στη σελίδα του αντίστοιχου προϊόντος)

## **Διαθέσιμες μορφές για άτομα με προβλήματα όρασης**

Οι οδηγίες χρήσεως που διατίθεται σε μορφή PDF στο διαδίκτυο μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγέθυνση.

## **Συμμόρφωση CE**

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

- 93/42/EOK (Οδηγία περί ιατρικών προϊόντων)
- 2011/65/EE (RoHS)

## **Επωνυμίες**

Τα ακόλουθα εμπορικά σήματα είναι σήματα κατατεθέντα της PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation στη Γερμανία ή/και σε άλλες χώρες:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Copyright**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Γερμανία

Κανένα τμήμα της παρούσας τεκμηρίωσης δεν μπορεί να αναπαραχθεί υπό οποιαδήποτε μορφή χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της PARI GmbH ή να τροποποιηθεί, να αντιγραφεί, να μεταφραστεί ή να διανεμηθεί με ηλεκτρονικά συστήματα.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών και γραφικών αλλαγών, καθώς και τυπογραφικών λαθών. Όμοιο με την απεικόνιση.

## Κατασκευαστής

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Γερμανία

## Επικοινωνία

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, σε περίπτωση βλάβης ή αν έχετε απορίες για τη χρήση, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας:

Τηλ.: +49 (0)8151-279 220 (διεθνές)  
+49 (0)8151-279 279 (γερμανόφωνο)

E-Mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Αρμόδια αρχή για την αναφορά περιπτώσεων

Χώρα	Αρχή
GR – Ελλάδα	Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων Μεσογείων 284 GR – 15562 Χολαργός <a href="mailto:vigilancematerial@eof.gr">vigilancematerial@eof.gr</a>

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

<b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ .....</b>	<b>6</b>
Σκοπός .....	6
Ενδείξεις .....	7
Αντενδείξεις .....	7
Οδηγίες ασφαλείας .....	8
<b>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....</b>	<b>12</b>
Περιεχόμενα συσκευασίας .....	12
Λειτουργικά εξαρτήματα .....	13
Περιγραφή λειτουργίας .....	14
Πληροφορίες υλικών .....	15
Συντήρηση .....	15
Διάρκεια ζωής .....	15
<b>ΧΡΗΣΗ .....</b>	<b>16</b>
Εγκατάσταση συμπιεστή .....	16
Προετοιμασία θεραπείας .....	18
Διεξαγωγή θεραπείας .....	21
Τερματισμός θεραπείας .....	24
<b>ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ .....</b>	<b>25</b>
Χωρίς εναλλαγή ασθενών .....	25
Με εναλλαγή ασθενών .....	30
Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης .....	31
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα .....	32
Έλεγχος .....	32
Αποθήκευση .....	33
<b>ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....</b>	<b>34</b>
<b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....</b>	<b>35</b>
Συμπιεστής .....	35
Νεφελοποιητής .....	37
<b>ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....</b>	<b>39</b>
Απόρριψη .....	39
Σύνδεσμοι .....	39
Επεξήγηση συμβόλων .....	40

# 1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## 1.1 Σκοπός

Το σύστημα νεφελοποίησης PARI αποτελείται από έναν συμπιεστή PARI, έναν νεφελοποιητή PARI και εξαρτήματα. Το σύστημα προορίζεται για τη θεραπεία των κατώτερων αναπνευστικών οδών.

Αυτό το προϊόν PARI μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οικιακό περιβάλλον.

Το σύστημα νεφελοποίησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα που κατανοούν το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσεως και μπορούν να λειτουργήσουν με ασφάλεια στο σύστημα νεφελοποίησης. Οι ακόλουθες ομάδες ατόμων πρέπει να εποπτεύονται κατά τη χρήση από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους:

- Βρέφη, νήπια και παιδιά
- Άτομα με περιορισμένες ικανότητες (π.χ. σωματικές, ψυχικές, αισθητηριακές)

Εάν ο ίδιος ο ασθενής δεν είναι σε θέση να χειριστεί το σύστημα νεφελοποίησης με ασφάλεια, η θεραπεία πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον φροντιστή του.

### **Συμπιεστής**

Ο συμπιεστής χρησιμεύει στην παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για τη λειτουργία ενός νεφελοποιητή PARI.

Ο συμπιεστής προορίζεται για εναλλαγές ασθενών.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για νεφελοποιητές PARI.

Ο συμπιεστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον ίδιο τον ασθενή και επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

### **Νεφελοποιητής**

Ο νεφελοποιητής παράγει αερολύματα<sup>1</sup> θεραπεία με εισπνοές.

Για λόγους υγιεινής, ο νεφελοποιητής επιτρέπεται να

---

1) Αερόλυμα: Μικρά σωματίδια στερεάς, υγρής ή μεικτής σύστασης που αιωρούνται μέσα σε αέρια ή στον αέρα (Αερόλυμα).

χρησιμοποιείται μόνο από έναν μεμονωμένο ασθενή. Είναι κατάλληλο για τη θεραπεία ασθενών όλων των ηλικιών.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εισπνεόμενα διαλύματα και εναιωρήματα που έχουν εγκριθεί για θεραπεία με νεφελοποιητή.

Η διάρκεια της εφαρμογής κυμαίνεται περ. 5 έως 10 λεπτά, και πάντως όχι περισσότερο από 20 λεπτά (ανάλογα με την ποσότητα υγρού).

Η συχνότητα και η διάρκεια της εφαρμογής θα καθοριστούν από τον γιατρό ή τον φυσικοθεραπευτή σας ανάλογα με τις προσωπικές ανάγκες.

### **Μάσκα**

Η παιδική μάσκα PARI soft είναι κατάλληλη για τη θεραπεία παιδιών ηλικίας από 4 ετών<sup>2</sup>.

Η μάσκα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με έναν νεφελοποιητή PARI, αν δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί το επιστόμιο ή προτιμάται η εφαρμογή εισπνοών με μάσκα.

Για λόγους υγιεινής, αυτό το προϊόν της PARI επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από έναν μεμονωμένο ασθενή.

## **1.2 Ενδείξεις**

Ασθένειες των κατώτερων αναπνευστικών οδών.

## **1.3 Αντενδείξεις**

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται μόνο για ασθενείς που αναπνέουν χωρίς υποστήριξη και διατηρούν τις αισθήσεις τους.

Οι ασθενείς με τραχειοστομία χρειάζονται το PARI TRACHEO SET, το οποίο περιέχει μια ειδική μάσκα τραχειοστομίας, ή το PARI LC SPRINT Tracheo.

---

2) Η ηλικία αποτελεί ενδεικτικό οδηγό. Το αν η μάσκα είναι πραγματικά κατάλληλη, εξαρτάται από το μέγεθος και το σχήμα κάθε προσώπου.

## 1.4 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτές οι οδηγίες χρήσεως περιέχουν σημαντικές πληροφορίες, οδηγίες ασφαλείας και προληπτικά μέτρα. Αυτό το προϊόν PARI μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εφόσον ο χρήστης τις ακολουθήσει.

Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν PARI μόνο με τον τρόπο περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Πρέπει επίσης να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου εισπνεόμενου διαλύματος.

Εάν για τη νεφελοποίηση χρησιμοποιηθούν μη εγκεκριμένα εισπνεόμενα διαλύματα ή εναιωρήματα, τα χαρακτηριστικά αερολύματος του νεφελοποιητή ενδέχεται να διαφέρουν από τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## Κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας

Ο συμπιεστής είναι μια ηλεκτρική συσκευή, η οποία λειτουργεί με ηλεκτρική τάση. Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε τα εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα να μην είναι προσβάσιμα. Σε ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος ή εάν ο συμπιεστής ή το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί βλάβη, αυτή η προστασία μπορεί να χαθεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επαφή με τα ηλεκτροφόρα μέρη. Το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία. Για να αποφύγετε αυτόν τον κίνδυνο, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα του συμπιεστή, το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα του καλωδίου δεν έχουν υποστεί ζημιά. Ο συμπιεστής δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία,
- εάν το περίβλημα, το καλώδιο ρεύματος ή βύσμα του καλωδίου έχουν υποστεί ζημιά,
- εάν υπάρχει υποψία βλάβης μετά από πτώση ή παρόμοια καταπόνηση.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συμπιεστή, μην τον αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.

- Συνδέστε τον συμπιεστή σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα. Το βύσμα του καλωδίου πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα σε κάθε περίπτωση.
- Απενεργοποιήστε άμεσα τον συμπιεστή και βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα:
  - εάν υπάρχει υποψία ότι ο συμπιεστής ή το καλώδιο ρεύματος μπορεί να έχουν υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από πτώση του συμπιεστή ή σε περίπτωση οσμής μυρωδιά καμένου πλαστικούς)
  - σε περίπτωση δυσλειτουργιών κατά τη χρήση
  - πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας
  - μετά από κάθε χρήση
- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από κατοικίδια (π.χ. τρωκτικά). Τα ζώα μπορούν να καταστρέψουν τη μόνωση του καλωδίου ρεύματος.

## **Κίνδυνος λόγω μικρών εξαρτημάτων που μπορούν να καταποθούν**

Το προϊόν περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα. Τα μικρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν απόφραξη των αναπνευστικών οδών και να δημιουργήσουν κίνδυνο ασφυξίας. Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.

## **Κίνδυνος βλάβης συσκευής**

Ακολουθήστε τις ακόλουθες υποδείξεις για να αποφύγετε βλάβη της συσκευής:

- Βεβαιωθείτε ότι η τοπική ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων του συμπιεστή.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του συμπιεστή,
  - μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή όταν είναι τοποθετημένος σε θήκη,
  - μην καλύπτετε τον συμπιεστή κατά τη λειτουργία του,
  - βεβαιωθείτε ότι τα στόμια εξαερισμού του συμπιεστή είναι ελεύθερα κατά τη λειτουργία του.

- Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας πάντα το βύσμα και ποτέ το ίδιο το καλώδιο ρεύματος.
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο ρεύματος να μην είναι ποτέ τσακισμένο, μαγκωμένο ή παγιδευμένο. Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος επάνω από αιχμηρές γωνίες.
- Κρατάτε τον συμπιεστή και το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες (π.χ. εστία κουζίνας, θερμάστρα, φλόγα). Το περίβλημα του συμπιεστή ή η μόνωση του καλωδίου ρεύματος μπορεί να υποστούν ζημιά.

## **Διαταραχή της θεραπείας από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές**

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα της PARI. Η χρήση προϊόντων άλλων κατασκευαστών μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή σε μειωμένη ατρωσία του συμπιεστή PARI.

## **Υγιεινή**

Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες υγιεινής:

- Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρισμένα και στεγνά εξαρτήματα προϊόντος. Η συσσώρευση ακαθαρσιών και υγρασίας επιτρέπει την ανάπτυξη μικροβίων, με αποτέλεσμα να υφίσταται μεγαλύτερος κίνδυνος λοίμωξης.
- Πριν από κάθε χρήση και καθαρισμό, πλένετε καλά τα χέρια.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και στεγνώσει όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πριν την πρώτη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα πόσιμο νερό για τον καθαρισμό και την απολύμανση.
- Μετά από κάθε καθαρισμό και απολύμανση στεγνώνετε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος.
- Μην αποθηκεύετε τα εξαρτήματα του προϊόντος σε περιβάλλον με υγρασία ή μαζί με υγρά αντικείμενα.

## Θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης

Τα βρέφη, τα παιδιά ή τα άτομα με περιορισμένες ικανότητες δεν είναι συχνά σε θέση να αξιολογήσουν σωστά τους κινδύνους (π.χ. στραγγαλισμός με το καλώδιο ρεύματος ή με τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης), με συνέπεια να υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Αυτές οι ομάδες ατόμων πρέπει να εποπτεύονται κατά τη χρήση από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

## Αναφορές στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές

Τυχόν σοβαρά συμβάντα που εμφανίζονται σε σχέση με αυτό το προϊόν PARI πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση στην PARI GmbH και την αρμόδια αρχή (Για πληροφορίες επικοινωνίας, βλ. 4).

Τα συμβάντα θεωρούνται σοβαρά εάν έχουν ή θα μπορούσαν να οδηγήσουν, άμεσα ή έμμεσα, στον θάνατο ή στην απρόβλεπτη σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ενός ατόμου.

## Επισήμανση και ταξινόμηση των προειδοποιήσεων

Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως διακρίνονται στα ακόλουθα επίπεδα κινδύνου:



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η ένδειξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ δηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ δηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ δηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς μικρού ή μέτριου βαθμού.

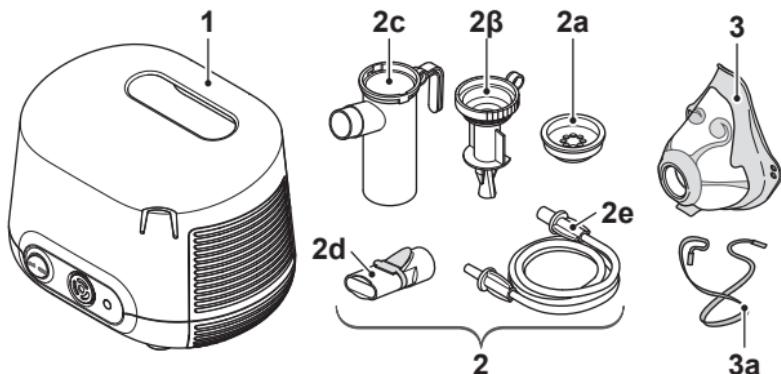
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένδειξη ΣΗΜΕΙΩΣΗ δηλώνει μια κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.

## 2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Περιεχόμενα συσκευασίας

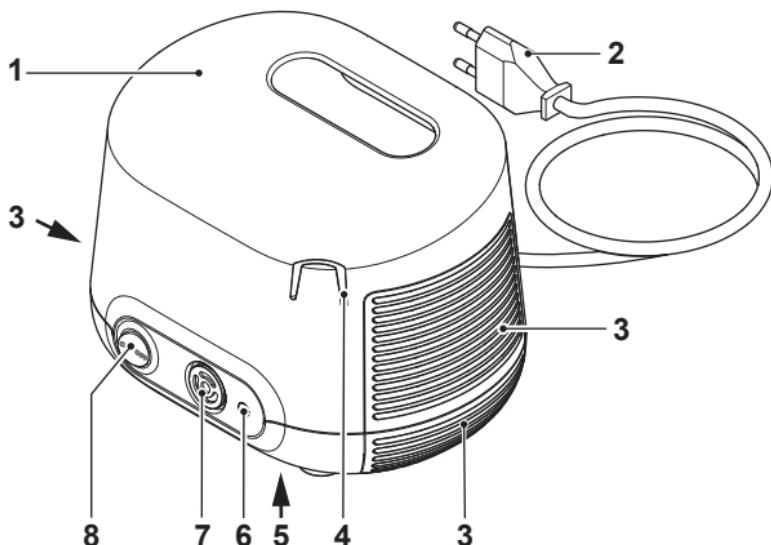
Στη συσκευασία περιλαμβάνονται τα παρακάτω εξαρτήματα (η απεικόνιση στη συσκευασία μπορεί να διαφέρει):



(1)	Συμπιεστής
(2)	Νεφελοποιητής PARI LC PLUS
(2a)	Βαλβίδα εισπνοής
(2β)	Υποδοχή ακροφυσίου (διαφανής)
(2c)	Κάτω τμήμα νεφελοποιητή
(2d)	Επιστόμιο
(2e)	Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης
(3)	Παιδική μάσκα PARI soft
(3a)	Ελαστικός ιμάντας

## 2.2 Λειτουργικά εξαρτήματα

Ο συμπιεστής διαθέτει τα εξής λειτουργικά στοιχεία:

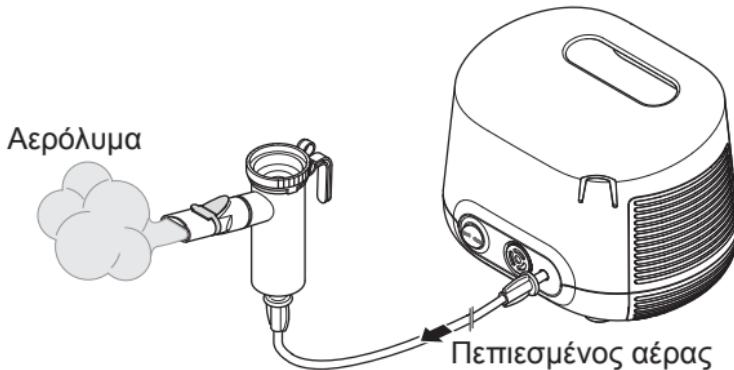


(1)	Λαβή μεταφοράς
(2)	Καλώδιο ρεύματος <sup>3</sup> (αδιάσπαστα συνδεδεμένο με τον συμπιεστή)
(3)	Στόμια εξαερισμού
(4)	Στήριγμα για νεφελοποιητές
(5)	Ετικέτα στοιχείων (κάτω πλευρά συσκευής)
(6)	Παροχή αέρος
(7)	Φίλτρο αέρος
(8)	Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης

3) Ο τύπος του βύσματος του καλωδίου εξαρτάται από τη χώρα. Η εικόνα δείχνει το ευρωπαϊκό βύσμα Euro (τύπου «C»).

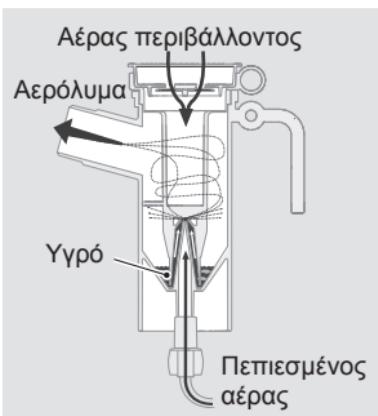
## 2.3 Περιγραφή λειτουργίας

### Συμπιεστής με νεφελοποιητή



Ο συμπιεστής τροφοδοτεί τον νεφελοποιητή με πεπιεσμένο αέρα.

Ο νεφελοποιητής παράγει αερόλυμα από το υγρό πλήρωσης, π.χ. το φάρμακο. Αυτό το αερόλυμα εισπνέεται μέσω του επιστομίου ή ενδεχομένως μέσω μίας μάσκας στους πνεύμονες.



#### Μάσκα

Η μάσκα καθιστά δυνατή την εισπνοή του αερολύματος μέσω του στόματος και της μύτης.

Η εκπνοή λαμβάνει χώρα μέσω της βαλβίδας εκπνοής στο κάτω μέρος της μάσκας χωρίς να χρειάζεται να αφαιρεθεί η μάσκα.

Η μάσκα μπορεί να στερεωθεί στο πρόσωπο με χρήση του ελαστικού ιμάντα που είναι προσαρτημένος στα πλευρικά ανοίγματα της μάσκας.

## 2.4 Πληροφορίες υλικών

Τα επιμέρους εξαρτήματα του προϊόντος αποτελούνται από τα ακόλουθα υλικά:

Εξάρτημα	Υλικό
Βαλβίδα εισπνοής	Πολυπροπυλένιο, σιλικόνη
Υποδοχή ακροφυσίου	Πολυπροπυλένιο
Κάτω τμήμα νεφελοποιητή	Πολυπροπυλένιο
Επιστόμιο (με βαλβίδα εκπνοής)	Πολυπροπυλένιο, Θερμοπλαστικό ελαστομερές
Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης	Πολυβινυλοχλωρίδιο
Άκρο σωλήνα	Θερμοπλαστικό ελαστομερές
Παιδική μάσκα PARI soft	Πολυπροπυλένιο, Θερμοπλαστικό ελαστομερές
Ελαστικός ιμάντας	Συνθετικό καουτσούκ

## 2.5 Συντήρηση

Ο συμπιεστής δεν απαιτεί συντήρηση.

## 2.6 Διάρκεια ζωής

Τα επιμέρους εξαρτήματα του προϊόντος έχουν την ακόλουθη αναμενόμενη διάρκεια ζωής:

Εξάρτημα	Διάρκεια ζωής
Συμπιεστής	Περίπου 500 ώρες λειτουργίας (αντιστοιχεί σε μέγιστο διάστημα 3 ετών)
Νεφελοποιητής (όλα τα εξαρτήματα εκτός από τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης)	300 απολυμάνσεις, έως 1 έτος
Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης	Έως 1 έτος
Παιδική μάσκα PARI soft	300 απολυμάνσεις, έως 1 έτος

### 3 ΧΡΗΣΗ

Τα άτομα που βοηθούν τους ασθενείς στη θεραπεία πρέπει να διασφαλίζουν ότι όλα τα βήματα που περιγράφονται παρακάτω εκτελούνται σωστά.

#### 3.1 Εγκατάσταση συμπιεστή

Ο χώρος στον οποίο θα τεθεί σε λειτουργία ο συμπιεστής πρέπει να πληροί συγκεκριμένες προϋποθέσεις [βλ.: Κατά τη λειτουργία, σελίδα 36]. Πριν από την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη επίσης τις ακόλουθες προειδοποιήσεις:

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

###### **Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος**

Ένα βραχυκύκλωμα στον συμπιεστή ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς σε μια τέτοια περίπτωση, τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα, όπως κουρτίνες, τραπεζομάντιλα ή χαρτί.
- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και παρουσία εύφλεκτων αερίων (π.χ. οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, εύφλεκτα αναισθητικά αέρια).

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### **Περιορισμός αποτελεσματικότητας θεραπείας λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών**

Οι ηλεκτρικές συσκευές ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής και, ως εκ τούτου, τη θεραπεία.

- Η συσκευή PARI δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές.
- Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 30 cm από φορητές συσκευές ασύρματης επικοινωνίας (συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων τους, όπως καλώδια κεραίας ή εξωτερικές κεραίες).
- Εάν η συσκευή PARI πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβαχθεί μαζί με άλλες συσκευές, πρέπει να ελέγχεται η σωστή λειτουργία των συσκευών.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### **Κίνδυνος τραυματισμού λόγω πτώσης του συμπιεστή**

Ένας εσφαλμένα τοποθετημένος συμπιεστής ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή πάνω από το ύψος του κεφαλιού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής δεν μπορεί να τραβηχτεί προς τα κάτω από το καλώδιο ρεύματος ή τον ελαστικό σωλήνας σύνδεσης.
- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή επάνω σε μαλακή επιφάνεια, όπως, για παράδειγμα, καναπέ, κρεβάτι ή τραπεζομάντιλο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

### Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή λόγω σκόνης

Αν ο συμπιεστής λειτουργεί σε περιβάλλον με έντονη σκόνη, μπορεί να συσσωρευτεί σκόνη μέσα στο περίβλημα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής.

- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή στο δάπεδο, κάτω από το κρεβάτι ή σε τεχνικά εργαστήρια.
- Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή μόνο σε περιβάλλον χωρίς σκόνη.

Τοποθετήστε τον συμπιεστή ως εξής:

- Τοποθετήστε τον συμπιεστή σε μια σταθερή, επίπεδη, στεγνή επιφάνεια χωρίς σκόνη.
- Τοποθετήστε το βύσμα καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα.  
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος με τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει ή να παγιδευτεί κανείς σε αυτό. Οι ακατάλληλα εγκατεστημένες συνδέσεις καλωδίων ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού.

## 3.2 Προετοιμασία θεραπείας

### Συναρμολόγηση νεφελοποιητή

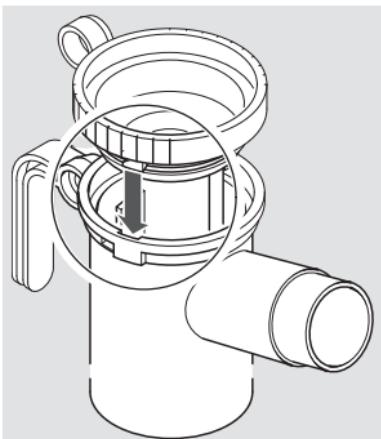
#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

### Κίνδυνος περιορισμού της αποτελεσματικότητας της θεραπείας

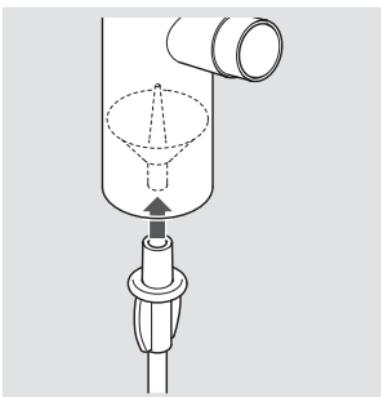
Τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ζημιά ή η τυχόν λανθασμένη συναρμολόγηση του νεφελοποιητή μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του νεφελοποιητή και, κατά συνέπεια, την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλα τα μέρη του νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα.
- Αντικαταστήστε τυχόν σπασμένα ή αλλοιωμένα ως προς τη μορφή ή το χρώμα εξαρτήματα.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης στις παρούσες οδηγίες χρήσεως.

- Τοποθετήστε την υποδοχή ακροφυσίου στο κάτω τμήμα του νεφελοποιητή.
- Σταθεροποιήστε την υποδοχή ακροφυσίου με μια ελαφριά δεξιόστροφη περιστροφή.

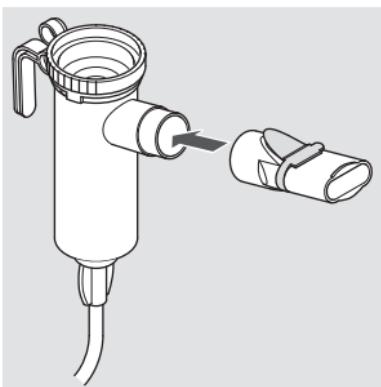


- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης στον νεφελοποιητή.



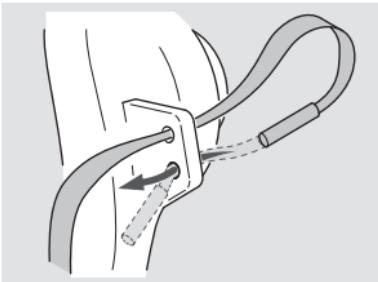
### **Χρήση επιστομίου**

- Τοποθετήστε το επιστόμιο στον νεφελοποιητή.

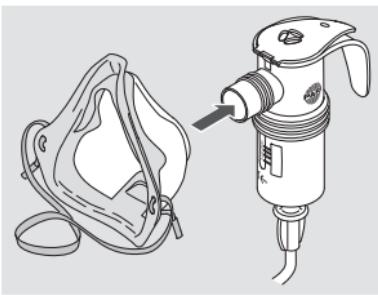


## Χρήση μάσκας

- Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε τον ελαστικό ιμάντα στη μάσκα (όπως φαίνεται στην εικόνα).



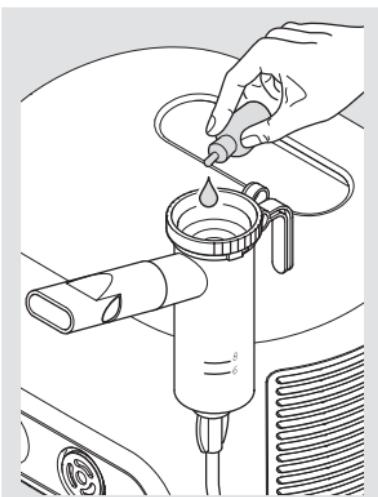
- Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε το επιστόμιο από τον νεφελοποιητή.
- Τοποθετήστε τη μάσκα στον νεφελοποιητή.



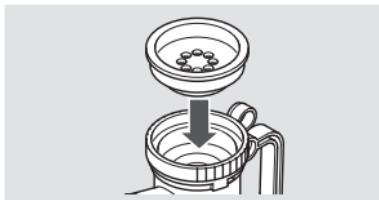
## Πλήρωση νεφελοποιητή

- Τοποθετήστε τον νεφελοποιητή στο προβλεπόμενο στήριγμα που βρίσκεται επάνω στον συμπιεστή.
- Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τη βαλβίδα εισπνοής.
- Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα εισπνεόμενου διαλύματος στον νεφελοποιητή από το επάνω μέρος.

Τηρείτε τον ελάχιστο και τον μέγιστο όγκο πλήρωσης [βλ.: Γενικά στοιχεία νεφελοποιητή, σελίδα 37]. Σε περίπτωση που ο νεφελοποιητής περιέχει πολύ λίγο ή πάρα πολύ υγρό, θα επηρεαστεί σημαντικά η νεφελοποίηση και κατά συνέπεια η θεραπεία.



- Τοποθετήστε τη βαλβίδα εισπνοής στον νεφελοποιητή.



**Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαδοχικά διαφορετικά εισπνεόμενα διαλύματα:**

- Ξεπλύνετε τον νεφελοποιητή με πόσιμο νερό μεταξύ εφαρμογών.
- Ανακινήστε τον νεφελοποιητή για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού.
- Προσθέστε το επόμενο εισπνεόμενο διάλυμα στον νεφελοποιητή σύμφωνα με τις οδηγίες.

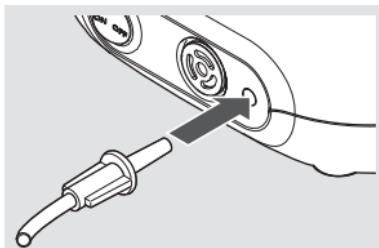
### 3.3 Διεξαγωγή Θεραπείας

Πριν από οποιαδήποτε θεραπεία, όλες οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να εκτελέσετε μια θεραπεία:

- Εισαγάγετε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης του νεφελοποιητή στην παροχή αέρος του συμπιεστή με ελαφρά περιστροφική κίνηση.

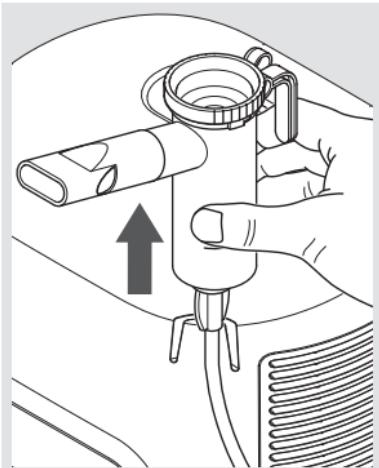
**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για τη ζωή λόγω εσφαλμένης σύνδεσης ελαστικών**



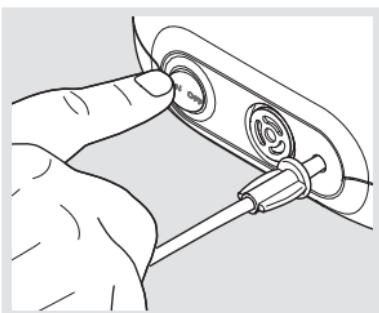
**σωλήνων!** Εάν υπάρχουν κοντά συστήματα σωλήνωσης άλλων συσκευών (για παράδειγμα, για έγχυση), ελέγχετε προσεκτικά ότι ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης που είναι συνδεδεμένος με τον συμπιεστή, είναι συνδεδεμένος με τον

νεφελοποιητή PARI στο άλλο άκρο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένων συνδέσεων μεταξύ των συστημάτων σωλήνωσης.

- Αφαιρέστε τον νεφελοποιητή από το στήριγμά του και κρατήστε τον σε κατακόρυφη θέση.
- Πριν από την έναρξη της θεραπείας, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σταθερά συνδεδεμένα μεταξύ τους.



- Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή.  
**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης της συσκευής!**  
Απενεργοποιήστε αμέσως τον συμπιεστή και απομακρύνετε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα αν υπάρχει ενδεχόμενο ζημιάς (π.χ. μετά από πτώση ή όταν υπάρχει οσμή καμένου πλαστικού). Τυχόν βλάβη της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη. Το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία.  
• Πριν την έναρξη της θεραπείας, βεβαιωθείτε ότι έχει παραχθεί αερόλυμα.



## Εισπνοή με επιστόμιο

- Καθίστε σε χαλαρή και όρθια θέση.
- Τοποθετήστε το επιστόμιο ανάμεσα στα δόντια και σφραγίστε το με τα χείλη.
- Εισπνέετε όσο το δυνατόν πιο αργά και πιο βαθιά μέσα από το επιστόμιο και εκπνέετε χαλαρά.
- Συνεχίστε να αναπνέετε μέχρι να αλλάξει ο θόρυβος του νεφελοποιητή.

**Ι** Μετά το τέλος της θεραπείας παραμένει υπόλειμμα υγρού στον νεφελοποιητή.

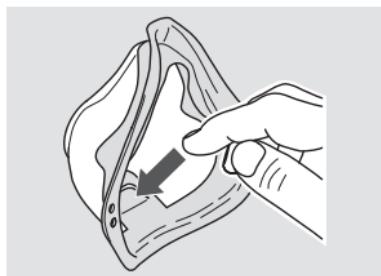
## Εισπνοή με μάσκα

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

#### Περιορισμός αποτελεσματικότητας θεραπείας λόγω διαφυγής αερολύματος

Αν η μάσκα δεν είναι σφιχτά τοποθετημένη στο πρόσωπο, ενδέχεται να διαφύγει αερόλυμα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη χορήγηση μικρότερης ποσότητας φαρμάκου.

- Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα καλύπτει πλήρως τις δύο άκρες του στόματος και τη μύτη.
- Λάβετε υπόψη τις πιθανές παρενέργειες από τη διαφυγή αερολύματος. Περιγράφονται στο φύλλο οδηγιών του αντίστοιχου φαρμάκου.
- Ελέγχετε ότι η βαλβίδα εκπνοής αωθείται προς τα έξω έτσι ώστε η εκπνοή να λαμβάνει χώρα ανεμπόδιστα κατά τη διάρκεια της θεραπείας.
- Βοηθήστε το παιδί σας να καθίσει σε χαλαρή και όρθια θέση.



- Εφαρμόστε τη μάσκα με ελαφρά πίεση πάνω από το στόμα και τη μύτη.  
Βεβαιωθείτε ότι ο νεφελοποιητής βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.
- Εάν είναι απαραίτητο, στερεώστε τη μάσκα στο πρόσωπο με τον ελαστικό ιμάντα.  
Ο ελαστικός ιμάντας πρέπει να περνά από το πίσω μέρος του κεφαλιού.



Καθοδηγήστε τον παιδί σας στον ακόλουθο ρυθμό εισπνοής:

- Εισπνοή όσο το δυνατόν πιο αργά και πιο βαθιά μέσα από τη μάσκα και χαλαρή εκπνοή.
- Συνεχίστε τις εισπνοές μέχρι να αλλάξει ο θόρυβος του νεφελοποιητή.

**Ι** *Μετά το τέλος της θεραπείας παραμένει υπόλειμμα υγρού στον νεφελοποιητή.*

### 3.4 Τερματισμός θεραπείας

Για να τερματίσετε τη θεραπεία, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
  - Τοποθετήστε ξανά τον νεφελοποιητή στο στήριγμά του στον συμπιεστή.
  - Βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα.
- Ι** *Η πλήρης αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος είναι εξασφαλισμένη μόνο όταν το βύσμα καλωδίου έχει βγει από την πρίζα.*

## 4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας**

Τα υγρά είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος, πράγμα που ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Πριν από κάθε καθαρισμό, απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα.

Εάν το σύστημα νεφελοποίησης χρησιμοποιείται **από μόνο έναν ασθενή**, ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης της ενότητας «Χωρίς εναλλαγή ασθενών» [βλ.: Χωρίς εναλλαγή ασθενών, σελίδα 25].

Εάν το σύστημα νεφελοποίησης χρησιμοποιείται **από διάφορους ασθενείς**, ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης της ενότητας «Με εναλλαγή ασθενών» [βλ.: Με εναλλαγή ασθενών, σελίδα 30].

### 4.1 Χωρίς εναλλαγή ασθενών

#### Κύκλοι καθαρισμού και απολύμανσης

Περίβλημα συμπιεστή	Καθαρισμός όταν υπάρχει ορατή μόλυνση
Νεφελοποιητής (χωρίς ελαστικό σωλήνα σύνδεσης) και μάσκα	<ul style="list-style-type: none"><li>– Καθαρισμός αμέσως μετά από κάθε εφαρμογή</li><li>– Απολύμανση τουλάχιστον μία φορά την ημέρα</li></ul>
Φίλτρο αέρος	Αντικατάσταση μετά από 200 ώρες λειτουργίας (περίπου 1 έτος)

## Νεφελοποιητής και μάσκα

Η μάσκα μπορεί να καθαριστεί, να απολυμανθεί και να στεγνώσει μαζί με το νεφελοποιητή.

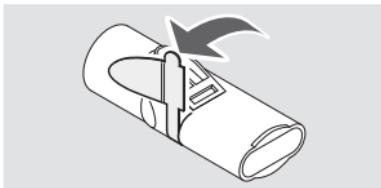
### Προετοιμασία

#### ΜΑΣΚΑ

- Αποσυνδέστε τη μάσκα από τον νεφελοποιητή.
- Αφαιρέστε τον ελαστικό ιμάντα από τη μάσκα.

#### ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗΣ

- Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τον νεφελοποιητή.
- Αποσυνδέστε το επιστόμιο από τον νεφελοποιητή.
- Αδειάστε τον νεφελοποιητή από τα υπολείμματα φαρμάκου.
- Αποσυναρμολογήστε ολόκληρο τον νεφελοποιητή στα επιμέρους εξαρτήματα.
- Βγάλτε προσεκτικά την μπλε βαλβίδα εκπνοής του επιστομίου από τη σχισμή. Η βαλβίδα θα πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένη στο επιστόμιο.



### Καθαρισμός

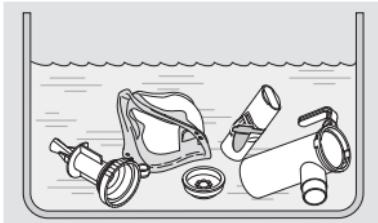
**i** Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν μπορεί να καθαριστεί ούτε να απολυμανθεί. Για τη φροντίδα του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα [βλ.: Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, σελίδα 31].

### ΕΛΑΣΤΙΚΟΣ ΙΜΑΝΤΑΣ

- Αν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τον ελαστικό ιμάντα με ζεστό πόσιμο νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

## ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗΣ ΚΑΙ ΜΑΣΚΑ

- Ξεπλύνετε για λίγο όλα τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο πόσιμο νερό.
- Τοποθετήστε όλα τα επιμέρους τμήματα για περίπου 5 λεπτά σε ζεστό πόσιμο νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.



- Ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα με τρεχούμενο πόσιμο νερό.
- Ανακινήστε τα εξαρτήματα για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού.

### Απολύμανση

Απολυμάνετε όλα τα **εξαρτήματα** μετά τον καθαρισμό (τα εξαρτήματα απολυμαίνονται αποτελεσματικά μόνο αν είναι καθαρισμένα).

Οι συνιστώμενες διαδικασίες απολύμανσης περιγράφονται παρακάτω. Περιγραφές περαιτέρω επικυρωμένων διαδικασιών απολύμανσης διατίθενται κατόπιν αιτήματος από την PARI GmbH.

**i** Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν μπορεί να καθαριστεί ούτε να απολυμανθεί. Για τη φροντίδα του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα [βλ.: Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, σελίδα 31].

**i** Ο ελαστικός ιμάντας δεν μπορεί να απολυμανθεί.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος μόλυνσης λόγω υγρασίας

Η υγρασία ευνοεί την ανάπτυξη μικροβίων.

- Αμέσως μετά την ολοκλήρωση της απολύμανσης, βγάλτε όλα τα εξαρτήματα από το σκεύος απολύμανσης ή τον απολυμαντήρα.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα.

## ΣΕ ΒΡΑΣΤΟ NEPO

- Τοποθετήστε όλα τα **εξαρτήματα** σε νερό που βράζει για τουλάχιστον 5 λεπτά. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό σκεύος και πόσιμο νερό.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κίνδυνος φθοράς των πλαστικών**

**εξαρτημάτων!** Το πλαστικό λιώνει αν έρθει σε επαφή με τον ζεστό πυθμένα του σκεύους. Φροντίστε να υπάρχει αρκετή ποσότητα νερού στο σκεύος, έτσι ώστε τα εξαρτήματα να επιπλέουν στο νερό και να μην αγγίζουν τον πυθμένα.

- Ανακινήστε τα εξαρτήματα για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού.

## ΜΕ ΕΝΑΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΑΠΟΛΥΜΑΝΤΗΡΑ ΓΙΑ ΜΠΙΜΠΕΡΟ (ΧΩΡΙΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ)

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

#### **Κίνδυνος μόλυνσης λόγω ανεπαρκούς απολύμανσης**

Η ανεπαρκής απολύμανση ευνοεί την ανάπτυξη μικροβίων και συνεπώς αυξάνει τον κίνδυνο μόλυνσης.

- Πριν από κάθε απολύμανση, βεβαιωθείτε ότι ο απολυμαντήρας είναι καθαρός και λειτουργεί σωστά.
- Πραγματοποιήστε απολύμανση μέχρι ο απολυμαντήρας να απενεργοποιηθεί αυτόματα ή να παρέλθει ο ελάχιστος χρόνος απολύμανσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσεως της συσκευής. Μην απενεργοποιείτε πρόωρα τη συσκευή.

Για αποτελεσματική απολύμανση, χρησιμοποιήστε θερμικό απολυμαντήρα με χρόνο λειτουργίας 6 λεπτών τουλάχιστον.

Για τη διενέργεια της απολύμανσης, τη διάρκεια της διαδικασίας απολύμανσης και την απαιτούμενη ποσότητα νερού, τηρείτε απαραίτητως τις οδηγίες χρήσεως της χρησιμοποιούμενης συσκευής απολύμανσης.

## Στέγνωμα

Μετά από κάθε καθαρισμό και απολύμανση στεγνώνετε πλήρως όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος:

- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα επάνω σε στεγνή, καθαρή και απορροφητική επιφάνεια και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς.

## Καθαρισμός περιβλήματος συμπιεστή

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

#### Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή από διείσδυση υγρών

Η είσοδος υγρών στο εσωτερικό της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.

- Μην βυθίζετε τον συμπιεστή σε νερό.
- Μην καθαρίζετε τον συμπιεστή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην ψεκάζετε υγρά στον συμπιεστή ή στο καλώδιο ρεύματος.
- Αν εισρεύσουν υγρά στον συμπιεστή, ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Πριν θέσετε σε λειτουργία το συμπιεστή, επικοινωνήστε με την Τεχνική υποστήριξη ή το Κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

Καθαρίστε το περίβλημα του συμπιεστή ως εξής:

- Σκουπίστε με ένα καθαρό, νωπό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος.



## Φίλτρο αέρος

Αφαιρείτε το φίλτρο αέρα ανά τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από κάθε 10 εφαρμογές) από τον συμπιεστή για να το ελέγξετε. Αν έχει γίνει καφέ ή γκρι, είναι υγρό ή φραγμένο, αντικαθιστάτε το.

Αντικαθιστάτε το φίλτρο το αργότερο μετά από 200 ώρες λειτουργίας (περίπου 1 έτος) [βλ.: Αντικατάσταση φίλτρου αέρα, σελίδα 32].

**Το φίλτρο αέρα δεν επιτρέπεται να καθαριστεί και έπειτα να ξαναχρησιμοποιηθεί!**

## 4.2 Με εναλλαγή ασθενών

### Κύκλοι καθαρισμού και απολύμανσης

Νεφελοποιητής με ελαστικό σωλήνα σύνδεσης, μάσκα και φίλτρο αέρα	Αντικατάσταση πριν από κάθε εναλλαγή ασθενούς
Περίβλημα συμπιεστή	Απολύμανση πριν από κάθε εναλλαγή ασθενούς

## Νεφελοποιητής και μάσκα

Ο νεφελοποιητής και η μάσκα δεν είναι κατάλληλα για εναλλαγή ασθενών. Χρησιμοποιήστε ξεχωριστό νεφελοποιητή (συμπεριλαμβανομένου του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης) και μάσκα για κάθε ασθενή.

## Φίλτρο αέρος

Κάθε φίλτρο αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έναν μόνο ασθενή. Πριν κάθε εναλλαγή ασθενούς, αντικαθιστάτε το φίλτρο αέρα [βλ.: Αντικατάσταση φίλτρου αέρα, σελίδα 32].

## Απολύμανση περιβλήματος συμπιεστή

Χρησιμοποιήστε για την απολύμανση ένα εμπορικά διαθέσιμο απολυμαντικό μέσο με βάση την αλκοόλη (π.χ. ισοπροπανόλη). Τηρήστε τις οδηγίες του απολυμαντικού μέσου σχετικά με την εφαρμογή και τη δοσολογία.

Για να απολυμάνετε το συμπιεστή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Εάν υπάρχουν ορατές ακαθαρσίες, καθαρίστε τον συμπιεστή πριν την απολύμανση [βλ.: Καθαρισμός περιβλήματος συμπιεστή, σελίδα 29].
- Υγράνετε ένα πανί με απολυμαντικό μέσο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή από διείσδυση υγρών.** Μην ψεκάζετε υγρά στον συμπιεστή ή στο καλώδιο ρεύματος. Αν εισρεύσουν υγρά στον συμπιεστή, ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Πριν θέσετε ξανά σε λειτουργία τον συμπιεστή, επικοινωνήστε με την Τεχνική υποστήριξη ή το Κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

- Σκουπίστε διεξοδικά με ένα καθαρό, νωπό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος.

### 4.3 Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης

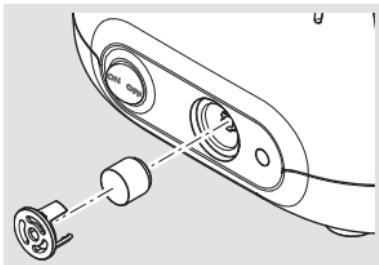
Στεγνώνετε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης μετά από κάθε θεραπεία:

- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης με το συμπιεστή.
- Θέστε σε λειτουργία τον συμπιεστή.
- Αφήστε το συμπιεστή να λειτουργήσει για όση ώρα απαιτείται, ώστε ο αέρας που εξέρχεται από τον ελαστικό σωλήνα να απομακρύνει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

## 4.4 Αντικατάσταση φίλτρου αέρα

Αφαίρεση φίλτρου αέρα:

- Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου από τον συμπιεστή.  
Χρησιμοποιήστε, για παράδειγμα, ένα μικρό κατσαβίδι για να αφαιρέσετε απαλά τη βάση του φίλτρου από τον συμπιεστή.



Αντικατάσταση φίλτρου αέρα:

- Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο από τη βάση του και τοποθετήστε το νέο φίλτρο.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φίλτρα αέρα που προβλέπονται από την PARI GmbH για τη λειτουργία του συμπιεστή σας. Η χρήση φίλτρων αέρα που δεν είναι κατάλληλα για τον συμπιεστή, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον συμπιεστή.
- Τοποθετήστε τη βάση του φίλτρου στον συμπιεστή.

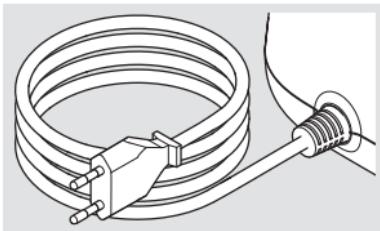
## 4.5 Έλεγχος

Πριν από κάθε καθαρισμό και απολύμανση ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος. Αντικαταστήστε τυχόν σπασμένα ή αλλοιωμένα ως προς τη μορφή ή το χρώμα εξαρτήματα.

## 4.6 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν PARI όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο ρεύματος.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τον συμπιεστή. Εάν το καλώδιο ρεύματος τσακίσει ή συμπιεστεί υπερβολικά, ενδέχεται να κοπούν τα σύρματα στο εσωτερικό του καλωδίου. Σε αυτήν την περίπτωση το καλώδιο ρεύματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.



- Τυλίξτε όλα τα εξαρτήματα σε ένα καθαρό πτανί που δεν αφήνει χνούδι (π.χ. πετσέτα κουζίνας).
- Αποθηκεύστε το προϊόν PARI σε μια στεγνή και χωρίς σκόνη τοποθεσία.

**i** *Πάντοτε αποσυνδέετε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα πριν αποθηκεύσετε τον συμπιεστή. Οι ηλεκτρικές συσκευές που συνδέονται με το δίκτυο ηλεκτροδότησης αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.*

## 5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τυχόν επισκευή του συμπιεστή πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της PARI GmbH ή ένα κέντρο εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο ρητά από την PARI GmbH. Αν ο συμπιεστής ανοιχτεί ή υποβληθεί σε χειρισμό από άλλα άτομα, οι αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση παύουν να ισχύουν. Σε αυτή την περίπτωση, η PARI GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH:

- για προβλήματα που δεν αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο
- εάν η προτεινόμενη διαδικασία δεν επιλύει το πρόβλημα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο συμπιεστής δεν ενεργοποιείται.	Το βύσμα καλωδίου δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	Ελέγχετε εάν το βύσμα του καλωδίου είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
	Η ηλεκτρική τάση του δικτύου δεν είναι κατάλληλη για τον συμπιεστή.	Βεβαιωθείτε ότι η τοπική ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων του συμπιεστή.
Δεν διοχετεύεται αερόλυμα από τον νεφελοποιητή.	Η υποδοχή ακροφυσίου του νεφελοποιητή είναι φραγμένη.	Καθαρίστε τον νεφελοποιητή.
	Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγχετε ότι όλα τα εξαρτήματα του σωλήνα είναι σωστά συνδεδεμένα με τον συμπιεστή και τον νεφελοποιητή.
	Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν είναι στεγανός.	Αντικαταστήστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης.

## 6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 6.1 Συμπιεστής

#### Γενικά στοιχεία συμπιεστή

Ηλεκτρική τάση	220 - 240 V
Συχνότητα ρεύματος	50 Hz
Είσοδος ρεύματος	0,95 A
Διαστάσεις περιβλήματος (Π × Υ × Β)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Βάρος	1,55 kg
Πίεση <sup>4</sup>	1,2 bar
Ροή συμπιεστή <sup>4</sup>	4,8 l/λεπτό
Στάθμη πίεσης ήχου	56 dB(A)

#### Ταξινόμηση κατά IEC 60601-1 / EN 60601-1

Τύπος προστασίας από ηλεκτροπληξία	Κατηγορία προστασίας II
Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία του εφαρμοζόμενου εξαρτήματος (νεφελοποιητής)	Τύπος BF
Βαθμός προστασίας κατά το IEC 60529 / EN 60529 από εισχώρηση νερού ή στερεών σωματιδίων	IP 21
Βαθμός προστασίας κατά τη χρήση παρουσία εύφλεκτων μειγμάτων αναισθητικών ουσιών με αέρα, με οξυγόνο ή με υποξείδιο του αζώτου	Καμία προστασία
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία

4) Έναντι ακροφυσίου νεφελοποιητή PARI (Ø 0,48 mm).

## Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), οι ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές υπόκεινται σε συγκεκριμένα μέτρα προφύλαξης. Μπορείτε να τις εγκαθιστάτε και να τις χρησιμοποιείτε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες περί ΗΜΣ.

Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν τις ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές. Η χρήση εξαρτημάτων, μορφοτροπέων και καλωδίων διαφορετικών από τα παρεχόμενα, με εξαίρεση τους μορφοτροπείς και τα καλώδια που ο κατασκευαστής της ιατρικής ηλεκτρικής συσκευής διαθέτει ως ανταλλακτικά εσωτερικών εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρασία της συσκευής.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές. Όταν απαιτείται λειτουργία της συσκευής ενώ αυτή βρίσκεται κοντά σε άλλες συσκευές ή στοιβαγμένη με αυτές, η ιατρική ηλεκτρική συσκευή πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επιβεβαιωθεί η ορθή λειτουργία της στη δεδομένη διαμόρφωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (οδηγίες περί ΗΜΣ) σε μορφή πίνακα διατίθενται κατόπιν αιτήσεως από την PARI GmbH ή στο Internet στον ακόλουθο σύνδεσμο:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Συνθήκες περιβάλλοντος

### Κατά τη λειτουργία

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10 °C έως +40 °C
Σχετική υγρασία αέρα	30% έως 75% (χωρίς συμπύκνωση)
Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa έως 1.060 hPa

Η λειτουργία του συμπιεστή προορίζεται για κατ'οίκον υγειονομική περίθαλψη. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής εντός τρένων, αυτοκινήτων και αεροπλάνων.

Η λειτουργία του συμπιεστή σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις υγειονομικής περιθαλψης περιορίζεται στον τομέα της νοσοκομειακής περιθαλψης και στη μονάδα εντατικής θεραπείας. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του συμπιεστή σε χώρους με αυξημένη μαγνητική ή ηλεκτρική ακτινοβολία (π.χ. κοντά σε μαγνητικό τομογράφο).

### **Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση**

Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (χωρίς έλεγχο της σχετικής υγρασίας αέρα)	-25 °C
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (με σχετική υγρασία αέρα έως 93%, χωρίς συμπύκνωση)	+70 °C
Υγρασία αέρα	έως 93%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa – 1.060 hPa

## **6.2 Νεφελοποιητής**

### **Γενικά στοιχεία νεφελοποιητή**

Διαστάσεις <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Βάρος <sup>5</sup>	27,5 g έως 29,5 g
Αέρια λειτουργίας	Αέρας
Ελάχιστη ροή συμπιεστή	3,0 l/λεπτό
Ελάχιστη πίεση λειτουργίας	0,5 bar / 50 kPa
Μέγιστη ροή συμπιεστή	6,0 l/λεπτό
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	2,0 bar / 200 kPa
Ελάχιστος όγκος πλήρωσης	2 ml
Μέγιστος όγκος πλήρωσης	8 ml, PARI LC STAR: 6 ml

5) Χωρίς επιστόμιο, μη τη μάσκα κενή.

## Χαρακτηριστικά αερολύματος κατά το ISO 27427

Υποδοχή ακροφυσίου (διαφανής)	Ονομαστική ροή συμπιεστή (4 l/min – 1,2 bar) <sup>6</sup>
MMAD [μm]	4,5
GSD	2,23
Αναπνεύσιμο κλάσμα / Πνευμονικό κλάσμα [% < 5 μm]	53,2
Ποσοστό αερολύματος [% < 2 μm]	17,9
Ποσοστό αερολύματος [% > 2 μm < 5 μm]	35,3
Ποσοστό αερολύματος [% > 5 μm]	46,8
Έξοδος αερολύματος [ml]	0,40
Ρυθμός εξόδου αερολύματος [ml/min]	0,12
Υπολειπόμενος όγκος [g] (προσδιορισμένος με βαρυμετρία)	1,15
Ρυθμός εξόδου σε σχέση με τον όγκο πλήρωσης [%/min]	5,9

6) Λειτουργία με συμπιεστή PARI COMPACT2 (Τύπος 152).

## 7 ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### 7.1 Απόρριψη

#### Συμπιεστής

Αυτό το προϊόν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας ΑΗΗΕ<sup>7</sup>. Κατά συνέπεια, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιβάλλεται η τήρηση των κανόνων απόρριψης που ισχύουν σε κάθε χώρα (π.χ. απόρριψη μέσω δήμων/κοινοτήτων ή μέσω προμηθευτή). Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στον περιορισμό της κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

#### Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα του προϊόντος

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος νεφελοποίησης PARI μπορούν να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα, εφόσον η τοπική νομοθεσία δεν προβλέπει ιδιαίτερους κανόνες απόρριψης.

### 7.2 Σύνδεσμοι



Όροι της εγγύησης:  
[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Τεχνικά χαρακτηριστικά για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

7) Οδηγία 2012/19/EU ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 4ης Ιουλίου 2012 σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

## 7.3 Επεξήγηση συμβόλων

Στα εξαρτήματα του προϊόντος ή στη συσκευασία υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα (κατά το ISO 15223-1):

<b>CE 0123</b>	Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/EOK (περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων) και 2011/65/EE (RoHS).
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως
<b>REF</b>	Αριθμός προϊόντος
<b>LOT</b>	Αριθμός παρτίδας παραγωγής, παρτίδα
<b>SN</b>	Αριθμός σειράς
<b>ON OFF</b>	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Βαθμός προστασίας εφαρμοζόμενου εξαρτήματος: Τύπος BF
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας II
<b>IP21</b>	Η συσκευή είναι ανθεκτική σε σταγόνες νερού (βαθμός προστασίας σύμφωνα με το IEC 60529 / EN 60529).
	Όρια θερμοκρασίας
	Υγρασία περιβάλλοντος, όριο

	Ατμοσφαιρική πίεση, όριο
	Το ιατρικό προϊόν κυκλοφόρησε μετά τη 13η Αυγούστου 2005. <b>Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του προϊόντος μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.</b> Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων δηλώνει την ανάγκη διαχωρισμού από τα υπόλοιπα απορρίμματα.
	Κατασκευαστής

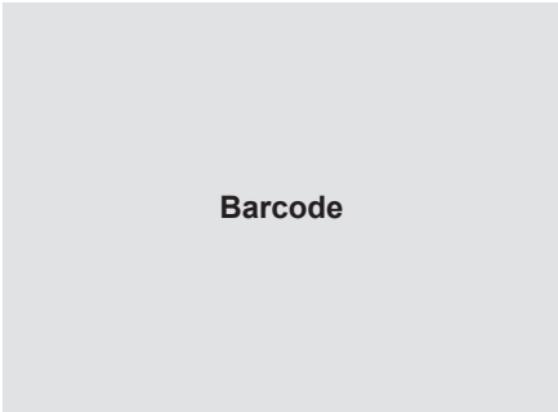


## **Σύστημα νεφελοποίησης PARI COMPACT2**

### **ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Ο συμπιεστής παρέχεται με εγγύηση 2 ετών. Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς.





**Barcode**

Βεβαίωση αγοράς:

Το προϊόν με τον ως άνω αριθμό πωλήθηκε από εμάς  
μέσα στην αρχική συσκευασία του.

---

Ημ/νία πώλησης

Σφραγίδα και υπογραφή αντιπροσώπου



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_el-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Kasutusjuhend

koduses ravikeskkonnas kasutamiseks

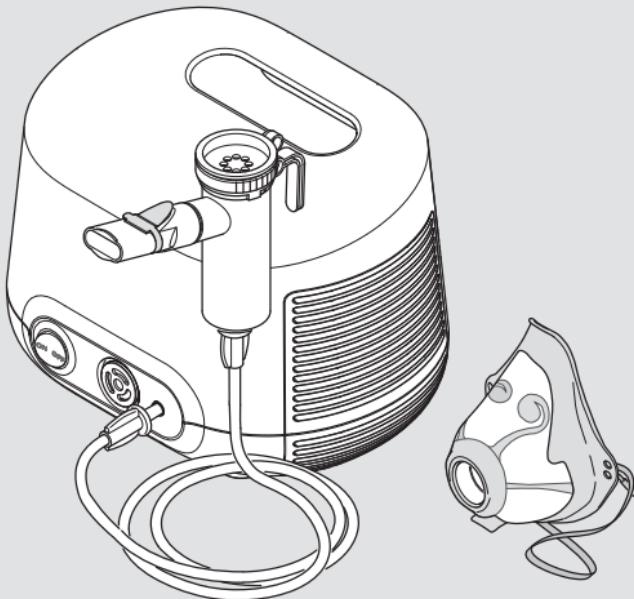
## PARI COMPACT2 inhalatsioonisüsteem

PARI COMPACT2 kompressor (tüüp 152)

PARI LC PLUS® nebulisaator (tüüp 022)

PARI lapse pehme mask (tüüp 041)

**Oluline:** Lugege see kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi. Järgige kõiki juhiseid ja ohutusjuhiseid! Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.



CE 0123

et



## **Idendifitseerimine, kehtivus, versioon**

See kasutusjuhend kehtib PARI COMPACT2  
inhalatsioonisüsteemide kohta järgmistes riikides:

EE

Selle kasutusjuhendi versioon: Versioon E – 2019-07,

Kooskõlastatud versiooni kuupäev: 2019-02-13

Teabe koostamise aeg: 2019-02

Kasutusjuhendi aktuaalset versiooni saab PDF-failina  
internetist alla laadida:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (vastava toote lehel)

## **Pakutavad vormingud nägemispuuudega isikutele**

Internetis PDF-vormingus saadaolevat kasutusjuhendit saab  
välja printida suurendatult.

## **CE-vastavus**

Toode vastab järgmiste standardite nõuetele:

- 93/42/EMÜ (meditsiiniseadmed)
- 2011/65/EL (RoHS)

## **Kaubamärgid**

Järgnevad kaubamärgid on PARI GmbH Spezialisten für  
effektive Inhalation registreeritud kaubamärgid Saksamaal ja/  
või teistes riikides:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Autoriõigus**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany

Ilma PARI GmbH eelneva kirjaliku loata ei tohi selle  
dokumentatsiooni ühtki osa mingil viisil reproduutseerida või  
elektroonilisi süsteeme kasutades töödelda, paljundada, tõlkida  
või levitada.

Kõik õigused kaitstud. Jätame endale õiguse teostada tehnilisi  
ja optilisi muudatusi, võivad esineda trükivead. Joonised on  
illustreerivad.

## Tootja

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany

## Kontakt

Igasuguse tooteteabe saamiseks ja vigade või käsitsemisega seotud küsimuste korral pöörduge palun meie teeninduskeskuse poole:

Tel: +49 (0)8151-279 220 (rahvusvaheline)  
+49 (0)8151-279 279 (saksa keeles)

E-post: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Pädevad ametiasutused teavitamiste puhul

Riik	Ametiasutus
EE – Eesti	Terviseamet Health Board, Medical Devices Department Põllu tn 1a EE – Tartu 50303 <a href="mailto:mso@terviseamet.ee">mso@terviseamet.ee</a>

# KASUTUSJUHEND

<b>TÄHTSAD MÄRKUSED.....</b>	<b>7</b>
Kasutusotstarve .....	7
Näidustus .....	8
Vastunäidustused .....	8
Ohutusjuhised .....	8
<b>TOOTE KIRJELDUS.....</b>	<b>13</b>
Tarnekomplekt.....	13
Funktсionalased osad .....	14
Talitluse kirjeldus .....	15
Materjalide informatsioon .....	16
Hooldus .....	16
Toote kasutusiga .....	16
<b>KASUTAMINE.....</b>	<b>17</b>
Kompressori paigaldamine .....	17
Ravi ettevalmistamine .....	19
Ravi teostamine .....	22
Ravi lõpetamine .....	25
<b>PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE .....</b>	<b>26</b>
Kasutamiseks ühel patsiendil .....	26
Patsiendi vahetuse korral .....	31
Ühendusvooliku hooldamine .....	32
Öhufiltrri väljavahetamine .....	32
Kontrollimine .....	32
Hoiustamine .....	33
<b>VIGADE KÕRVALDAMINE .....</b>	<b>34</b>
<b>TEHNILISED ANDMED .....</b>	<b>35</b>
Kompressor .....	35
Nebulisaator .....	37

<b>MUU TEAVE .....</b>	<b>39</b>
Jäätmekäitlus .....	39
Viited .....	39
Märkide seletus .....	40

# 1 TÄHTSAD MÄRKUSED

## 1.1 Kasutusotstarve

PARI inhalatsioonisüsteem koosneb PARI kompressorist, PARI nebulisaatorist ja lisatarvikutest. Süsteem on mõeldud alumiste hingamisteede raviks.

Seda PARI toodet võib eranditult kasutada koduses ravikeskkonnas.

Inhalatsioonisüsteemi võivad kasutada ainult isikud, kes on kasutusjuhendi sisust aru saanud ja oskavad inhalatsioonisüsteemi turvaliselt käsitsema. Järgmised isikute grupid peavad kasutamise ajal olema nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all:

- Imikud, väikelapsed ja lapsed
- Piiratud võimetega isikud (nt kehalised, vaimsed, sensoorsed võimed)

Kui patsient ise ei ole suuteline inhalatsioonisüsteemi ohutult käsitsema, siis peab ravi viima läbi ohutuse eest vastutav isik.

### ***Kompressor***

Kompressorri ülesandeks on tekitada suruõhku PARI nebulisaatori käitamiseks.

Kompressor on ette nähtud patsiendi vahetuseks.

Kompressorit tohib kasutada ainult PARI nebulisaatorite jaoks.

Patsient saab kompressorit ise käsitsema ja seda võib kasutada ainult siseruumides.

### ***Nebulisaator***

Nebulisaatori abil tekitatakse aerosoole<sup>1</sup> inhaleerimise jaoks.

Iga nebulisaatorit võib hügieenilistel kaalutlustel kasutada ainult üks patsient. Nebulisaator on mõeldud kõikides vanusegruppides patsientidele.

Kasutada võib ainult nebulisaatorraviks lubatud lahuseid ja suspensioone.

---

1) Aerosool: gaasides või õhus hõljuvad väikesed tahke, vedela või segatud koostisega osakesed (peen „udu“).

Ühe kasutuse kestus on umbes 5 kuni 10 minutit, maksimaalselt siiski 20 minutit (sõltuvalt vedeliku kogusest). Kasutamise sageduse ja kestuse määrab arst või terapeut kindlaks vastavalt individuaalsetele vajadustele.

### **Mask**

PARI lapse pehme mask sobib alates 4-aastaste laste raviks<sup>2</sup>. Maski saab kasutada koos PARI nebulisaatoriga, kui huulikut ei saa kasutada või eelistatakse maskiga inhaleerimist. Seda PARI toodet võib hügieenilistel kaalutlustel kasutada ainult üks patsient.

## **1.2 Näidustus**

Alumiste hingamisteede haigused.

## **1.3 Vastunäidustused**

See toode sobib ainult patsientidele, kes hingavad iseseisvalt ja on teadvusel.

Trahheostomeeritud patsiendid vajavad inhaleerimiseks PARI TRACHEO komplekti, mis sisaldab spetsiaalset trahheostoomi maski, või PARI LC SPRINT Tracheod.

## **1.4 Ohutusjuhised**

**Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet, ohutusjuhiseid ja ettevaatusabinõusid. Seda PARI toodet saab turvaliselt kasutada ainult siis, kui kasutaja järgib neid nõudeid.**

Kasutage seda PARI toodet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Samuti tuleb järgida kasutatava inhalatsioonilahuse kasutusjuhendit.

Kui nebulisaatoris kasutatakse koeskõlastamata lahuseid või suspensioone, siis võivad nebulisaatori aerosooli omadused erineda tootja andmetest.

---

2) Vanuse andmed on orienteeruvad väärtsused. Kas mask töepoolest sobib, sõltub näo suurusest ja kujust.

## **Elektrilöögist tulenev eluoht**

Kompressor on elektriline seade, mis töötab võrgupingega. See on ehitatud selliselt, et ligipääs voolu juhtivatele osadele puudub. Ebasobivates keskkonnatingimustes või kui kompressor või toitejuhe on kahjustatud, võib see kaitse kaduma minna. Selle tõttu võib tekkida kokkupuude voolujuhtivate osadega. Tagajärjeks võib olla elektrilöök. Järgige selle ohu välimiseks järgnevaid juhiseid:

- Veenduge iga kord enne kasutamist, et kompressorri korpus, toitejuhe ja võrgupistik on kahjustamata. Kompressorit ei ole lubatud võtta käitusse,
  - kui korpus, toitejuhe või voolupistik on kahjustatud,
  - kui on kukkumise järgselt defekti või muu sarnase kahtlus.
- Ärge mitte kunagi jätke kompressorit käituse ajal järelevalveta.
- Ühendage kompressor hästi juurdepääsetavasse pistikupessa. Voolupistikut peab olema võimalik igal ajal kiiresti pistikupesast eemaldada.
- Lülitage kompressor kohe välja ja eemaldage voolupistik pistikupesast:
  - kui on kahtlus, et kompressor või toitejuhe võivad olla kahjustatud (nt pärast kompressorri mahakukkumist või sulanud plastmassi lõhna korral)
  - häirete korral seadme käituse ajal
  - iga kord enne iga puhastamist ja hooldust
  - vahetult pärast kasutamist
- Hoidke toitejuhe koduloomadest (nt närilised) eemal. Nad võivad toitejuhtme isolatsiooni kahjustada.

## Allaneelatavatest pisidetailidest tulenev oht

Toode sisaldbab pisidetaile. Pisidetailid võivad blokeerida hingamisteid ja põhjustada lääbumisohtu. Hoidke kõiki toote koostisosid alati imikute ja väikelaste haardeulatusest eemal.

## Seadme rikke oht

Seadme rikke vältimiseks järgige järgnevaid juhiseid:

- Veenduge, et kohalik võrgupinge vastab kompressorri tüübislidil toodud pingearandmetele.
- Kompressorri ülekuumenemise vältimiseks
  - ärge käitage kompressorit mitte kunagi koti sees,
  - ärge katke kompressorit käituse ajal kinni,
  - jälgige, et kompressorri õhutusribid on käituse ajal vabad.
- Toitejuhtme eemaldamisel pistikupesast tömmake seda alati voolupistikust, mitte juhtmest.
- Jälgige, et toitejuhe ei oleks mitte kunagi murtud, muljutud ega kinni kiilunud. Ärge tömmake toitejuhet üle teravate servade.
- Hoidke kompressorit ja toitejuhet eemal kuumadest pindadest (nt pliidiplaat, küttekeha, lahtine tuli). Kompressorri korpus või toitejuhtme isolatsioon võivad saada kahjustada.

## Ravi häirumine elektromagnetiliste häirete tõttu

Kasutage eranditult PARI originaalvaruosi ja originaaltarvikuid. Võõrtoodete kasutamine võib põhjustada kõrgenenedud elektromagnetilist emissiooni või PARI kompressorri piiratud elektromagnetilist häirekindlust.

## Hügieen

Pidage silmas järgnevaid hügieenialaseid nõuandeid:

- Kasutage ainult toote puastatud ja kuivatatud koostisosi. Saastumine ja jääkniiiskus soodustavad bakterite paljunemist, mille tulemusel on suurem nakkusoht.
- Peske oma käed korralikult iga kord enne kasutamist ja puastamist.
- Puhastage ja kuivatage kõik toote koostisosad kindlasti ka enne esimest kasutamist.
- Kasutage puastamiseks ja desinfitseerimiseks alati joogivett.
- Kuivatage kõik toote koostisosad täielikult iga kord peale puastamist ja desinfitseerimist.
- Ärge hoidke toote koostisosi niiskes keskkonnas ega koos niiskete esemetega.

## Imikute, laste ja erivajadustega isikute ravi

Imikud, lapsed või piiratud võimetega isikud hindavad ohte (nt toitejuhtme või ühendusvooliku keerdumise tõttu lämbumist) sageli valesti ja seetõttu võib tekkida vigastuste oht. Need patsientide gruppid peavad kasutamise ajal olema nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all.

## Tootja ja ametkondade teavitamised

Selle PARI tootega seoses tekkivatest tõsistest ohujuhtumitest tuleb viivitamatult teavitada PARI GmbH-d ja pädevaid ametkondi (kontakte vaata 4).

Ohujuhtumeid loetakse tõsiseks, kui need põhjustasid või võivad põhjustada otseselt või kaudselt ühe isiku surma või tervisliku seisundi ettenägematu olulist halvenemist.

## Hoiatusjuhiste märgistus ja klassifikatsioon

Ohutuse seisukohalt olulised hoiatused on käesolevas kasutusjuhendis jagatud järgnevate ohtlikkusastmete järgi:



### OHT

OHT tähistab ohtlikku olukorda, mis põhjustab selle eiramisel üliriskeid vigastusi või surma.



### HOIATUS

HOIATUS tähistab ohtlikku olukorda, mis võib selle eiramisel põhjustada üliriskeid vigastusi või surma.



### ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähistab ohtlikku olukorda, mis võib selle eiramisel põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi.

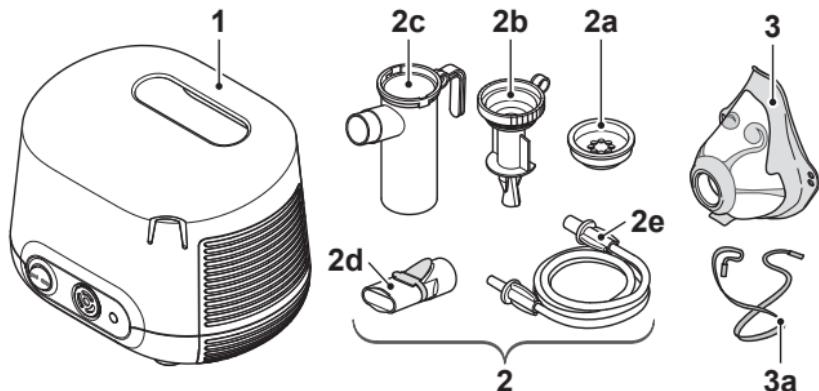
### JUHIS

JUHIS tähistab olukorda, mis võib selle eiramisel põhjustada materiaalseid kahjusid.

## 2 TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Tarnekomplekt

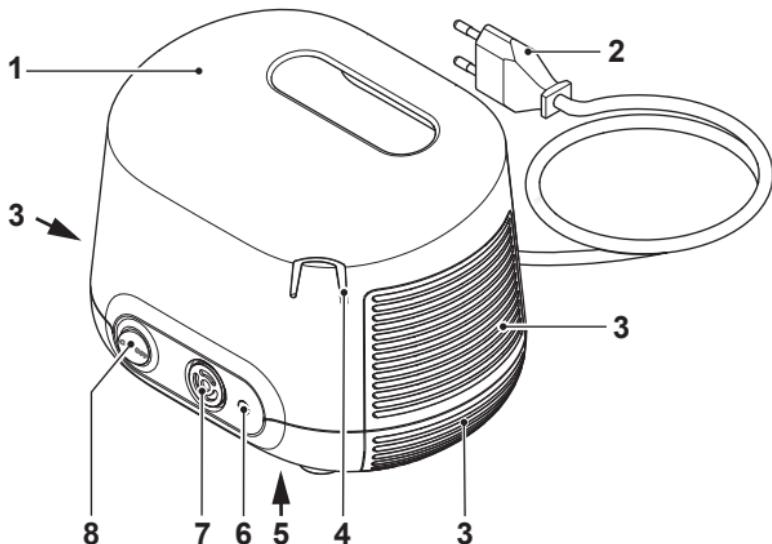
Tarnekomplekti kuuluvad järgnevad koostisosad (joonis pakendil võib erineda):



(1)	Kompressor
(2)	PARI LC PLUS nebulisaator
(2a)	Sissehingamisklapp
(2b)	Düüsiotsak (läbipaistev)
(2c)	Nebulisaatori alumine osa
(2d)	Huulik
(2e)	Ühendusvoolik
(3)	PARI lapse pehme mask
(3a)	Kummipael

## 2.2 Funktsionaalsed osad

Kompressoril on järgnevad funktsionaalsed osad:

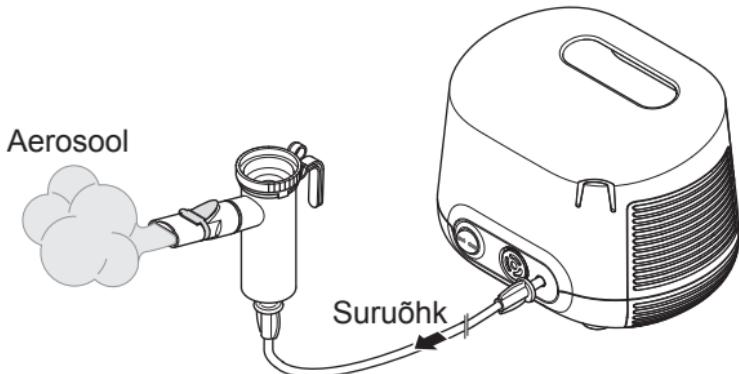


(1)	Käepide
(2)	Toitejuhe <sup>3</sup> (kompressoriga jäigalt ühendatud)
(3)	Ventilatsiooniavad
(4)	Nebulisaatori kinnitus
(5)	Tüübisislt (seadme alaküljel)
(6)	Suruõhuühendus
(7)	Õhufilter
(8)	Sisse/välja lülit

3) Voolupistik on riigipöhine. Joonisel on kujutatud europistikut (tüüp „C“).

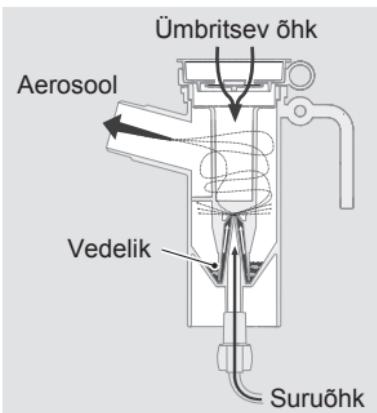
## 2.3 Talitluse kirjeldus

### Kompressor koos nebulisaatoriga



Kompressor varustab nebulisaatorit suruõhuga.

Nebulisaator muudab suruõhu pealevoolu teel sissevalatud vedeliku, nt ravimi, aerosooliks. See aerosool hingatakse huuliku või maski kaudu kopsu.



#### **Mask**

Mask võimaldab aerosooli suu ja nina kaudu sisse hingata. Maski alumises osas asuva väljahingamisklapiga kaudu saab välja hingata, maski ei ole sealjuures vaja eemaldada. Kummipaela abil, mis kinnitatakse maski külgmistesesse avadesse, saab maski näo peale fikseerida.

## 2.4 Materjalide informatsioon

Toote üksikud koostisosad koosnevad järgnevatest materjalidest:

Toote koostisosa	Materjal
Sissehingamisklapp	Polüpropüleen, silikoon
Düüsotsak	Polüpropüleen
Nebulisaatori alumine osa	Polüpropüleen
Huulik (väljahingamisklapiga)	Polüpropüleen, termoplastne elastomeer
Ühendusvoilik	Polüvinüülkloriid
Vooliku otsatükk	Termoplastne elastomeer
PARI lapse pehme mask	Polüpropüleen, termoplastne elastomeer
Kummipael	Sünteeskautšuk

## 2.5 Hooldus

Kompressor on hooldusvaba.

## 2.6 Toote kasutusiga

Toote üksikutel koostisosadel on järgnev eeldatav kasutusiga:

Toote koostisosa	Kasutusiga
Kompressor	Umbes 500 töötundi (see on max 3 aastat)
Nebulisaator (kõik koostisosad)	300 desinfiteerimist, max 1 aasta
Ühendusvoilik	Max 1 aasta
PARI lapse pehme mask	300 desinfiteerimist, max 1 aasta

### 3 KASUTAMINE

Isikud, kes aitavad teistel ravi läbi viia, peavad jälgima, et kõik järgnevalt kirjeldatud toimingud viakse läbi nõuetekohaselt.

#### 3.1 Kompressorri paigaldamine

Ruum, milles kompressorit kasutatakse, peab vastama teatud tingimustele [vaata: Käitus, lehekülg 36]. Lisaks sellele jälgige paigaldamise juures järgnevaid hoiatusjuhiseid:



##### HOIATUS

##### Lühisest tulenev põlenguoht

Lühis kompressorri sees võib põhjustada põlengu. Järgige sellisel juhul tuleohu vähendamiseks järgnevaid juhiseid:

- Ärge kasutage kompressorit kergesti süttivate esemete, nt kardinate, laudlinade või paberit läheduses.
- Ärge kasutage kompressorit plahvatusohtlikes keskkondades või põlemist soodustavate gaaside (nt hapnik, naerugaas, tuleohtlikud anesteetikumid) läheduses.



##### ETTEVAATUST

##### Ravi häirumine elektromagnetiliste häirete tõttu

Elektriseadmed võivad põhjustada elektromagnetilisi häireid. Need võivad mõjutada seadmete talitlust ja sellest tulenevalt ravi.

- Ärge paigaldage PARI seadet vahetult mõne teise seadme kõrvale või koos teiste seadmetega virnastatult.
- Hoidke kaasaskantavate traadita kommunikatsiooniseadmete (kaasa arvatud nende lisatarvikud nagu nt antennikaablid või välised antennid) suhtes vähimat vahekaugust 30 cm.
- Kui PARI seadet tuleb kasutada vahetult mõne teise seadme kõrval või koos teiste seadmetega virnastatult, tuleb seadmete nõuetekohast talitlust käituse ajal jälgida.

## ETTEVAATUST

### Vigastusoht kompressorri mahakukkumisel

Ebasoodsalt paigaldatud kompressor kujutab endast vigastusohtu.

- Ärge paigaldage kompressorit peast kõrgemale.
- Jälgige, et kompressorit ei ole võimalik toitejuhtmest või ühendusvoolikust maha tömmata.
- Ärge paigaldage kompressorit pehmele alusele nagu nt diivani, voodi või laudlina peale.

## JUHIS

### Tolmust tulenev seadme rikke oht

Kui kompressorit kasutatakse kõrge tolmuureostusega keskkonnas, siis võib korpu sisemusse ladestuda suurel hulgul tolmu. See võib põhjustada seadme riket.

- Ärge käitage kompressorit põrandal, voodi all või töökodades.
- Kasutage kompressorit ainult tolmuvaeses keskkonnas.

Paigaldage kompressor järgnevalt:

- Asetage kompressor tugevale, tasasele, tolmuuvabale ja kuivale pinnale.
- Ühendage voolupistik sobivasse pistikupessa.

 **ETTEVAATUST!** Asetage toitejuhe selliselt, et see ei kujuta endast komistuskohta ja keegi ei saa sellesse kinni jäädä. Ebasoodsalt paigaldatud kaabliühendused kujutavad endast vigastusohtu.

## 3.2 Ravi ettevalmistamine

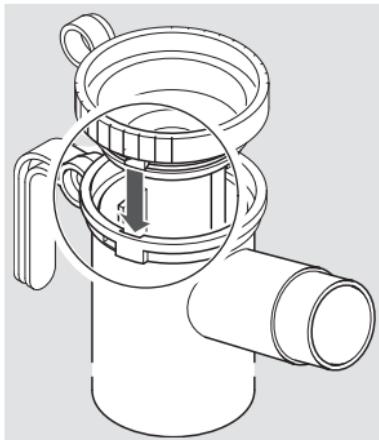
### Nebulisaatori kokkupanek

#### ETTEVAATUST

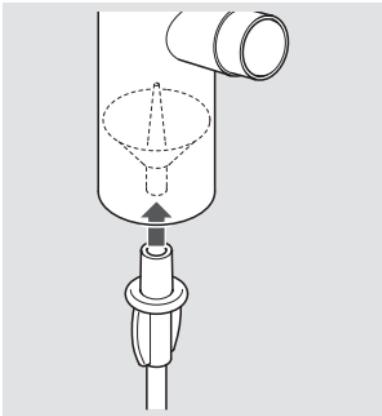
#### Ravi häirumise oht

Kahjustatud üksikosad ning valesti monteeritud nebulisaator võivad mõjutada nebulisaatori funktsiooni ja sellest tulenevalt ravi.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist nebulisaatori kõiki osi ja lisatarvikuid.
- Vahetage katkised, deformeerunud või tugevalt värv muutnud osad välja.
- Järgige selles kasutusjuhendis sisalduvaid montaažijuhi.
- Lükake düüsiotsak nebulisaatori alumisse osasse.
- Kinnitage düüsiotsak kergelt päripäeva pöörates.

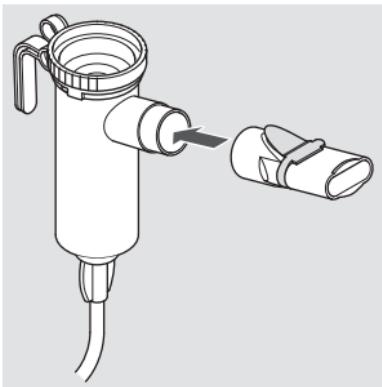


- Ühendage ühendusvoolik nebulisaatoriga.



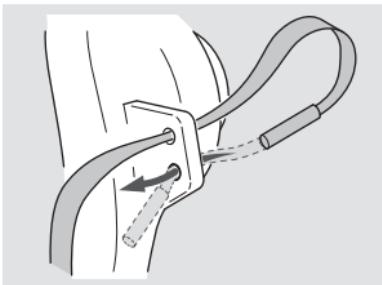
### ***Huuliku kasutamine***

- Ühendage huulik nebulisaatoriga.

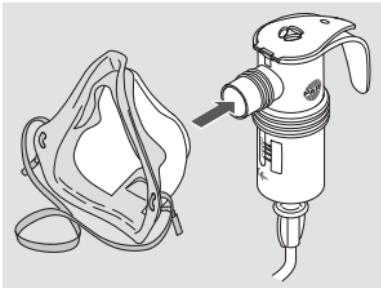


### ***Maski kasutamine***

- Kinnitage kummipael maski külge (joonisel kujutatud viisil).



- Vajadusel eemaldage huulik nebulisaatori küljest.
- Ühendage mask nebulisaatoriga.

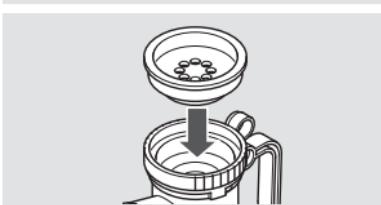


## Nebulisaatori täitmine

- Asetage nebulisaator kompressori küljes asuvasse selleks ettenähtud kinnitusse.
- Eemaldage vajadusel sissehingamisklapp.
- Sisestage nõutav kogus inhalatsioonilahust ülevalt poolt nebulisaatorisse.  
Järgige minimaalset ja maksimaalset täitekogust [vaata: Nebulisaatori üldised andmed, lehekülg 37]. Kui nebulisaatoris on liiga vähe või liiga palju vedelikku, siis toimub pihustamise ja selliselt ravi möjutamine.



- Lükake sissehingamisklapp nebulisaatori peale.



## **Kui üksteise järel tuleb kasutada mitut inhalatsioonilahust:**

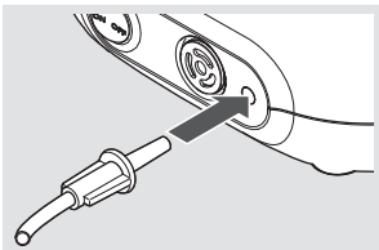
- Loputage nebulisaatorit üksikute kasutuste vahel joogiveega.
- Raputage üleliigne vesi nebulisaatori seest välja.
- Täitke nebulisaator kirjeldatud viisil järgmise inhalatsioonilahusega.

### **3.3 Ravi teostamine**

**Enne ravi läbiviimist tuleb lugeda kõiki selles kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid ja need peavad olema arusaadavad.**

Ravi läbiviimiseks toimige järgnevalt:

- Lükake nebulisaatori ühendusvoolik kerge pöördega kompressorri voolikuühenduse sisse.

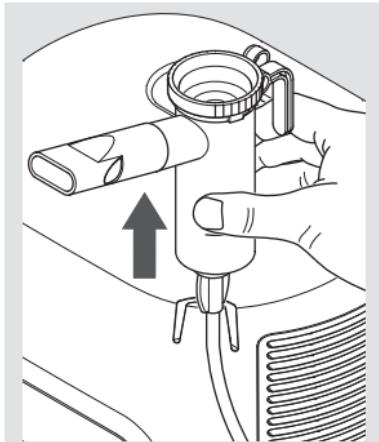


#### **⚠️ OHT! Eluoht voolikute**

**segajamisel!** Kui läheduses asuvad teiste seadmete voolikusüsteemid (nt

infusioonide jaoks), siis kontrollige hoolikalt, kas kompressoriga ühendatud ühendusvooliku teine ots on ühendatud PARI nebulisaatoriga. Vastasel juhul on oht, et erinevad ühendusvõimalused aetakse omavahel segamini.

- Võtke nebulisaator kinnitusest välja ja hoidke seda vertikaalselt.
- Veenduge, et kõik osad on omavahel tugevalt ühendatud.

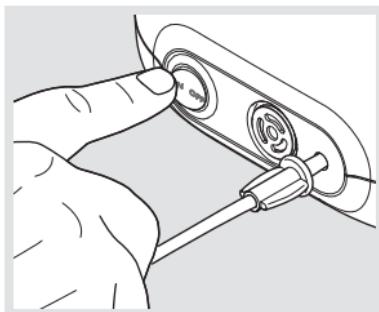


- Lülitage kompressor sisse.

**⚠️ OHT! Seadme rikke korral elektrilöögist tulenev eluoht!**

Lülitage kompressor kohe välja ning tömmake voolupistik pistikupesast, kui kompressor või toitejuhe on kahjustatud või esineb kahjustuse kahtlus (nt pärast mahakukkumist või sulanud plastmassi lõhna korral). Seadme rikke korral võib tekkida kokkupuude voolujuhtivate osadega. Tagajärjeks võib olla elektrilöök.

- Veenduge enne ravi alustamist aerosooli tekkes.



## Huulikuga inhaleerimine

- Istuge mugavalt ja sirge seljaga.
- Võtke huulik hammaste vaheline ja suruge huuled selle ümber.
- Hingake võimalikult aeglasest ja sügavalt huuliku kaudu sisse ja lõõgastunult uuesti välja.
- Teostage inhaleerimist nii kaua, kuni müra nebulisaatori sees muutub.

**i** *Pärast ravi lõpetamist jäääb nebulisaatorisse vedelikujääk.*

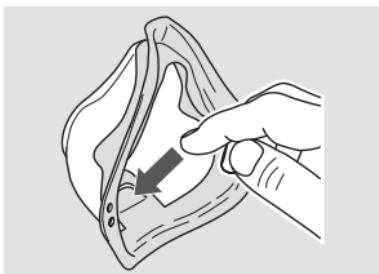
## Maskiga inhaleerimine

### **⚠ ETTEVAATUST**

#### **Ravi häirumine aerosooli väljatungimise tõttu**

Kui mask ei ole tihedalt vastu nägu, siis võib aerosool välja tungida. Tagajärjeks võib olla ravimi aladoseerimine.

- Jälgige, et mask katab täielikult mölemad suunurgad ja nina.
- Pidage silmas väljatungivast aerosoolist põhjustatud võimalikke kõrvalmõjusid. Neid on kirjeldatud vastava ravimi infolehel.
- Kontrollige, kas väljahingamisklapp on surutud väljapoole, et inhaleerimise ajal oleks võimalik takistamatult välja hingata.



- Aidake oma lapsel istuda püstises asendis ja lõõgastunult.

- Asetage mask kerge survega tihedalt suule ja ninale.  
Jälgige, et nebulisaator on vertikaalses asendis.
- Vajadusel fikseerige mask kummipaela abil näo peale.  
Kummipael peab asuma kukla peal.



Suunake lapsel järgnevat inhaleerimistoimingut:

- Hingata võimalikult aeglaselt ja sügavalt maski kaudu sisse ja lõdvestunult uesti välja.
- Inhaleerida nii kaua, kuni müra nebulisaatori sees muutub.

**i** *Pärast ravi lõpetamist jäääb nebulisaatorisse vedelikujääk.*

### 3.4 Ravi lõpetamine

Ravi lõpetamiseks toimige järgnevalt:

- Lülitage kompressor välja.
  - Asetage nebulisaator uesti tagasi kompressori küljes asuvasse kinnitusse.
  - Tõmmake voolupistik pistikupesast välja.
- i** *Täielik vooluvõrgust eemaldamine on tagatud ainult siis, kui voolupistik on pistikupesast eemaldatud.*

## 4 PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE



OHT

### Elektrilöögist tulenev eluoht

Vedelikud võivad voolu juhtida, mistõttu tekib elektrilöögi oht.

- Lülitage enne puhastamist kompressor välja ja eemaldage voolupistik pistikupesast.

Kui inhalatsioonisüsteemi kasutab **ainult üks patsient**, siis järgige puastus- ja desinfektsionijuhiseid alalõigus "Kasutamiseks ühel patsiendil" [vaata: Kasutamiseks ühel patsiendil, lehekülg 26].

Kui inhalatsioonisüsteemi kasutavad **erinevad patsiendid**, siis järgige puastus- ja desinfektsionijuhiseid alalõigus "Patsiendi vahetuse korral" [vaata: Patsiendi vahetuse korral, lehekülg 31].

### 4.1 Kasutamiseks ühel patsiendil

#### Puhastus- ja desinfektsioonitsükliid

Kompressori korpus	Puhastamine nähtava määrdumise korral
Nebulisaator (ilma ühendusvoolekuta) ja mask	<ul style="list-style-type: none"><li>– Puhastamine iga kord vahetult pärast kasutamist</li><li>– Desinfitseerimine vähemalt kord päevas</li></ul>
Õhufilter	Väljavahetamine 200 töötunni järel (umbes 1 aasta)

## Nebulisaator ja mask

Maski võib puhastada, desinfiteerida ja kuivatada koos nebulisaatoriga.

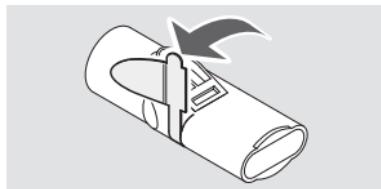
### **Ettevalmistus**

#### MASK

- Eemaldage mask nebulisaatori küljest.
- Eemaldage kummipael maski küljest.

#### NEBULISAATOR

- Eemaldage voolik nebulisaatori küljest.
- Eemaldage huulik nebulisaatori küljest.
- Eemaldage nebulisaatori seest vedelikujääk.
- Võtke nebulisaator osadeks lahti.
- Tõmmake sinine väljahingamisklapp ettevaatlikult huulikul paiknevast pilust välja. Klapp peab pärast seda jäätma huuliku külge rippuma.



### **Puhastamine**

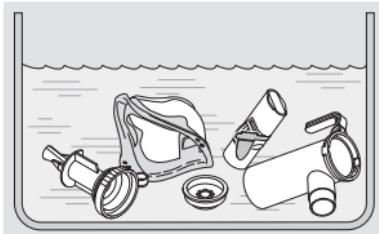
- i** Ühendusvoolikut ei ole võimalik puhastada ega desinfiteerida. Ühendusvooliku hooldamiseks järgige vastavat alalöiku [vaata: *Ühendusvooliku hooldamine, lehekülg 32*].

#### KUMMIPAEEL

- Vajadusel puhastage kummipaela sooja joogivee ja väheses koguses nõudepesuvahendiga.

## NEBULISAATOR JA MASK

- Loputage kõiki kasutatavaid üksikosi eelnevalt lühiajaliselt voolava joogivee all.
- Asetage kõik üksikosad umbes 5 minutiks sooja joogivette, kuhu on lisatud veidi nõudepesuvahendit.



- Loputage kõiki üksikosi põhjalikult voolava vee all.
- Raputage vesi kõikidest üksikosadest välja.

## Desinfiteerimine

Desinfiteerige peale puastamist kõik **üksikosad** (ainult puastatud osi on võimalik tõhusalt desinfiteerida).

Järgnevalt kirjeldatakse soovitatavat desinfiteerimismeetodit. Täiendavate valideeritud desinfiteerimismeetodite kirjeldusi on võimalik tellimisel saada PARI GmbH kaudu.

**i** *Ühendusvoolikut ei ole võimalik puastada ega desinfiteerida. Ühendusvooliku hooldamiseks järgige vastavat alalöiku [vaata: Ühendusvooliku hooldamine, lehekülg 32].*

**i** *Kummipaela ei ole võimalik desinfiteerida.*

## **⚠ ETTEVAATUST**

### Niiskusest tulenev infektsioonioht

Niiskus soodustab bakterite paljunemist.

- Võtke kõik osad vahetult peale desinfiteerimistoimingu lõpetamist kastrulist või desinfektsioniseadmest välja.
- Kuivatage kõik osad.

## KEEVAS VEES

- Asetage kõik üksikosad vähemalt 5 minutiks keeva vette. Kasutage puast kastrulit ja joogivett.
- JUHIS! Plastosade kahjustamise oht!** Kastruli kuuma põhja vastu puutumisel plastmaterjal sulab. Jälgige piisava veetaseme olemasolu kastrulis, et üksikosad ei puutu vastu kastruli põhja.
- Raputage vesi kõikidest üksikosadest välja.

TAVALISE TERMILISE LUTIPUDELITE DESINFITSEERIMISE SEADMEGA (MITTE MIKROLAINEAHFI)



### ETTEVAATUST

#### Infektsioonioht ebapiisava desinfitseerimise tõttu

Ebapiisav desinfitseerimine soodustab bakterite paljunemist ja suurendab sellega infektsiooniohtu.

- Veenduge iga kord enne desinfitseerimist, et desinfektsioniseade on puhas ja talitusvõimeline.
- Teostage desinfitseerimist nii kaua, kuni desinfitseerimisseade lülitub automaatselt välja või desinfitseerimisseadme kasutusjuhendis toodud vähim desinfitseerimisaeg on saavutatud. Ärge lülitage seadet enneaegselt välja.

Kasutage termilist desinfektsioniseadet käitusajaga vähemalt 6 minutit. Järgige desinfitseerimise läbiviimise, desinfitseerimistoimingu kestuse ning samuti nõutava veekoguse osas kasutatava desinfitseerimisseadme kasutusjuhendit.

## Kuivatamine

Kuivatage kõik toote koostisosad iga kord peale puastamist ja desinfitseerimist:

- Asetage kõik osad kuivale, puhtale ja vettimavale alusele ja laske neil täielikult kuivada.

## Kompressori korpuse puhastamine

### JUHIS

#### Sissetungivatest vedelikest tulenev seadme rikke oht

Kui vedelikud tungivad kompressori sisemusse, võib see põhjustada seadme riket.

- Ärge asetage kompressorit mitte kunagi vette.
- Ärge puhastage kompressorit voolava vee all.
- Ärge piustage vedelikke kompressorile või toitejuhtmele.
- Kui vedelik on tunginud kompressorisse, ei tohi kompressorit enam mingil juhul kasutada. Võtke enne kompressorit taaskasutuselevõtmist ühendust PARI GmbH tehnilise teenindusega või teeninduskeskusega.

Puhastage kompressori korpust järgneval viisil:

- Puhastage korpuse välispinda puhta niiske lapiga.



## Õhufilter

Eemaldage õhufilter kontrollimiseks regulaarsete ajavahemike tagant (iga 10. kasutamise järel) kompressori seest. Kui õhufilter on värvunud pruunikaks või halliks, on niiske või ummistonud, siis vahetage see välja.

Vahetage filter hiljemalt 200 töötunni (umbes 1 aasta) möödumisel välja [vaata: Õhufiltrri väljavahetamine, lehekülg 32].

**Õhufiltrit ei ole võimalik puhastada ning seejärel uuesti kasutada!**

## 4.2 Patsiendi vahetuse korral

### Puhastus- ja desinfektsioonitsüklid

Nebulisaator koos ühendusvooliku, maski ja õhufiltriga	Väljavahetamine iga patsiendi vahetuse korral
Kompressorri korpus	Desinfektsioon iga kord enne patsiendi vahetust

### Nebulisaator ja mask

Nebulisaator ja mask ei ole ette nähtud patsiendi vahetuseks. Kasutage iga patsiendi jaoks tema enda nebulisaatorit (k.a ühendusvoolik) ja tema enda maski.

### Õhufilter

Iga õhufiltrit võib kasutada ainult ühe patsiendi jaoks. Vahetage iga kord enne patsiendi vahetust õhufilter välja [vaata: Õhufiltrtri väljavahetamine, lehekülg 32].

### Kompressorri korpuse desinfitseerimine

Kasutage desinfitseerimiseks alkoholi baasil tavalist desinfitseerimisvahendit (nt isopropanooli). Järgige desinfitseerimisvahendi kasutamisel ja doseerimisel kindlasti kasutatava vahendi kasutusjuhendit.

Toimige kompressorri desinfitseerimiseks järgnevalt:

- Nähtava mustuse korral puastage kompressorit enne desinfitseerimist [vaata: Kompressorri korpuse puastamine, lehekülg 30].
- Niisutage lappi desinfitseerimisvahendiga.

#### **JUHIS! Sissetungivatest vedelikest tulenev seadme rikke oht.**

Ärge pihustage vedelikke kompressorile või toitejuhtmele. Kui vedelik on tunginud kompressorisse, ei tohi kompressorit enam mingil juhul kasutada. Võtke enne kompressorri taaskasutuselevõtmist ühendust PARI GmbH tehnilise teenindusega või teeninduskeskusega.

- Puastage korpuse välimispindu põhjalikult lapiga.

## 4.3 Ühendusvooliku hooldamine

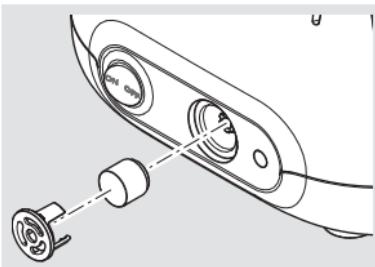
Kuivatage ühendusvoolikut iga kord peale inhaleerimist:

- Ühendage ühendusvoolik kompressoril töötava voolavõhkule.
- Lülitage kompressor sisse.
- Laske kompressoril töötada nii kaua, kuni läbi vooliku voolav õhk on voolikus asuva võimaliku kondensvee kõrvaldanud.

## 4.4 Õhufiltrtri väljavahetamine

Õhufiltrtri väljavõtmiseks:

- Tõmmake filtrti kinnitus kompressorist seest välja.  
Kasutage nt väikest kruvikeerajat, et suruda filtrti kinnitus ettevaatlikult kompressorist seest välja.



Õhufiltrtri väljavahetamine:

- Tõmmake vana õhufilter filtrti kinnitusest välja ja asetage uus filter sisse.
- JUHIS!** Kasutage ainult PARI GmbH poolt teie kompressorile mõeldud õhufiltreid. Kui kasutatakse kompressorile mõeldud õhufiltreid, võib kompressor saada kahjustada.
- Paigaldage filtrti kinnitus uuesti kompressorile.

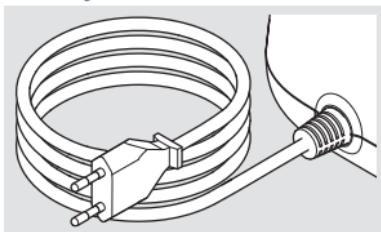
## 4.5 Kontrollimine

Kontrollige kõiki toote koostisosid igakordselt peale puhastamist ja desinfiteerimist. Vahetage katkised, deformeerunud või tugevalt värvi muutnud osad välja.

## 4.6 Hoiustamine

Hoiustage oma PARI toodet järgnevalt kirjeldatud viisil:

- Kerige toitejuhe lõdvalt kokku.
- JUHIS!** Ärge kerige toitejuhet ümber kompressori. Kui toitejuhet painutatakse väikese raadiusega või murtakse, võivad traadid juhtme sees puruneda. Toitejuhe on siis kasutuskõlbmatu.
- Mähkige kõik üksikosad puhtasse ebemevabasse rätikusse (nt köögirätikusse).
  - Hoidke PARI toodet kuivas ja tolmuvabas kohas.



**i** *Eemaldage kompressori hoiustamisel alati võrgupistik pistikupesast. Vooluvõrku ühendatud elektriseadmed kujutavad endast potentsiaalset ohuallikat.*

## 5 VIGADE KÕRVALDAMINE

Kompressorit võib remontida ainult PARI GmbH või PARI GmbH poolt selleks üheselt volitatud teeninduskeskus. Kui kompressorit avatakse või muudetakse teiste isikute poolt, kaotavad kõik garantiiõuded kehtivuse. Sellisel juhul ei võta PARI GmbH üle mingit vastutust.

Pöörduge PARI GmbH teeninduskeskuse poole:

- vigade korral, mida ei ole selles peatükis loetletud
- kui soovitatud toimimisviis ei kõrvalda viga

Viga	Võimalik põhjus	Abinõu
Kompressor ei käivitu.	Voolupistik ei ole korralikult pistikupesas.	Kontrollige, kas voolupistik on õigesti pistikupessa ühendatud.
	Olemasolev võrgupinge ei ole kompressorri jaoks sobiv.	Veenduge, et kohalik võrgupinge vastab kompressorri tüübislildil toodud pingearandmetele.
Nebulisaatorist ei eraldu aerosooli.	Nebulisaatori düüsitsak on ummistonud.	Puhastage nebulisaatorit.
	Ühendusvoilik ei ole õigesti ühendatud.	Kontrollige, kas kõik vooliku otsatükid on kompressorri ja nebulisaatoriga tugevalt ühendatud.
	Ühendusvoilik lekib.	Vahetage ühendusvoilik välja.

## 6 TEHNILISED ANDMED

### 6.1 Kompressor

#### Kompressori üldised andmed

Toitepinge	220 - 240 V
Võrgusagedus	50 Hz
Voolutarve	0,95 A
Korpuse mõõdud (l x k x s)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Kaal	1,55 kg
Rõhk <sup>4</sup>	1,2 baari
Kompressori läbivoolukogus <sup>4</sup>	4,8 l/min
Helirõhu tase	56 dB(A)

#### Klassifikatsioon IEC 60601-1 / EN 60601-1 järgi

Kaitseklass elektrilöögi eest:	Kaitseklass II
Tööosa (nebulisaatori) kaitseaste elektrilöögi eest	Tüüp BF
Kaitseaste IEC 60529 / EN 60529 järgi vee või tahkete ainete sissetungimise vastu	IP 21
Kaitseaste kasutamisel põlevate õhu, hapniku või naerugaasiga anesteetiliste segude juuresolekul	Kaitse puudub
Kasutusviis:	Pidev kasutus

#### Elektromagnetiline ühilduvus

Meditiinilistele elektriseadmetele rakenduvad elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) osas spetsiaalsed ohutusmeetmed. Neid tohib ainult EMÜ-juhiste kohaselt paigaldada ja käitada.

4) PARI nebulisaatori düüsi vastu (Ø 0,48 mm).

Kaasaskantavad ja mobiilsed kõrgsageduslikud kommunikatsiooniseadmed võivad meditsiiniseadmete tööd mõjutada. Ettenähtud lisatarvikute, muundurite ja juhtmete asemel teistsuguste kasutamine võib tekitada suuremat emissiooni või vähendada seadme törkekindlust – erandiks on muundurid ja juhtmed, mida elektrilise meditsiiniseadme tootja müüb sisemiste komponentide varuosadena.

Seade ei tohi paikneda vahetult teiste seadmete kõrval või olla koos nendega virnastatud. Kui seadet on vaja kasutada teiste seadmete läheduses või koos teiste seadmetega virna laotuna, tuleb elektrilist meditsiiniseadet jälgida, et veenduda selle nõuetekohases toimimises sellise paigutuse korral.

Tehnilisi andmeid elektromagnetilise ühilduvuse kohta tabeli kujul (EMÜ juhised) võite tellida PARI GmbH kaudu või internetis järgneva lingi kaudu:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Keskkonnatingimused

### Käitus

Ümbritsev temperatuur	+10 °C kuni +40 °C
Suheline õhuniiskus	30 % kuni 75 % (ei kondenseeru)
Õhurõhk	700 hPa kuni 1060 hPa

Kompressor on ette nähtud ravi teostamiseks koduses majapidamises. Rongides, sõidukites ja lennukites on kasutamine keelatud.

Professionaalsetes tervishoiuasutustes on kompressori kasutamine lubatud statsionaarsete voodikohtadega osakonnas ja intensiivhooldusosakonnas. Kompressori kasutamine kõrgendatud magnetilise ja elektrilise kiirguse piirkondades (nt magnetresonantstomograafide läheduses) ei ole lubatud.

## Transportimisel ja ladustamisel

Minimaalne ümbritsev temperatuur (suhtelist õhuniiskust kontrollimata)	-25 °C
Maksimaalne ümbritsev temperatuur (kuni 93 % suhtelise õhuniiskuse juures, ei kondenseeru)	+70 °C
Õhuniiskus:	max 93 %
Õhurõhk	500 hPa – 1060 hPa

## 6.2 Nebulisaator

### Nebulisaatori üldised andmed

Mõõtmed <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Kaal <sup>5</sup>	27,5 g kuni 29,5 g
Töogaasid	Õhk
Minimaalne kompressoril läbivoolukogus	3,0 l/min
Minimaalne töörõhk	0,5 baari / 50 kPa
Maksimaalne kompressoril läbivoolukogus	6,0 l/min
Maksimaalne töörõhk	2,0 baari / 200 kPa
Minimaalne täitekogus	2 ml
Maksimaalne täitekogus	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Ilma huuliku või maskita, täitmata.

## Aerosooli omadused ISO 27427 järgi

Düüsiotsak (läbipaistev)	Nominaalne kompressori läbivoolukogus (4 l/min – 1,2 baari) <sup>6</sup>
MMAD [μm]	4,5
GSD	2,23
Lenduv fraktsioon / kopsu sattuv fraktsioon [% < 5 μm]	53,2
Aerosooli osakaal [% < 2 μm]	17,9
Aerosooli osakaal [% > 2 μm < 5 μm]	35,3
Aerosooli osakaal [% > 5 μm]	46,8
Aerosooli väljastus [ml]	0,40
Aerosooli väljastuskogus [ml/min]	0,12
Jääkkogus [g] (gravimeetriliselt mõõdetud)	1,15
Väljastuskogus täitekogusest lähtuvalt [%/min]	5,9

6) Käitus PARI COMPACT2 kompressoriga (tüüp 152).

## 7 MUU TEAVE

### 7.1 Jäätmekäitlus

#### *Kompressor*

See toode kuulub WEEE reguleerimisalasse<sup>7</sup>. Järelikult ei tohi seda toodet käidelda olmejäätmena. Tuleb järgida vastavas riigis kehtivaid jäätmekäitluseeskirju (nt jäätmekäitlus kohalike asutuste või kätlusettevõtete kaudu). Materjalide taaskasutus aitab vähendada toorainetarbijist ja kaitsta keskkonda.

#### **Kõik ülejäänud toote koostisosad**

Kui siseriiklikult ei ole kehtestatud teistsuguseid jäätmekäitluseeskirju, võib PARI inhalatsioonisüsteemi kõik koostisosad jäätmekäidelda koos olmejäätmetega.

### 7.2 Viited



Garantiitingimused:  
[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Elektromagnetilise ühilduvuse  
tehnilised andmed:  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU direktiiv 2012/19/EL, 04. juuli 2012, elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta.

## 7.3 Märkide seletus

Toote koostisosadel või pakendil asuvad järgmised märgid (ISO 15223-1 järgi):

 0123	Toode vastab 93/42/EMÜ (meditsiiniseadmed) ja 2011/65/EL (RoHS) nõuetele.
	Järgige kasutusjuhendit
	Järgige kasutusjuhendit
	Artikli number
	Tootmisnumber, partii
	Seerianumber
	Sees / Väljas
	Vahelduvvool
	Kasutatava osa kaitsetase: Tüüp BF
	II kaitseklassi seade
	Seade on pritsmekaitstud (kaitsetase IEC 60529 / EN 60529 järgi).
	Temperatuuripiirang
	Õhuniiskus, piirang



Õhurõhk, piirang



See meditsiinitoode lasti käibele peale 13. augustit 2005.  
**Toodet ei tohi käidelda tavalise olmejäätmena.**  
Läbikriipsutatud prügikastiga tähis viitab prügi sorteerimise vajadusele.



Tootja

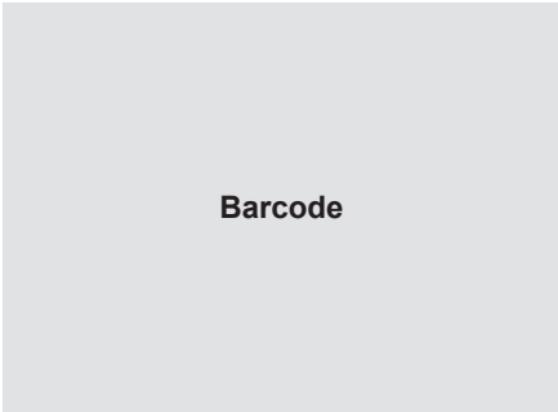


## **PARI COMPACT2 inhalatsioonisüsteem**

### **GARANTIISERTIFIKAAT**

Kompressorile anname me 2-aastase garantii.  
Garantiaeg algab ostukuupäevast.





**Barcode**

**Ostukinnitus:**

Eelnevalt toodud seadmenumbriga toode müüdi meie poolt originaalpakendis.

---

Ostukuupäev

Müügiesindaja tempel ja allkiri



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_et-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Upute za uporabu

za privatnu primjenu

## Inhalacijski sustav PARI COMPACT2

Kompressor PARI COMPACT2 (tip 152)

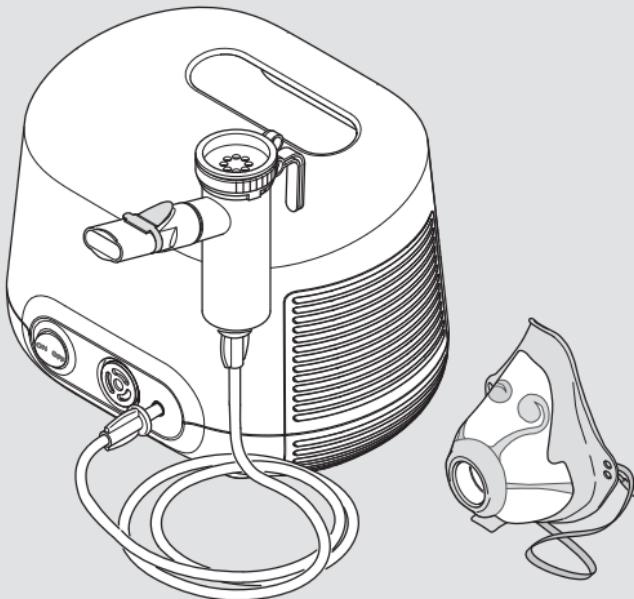
Raspršivač PARI LC PLUS® (tip 022)

Maska za djecu soft (tip 041)

**Važno:** Prije uporabe pomno pročitajte upute za uporabu.

Slijedite sve upute i sigurnosne napomene!

Uputu za uporabu pažljivo čuvajte.



CE 0123

hr



## **Identifikacija, valjanost, inačica**

Ove Upute za uporabu vrijede za inhalacijske sustave PARI COMPACT2 u sljedećim zemljama:

HR

Inačica ovih Uputa za uporabu: Verzija E – 2019-07,

Objavljena verzija: 2019-02-13

Stanje informacija: 2019-02

Trenutačna inačica Uputa za uporabu može se preuzeti na internetu kao PDF-datoteka:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (na odgovarajućoj stranici proizvoda)

## **Dostupni formati za slabovidne osobe**

Upute za uporabu u PDF-formatu koje su dostupne na internetu mogu se tiskati povećane.

## **CE sukladnost**

Proizvod ispunjava sljedeće zahtjeve:

- 93/42/EWG (medicinski proizvodi)
- 2011/65/EU (RoHS)

## **Marke**

Sljedeće marke su registrirane trgovačke oznake tvrtke

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation u Njemačkoj i/  
ili drugim zemljama:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Copyright**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany

Nijedan dio ove dokumentacije ne smije se bez pisanog  
odobrenja tvrtke PARI GmbH ni u kojem obliku reproducirati ni  
primjenom elektroničkih sustava obrađivati, umnožavati,  
prevoditi ni distribuirati.

Sva prava pridržana. Zadržava se pravo tehničkih i vizualnih  
izmjena kao i tiskarskih pogreški. Približni prikazi.

## **Proizvođač**

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germany

## Kontakt

Za sve informacije o proizvodu, u slučaju nedostataka ili pitanja vezano uz rukovanje proizvodom obratite se našem Servisnom centru:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (međunarodno područje)  
+49 (0)8151-279 279 (njemačko govorno područje)

E-pošta: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Nadležna institucija za prijavljene slučajeve

Zemlja	Nadležno tijelo
HR – Hrvatska	HALMED Agencija za lijekove i medicinske proizvode Ksaverska cesta 4 HR – 10 000 Zagreb <a href="mailto:medpro@halmed.hr">medpro@halmed.hr</a> ; <a href="mailto:Krunoslav.kranjcec@halmed.hr">Krunoslav.kranjcec@halmed.hr</a>

# UPUTE ZA UPORABU

<b>VAŽNE NAPOMENE.....</b>	<b>7</b>
Svrha .....	7
Indikacija .....	8
Kontraindikacije .....	8
Sigurnosne upute .....	8
<b>OPIS PROIZVODA.....</b>	<b>13</b>
Sadržaj isporuke .....	13
Funkcijski elementi .....	14
Opis funkcije .....	15
Informacija o materijalima .....	16
Održavanje .....	16
Vijek trajanja .....	16
<b>PRIMJENA .....</b>	<b>17</b>
Postavljanje kompresora .....	17
Priprema terapije .....	19
Provodenje terapije .....	22
Završetak terapije .....	25
<b>ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA .....</b>	<b>26</b>
Bez izmjene pacijenata .....	26
Uz izmjenu pacijenata .....	31
Njega priključnog crijeva .....	32
Zamjena filtra zraka .....	32
Provjera .....	32
Čuvanje .....	33
<b>OTKLANJANJE SMETNJI .....</b>	<b>34</b>
<b>TEHNIČKI PODACI.....</b>	<b>35</b>
Kompressor .....	35
Raspršivač.....	37

<b>OSTALO.....</b>	<b>39</b>
Zbrinjavanje .....	39
Lijevo .....	39
Tumačenje znakova .....	40

# 1 VAŽNE NAPOMENE

## 1.1 Svrha

Inhalacijski sustav PARI sastoji se od PARI kompresora, PARI raspršivača i pribora. Sustav služi za terapiju donjih dišnih puteva.

Ovaj PARI proizvod smije se upotrebljavati isključivo kod kuće. Inhalacijski sustav smiju koristiti samo one osobe, koje razumiju sadržaj Uputa za uporabu i u stanju su sigurno upotrebljavati inhalacijski sustav. Sljedeće skupine moraju pri uporabi biti pod nadzorom odgovorne osobe:

- Bebe, dječica i djeca
- Osobe ograničenih sposobnosti (tjelesnih, duševnih, osjetilnih)

Ako pacijent nije sposoban samostalno koristiti inhalacijski sustav, terapiju mora provoditi odgovorna osoba.

### **Kompresor**

Kompresor služi za proizvodnju komprimiranog zraka koji omogućuje rad raspršivača PARI.

Kompresor je predviđen za jednog pacijenta. Smije se koristiti samo za PARI raspršivače. Pacijent smije sam rukovati kompresorom i to isključivo u zatvorenom prostoru.

### **Raspršivač**

Raspršivačem se proizvode aerosoli<sup>1</sup> za inhaliranje.

Raspršivač iz higijenskih razloga smije upotrebljavati samo jedan pacijent. Prikladno je za liječenje pacijenata svih dobnih skupina.

Smiju se koristiti otopine i suspenzije dozvoljene samo za terapiju raspršivačem.

Jedna primjena traje otprilike 5 do 10 minuta, a maksimalno 20 minuta (ovisno o količini tekućine).

---

1) Aerosol: čestice čvrstog, tekućeg ili mješovitog sastava koje lebde u plinovima ili zraku (fina „magla“).

Učestalost i trajanje primjene odredit će vaš liječnik ili terapeut ovisno o vašim osobnim potrebama.

### **Maska**

Maska za djecu PARI soft prikladna je za liječenje djece od navršene 4 godine<sup>2</sup>.

Maska se može koristiti u kombinaciji s PARI raspršivačem kada se ne može koristiti nastavak za usta ili kada se preporučuje inhalacija s maskom.

Ovaj proizvod PARI iz higijenskih razloga smije upotrebljavati samo jedan pacijent.

### **1.2 Indikacija**

Oboljenja donjih dišnih puteva.

### **1.3 Kontraindikacije**

Ovaj je proizvod prikidan samo za one pacijente koji mogu samostalno disati i koji su pri svijesti.

Traheotomirani pacijenti za inhaliranje trebaju koristiti PARI TRACHEO SET, koji može sadržavati posebnu masku za traheostomu ili PARI LC SPRINT Tracheo.

### **1.4 Sigurnosne upute**

**Priložene Upute za uporabu sadrže važne informacije, sigurnosne napomene i mjere opreza. Ovaj PARI proizvod može se sigurno upotrebljavati samo kada ih korisnik tjesno slijedi.**

Upotrijebite ovaj PARI proizvod samo na način opisan u ovim uputama za uporabu.

Također se moraju poštivati i upute o otopini za inhalaciju.

Ako se za raspršivanje koriste nedozvoljene otopine ili suspenzije, podaci aerosola raspršivača mogu odstupati od podataka koje navodi proizvođač.

---

2) Dob je orientacijska vrijednost. Prikladnost maske utvrđuje se prema veličini i obliku lica pacijenta.

## Opasnost po život zbog mogućeg strujnog udara

Kompresor je električni uređaj koji pokreće mrežni napon. Sastavljen je na način da nisu dostupni dijelovi koji provode struju. Kod neprikladnih okolnih uvjeta ili u slučaju oštećenja kompresora ili kabela za napajanje, ta zaštita može biti izgubljena. Pritom može doći do kontakta s dijelovima koji provode struju. Moguća posljedica je strujni udar. Kako biste izbjegli tu opasnost, slijedite ove naputke:

- Prije svake uporabe provjerite jesu li kućište kompresora, kabel za napajanje i mrežni utikač neoštećeni. Kompresor se ne smije uključivati,
  - ako je oštećeno kućište, kabel za napajanje ili mrežni utikač,
  - ako postoji sumnja na kvar nakon pada ili slične situacije.
- Nipošto ne ostavljajte kompresor bez nadzora dok radi.
- Priključite kompresor na lako dostupnu utičnicu. Mrežni utikač uvijek morate moći brzo iskopčati.
- Odmah isključite kompresor i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
  - kada postoji sumnja da je kompresor ili priključni kabel oštećen (npr. nakon pada kompresora ili ako se osjeti miris zapaljene plastike)
  - pri smetnjama za vrijeme rada
  - prije svakog čišćenja i održavanja
  - neposredno nakon korištenja
- Držite mrežni kabel podalje od kućnih ljubimaca (npr. glodavaca). Te bi životinje mogle oštetići izolaciju mrežnog kabla.

## **Opasnost zbog malih dijelova koji se mogu progutati**

Proizvod sadržava sitne dijelove. Sitni dijelovi mogu blokirati dišne putove i dovesti do opasnosti od gušenja. Sve dijelove proizvoda uvijek držite izvan dohvata beba i dječice.

## **Opasnost zbog kvara uređaja**

Kako biste izbjegli kvar uređaja, slijedite ove napomene:

- Provjerite da lokalni mrežni napon odgovara podacima o naponu na tipskoj pločici kompresora.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje kompresora,
  - kompresor nikada ne koristite u torbi,
  - nemojte prekriti kompresor koji radi,
  - pazite na to da tijekom rada ostanu slobodni ventilacijski otvori na kompresoru.
- Pri izvlačenju iz utičnice mrežni kabel uvijek povlačite za mrežni utikač, a ne za kabel.
- Pazite da se mrežni kabel ni u kom slučaju ne savija, prgnjeći ili ukliješti. Ne vucite mrežni kabel preko oštih rubova.
- Držite kompresor i mrežni kabel podalje od vrućih površina (npr. ploče štednjaka, električne grijalice, otvorene vatre). Kućište kompresora ili izolacija mrežnog kabela mogli bi se oštetiti.

## **Ograničavanje terapije zbog elektromagnetskih smetnji**

Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i originalni pribor tvrtke PARI. Uporaba proizvoda drugih proizvođača može uzrokovati veće elektromagnetsko zračenje ili slabiju otpornost kompresora PARI.

## Higijena

Poštujte sljedeće naputke o higijeni:

- Upotrebljavajte samo očišćene i posušene dijelove proizvoda. Onečišćenja i ostaci vlage mogu uzrokovati nastanak klica čime se povećava opasnost od infekcije.
- Prijе svakog korištenja i čišćenja temeljito operite ruke.
- Očistite i osušite dijelove proizvoda i prije prve uporabe.
- Za čišćenje i dezinficiranje uvijek koristite pitku vodu.
- Temeljito osušite sve sastavne dijelove proizvoda nakon svakog čišćenja i dezinfekcije.
- Sastavne dijelove proizvoda nemojte držati u vlažnom okruženju ili zajedno s vlažnim predmetima.

## Terapija kod dojenčadi, djece i osoba kojima je potrebna pomoć

Bebe, djeca i osobe s posebnim potrebama često pogrešno procjenjuju opasnosti (npr. davljenje mrežnim kabelom ili priključnim crijevom) zbog čega može nastati rizik od ozljeda. Ove skupine pacijenata moraju pri uporabi biti pod nadzorom odgovorne osobe.

## Prijave proizvođaču i nadležnoj instituciji

Ozbiljne situacije u povezanosti s ovim PARI proizvodom moraju bez odlaganja biti prijavljene tvrtki PARI GmbH i nadležnoj instituciji (podaci za kontakt navode se u dijelu 4). Situacije su ozbiljne kada su izravno ili neizravno povezane sa smrću ili nepredviđenim teškim pogoršanjem zdravstvenog stanja neke osobe ili s time mogu biti povezane.

## Označavanje i klasifikacija upozorenja

Upozorenja vezano uz sigurnost u ovim su uputama za uporabu podijeljena prema sljedećim stupnjevima opasnosti:

### **OPASNOST**

OPASNOST ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, dovodi do najtežih ozljeda ili smrti.

### **UPOZORENJE**

UPOZORENJE ukazuje na opasnu opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do najtežih ozljeda ili smrti.

### **OPREZ**

OPREZ označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može da izazove lakših ili umjerenih ozljeda.

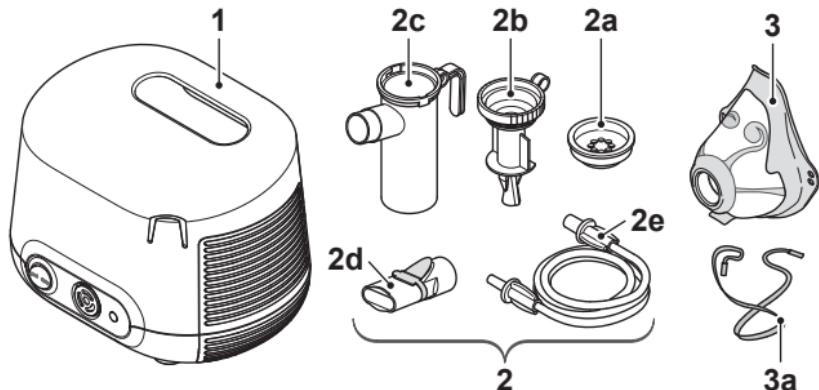
### **NAPOMENA**

NAPOMENA ukazuje na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati materijalnu štetu.

## 2 OPIS PROIZVODA

### 2.1 Sadržaj isporuke

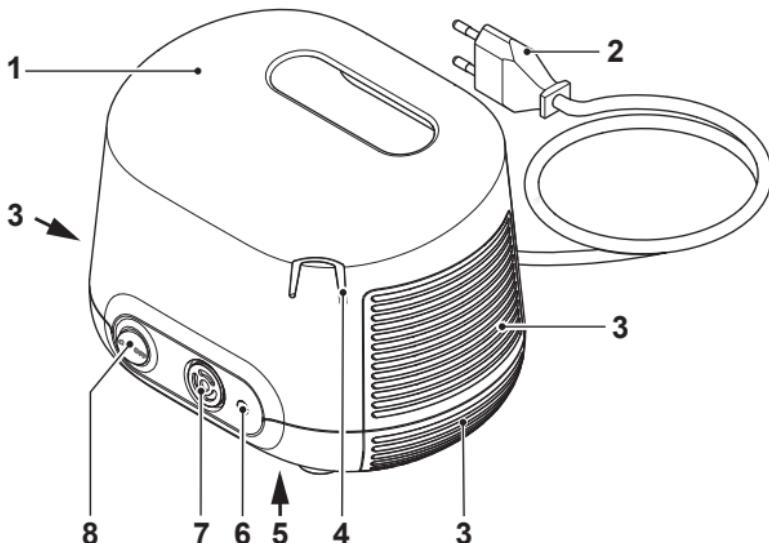
Isporučeni komplet opreme sadrži sljedeće komponente (moguća su odstupanja od prikaza na ambalaži):



(1)	Kompressor
(2)	Raspršivač PARI LC PLUS
(2a)	Ventil za udisanje
(2b)	Nastavak sapnice (proziran)
(2c)	Donji dio raspršivača
(2d)	Nastavak za usta
(2e)	Priklučno crijevo
(3)	Maska za djecu PARI soft
	(3a) Gumena traka

## 2.2 Funkcijski elementi

Kompresor raspolaže sljedećim funkcijskim elementima:

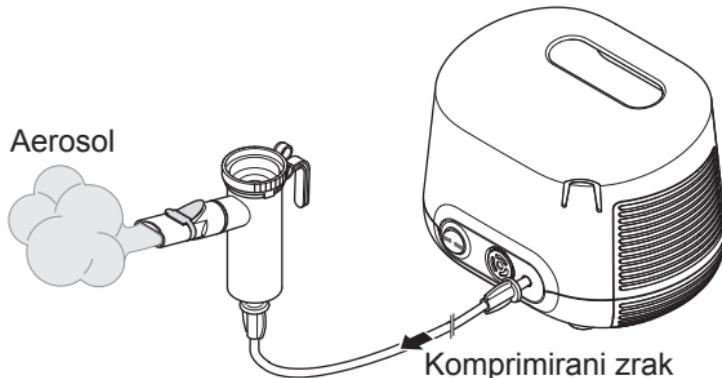


(1)	Držak za nošenje
(2)	Mrežni kabel <sup>3</sup> (nerazdvojno povezano s kompresorom)
(3)	Zračni raspori
(4)	Držać raspršivača
(5)	Tipska pločica (na donjoj strani uređaja)
(6)	Priklučak komprimiranog zraka
(7)	Filtar zraka
(8)	Sklopka Uključeno/Isključeno

3) Tip mrežnog utikača ovisi o zemlji primjene. Slika pokazuje Euro utikač (tip „C“).

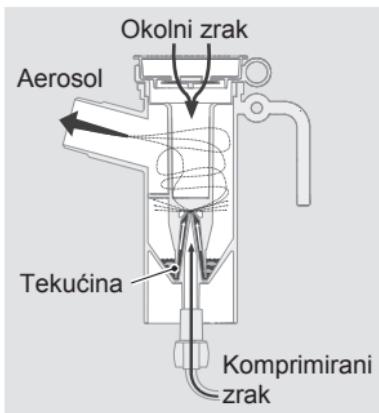
## 2.3 Opis funkcije

### Kompressor s raspršivačem



Kompressor opskrbljuje raspršivač komprimiranim zrakom.

Raspršivač proizvodi kod pri dovodu komprimiranog zraka aerosol iz napunjene tekućine, npr. lijeka. Taj aerosol udiše se putem nastavka za usta ili maske u pluća.



### Maska

Maska omogućava udisanje aerosola kroz usta i nos. Preko ventila za izdisanje na donjem kraku maske može se izdisati bez odlaganja maske. Uz pomoć gumene trake koja se pričvršćuje na bočnim otvorima maske omogućeno je pričvršćenje maske na licu.

## 2.4 Informacija o materijalima

Pojedinačni dijelovi proizvoda sastoje se od sljedećih materijala:

Elementi proizvoda	Materijal
Ventil za udisanje	Polipropilen, silikon
Nastavak sapnice	Polipropilen
Donji dio raspršivača	Polipropilen
Nastavak za usta (s ventilom za izdisanje)	Polipropilen, termoplastični elastomer
Priklučno crijevo	Polivinil klorid
Priklučni komad crijeva	Termoplastični elastomer
Maska za djecu PARI soft	Polipropilen, termoplastični elastomer
Gumena traka	Sintetički kaučuk

## 2.5 Održavanje

Kompresor ne zahtijeva održavanje.

## 2.6 Vijek trajanja

Pojedinačni elementi proizvoda imaju sljedeći očekivani vijek trajanja:

Elementi proizvoda	Vijek trajanja
Kompresor	Otpr. 500 sati rada (ili maks. 3 godine)
Raspršivač (svi elementi osim priključnog crijeva)	300 dezinfekcija, maks. 1 godina
Priklučno crijevo	Maks. 1 godina
Maska za djecu PARI soft	300 dezinfekcija, maks. 1 godina

### 3 PRIMJENA

Osobe koje pomažu drugim tijekom terapije moraju paziti na to da pravilno provode sve korake navedene u nastavku.

#### 3.1 Postavljanje kompresora

Prostor u kojem kompresor radi mora ispunjavati određene preduvjete [vidi: U radu, stranica 36]. Prije postavljanja uzmite u obzir i sljedeća upozorenja:



##### **UPOZORENJE**

##### **Opasnost od požara zbog kratkog spoja**

Kratki spoj na kompresoru može izazvati požar. Kako bi se kod takvog slučaja smanjila opasnost od požara, uvažite sljedeće napomene:

- Kompresor nemojte puštati u rad u blizini zapaljivih predmeta kao što su npr. zavjese, stolnjaci ili papir.
- Kompresor nemojte puštati u rad u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije, odnosno u prisustvu plinova koji podržavaju vatru (npr. kisik, opojni plin, zapaljivi anestetici).



##### **OPREZ**

##### **Ograničavanje terapije zbog elektromagnetskih smetnji**

Električni uređaji mogu uzrokovati elektromagnetske smetnje. One mogu oslabiti funkciju uređaja, a time i terapiju.

- PARI uređaj nikada nemojte stavljati uz drugi uređaj niti na njega.
- Držite razmak od najmanje 30 cm od nosivih bežičnih komunikacijskih uređaja (s njihovim priborom, primjerice kabelom antene ili vanjskim antenama).
- Ako se uređaj PARI mora koristiti neposredno uz drugi uređaj ili složen s drugim uređajima, treba nadzirati ispravan rad pokrenutih uređaja.

## OPREZ

### **Opasnost od ozljede zbog prevrtanja kompresora**

Nepravilno namješteni kompresor može uzrokovati ozljeđu.

- Kompresor nemojte stavljati na visinu iznad glave.
- Pazite na to da se kompresor ne može povlačiti za priključni kabel ni priključno crijevo.
- Kompresor nemojte postavljati na mekanu podlogu, npr. kauč, krevet ili stolnjak.

## **NAPOMENA**

### **Opasnost od kvara uređaja zbog prašine**

Ako se kompresor pogoni u jako prašnjavom okruženju, unutar kućišta može doći do taloženja mnogo prašine. To može izazvati kvar uređaja.

- Kompresor nemojte uključivati na tlu, ispod kreveta ni u radionicama.
- Kompresor koristite samo u okolini koja nije prašnjava.

Namjestite kompresor na sljedeći način:

- Kompresor postavite na čvrstu, ravnu, čistu od prašine i suhu podlogu.
- Utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.

 **OPREZ!** Postavite mrežni kabel na način da ne predstavlja opasnost od spoticanja i da se nitko ne može zaplesti. Nepravilno položeni kabelski spojevi mogu uzrokovati ozljeđu.

## 3.2 Priprema terapije

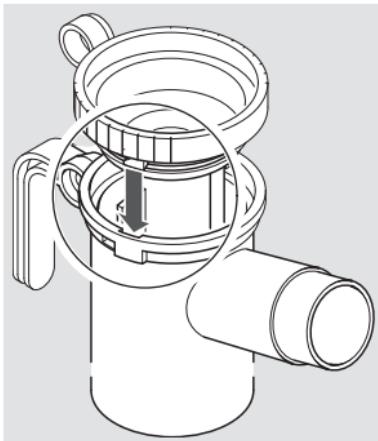
### Sastavljanje raspršivača

#### OPREZ

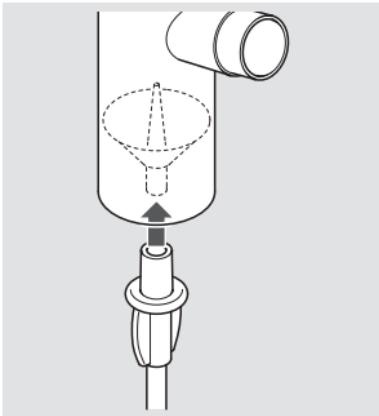
#### Opasnost od slabljenja terapije

Oštećeni pojedinačni dijelovi kao i pogrešno montirani raspršivač mogu umanjiti funkciju raspršivača, a time i učinak terapije.

- Prije svake upotrebe provjerite sve sastavne dijelove raspršivača i pribor.
- Slomljene, deformirane dijelove ili dijelove koji su jako promijenili boju zamijenite.
- Pridržavajte se uputa za montažu u ovim uputama za uporabu.
- Umetnute nastavak sapnice u donji dio raspršivača.
- Nastavak sapnice učvrstite laganim okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

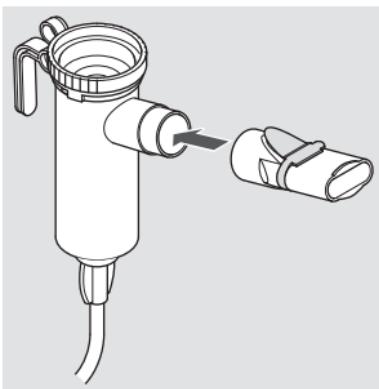


- Umetnите priključno crijevo u raspršivač.



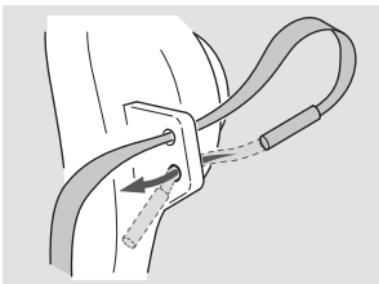
#### ***Uporaba nastavka za usta***

- Nataknite nastavak za usta na raspršivač.

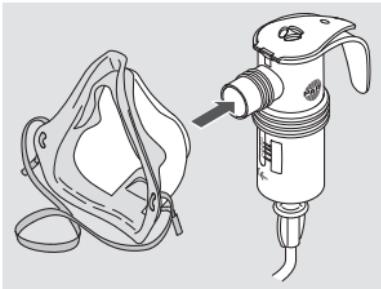


#### ***Uporaba maske***

- Gumenu traku pričvrstite na masku (kao što je prikazano na slici).



- Izvucite nastavak za usta iz raspršivača.
- Nataknite masku na raspršivač.



## Punjene raspršivača

- Umetnute raspršivač u za to predviđeni držać na kompresoru.
- Po potrebi skinite ventil za udisanje.
- Napunite potrebnu količinu inhalacijske otopine odozgo u raspršivač.

Pazite na minimalni i maksimalni volumen punjenja [vidi: Opći podaci o raspršivaču, stranica 37]. Ako raspršivač sadrži premalo ili previše tekućine, tada će raspršivanje, a time i učinak terapije biti znatno umanjen.



- Nataknite ventil za udisanje na raspršivač.



## Ako je potrebno primijeniti više inhalacijskih otopina uzastopce:

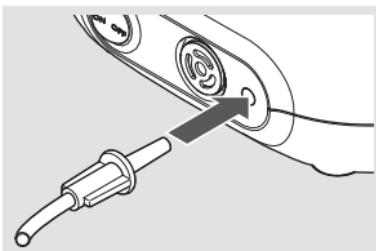
- Pitkom vodom isperite raspršivač između svake primjene.
- Istresite višak vode iz raspršivača.
- Napunite raspršivač sljedećim otopinom za inhaliranje na opisani način.

### 3.3 Provođenje terapije

Prije provođenja terapije, potrebno je pročitati i jasno razumjeti sve sigurnosne napomene iz ovih Uputa za uporabu.

Kod provođenja terapije učinite sljedeće:

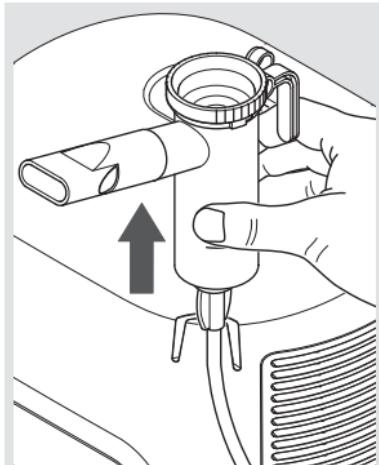
- Utaknite priključno crijevo raspršivača PARI laganim okretanjem u priključak komprimiranog zraka kompresora.



**⚠️ OPASNOST! Opasnost po život zbog spajanja pogrešnih crijeva!** Ako su u

blizini crijevni sustavi drugih uređaja (npr. za infuzije), pažljivo provjerite je li priključno crijevo priključeno na kompresor na drugom kraju spojeno na PARI raspršivač. U protivnom postoji opasnost od toga da se pobrkaju različite opcije priključivanja.

- Izvadite raspršivač iz držača i držite ga okomito.
- Provjerite da su svi dijelovi međusobno čvrsto pričvršćeni.

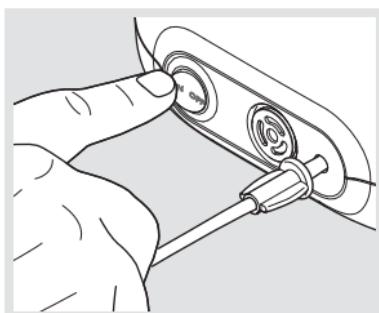


- Uključite kompresor.

**⚠️ OPASNOST! Opasnost po život zbog strujnog udara zbog kvara uređaja!**

Stoga bez odlaganja isključite kompresor i izvucite mrežni utikač iz utičnice, ako postoji sumnja u kvar (npr. nakon pada uređaja ili ako ima miris zapaljene plastike). U slučaju kvara uređaja može doći do kontakta s dijelovima koji provode struju. Moguća posljedica je strujni udar.

- Prije nego što započnete s inhalacijom, uvjerite se da se stvara aerosol.



## Inhaliranje uz pomoć nastavka za usta

- Sjednite opušteno i u uspravnom položaju.
- Stavite nastavak za usta između zubiju i obuhvatite ga usnama.
- Udišite što polaganije i dublje kroz nastavak za usta i polako ponovno izdahnite.
- Inhalaciju obavljajte do promjene zvuka u raspršivaču.

**i** *U raspršivaču ostaje nešto tekućine nakon završetka terapije.*

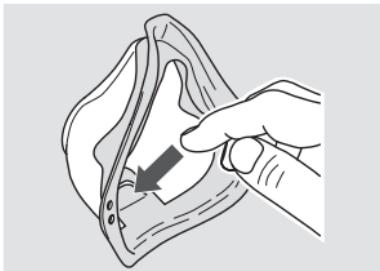
## Inhaliranje maskom

### **⚠️ OPREZ**

#### **Ograničavanje uspješnosti terapije zbog propuštanja aerosola**

Ako maska ne naliježe tijesno na lice, može doći do propuštanja aerosola. Posljedica može biti nedovoljno doziranje lijeka.

- Pazite na to da maska potpuno obuhvaćaoba kuta usta i nos.
- Pazite na moguće nuspojave zbog aerosola koji curi van. One su opisane u odgovarajućim uputama o lijeku.
- Provjerite je li ventil za izdisanje potisnut prema van kako bi se tijekom inhalacije moglo neometano izdisati.
- Pomozite svojem djetetu da sjedi uspravno i opušteno.



- Laganim pritiskom namjestite masku čvrsto priljubljenu preko usta i nosa.  
Pripazite da se raspršivač nalazi u okomitom položaju.
- Po potrebi pričvrstite masku gumenom trakom na lice.  
Gumeni traka mora nalijegati na potiljak.



Objasnite djetetu sljedeći način inhaliranja:

- Što laganije i dublje udišite kroz masku i zatim polako izdišite.
- Inhalirajte do promjene zvuka unutar raspršivaču.

**i** *U raspršivaču ostaje nešto tekućine nakon završetka terapije.*

### 3.4 Završetak terapije

Kako biste zaustavili terapiju, učinite sljedeće:

- Isključite kompresor.
- Umetnute raspršivač natrag u držač na kompresoru.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**i** *Potpuno odvajanje od mreže zajamčeno je samo ako je mrežni utikač izvučen iz utičnice.*

## 4 ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA



### OPASNOST

#### Opasnost po život zbog mogućeg strujnog udara

Tekućine mogu provoditi struju zbog čega nastaje opasnost od strujnog udara.

- Prije svakog čišćenja isključite kompresor i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Ako inhalacijski sustav koristi **isti pacijent**, slijedite naputke za čišćenje i dezinfekciju iz dijela "Bez promjene pacijenta" [vidi: Bez izmjene pacijenata, stranica 26].

Ako inhalacijski sustav koriste **različiti pacijenti**, slijedite naputke za čišćenje i dezinfekciju iz dijela "S promjenom pacijenta" [vidi: Uz izmjenu pacijenata, stranica 31].

### 4.1 Bez izmjene pacijenata

#### Čišćenje i dezinfekcija

Kućište kompresora	Čišćenje kod vidljivog onečišćenja
Raspršivač (bez priključnog crijeva) i maska	<ul style="list-style-type: none"><li>Čišćenje odmah nakon uporabe</li><li>Dezinfekcija najmanje jednom dnevno</li></ul>
Filtar zraka	Zamijenite nakon 200 pogonskih sati (pribl. 1 godina)

#### Raspršivač i maska

Maska se može čistiti, dezinficirati i sušiti zajedno s raspršivačem.

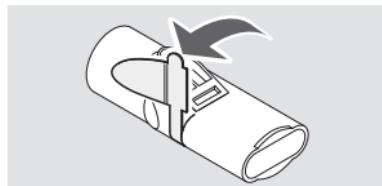
##### **Priprema**

##### MASKA

- Izvucite masku iz raspršivača.
- Uklonite gumenu traku s maske.

## RASPRŠIVAČ

- Izvucite crijevo iz raspršivača.
- Izvucite nastavak za usta iz raspršivača.
- Uklonite preostalu tekućinu iz raspršivača.
- Rastavite raspršivač na sve pojedinačne dijelove.
- Na nastavku za usta pažljivo izvucite plavi ventil za izdizanje iz prozora. Nakon toga ventil mora i dalje visjeti na nastavku za usta.



## Čišćenje

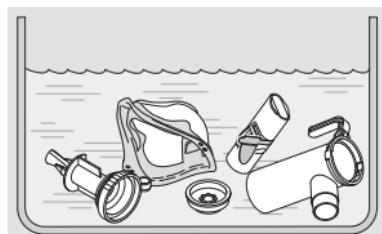
**i** *Priklučno crijevo ne može se ni čistiti ni dezinficirati. Za njegu priklučnog crijeva slijedite upute iz odgovarajućeg poglavlja [vidi: Njega priklučnog crijeva, stranica 32].*

## GUMENA TRAKA

- Po potrebi očistite gumenu traku topлом pitkom vodom i s malo deterdženta.

## RASPRŠIVAČ I MASKA

- Sve upotrijebljene dijelove nakratko isperite pitkom vodom iz slavine.
- Sve pojedinačne dijelove ostavite otprilike 5 minuta u toploj pitkoj vodi s malom količinom sredstva za pranje posuđa.



- Sve pojedinačne dijelove temeljito isperite pod mlazom pitke vode.
- Istresite vodu iz svih dijelova.

## **Dezinficirati**

Nakon čišćenja dezinficirajte sve **sastavne dijelove** (samo se očišćeni dijelovi mogu učinkovito dezinficirati).

U nastavku su opisani preporučeni postupci dezinfekcije. Opisi ostalih odobrenih postupaka dezinfekcije dostupni su na upit od tvrtke PARI GmbH.

**i** *Priklučno crijevo ne može se ni čistiti ni dezinficirati. Za njegu priključnog crijeva slijedite upute iz odgovarajućeg poglavlja [vidi: Njega priključnog crijeva, stranica 32].*

**i** *Gumena traka ne može se dezinficirati.*

## **OPREZ**

### **Opasnost od infekcije zbog vlage**

Vлага pogoduje razvoju klica.

- Neposredno nakon što završite s dezinfekcijom izvadite sve dijelove iz lonca za prokuhavanje, odnosno iz dezinfekcijskog uređaja.
- Osušite sve dijelove.

## **U KIPUĆOJ VODI**

- Držite sve **sastavne dijelove** najmanje 5 minuta u kipućoj vodi. Upotrebljavajte čisti lonac za prokuhavanje i vodu za piće.

### **NAPOMENA! Opasnost od oštećenja plastičnih dijelova!**

Plastični se dijelovi tale u dodiru s vrućim dnom lonca.

Pazite na dovoljnu razinu vode unutar posude tako da dijelovi ne dodiruju dno posude.

- Istresite vodu iz svih dijelova.

## UZ POMOĆ STANDARDNOG, TERMIČKOG DEZINFEKCIJSKOG UREĐAJA ZA DJEČJE BOČICE (NE MIKROVALNE PEĆNICE)



### OPREZ

#### Opasnost od nedovoljne infekcije

Nedostatna dezinfekcija pogoduje razvoju klica i time povećava opasnost od infekcije.

- Prije svake dezinfekcije uvjerite se da je uređaj za dezinfekciju čist i ispravan.
- Dezinfekciju vršite toliko dugo dok se dezinfekcijski uređaj automatski ne isključi, odnosno kada se dostigne najkraće vrijeme dezinfekcije navedeno u uputama za uporabu dezinfekcijskog uređaja. Nikada ne isključujte uređaj prijevremeno.

Upotrijebite termički dezinfekcijski uređaj tako da postupak traje najmanje 6 minuta. Za provođenje dezinfekcije, trajanje postupka dezinfekcije i potrebnu količinu vode pridržavajte se uputa za uporabu odabranoga dezinfekcijskog uređaja.

#### Sušenje

Provjerite sve dijelove proizvoda nakon svakog čišćenja i dezinfekcije:

- Sve dijelove stavite na suhu, čistu podlogu koja dobro upija i ostavite ih da se u potpunosti osuše.

## Očistite kućište raspršivača

### NAPOMENA

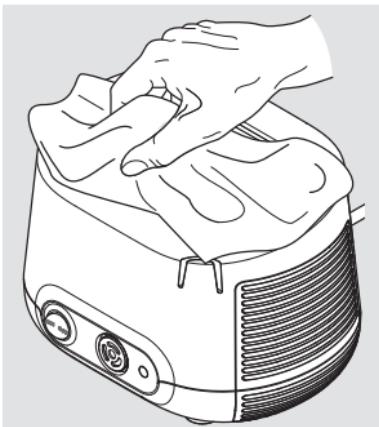
#### Opasnost od kvara uređaja zbog prodiranja tekućina

Kada tekućine dospiju unutar kompresora, to može uzrokovati kvar uređaja.

- Kompresor nemojte uranjati u vodu.
- Kompresor nikada ne čistite pod tekućom vodom.
- Nemojte prskati nikakvu tekućinu po kompresoru ili mrežnom kabelu.
- Ako je tekućina prodrla u kompresor, nipošto se više ne smije upotrebljavati. Prije ponovnog korištenja kompresora obavezno kontaktirajte Tehničku službu ili Servisni centar tvrtke PARI GmbH.

Kućište kompresora čistite na sljedeći način:

- Prebrišite vanjsku površinu kućišta čistom, vlažnom krpom.



## Filtar zraka

Redovito vadite filter zraka (nakon svake 10. primjene) iz kompresora kako biste ga provjerili. Zamijenite ga novim ako je poprimio smeđu ili sivu boju te ako je vlažan ili začepljen.

Filter zamijenite najkasnije nakon 200 sati rada (otpr. 1 godina) [vidi: Zamjena filtra zraka, stranica 32].

**Filtar zraka nije moguće očistiti i nakon toga ponovno koristiti!**

## 4.2 Uz izmjenu pacijenata

### Čišćenje i dezinfekcija

Raspršivač s priključnim crijevom, maskom i filtrom zraka	Zamjena prije svake promjene pacijenta
Kućište kompresora	Dezinfekcija prije svake promjene pacijenta

### Raspršivač i maska

Raspršivač i maska nisu prikladni za promjenu pacijenta. Za svakog pacijenta upotrijebite zaseban raspršivač (s priključnim crijevom) i vlastitu masku.

### Filtar zraka

Svaki filter zraka smije se koristiti samo za jednog pacijenta. Prije svake promjene pacijenta zamijenite filter zraka [vidi: Zamjena filtra zraka, stranica 32].

### Dezinfekcija kućišta kompresora

Za dezinfekciju upotrijebite standardno dezinfekcijsko sredstvo na bazi alkohola (npr. izopropanol). Kod primjene doziranja dezinfekcijskog sredstva, obvezno uzmite u obzir upute o korištenom sredstvu.

Kod dezinfekcije kompresora postupite na sljedeći način:

- Kod vidljivog onečišćenja očistite kompresor prije dezinfekcije [vidi: Očistite kućište raspršivača, stranica 30].
- Navlažite krpu dezinfekcijskim sredstvom.

### **NAPOMENA! Opasnost od kvara uređaja zbog**

**prodiranja tekućina.** Nemojte prskati nikakve tekućine po kompresoru ili mrežnom kabelu. Ako je tekućina prodrla u kompresor, nipošto se više ne smije upotrebljavati. Prije ponovnog korištenja kompresora obavezno kontaktirajte Tehničku službu ili Servisni centar tvrtke PARI GmbH.

- Krpom temeljito prebrišite vanjske površine kućišta.

## 4.3 Njega priključnog crijeva

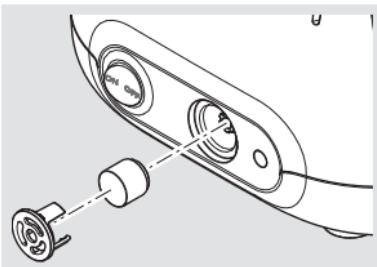
Osušite priključno crijevo nakon svake inhalacije:

- Priključite priključno crijevo na kompresor.
- Uključite kompresor.
- Pustite kompresor da radi tako dugo dok zrak koji struji kroz crijevo ne ukloni eventualni kondenzat na crijevu.

## 4.4 Zamjena filtra zraka

Vađenje filtra zraka:

- Izvucite držač filtra iz kompresora. Upotrijebite, primjerice, maleni odvijač kako biste pažljivo izvadili držač filtra iz kompresora.



Zamjena filtra zraka:

- Izvucite stari filter zraka iz držača filtra i namjestite novi filter.

**NAPOMENA!** Koristite isključivo filtre zraka koje je tvrtka PARI GmbH predviđela za pogon vašeg kompresora. Kada se koriste filtri zraka neprikladni za kompresor, to bi moglo oštetiti kompresor.

- Držač filtra ponovno umetnite u kompresor.

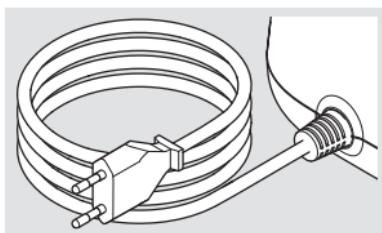
## 4.5 Provjera

Provjerite sve sastavne dijelove proizvoda nakon svakog čišćenja i dezinfekcije. Slomljene, deformirane dijelove ili dijelove koji su jako promijenili boju zamijenite.

## 4.6 Čuvanje

PARI proizvod čuvajte na sljedeći način:

- Labavo namotajte priključni kabel.
- **NAPOMENA!** Mrežni kabel nemojte namatati oko kompresora. Ako se mrežni kabel savije ili prelomi pod malim radijusom, u unutrašnjosti kabela mogu pući žice. Tada će mrežni kabel biti neupotrebljiv.
- Za sušenje umotajte sve sastavne dijelove u čistu krpu bez dlačica (npr. kuhinjsku krpu).
- PARI proizvod držite na suhom mjestu na kojem se ne nakuplja prašina.



**i** *Uvijek isključite mrežni utikač e iz zidne utičnice kako biste pohranili kompresor. Mogući izvor opasnosti su električni uređaji prikopčani na električnu mrežu.*

## 5 OTKLANJANJE SMETNJI

Kompresor smije popravljati samo tehnički odjel tvrtke PARI GmbH ili Servisni centar koji ima ovlaštenje tvrtke PARI GmbH isključivo za taj zadatak. Ako kompresor otvaraju druge osobe ili njime rukuju, sva prava iz garancije prestaju vrijediti. Za takve slučajeve PARI GmbH ne preuzima nikakvo jamstvo.

Obratite se Servisnom centru tvrtke PARI GmbH:

- kod grešaka, koje nisu navedene u ovom poglavlju
- ako predloženi koraci ne uklanjaju grešku

<b>Kvar</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Uklanjanje</b>
Kompresor se ne može pokrenuti.	Mrežni utikač nije ispravno umetnut u utičnicu.	Provjerite je li mrežni utikač pravilno ukopčan u utičnici.
	Postojeći mrežni napon nije prikladan za kompresor.	Provjerite da mrežni napon odgovara podacima o naponu na tipskoj pločici kompresora.
Iz raspršivača ne izlazi aerosol.	Nastavak sapnice raspršivača začepljen je.	Očistite raspršivač.
	Priklučno crijevo nije ispravno priključeno.	Provjerite jesu li svi priključni komadi crijeva čvrsto spojeni na kompresor i raspršivač.
	Priklučno crijevo propušta.	Zamijenite priključno crijevo.

## 6 TEHNIČKI PODACI

### 6.1 Kompresor

#### Općeniti podaci o kompresoru

Mrežni napon	220 - 240 V
Mrežna frekvencija	50 Hz
Potrošnja struje	0,95 A
Dimenzije (Š x V x D)	18,5 cm x 13,0 cm x 15,0 cm
Težina	1,55 kg
Tlak <sup>4</sup>	1,2 bara
Protok kompresora <sup>4</sup>	4,8 l/min
Razina zvučnog tlaka	56 dB(A)

#### Klasifikacija prema IEC 60601-1 / EN 60601-1

Način zaštite od električnog udara	Razred zaštite II
Stupanj zaštite od električnog udara komponente za primjenu (raspršivač)	Tip BF
Stupanj zaštite prema normi IEC 60529 / EN 60529 protiv prodiranja vode ili krutih tvari	IP 21
Stupanj zaštite pri upotrebi uređaja u prisutnosti zapaljivih smjesa koje se sastoje od anestezijskih sredstava sa zrakom, kisikom ili opojnim plinom	Nema zaštite
Način rada	Trajni pogon

4) Prema sapnici raspršivača PARI (Ø 0,48 mm).

## Elektromagnetska otpornost

U pogledu elektromagnetske kompatibilnosti (EMC) medicinski električni uređaji podliježu posebnim mjerama opreza. Takvi uređaji smiju se instalirati i puštati u rad isključivo u skladu s uputama prema EMC.

Nosivi i mobilni komunikacijski uređaji visoke frekvencije mogu utjecati na medicinske električne uređaje. Korištenje drugačijeg pribora kao i drugačijih pretvarača i vodova nego što je navedeno, uz iznimku pretvarača i vodova koje proizvođač medicinskog električnog uređaja prodaje kao rezervne dijelove za interne komponente, mogu uzrokovati pojačano emitiranje ili smanjenu otpornost na smetnje uređaja.

Uređaj se ne smije smještati direktno pored drugih uređaja ili slagati zajedno s drugim uređajima. Kada je rad u blizini drugih uređaja ili u kombinaciji s drugim uređajima nužan, potrebno je pratiti medicinski električni uređaj kako bi se osigurao njegov uredni rad u korištenoj kombinaciji.

Tehnički podaci o elektromagnetskoj otpornosti (EMC-napomene) u obliku tablice dostupni su na upit preko tvrtke PARI GmbH ili interneta na sljedećoj poveznici:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Uvjeti okoline

### *U radu*

Temperatura okoline	+10 °C do +40 °C
Relativna vлага zraka	30 % do 75 % (bez kondenzacije)
Tlak zraka	700 hPa do 1060 hPa

Rad kompresora predviđen je za područja kućne zdravstvene njegе. Nije dozvoljen pogon u dizalima, motornim vozilima i zrakoplovima.

Rad kompresora u objektima za pružanje stručne zdravstvene njegе ograničen je na područje ambulantnih kreveta i stanice intenzivne njegе. Nije dozvoljen rad kompresora u područjima pojačanog magnetskog ili električnog zračenja (npr. blizu skenera za magnetsku rezonancu).

### Za transport i skladištenje

Minimalna temperatura okoline (bez provjere relativne vlage zraka)	-25 °C
Maksimalna temperatura okoline (pri relativnoj vlazi zraka do 93 % koja se ne kondenzira)	+70 °C
Vlažnost zraka	maksimalno 93 %
Tlak zraka	500 hPa – 1060 hPa

## 6.2 Raspršivač

### Opći podaci o raspršivaču

Veličina <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Težina <sup>5</sup>	27,5 g bis 29,5 g
Radni plinovi	zrak
Minimalni protok kompresora	3,0 l/min
Maksimalan radni tlak	0,5 bara/50 kPa
Maksimalni protok kompresora	6,0 l/min
Maksimalan pogonski tlak	2,0 bara / 200 kPa
Minimalni volumen punjenja	2 ml
Maksimalni volumen punjenja	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Bez nastavka za usta ili maske; nenapunjeno.

## Podaci o aerosolu prema ISO 27427

Nastavak sapnice (proziran)	Nazivni protok kompresora (4 l/min – 1,2 bar) <sup>6</sup>
MMAD [μm]	4,5
GSD	2,23
Respirable Fraktion / respirabilna frakcija [% < 5 μm]	53,2
Udio aerosola [% < 2 μm]	17,9
Udio aerosola [% > 2 μm < 5 μm]	35,3
Udio aerosola [% > 5 μm]	46,8
Količina aerosola [ml]	0,40
Izlazni kapacitet aerosola [ml/min]	0,12
Preostali volumen [g] (određuje se gravimetrijski)	1,15
Izlazni kapacitet odnosi se na volumen punjenja [%/min]	5,9

6) Uporaba s kompresorom PARI COMPACT2 (tip 152).

## 7 OSTALO

### 7.1 Zbrinjavanje

#### *Kompresor*

Ovaj proizvod spada u područje primjene WEEE-a<sup>7</sup>. Stoga se ovaj proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Obvezno je pridržavanje propisa o zbrinjavanju specifičnih za pojedinu zemlju (npr. zbrinjavanje putem komunalnih službi ili trgovaca). Recikliranje materijala pomaže u smanjenju potrošnje sirovina i zaštiti okoliša.

#### *Svi ostali elementi proizvoda*

Svi ostali sastavni dijelovi u vašem PARI sustavu za inhalaciju mogu se zbrinuti kao ostali kućni otpad, ukoliko se ne primjenjuju posebni propisi za zbrinjavanje specifični za pojedinu zemlju.

### 7.2 Lijevo



Jamstveni uvjeti:

[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Tehnički podaci za

elektromagnetsku kompatibilnost  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) Smjernica 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA EUOPSKE UNIJE od 4. srpnja 2012. o električnim i elektroničkim starim uređajima.

### 7.3 Tumačenje znakova

Na elementima proizvoda, odnosno ambalaži nalaze se sljedeći znakovi (prema ISO 15223-1):

	Proizvod ispunjava zahtjeve prema Direktivama 93/42/EWG (Medicinski proizvodi) 2011/65/EU (RoHS).
	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Broj artikla
	Tvornički broj, broj šarže
	Serijski broj
	Uključivanje / isključivanje
	Izmjenična struja
	Stupanj zaštite komponente: Tip BF
	Uredaj razreda zaštite II
	Uredaj je zaštićen od prskanja vode (stupanj zaštite prema IEC 60529 / EN 60529).
	Ograničenje temperature
	Vlažnost zraka, ograničenje

	Tlak zraka, ograničenje
	Medicinski proizvod pušten je u promet nakon 13. kolovoza 2005. godine. <b>Proizvod se ne smije zbrinjavati kao uobičajeni kućni otpad.</b> Simbol prekriženog kontejnera upućuje na zahtjeve vezano uz odvojeno prikupljanje otpada.
	Proizvođač

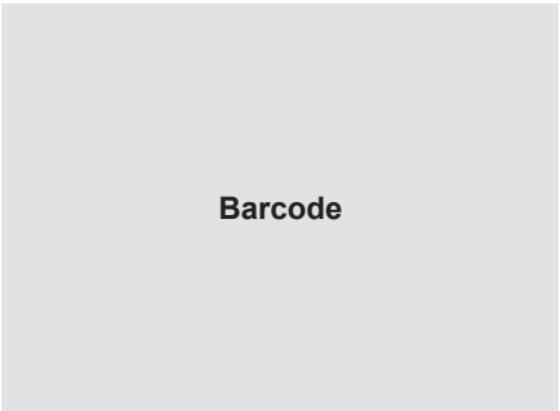


## **Inhalacijski sustav PARI COMPACT2**

### JAMSTVENI LIST

Za kompresore dajemo 2 godine jamstva. Jamstveni rok počinje teći od datuma kupnje.





### Barcode

#### Potvrda o kupnji:

Proizvod s gore navedenim serijskim brojem prodali  
smo u originalnom pakiranju.

---

Datum kupnje

---

Pečat i potpis trgovca



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_hr-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Használati utasítás

otthoni környezetben való használatra

## PARI COMPACT2 inhalációs rendszer

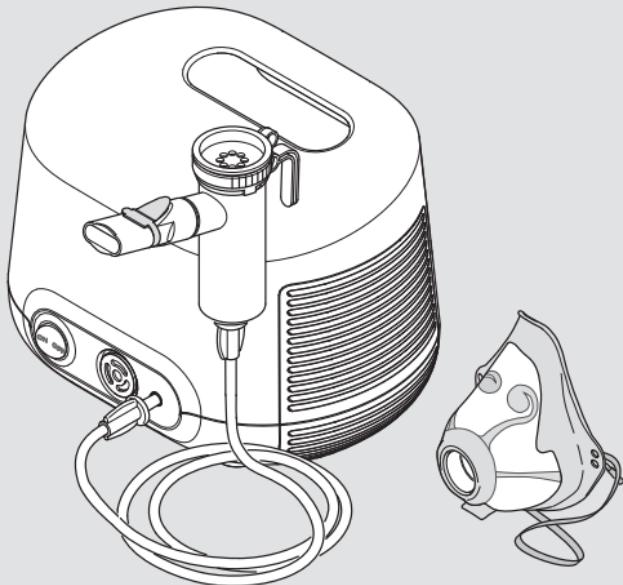
PARI COMPACT2 kompresszor (152-as típus)

PARI LC PLUS® porlasztó (022-as típus)

PARI Gyermekmaszk soft (041-es típus)

**Fontos:** A használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a Használati utasítást. Tartsa be valamennyi utasítást és biztonsági utasítást!

Gondosan őrizze meg a Használati utasítást.





## Azonosítás, érvényesség, változat

Ez a használati utasítás a következő országokban érvényes a PARI COMPACT2 inhalációs rendszerekre:

HU

A jelen Használati utasítás változata: Változat E – 2019-07,

Publikált verzió dátuma: 2019-02-13

Információk állapota: 2019-02

A Használati utasítás aktuális változata PDF-fájlként letölthető az internetről:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (az adott termékoldalon)

## Gyengénlátók számára elérhető formátumok

Az interneten PDF-formátumban elérhető Használati utasítás kinyomtatható nagyítva.

## CE-megfelelőség

A termék megfelel a következő követelményeknek:

- 93/42/EGK irányelv (orvostechnikai eszközök)
- 2011/65/EU irányelv (RoHS)

## Márkák

A következő védjegyek a PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation bejegyzett védjegyei Németországban és/vagy más országokban:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## Szerzői jog

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Németország

A jelen dokumentáció semelyik részét sem szabad semmilyen formában a PARI GmbH előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül reprodukálni vagy elektronikus rendszerek használatával feldolgozni, sokszorosítani, lefordítani vagy terjeszteni.

Minden jog fenntartva. Műszaki és optikai változtatások jogára fenntartva. A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Az ábra a termékhez hasonló.

## Gyártó

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Németország

## Kapcsolat

Bármilyen termékinformációért, a termék hibás működésével vagy a termék kezelésével kapcsolatban felmerülő kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (Service Center):

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (nemzetközi vonal)  
+49 (0)8151-279 279 (német nyelvű)

E-mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Illetékes hatóság bejelentések esetén

Ország	Hatóság
HU – Magyarország	Semmelweis Egyetem Egészségügyi Menedzserképző Központ 1051 Budapest Zrínyi utca 3 <a href="mailto:amd.vig@ogyei.gov.hu">amd.vig@ogyei.gov.hu</a>

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

<b>FONTOS TUDNIVALÓK .....</b>	<b>7</b>
Rendeltetés .....	7
Javallatok .....	8
Ellenjavallatok .....	8
Biztonsági utasítások .....	8
<b>TERMÉKLEÍRÁS .....</b>	<b>13</b>
Szállítási terjedelem .....	13
Kezelőelemek .....	14
Működési elv .....	15
Anyagra vonatkozó információk .....	16
Karbantartás .....	16
Élettartam .....	16
<b>ALKALMAZÁS.....</b>	<b>17</b>
A kompresszor felállítása .....	17
A terápia előkészítése .....	19
Terápia végrehajtása.....	22
A terápia befejezése .....	25
<b>TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS .....</b>	<b>26</b>
Ha egy beteg használja .....	26
Ha több beteg használja .....	31
Csatlakoztató tömlő ápolása .....	32
A levegőszűrő cseréje .....	32
Ellenőrzés .....	33
Tárolás .....	33
<b>HIBAELHÁRÍTÁS .....</b>	<b>34</b>
<b>MŰSZAKI ADATOK.....</b>	<b>35</b>
Kompresszor .....	35
Porlasztó .....	37

<b>EGYÉB .....</b>	<b>39</b>
Hulladékkezelés .....	39
Linkek .....	39
Jelmagyarázat .....	40

# 1. FONTOS TUDNIVALÓK

## 1.1. Rendeltetés

A PARI inhalációs rendszer egy PARI kompresszorból, egy PARI porlasztóból és tartozékokból áll. A rendszer az alsó légutak kezelésére szolgál.

Ez a PARI termék kizárolag otthoni környezetben használható. Az inhalációs rendszert csak olyan személyek kezelhetik, akik értik a használati utasítások tartalmát, és képesek biztonságosan kezelni az inhalációs rendszert. A következő személyeket a használat során felügyelnie kell egy a biztonságukért felelős személynek:

- Csecsemők, kisgyermekek és gyermekek
- Csökkent képességű személyek (pl. testi, szellemi, érzékszervi)

Ha a beteg nem képes saját maga kezelni az inhalációs rendszert, akkor a terápiát a felelős személynek kell végeznie.

### **Kompresszor**

A kompresszor rendeltetése, hogy a PARI porlasztó üzemeltetéséhez sűrített levegőt hozzon létre.

A kompresszort használhatja több beteg. Kizárolag PARI porlasztóhoz lehet használni. A kompresszort használhatja a beteg saját maga, és az kizárolag beltéren használható.

### **Porlasztó**

A porlasztó aeroszolokat<sup>1</sup> állít elő az inhalációhoz.

A porlasztót higiéniai okokból csak egyetlen beteg használhatja. A porlasztó bármilyen korcsoportba tartozó betegek kezelésére alkalmas.

Kizárolag az inhalációs terápiához engedélyezett oldatokat és szuszpenziókat szabad használni.

---

1) Aeroszol: gázokban vagy levegőben lebegő apró, szilárd, cseppfolyós vagy vegyes halmazállapotú részecskék (finom „köd”).

Az alkalmazás kb. 5-10 percig tart, azonban legfeljebb 20 perc lehet (folyadékmennyiségtől függően).

Az alkalmazás gyakoriságát és időtartamát az egyéni szükségleteknek megfelelően az orvos vagy terapeuta határozza meg.

### **Maszk**

A PARI Gyermekmaszk soft gyermekek terápiájához alkalmas 4 éves kortól<sup>2</sup>.

A maszk a PARI porlasztóval együtt használható, ha a csutora nem használható, vagy ha a maszkon keresztül történő inhalációt részesítik előnyben.

Ezt a PARI terméket higiéniai okokból csak egyetlen beteg használhatja.

## **1.2. Javallatok**

Az alsó légutak megbetegedései.

## **1.3. Ellenjavallatok**

Ezt a terméket csak olyan betegek használhatják, akik önállóan tudnak lélegezni, és tudatuknál vannak.

A tracheosztómás betegeknek a speciális, tracheosztómások számára kialakított maszkot tartalmazó PARI TRACHEO SET-re vagy a PARI LC SPRINT Tracheo-ra van szükségük az inhalációhoz.

## **1.4. Biztonsági utasítások**

**Ez a Használati utasítás fontos információkat, biztonsági utasításokat és óvintézkedéseket tartalmaz. Ez a PARI termék csak akkor használható biztonságosan, ha a felhasználó ezeket betartja.**

Ezt a PARI terméket kizárolag a jelen Használati utasításban leírt módon használja.

---

2) Az életkorra vonatkozó adat irányadó érték. Hogy a maszk valóban alkalmas-e, az az adott arc nagyságától és formájától függ.

A használt inhalációs oldat használatára vonatkozó utasításokat szintén be kell tartani.

Ha nem az engedélyezett oldatokat vagy szuszpenziókat használják a porlasztáshoz, akkor a porlasztó aeroszol adatai eltérhetnek a gyártó által megadott adatoktól.

## Áramütés miatti életveszély

A kompresszor elektromos készülék, üzemeltetése hálózati feszültségről történik. Úgy van kialakítva, hogy a vezető részek nem hozzáférhetőek. Nem megfelelő környezeti feltételek esetén, ill. ha a kompresszor vagy a hálózati kábel megsérül, ez a védelem azonban megszűnhet. Ezáltal érintkezés alakulhat ki áramvezető részekkel. Ennek áramütés lehet a következménye. Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- minden használat előtt győződjön meg róla, hogy a kompresszor háza, a hálózati kábel és a hálózati dugasz nem sérült. A kompresszort nem szabad üzembe helyezni.
  - ha a ház, a hálózati kábel vagy a hálózati dugasz sérült,
  - ha meghibásodása valószínűsíthető leejtés, illetve hasonló esemény következtében.
- Üzemeltetés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a kompresszort.
- Csatlakoztassa a kompresszort egy könnyen hozzáférhető konnektorhoz. A hálózati dugasznak bármikor könnyen ki-húzhatónak kell lennie.
- Azonnal kapcsolja ki a kompresszort, és húzza ki a konnektorból a hálózati kábelt:
  - ha fennáll a gyanú, hogy a kompresszor vagy a hálózati kábel sérült lehet (pl. a kompresszor leesése után vagy égett gumiszag esetén)
  - üzemsavar esetén
  - tisztításkor vagy ápoláskor
  - közvetlenül használat után

- Ügyeljen rá, hogy háziállatok (pl. rágcsálók) ne menjenek a hálózati kábel közelébe. A háziállatok sérülést okozhatnak a hálózati kábel szigetelésén.

## **Lenyelhető apró alkatrészek miatti veszély**

A termék apró alkatrészeket tartalmaz. Az apró alkatrészek elzárhatják a légitakat, és fulladásveszélyt okozhatnak. A termék alkotórészeit mindenkor távol csecsemőktől és kisgyermekektől.

## **Készülékkárosodás veszélye**

A készülék károsodásának elkerülése érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel a kompresszor típustábláján található, feszültségre vonatkozó adatnak.
- A kompresszor túlhevülésének elkerülése érdekében
  - a kompresszort soha ne üzemeltesse táskában,
  - a kompresszort ne takarja le üzem közben,
  - ügyeljen rá, hogy a kompresszor szellőzőnyílásai szabadon legyenek üzemeltetés közben.
- A hálózati kábelt mindenkor a hálózati dugaszánál, ne pedig a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból.
- Figyeljen oda arra, hogy a hálózati kábel soha ne legyen meghajlítva, összenyomva vagy beszorulva. A hálózati kábelt ne húzza át éles, kiálló felületek fölött.
- A kompresszort és a hálózati kábelt mindenkor távol a forró felületektől (pl. tűzhelylap, hősugárzó, nyílt láng). Sérülhet a kompresszor háza vagy a hálózati kábel szigetelése.

## **A terápiát gátló elektromágneses zavarok**

Kizárolag eredeti PARI tartozékokat és alkatrészeket használjon. Az idegen termékek alkalmazása megnövelte elektromágneses zavarkibocsátást eredményezhet, illetve a PARI kompresszor elektromágneses zavartűrésének csökkenéséhez vezethet.

## Higiénia

Tartsa be a következő higiéniai utasításokat:

- A termék alkotóelemeit csak megtisztítva és megszárítva használja. A szennyeződések és a maradék nedvesség mikroorganizmusok elszaporodásához vezet, ami növeli a fertőzésveszélyt.
- minden használat és tisztítás előtt alaposan kezet kell mosni.
- Az első használat előtt is tisztítsa meg és száritsa meg a termék valamennyi alkotórészét.
- A tisztításhoz és fertőtlenítéshez mindig ivóvizet használjon.
- minden tisztítás és fertőtlenítés után száritsa meg a termék összes részét.
- A termék alkatrészeit ne tárolja nedves környezetben vagy nedves tárgyakkal együtt.

## Csecsemők, gyermekek és segítségre szoruló személyek terápiája

A csecsemők, gyermekek vagy a csökkent képességű személyek gyakran rosszul mérik fel a veszélyhelyzeteket (pl. hálózati kábelrel vagy csatlakoztató tömlővel való megfojtás), ezért sérülésveszély állhat fenn. Ezeket a betegcsoportokat a használat során felügyelnie kell egy a biztonságukért felelős személynek.

## Jelentések a gyártónak és a hatóságoknak

A PARI termékkel kapcsolatban fellépő súlyos eseményeket haladéktalanul jelenteni kell a PARI GmbH-nak és az illetékes hatóságnak (az elérhetőségeket lásd 4 oldal).

Egy esemény akkor tekinthető súlyosnak, ha az közvetlenül vagy közvetve halálhoz vagy az egészségi állapot előre nem látható súlyos romlásához vezetett vagy vezethet.

## A figyelmeztetések jelölése és osztályozása

A biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket jelen használati utasítás veszélyességi fokuk alapján a következőképpen osztályozza:

### **VESZÉLY**

A VESZÉLY olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami rendkívül súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezet, ha nem kerülik el.

### **FIGYELMEZTETÉS**

A FIGYELMEZTETÉS olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami rendkívül súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet, ha nem kerülik el.

### **VIGYÁZAT**

A VIGYÁZAT olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerülik el.

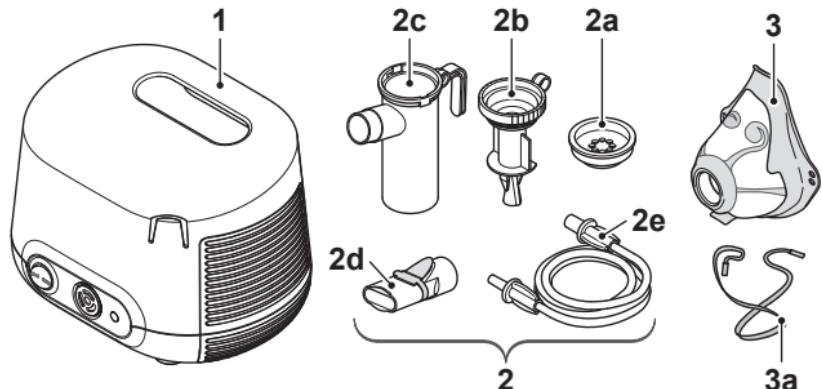
### **MEGJEGYZÉS**

A MEGJEGYZÉS olyan helyzetet jelöl, ami anyagi károkhoz vezethet, ha nem kerülik el.

## 2. TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1. Szállítási terjedelem

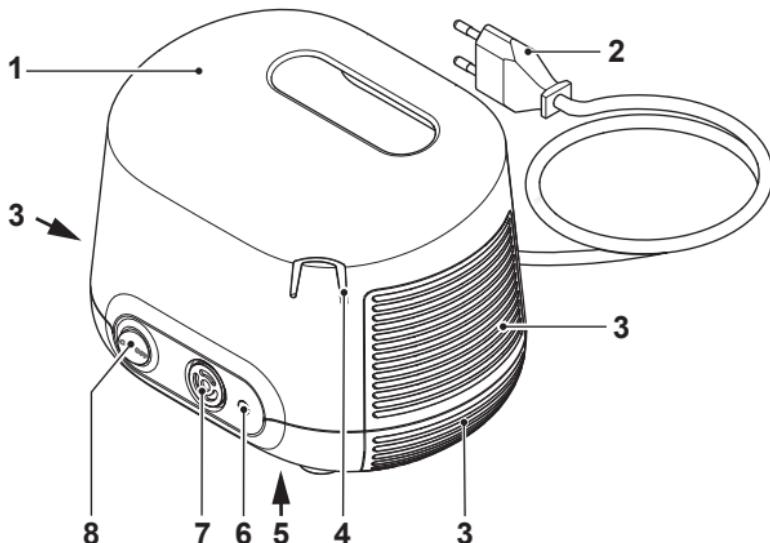
A szállítási terjedelemhez a következő komponensek tartoznak (a csomagoláson található ábra eltérő lehet):



(1)	Kompresszor
(2)	PARI LC PLUS porlasztó
(2a)	Belélegzőszelep
(2b)	Fúvókarátét (átlátszó)
(2c)	Porlasztó alsó része
(2d)	Csutora
(2e)	Csatlakoztató tömlő
(3)	PARI Gyermekmaszk soft
	(3a) Gumiszalag

## 2.2. Kezelőelemek

A kompresszor a következő kezelőelemekkel rendelkezik:

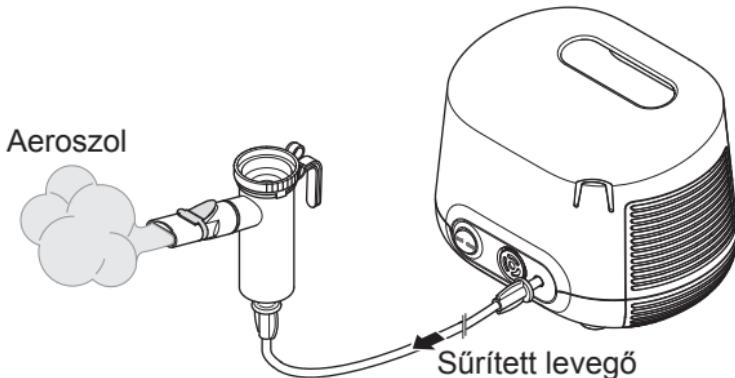


(1)	Fogantyú
(2)	Hálózati kábel <sup>3</sup> (a kompresszorról leválaszthatatlan)
(3)	Szellőzőnyílások
(4)	A porlasztó tartója
(5)	Típustábla (a készülék alján)
(6)	Levegőcsatlakozó
(7)	Levegőszűrő
(8)	Be/Ki kapcsoló

3) A hálózati dugasz típusa országonként eltérő. Az ábra az euro dugót mutatja („C” típus).

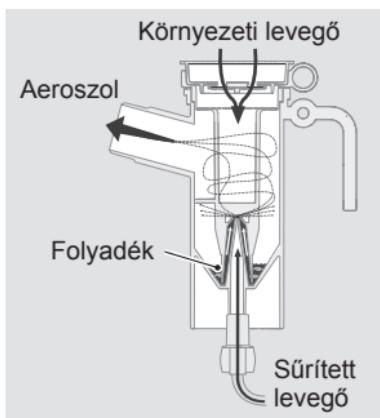
## 2.3. Működési elv

### Kompresszor porlasztóval



A kompresszor sűrített levegővel látja el a porlasztót.

A porlasztó sűrített levegő bevezetésével aeroszolt állít elő a betöltött folyadékból, pl. gyógyszerből. Ez az aeroszol a csutorán vagy adott esetben egy maszkon keresztül belélegzésre kerül a tüdőbe.



### Maszk

A maszk lehetővé teszi az aeroszol a szájon és orron át történő belélegzését.

A maszk alsó végén lévő kilégzőszelepen anélkül lehet lélegzni, hogy le kellene venni a maszkot.

A gumiszalag segítségével, melyet a maszk oldalsó nyílásaihoz rögzítünk, rögzíteni lehet a maszkot az arcon.

## 2.4. Anyagra vonatkozó információk

Az egyes termék alkotóelemek a következő anyagokból készültek:

Termék alkotóelem	Anyag
Belélegzőszelep	Polipropilén, szilikon
Fúvókarátét	Polipropilén
Porlasztó alsó része	Polipropilén
Csutora (kilégzőszeleppel)	Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
Csatlakoztató tömlő	PVC
Tömlővég	Hőre lágyuló elasztomer
PARI Gyermekmaszk soft	Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
Gumiszalag	Szintetikus kaucsuk

## 2.5. Karbantartás

A kompresszor nem igényel karbantartást.

## 2.6. Élettartam

Az egyes termék alkotóelemek várható élettartama a következő:

Termék alkotóelem	Élettartam
Kompresszor	Kb. 500 üzemóra (ez max. 3 évre felel meg)
Porlasztó ( minden alkotóelem a csatlakoztató tömlő kivételével )	300 fertőtlenítés, max. 1 év
Csatlakoztató tömlő	Max. 1 év
PARI Gyermekmaszk soft	300 fertőtlenítés, max. 1 év

### 3. ALKALMAZÁS

Olyan személyeknek, akik mások segítségével végzik a terápiát, ügyelniük kell arra, hogy a következőkben leírt valamennyi lépést megfelelően végrehajtsák.

#### 3.1. A kompresszor felállítása

A helyiségnak, amelyben a kompresszor üzemel, meg kell felennie bizonyos feltételeknek [lásd: Üzemeltetés: 36. oldal]. Ezenkívül a felállítás előtt vegye figyelembe a következő figyelmeztéseket:



##### FIGYELMEZTETÉS

###### Rövidzárlat miatti tűzveszély

A kompresszor rövidzárlata tüzet okozhat. A tűzveszély csökkenése érdekében tartsa be a következőket:

- A kompresszort ne üzemeltesse könnyen gyúlékony anyagok (pl. függöny, asztalterítő vagy papír) közelében.
- A kompresszort ne üzemeltesse robbanásveszélyes területeken vagy gyúlékony gázok (pl. oxigén, kéjgáz, gyúlékony érzéstelenítő) jelenlétében.



##### VIGYÁZAT

###### Elektromágneses zavarok hatása a kezelésre

Az elektromos készülékek elektromágneses zavarokat eredményezhetnek. Ezek hatással lehetnek a készülék működésére és a kezelésre.

- Ne helyezze a PARI készüléket közvetlenül egy másik készülék mellé, vagy más készülékekre.
- Hagyjon legalább 30 cm távolságot a hordozható, vezeték nélküli kommunikációs eszközöktől (beleértve azok tartozékait, mint például antennakábel vagy külső antenna).
- Amennyiben a PARI készüléket mindenkorban egy másik készülék mellé vagy fölé/alá kell helyezni, úgy a készülék üzem közbeni rendeltetésszerű működését alaposan eltenőrizni kell.

## VIGYÁZAT

### A kompresszor leesése miatti sérülésveszély

A nem megfelelően elhelyezett kompresszor sérülésveszélyt jelent.

- A kompresszort ne állítsa fel fejmagasság felett.
- Ügyeljen rá, hogy a kompresszort a hálózati kábellel vagy a csatlakoztató tömlővel ne lehessen lerántani.
- A kompresszort ne állítsa puha alapra, mint pl. dívány, ágy, asztalterítő.

## MEGJEGYZÉS

### Por miatti készülékkárosodás veszélye

Ha a kompresszort erősen poros környezetben üzemeltetik, a készülék belsejében sok por rakódhat le. Ez a készülék károsodását okozhatja.

- Ne üzemeltesse a készüléket a padlón, ágy alatt vagy műhelyekben.
- A kompresszort csak pormentes környezetben üzemeltesse.

A kompresszort a következőképpen állítsa fel:

- A kompresszort szilárd, sima, pormentes és száraz alapra állítsa.
- Csatlakoztassa hálózati dugaszt egy megfelelő konnektorba.

 **VIGYÁZAT!** A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen benne megbotlani vagy elakadni. A nem körültekintően elhelyezett kábel sérülésveszélyt jelenthet.

## 3.2. A terápia előkészítése

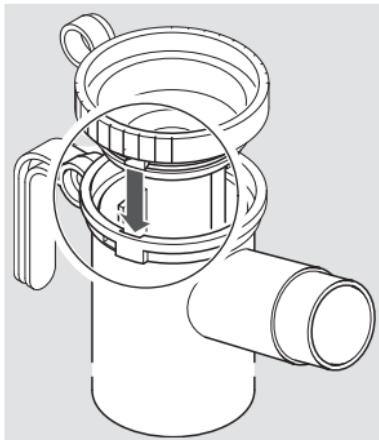
### A porlasztó összeszerelése

#### VIGYÁZAT

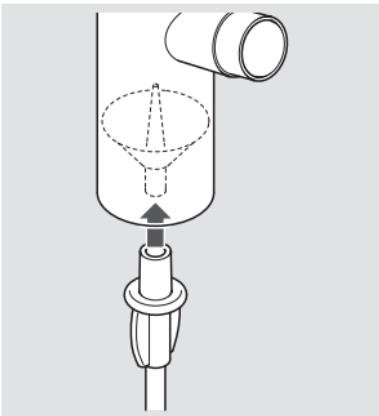
#### Terápia befolyásolásának veszélye

Ha a porlasztó valamely része sérült, vagy ha a porlasztó rosszul van összeszerelve, az a porlasztó működését és így a terápiát negatívan befolyásolhatja.

- minden használat előtt ellenőrizze a porlasztó valamennyi részét és tartozékát.
- Cserélje ki az eltört, elformálódott vagy erősen elszíneződött részeket.
- Kövesse a használati utasításban megtalálható összeszerelési utasításokat.
- Helyezze a fúvókarátétet a porlasztó felső részébe.
- Rögzítse a fúvókarátétet az óramutató járásával megegyező irányba történő kis eltekeréssel.

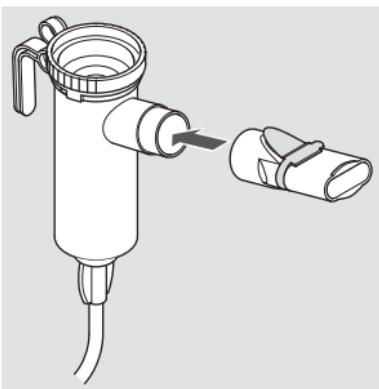


- Szerelje fel a csatlakoztató tömlőt a porlasztóra.



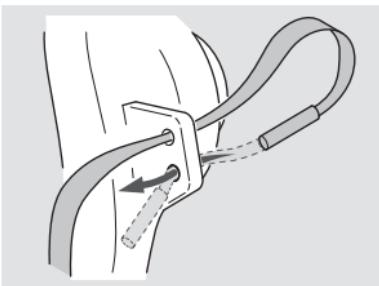
### ***Csutora használata***

- Helyezze a csutorát a porlasztóra.

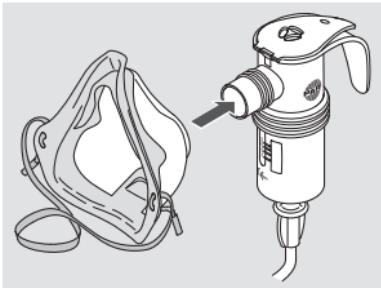


### ***Maszk használata***

- Szükség esetén rögzítse a gumiszalagot a maszkon (ahogy az ábra mutatja).



- Adott esetben húzza le a csutorát a porlasztóról.
- Helyezze a maszkot a porlasztóra.



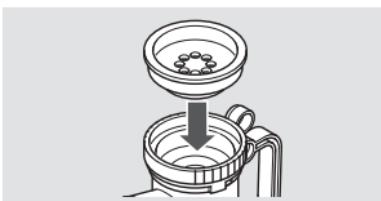
## Porlasztó feltöltése

- Helyezze a porlasztót a kompresszoron található porlasztótartóba.
- Szükség esetén húzza le a belélegzőszelepet a porlasztóról.
- Töltsen a szükséges mennyiségi inhalációs oldatot felülről a porlasztóba.

Tartsa be a minimális és maximális töltötér fogatot [lásd: A porlasztó általános adattai: 37. oldal]. Amennyiben a porlasztó túl kevés vagy túl sok folyadékot tartalmaz, a porlasztás – és ezzel a terápia – hatékonysága romlik.



- Helyezze a belélegzőszelepet a porlasztóra.



### **Ha több inhalációs oldatot kell egymás után használni:**

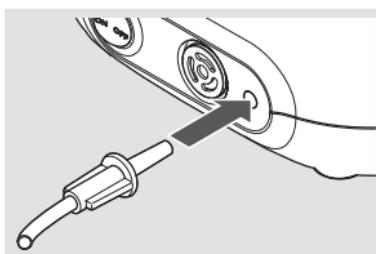
- Öblítse ki a porlasztót az egyes alkalmazások között ivóvízzel.
- Rázza ki a felesleges vizet a porlasztóból.
- A leírt módon töltse fel a porlasztót a következő inhalációs oldattal.

### **3.3. Terápia végrehajtása**

A terápia elvégzése előtt a jelen Használati utasításban található valamennyi biztonsági utasítást el kell olvasni és meg kell érteni.

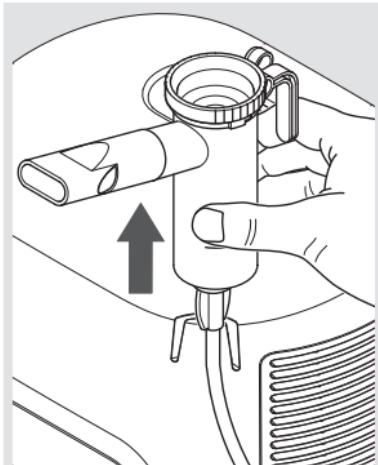
A terápia elvégzéséhez a következőképpen járjon el:

- A porlasztó csatlakoztató tömlőjét könnyű mozdulattal csavarja a kompresszor sűrítettlegő-csatlakozójába.

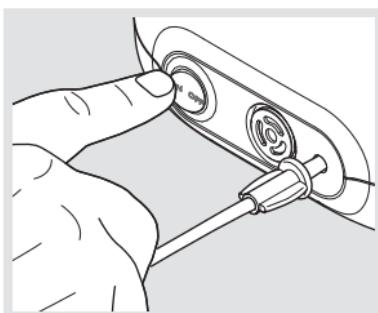


**⚠️ VESZÉLY! Tömlök felcserélése miatti életveszély!** Ha más készülékek tömlőrendszelei vannak a közelben (pl. infúziókhöz), akkor gondosan ellenőrizze, hogy a kompresszorhoz csatlakoztatott csatlakoztató tömlő a másik végén PARI porlasztóhoz legyen csatlakoztatva. Egyébként fennáll a veszélye, hogy a különböző csatlakoztatási lehetőségeket véletlenül felcserélik egymással.

- Vegye ki a porlasztót a tartójából, és tartsa függőlegesen.
- Győződjön meg róla, hogy a részek megfelelően össze vannak szerelve.



- Kapcsolja be a kompresszort.  
**⚠️ VESZÉLY! Áramütés általi életveszély sérült készülék-nél!** Azonnal kapcsolja ki a kompresszort, és húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból, ha fennáll a gyanú, hogy a készülék sérült (pl. leesés után vagy égett gumiszag esetén). Készülékkárosodás esetén érintkezés alakulhat ki áramvezető részekkel. Ennek áramütés lehet a következménye.
- A terápia megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy létrejön-e aeroszol.



## Inhaláció csutorával

- Üljön ellazultan és egyenesen.
- Vegye a csutorát a fogai közé, és ajkával vegye körbe.
- Lassan és mélyen lélegezzen a csutorán át be, majd lazán ki.
- Addig folytassa az inhalációt, amíg meg nem változik a porlasztó hangja.

**i** A terápia befejezése után folyadék marad a porlasztóban.

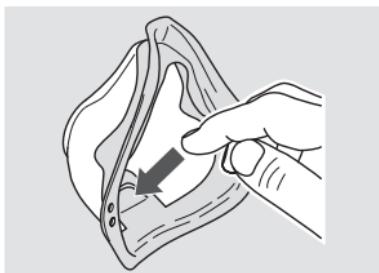
## Inhaláció maszkkal

### **⚠ VIGYÁZAT**

#### Az elillanó aeroszol hatása a kezelésre

Ha a maszk nem illeszkedik szorosan az arcra, aeroszol ilanthat el. Ennek a gyógyszer elégtelen adagolása lehet a következménye.

- Ügyeljen arra, hogy a maszk teljesen körülzárja a száj minden két sarkát és az orrot.
- Vegye figyelembe a kiléző aeroszol miatti lehetséges mellékhatásokat. Ezek az adott gyógyszer használati útmutatójában vannak leírva.
- Ellenőrizze, hogy a kilégzőszelep ki van-e nyomva, hogy az inhalálás alatt akadálytalanul lehessen kilégezni.



- Segítsen gyermekének egyenesen és lazán ülni.

- A maszkot gyengéden nyomja rá a szájra és az orra.  
Ügyeljen arra, hogy a porlasztó függőleges helyzetben legyen.
- Szükség esetén rögzítse a maszkot az arcon a gumiszalag segítségével.  
A gumiszalagnak a nyakszirten kell futnia.



Tanítsa meg a gyermeknek a következő inhalációs manövert:

- Lehetőség szerint lassan és mélyen lélegezzen be, majd lazán ki a maszkon át.
  - Addig inhaláljon, amíg meg nem változik a porlasztó hangja.
- i** *A terápia befejezése után folyadék marad a porlasztóban.*

### 3.4. A terápia befejezése

A kezelés befejezéséhez a következőképpen járjon el:

- Kapcsolja ki a kompresszort.
  - Ezután helyezze vissza a porlasztót a kompresszoron lévő tartóba.
  - Húzza ki a hálózati dugaszat a konnektorból.
- i** *A hálózatról való teljes leválasztás csak akkor biztosított, ha a hálózati dugasz ki van húzva a konnektorból.*

## 4. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

### VESZÉLY

#### Áramütés miatti életveszély

A folyadékok áramvezetők lehetnek, emiatt fennáll az áramütés veszélye.

- Minden egyes tisztítás előtt kapcsolja ki a kompresszort, és húzza ki a konnektorból a hálózati kábelt.

Ha az inhalációs rendszert **csak egy beteg** használja, be kell tartani a „Ha egy beteg használja” szakaszban található tisztítási és fertőtlenítési utasításokat [lásd: Ha egy beteg használja: 26. oldal].

Ha az inhalációs rendszert **különböző betegek** használják, be kell tartani a „Ha több beteg használja” szakaszban található tisztítási és fertőtlenítési utasításokat [lásd: Ha több beteg használja: 31. oldal].

### 4.1. Ha egy beteg használja

#### Tisztítási és fertőtlenítési ciklusok

Kompresszorház	Tisztítás látható szennyeződés esetén
Porlasztó (csatlakoztató tömlő nélkül) és maszk	<ul style="list-style-type: none"><li>Tisztítás közvetlenül minden használat után</li><li>Fertőtlenítés legalább naponta egyszer</li></ul>
Levegőszűrő	Csere 200 üzemóra után (kb. 1 év)

### Porlasztó és maszk

A maszkot lehet a porlasztóval együtt tisztítani, fertőtleníteni és szárítani.

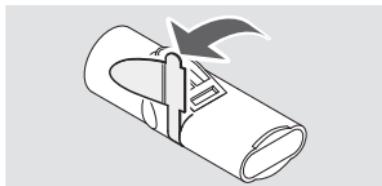
#### Előkészítés

##### MASZK

- Húzza le a maszkot a porlasztóról.
- Távolítsa el a gumiszalagot a maszkról.

## PORLASZTÓ

- Válassza le a tömlőt a porlasztóról.
- Húzza le a csutorát a porlasztóról.
- Távolítsa el minden folyadékmaradékot a porlasztóból.
- Szedje szét a porlasztót alkatrészeire.
- A csutorán lévő kék kilégző-szelepet óvatosan húzza ki a nyílásból. A szelepnek továbbra is a csutorán kell lennie.



## Tisztítás

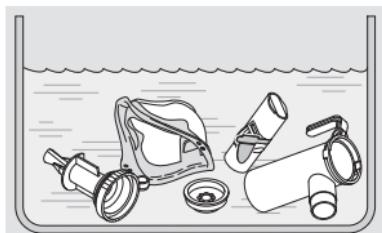
- I** A csatlakoztató tömlőt nem szabad sem tisztítani, sem fertőtleníteni. A csatlakoztató tömlő ápolásához tartsa be a megfelelő szakasz utasításait [lásd: Csatlakoztató tömlő ápolása: 32. oldal].

## GUMISZALAG

- Szükség esetén tisztítsa meg a gumiszalagot meleg ivóvízzel és egy kis öblítőszerrrel.

## PORLASZTÓ ÉS MASZK

- Öblítse le az összes használt alkatrészt folyó ivóvíz alatt.
- minden alkatrészt tegyen kb. 5 percre langos ivóvízbe némi mosogatószerrel.



- Mossa le valamennyi alkatrészt alaposan, folyó ivóvíz alatt.
- Rázza ki a vizet az összes alkatrészből.

## Fertőtlenítés

A tisztítás után minden **alkatrészt** fertőtlenítsen (csak megtisztított alkatrészeket lehet hatékonyan fertőtleníteni).

A következőkben az ajánlott fertőtlenítési eljárást írjuk le. További validált fertőtlenítési eljárások leírása kérésre a PARI GmbH-tól kapható.

**i** A csatlakoztató tömlőt nem szabad sem tisztítani, sem fertőtleníteni. A csatlakoztató tömlő ápolásához tartsa be a megfelelő szakasz utasításait [lásd: Csatlakoztató tömlő ápolása: 32. oldal].

**i** A gumiszalagot nem lehet fertőtleníteni.

## VIGYÁZAT

### Nedvesség miatti fertőzésveszély

A nedvesség kedvez a mikroorganizmusok szaporodásának.

- A fertőtlenítés befejezte után azonnal vegye ki az edényből, ill. a fertőtlenítő készülékből az összes alkatrészt.
- Szárítsa meg az összes alkatrészek.

### FORRÓ VÍZBEN

- Helyezze valamennyi **alkatrészt** legalább 5 percre forró vízbe. Ehhez tiszta edényt és ivóvizet használjon.

**MEGJEGYZÉS! A műanyag elemek károsodása miatti veszély!** A műanyag megolvad, ha érintkezik az edény forró aljával. Ügyeljen rá, hogy az edényben kellő mennyiségű víz legyen, hogy az egyes alkatrészek ne érjenek az edény aljához.

- Rázza ki a vizet az összes alkatrészből.

## CUMISÜVEGEKHEZ VALÓ, KERESKEDELEMBEN KAPHATÓ, TERMIKUS FERTÖTLENÍTŐ KÉSZÜLÉKKEL (NEM MIKROHULLÁMÚ SÜTŐBEN)



### VIGYÁZAT

#### Elégtelen fertőtlenítés miatti fertőzésveszély

Az elégtelen fertőtlenítés kedvez a mikroorganizmusok megjelenésének, és növeli a fertőzés veszélyét.

- minden fertőtlenítés előtt győződjön meg róla, hogy a fertőtlenítő készülék tiszta és működőképes állapotban van.
- Addig végezze a fertőtlenítést, amíg a fertőtlenítő készülék automatikusan lekapcsol, ill. amíg a fertőtlenítő készülék használati utasításában megadott minimális fertőtlenítési idő lejár. Ne kapcsolja le idő előtt a készüléket.

Használjon olyan termikus fertőtlenítő készüléket, melynek működési ideje legalább 6 perc. A fertőtlenítés elvégzése, időtartama és a szükséges vízmennyiség tekintetében mindenképpen be kell tartani a fertőtlenítő készülék használati utasítását.

### Száritás

Minden tisztítás és fertőtlenítés után száritsa meg a termék összes részét:

- Helyezze az összes alkatrészt száraz, tiszta és jó nedvszívó felületre, és hagyja őket teljesen megszáradni.

## Kompresszorház tisztítása

### MEGJEGYZÉS

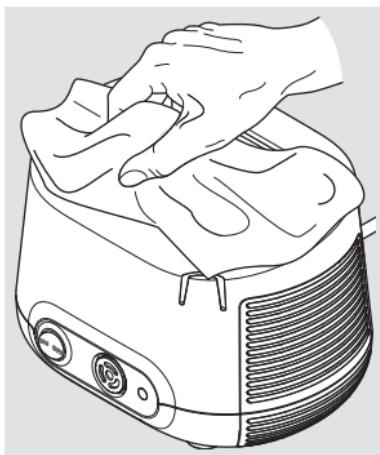
#### Behatoló folyadék miatti készülékkárosodás veszélye

A kompresszor belséjébe jutó folyadék készülékkárosodás-hoz vezethet.

- Ne merítse víz alá a kompresszort.
- Ne tisztítsa a kompresszort folyó víz alatt.
- A kompresszorra vagy a hálózati kábelre ne fröcsköljön folyadékot.
- Ha az akkumulátorba folyadék került, a kompresszort semmiképpen nem szabad tovább használni. Mielőtt a kompresszort újra üzembe helyezi, vegye fel a kapcsolatot a PARI GmbH műszaki szervizével vagy szervizközpontjával (Service Center).

A kompresszorházat a következőképpen tisztítsa:

- A ház külső felületét tiszta, nedves kendővel törölje át.



## Levegőszűrő

Rendszeres időközönként ( minden 10. használatnál) vegye ki a levegőszűrőt a kompresszorból és ellenőrizze. Ha barna vagy szürke elszíneződés látható rajta, vagy nedves, vagy eltömődött, akkor cserélje ki.

A szűrőt legkésőbb 200 üzemóra elteltével (kb. 1 év) cserélje ki [lásd: A levegőszűrő cseréje: 32. oldal].

**A levegőszűrőt nem lehet tisztítani, majd újra használni!**

## 4.2. Ha több beteg használja

### Tisztítási és fertőtlenítési ciklusok

Porlasztó csatlakoztató tömlővel, maszk és levegőszűrő	Új beteg előtt minden csere
Kompresszorház	Új beteg előtt minden fertőtlenítés

### Porlasztó és maszk

A porlasztó és a maszk nem alkalmas több beteg általi használatra. minden betegnél saját porlasztót (csatlakoztató tömlővel) és saját maszkot használjon.

## Levegőszűrő

Minden levegőszűrőt csak egy beteghez szabad használni. Mindig cserélje ki a levegőszűrőt, mielőtt másik beteg használja [lásd: A levegőszűrő cseréje: 32. oldal].

### Kompresszorház fertőtlenítése

A fertőtlenítéshez használjon alkohol alapú, kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszert (pl. izopropanol). A fertőtlenítőszer használata és adagolása tekintetében feltétlenül tartsa be a használt szer használati utasítását.

A kompresszor fertőtlenítéséhez a következőképpen járjon el:

- Látható szennyeződés esetén tisztítsa meg a kompresszort a fertőtlenítés előtt [lásd: Kompresszorház tisztítása: 30. oldal].

- Nedvesítse be egy kendőt fertőtlenítőszerekkel.

**MEGJEGYZÉS! Behatoló folyadék miatti készülékkárosodás veszélye.** A kompresszorra vagy a hálózati kábelre ne fröcsköljön folyadékot. Ha az akkumulátorba folyadék került, a kompresszort semmiképpen nem szabad tovább használni. Mielőtt a kompresszort újra üzembe helyezi, vegye fel a kapcsolatot a PARI GmbH műszaki szervizével vagy szervizközpontjával (Service Center).

- A ház külső felületét alaposan törölje át a kendővel.

#### 4.3. Csatlakoztató tömlő ápolása

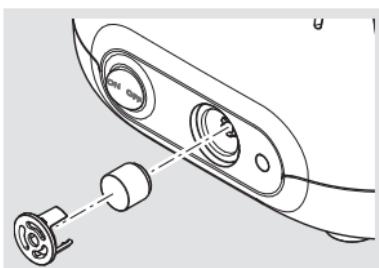
Minden inhaláció után szárítsa meg a csatlakoztató tömlőt:

- Csatlakoztassa a csatlakoztató tömlőt a kompresszorra.
- Kapcsolja be a kompresszort.
- Működtesse a kompresszort mindaddig, amíg a csövön keresztül áramló levegő eltávolítja az esetleges nedvességet/lecsapódást.

#### 4.4. A levegőszűrő cseréje

Levegőszűrő kivétele:

- Húzza ki a szűrtartót a kompresszorból. Használjon pl. egy kis csavarhúzót, hogy óvatosan kiemelje a szűrtartót a kompresszorból.



A levegőszűrő cseréje:

- Húzza ki a régi levegőszűrőt a szűrtartóból, és helyezze be az új szűrőt.

**MEGJEGYZÉS!** Kizárolag olyan levegőszűrőt használjon, amelyet a PARI GmbH a kompresszor üzemeltetéséhez tervezett. A kompresszorhoz nem megfelelő levegőszűrő használata a kompresszor károsodását eredményezheti.

- Helyezze vissza a szűrtartót a kompresszorra.

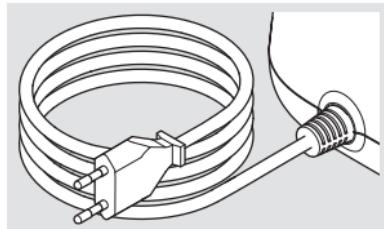
## 4.5. Ellenőrzés

Minden tisztítás és fertőtlenítés után ellenőrizze a termék összes részét. Cserélje ki az eltört, elformálódott vagy erősen elszíneződött részeket.

## 4.6. Tárolás

PARI termékét a következőkben leírtak szerint tárolja:

- Tekerje fel a hálózati kábelt.  
**MEGJEGYZÉS!** Ne tekerje a hálózati kábelt a kompresszor köré. Ha a hálózati kábelt túl szűk ívben hajlítják meg, a kábel belsejében található vezetékek megtörhetnek. A hálózati kábel így használhatatlanná válik.
- Csavarja az összes alkatrészt egy tiszta, szöszmentes kendőbe (pl. konyharuha).
- A PARI terméket száraz és pormentes helyen tárolja.



**i** A kompresszor tárolásakor minden húzza ki a hálózati dugaszat a konnektorból. Az áramhálózatra csatlakoztatott elektromos készülékek potenciális veszélyforrást jelentenek.

## 5. HIBAELHÁRÍTÁS

A kompresszor javítását kizárálag a PARI GmbH műszaki szer-  
vize vagy a PARI GmbH által erre kifejezetten felhatalmazott  
szerviz végezheti. Ha a kompresszort más személyek kinyitják,  
vagy azon bármilyen változtatást végeznek, akkor a jótállás ér-  
vényét veszti. Ilyen esetekben a PARI GmbH felelősséget nem  
vállal.

Forduljon a PARI GmbH szervizközpontjához (Service Center):

- az ebben a fejezetben nem említett hibák esetén
- ha a javasolt eljárás a hibát nem szünteti meg

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A kompresszor nem indul.	A hálózati dugasz nem illeszkedik megfelelően a konnektorba.	Ellenőrizze, hogy a hálózati dugasz megfelelően illeszkedik-e a konnektorba.
	A hálózati feszültség nem megfelelő a kompresszorhoz.	Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e a kompresszor típustábláján található, feszültségre vonatkozó adatnak.
A porlasztóból nem jön aeroszol.	A porlasztó fúvóká-rátétje el van tömődve.	Tisztítsa meg a porlasztót.
	A csatlakoztató tömlő nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy valamennyi tömlővég szorosan csatlakoztatva van-e a kompresszorra és a porlasztóra.
	A csatlakoztató tömlő tömítetlen.	Cserélje ki a csatlakoztató tömlőt.

## 6. MŰSZAKI ADATOK

### 6.1. Kompresszor

#### A kompresszor általános adatai

Hálózati feszültség	220-240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Áramfelvétel	0,95 A
Ház méretek (Szé × Ma × Mé)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Tömeg	1,55 kg
Nyomás <sup>4</sup>	1,2 bar
Kompresszor áramlás <sup>4</sup>	4,8 l/perc
Hangnyomásszint	56 dB(A)

#### IEC 60601-1 / EN 60601-1 szerinti osztályozás

Áramütés elleni védelem típusa	II-es védelmi osztály
Áramütés elleni védelem foka a részegységekre (porlasztó)	BF típus
Víz és szilárd anyagok behatolása elleni védelem foka IEC 60529 / EN 60529 szerint	IP 21
Védelmi fok aneszteziológiai anyagok levegővel, oxigénnel vagy kéjgázzal való éghető elegyének jelenlétében történő alkalmazásnál	Védelem nélkül
Működési mód	Folyamatos üzem

4) PARI porlasztatófúvókával ( $\varnothing$  0,48 mm) szemben.

## **Elektromágneses összeférhetőség**

Az elektromos gyógyászati készülékekre elektromágneses összeférhetőség (EMK) szempontjából különleges óvintézkedések vonatkoznak. Ezeket a készülékeket csak az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utasítások betartásával szabad installálni és üzembe helyezni.

A hordozható és mobil magas frekvenciás kommunikációs készülékek zavarhatják az elektromos gyógyászati készülékeket. A megadottaktól eltérő tartozékok, váltók és vezetékek (kivéve azokat a váltókat és vezetékeket, amelyeket az elektromos gyógyászati készülék gyártója a belső alkatrészek cserealkatrészeként árul) használata a készülék csökkentett kibocsátásához vagy csökkentett elektromágneses zavartűréshez vezethet.

A készüléket nem szabad közvetlenül más készülékek mellé vagy más készülékekre helyezni. Ha az elektromos gyógyászati készüléket mégis más készülékek közelébe vagy más készülékekre helyezi, akkor figyelni kell, hogy a készülék szabályszerűen működik-e ebben az elrendezésben.

Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó műszaki adatok (elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utasítások) táblázatos formában elérhetők kérésre a PARI GmbH-nál, vagy az interneten a következő hivatkozás alatt:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## **Környezeti feltételek**

### **Üzemeltetés**

Környezeti hőmérséklet	+10 °C és +40 °C között
Relatív páratartalom	30% és 75% között (nem kondenzáló)
Légnyomás	700 hPa és 1060 hPa között

A kompresszor otthoni egészségügyi ellátásban történő üzemeltetésre van tervezve. A vonatokon, gépjárművekben és repülőkön történő üzemeltetés nem engedélyezett.

A kompresszor szakmai egészségügyi intézményekben történő üzemeltetése a fekvőellátásra és az intenzív osztályra korlátozódik. A kompresszor magas mágneses vagy elektromos sugárzással járó területeken (pl. egy magspintomográfiás berendezés közelében) történő üzemeltetése nem engedélyezett.

### Szállítás és tárolás

Minimális környezeti hőmérséklet (relatív páratartalom ellenőrzése nélkül)	-25 °C
Maximális környezeti hőmérséklet (max. 93%-os relatív páratartalomnál, nem kondenzáló)	+70 °C
Páratartalom	max. 93%
Légnagyomás	500 hPa – 1060 hPa

## 6.2. Porlasztó

### A porlasztó általános adatai

Méret <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Tömeg <sup>5</sup>	27,5 g - 29,5 g
Hajtógáz	Levegő
Minimum kompresszor áramlás	3,0 l/perc
Minimum üzemi nyomás	0,5 bar / 50 kPa
Maximum kompresszor áramlás	6,0 l/perc
Maximum üzemi nyomás	2,0 bar / 200 kPa
Minimum töltési térfogat	2 ml
Maximum töltési térfogat	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Csutora, ill. maszk nélkül; üresen.

## Aeroszoladatok az ISO 27427 szerint

Fúvókarátét (átlátszó)	Névleges kompresszoráramlás (4 l/perc – 1,2 bar) <sup>6</sup>
MMAD [µm]	4,5
GSD	2,23
Respirábilis frakció / belélegezhető frakció [% < 5 µm]	53,2
Aeroszoltartalom [% < 2 µm]	17,9
Aeroszoltartalom [% > 2 µm < 5 µm]	35,3
Aeroszoltartalom [% > 5 µm]	46,8
Aeroszol kibocsátás [ml]	0,40
Aeroszol kibocsátási sebesség [ml/perc]	0,12
Maradék mennyiség [g] (gravimetrikusan meghatározva)	1,15
Kibocsátási sebesség a töltötérfogatra vonatkoztatva [%/perc]	5,9

6) Üzemeltetés PARI COMPACT2 kompresszorral (152-es típus).

## 7. EGYÉB

### 7.1. Hulladékkezelés

#### *Kompresszor*

Ez a termék a WEEE<sup>7</sup> hatálya alá esik. Emiatt ezt a terméket ti-los a háztartási szemétbe dobni. Az adott ország hulladékkeze-léről szóló szabályait kell követni (pl. az önkormányzat vagy a kereskedő gondoskodik az elszállításról). Az anyagok újra-hasznosításával csökken a nyersanyagok felhasználása, és védi környezetét.

#### *Összes többi termék alkotóelem*

A PARI inhalációs rendszer összes többi része a háztartási szemétbe helyezhető, ha csak nincsenek eltérő hulladékkezelé-si előírások az adott országban.

### 7.2. Linkek



Garanciális feltételek:  
[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Az elektromágneses összeférhető-ségre vonatkozó műszaki adatok:  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) Az EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2012/19/EK számú, 2012. július 4-én kiadott irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.

### 7.3. Jelmagyarázat

A termék alkotórészein, ill. a csomagoláson a következő jelölések láthatók (ISO 15223-1 szerint):

 0123	A termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló, 93/42/EGK irányelv és 2011/65/EU (RoHS) irányelv követelményeinek.
	Tartsa be a használati utasítást
	Tartsa be a használati utasítást
	Cikkszám
	Gyártási téteszám, sarzs
	Sorozatszám
	Be / Ki
	Váltakozó áram
	Részegység védelmi foka: BF típus
	II-es védelmi osztályú készülék
	A készülék fröccsenő víz ellen védett (IEC 60529 / EN 60529 szerinti védelmi fok).
	Hőmérsékletkorlátozás
	Páratartalom, korlátozás

	Légnyomás, korlátozás
	Az orvostechnikai eszköz 2005. augusztus 13. után került forgalomba. <b>A terméket tilos a háztartási szemétbe dobni.</b> Az áthúzott szemettároló képe arra utal, hogy elkülönítetten kell gyűjteni.
	Gyártó

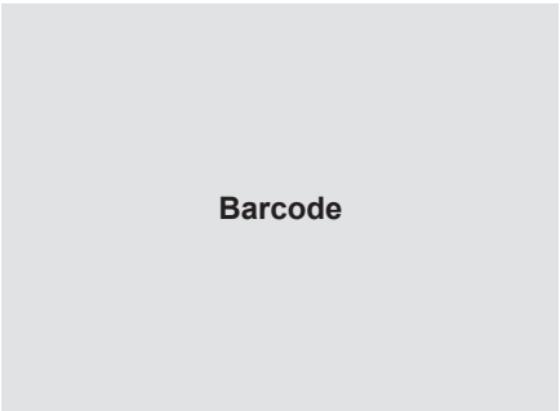


## **PARI COMPACT2 inhalációs rendszer**

### **GARANCIAJEGY**

A kompresszorhoz 2 év garanciát nyújtunk. A garanciális idő a vásárlás időpontjától kezdődik.





### Barcode

Vásárlási igazolás:

A fenti sorozatszámú terméket eredeti csomagolásban  
adtuk el.

---

Vásárlás időpontja

Szakkereskedő pecsétje és aláírása



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_hu-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Instrukcja obsługi

do stosowania w środowisku domowym

## System do inhalacji PARI COMPACT2

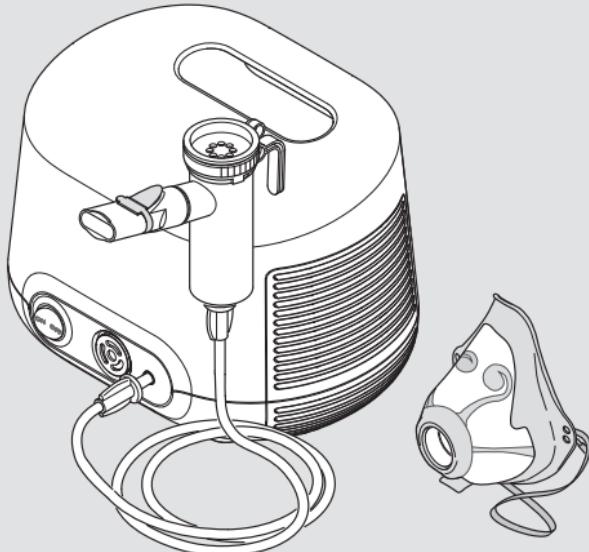
Klasyczny kompresor PARI COMPACT2 (typ 152)

Nebulizator PARI LC PLUS® (typ 022)

Miękką maskę dla dzieci PARI (typ 041)

**Ważne:** Przed użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa!

Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.





## **Identyfikacja, obowiązywanie, wersja**

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje wobec systemów do inhalacji PARI COMPACT2 w następujących krajach:

PL

Wersja niniejszej instrukcji obsługi: wersja E — 2019-07,

Wersja zatwierdzona z: 2019-02-13

Ostatnia aktualizacja: 02.2019

Aktualna wersja instrukcji obsługi może zostać pobrana jako plik PDF z Internetu:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (ze strony odpowiedniego produktu)

## **Dostępne formaty dla osób niedowidzących**

Dostępną w Internecie instrukcję obsługi w formacie PDF można wydrukować w powiększeniu.

## **Zgodność CE**

Produkt spełnia wymagania określone w poniższych regulacjach:

- 93/42/EWG (wyroby medyczne)
- 2011/65/UE (RoHS)

## **Znaki towarowe**

Następujące znaki towarowe są zastrzeżonymi znakami towarowymi PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation w Niemczech i/lub innych krajach:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Copyright**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Niemcy

Bez uprzedniej pisemnej zgody PARI GmbH żadna część niniejszej dokumentacji nie może być reprodukowana w jakiejkolwiek formie ani przetwarzana, powielana, tłumaczona lub rozpowszechniana za pomocą systemów elektronicznych.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Zmiany techniczne, zmiany wyglądu oraz błędy w druku zastrzeżone. Faktyczny wygląd podobny do wyglądu na rysunkach.

## Producent

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Niemcy

## Informacje kontaktowe

W przypadku awarii urządzenia oraz jakichkolwiek pytań dotyczących produktów lub ich obsługi należy się skontaktować z naszym Centrum obsługi:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (obsługa w różnych językach)  
+49 (0)8151-279 279 (obsługa w języku niemieckim)

E-mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Organy właściwe do zgłaszania incydentów medycznych

Kraj	Urząd
PL — Polska	Ministerstwo Zdrowia Al. Jerozolimskie 181C PL – 02-222 Warszawa <a href="mailto:incydenty@urpl.gov.pl">incydenty@urpl.gov.pl</a>

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

<b>WAŻNE INFORMACJE.....</b>	<b>6</b>
Przeznaczenie .....	6
Wskazania .....	7
Przeciwskazania .....	7
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	7
<b>OPIS PRODUKTU.....</b>	<b>12</b>
Zakres dostawy .....	12
Elementy funkcjonalne .....	13
Opis funkcji .....	14
Informacja o zastosowanych materiałach .....	15
Konserwacja .....	15
Żywotność .....	15
<b>ZASTOSOWANIE .....</b>	<b>16</b>
Przygotowanie kompresora .....	16
Przygotowanie zabiegu .....	18
Sposób prowadzenia leczenia .....	21
Kończenie zabiegu .....	24
<b>CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA.....</b>	<b>25</b>
Bez zmiany pacjenta .....	25
Przy zmianie pacjentów.....	30
Pielęgnacja węzyka przyłączeniowego .....	31
Wymiana filtra powietrza .....	31
Kontrola .....	32
Przechowywanie .....	32
<b>USUWANIE USTEREK.....</b>	<b>33</b>
<b>DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>34</b>
Kompresor .....	34
Nebulizator .....	37
<b>INFORMACJE DODATKOWE.....</b>	<b>39</b>
Utylizacja .....	39
Łącza .....	39
Znaczenie symboli.....	40

# 1 WAŻNE INFORMACJE

## 1.1 Przeznaczenie

System do inhalacji PARI składa się z kompresora PARI, nebulizatora PARI i akcesoriów. System służy do leczenia dolnych dróg oddechowych.

Ten produkt PARI może być używany tylko w środowisku domowym.

System do inhalacji może być obsługiwany wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść instrukcji obsługi i mogą bezpiecznie obsługiwać system do inhalacji. Podczas korzystania z systemu następujące grupy osób muszą być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo:

- niemowlęta, małe dzieci i dzieci;
- osoby o ograniczonych zdolnościach (np. fizycznych, umysłowych, sensorycznych).

Jeśli pacjent nie jest w stanie sam bezpiecznie obsługiwać systemu do inhalacji, terapię musi wykonywać osoba odpowiedzialna.

### **Kompresor**

Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza potrzebnego do pracy nebulizatora PARI.

Kompresor jest przewidziany do użytku przez różnych pacjentów. Kompresor może być stosowany tylko wraz z nebulizatorem PARI. Kompresor jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i może być obsługiwany samodzielnie przez pacjenta.

### **Nebulizator**

Za pomocą nebulizatora wytwarzane są aerosole<sup>1</sup> do inhalacji.

Ze względów higienicznych z jednego nebulizatora może korzystać tylko jeden pacjent. Nebulizator nadaje się do leczenia pacjentów w każdym wieku.

---

1) Aerozol: unoszące się w gazach lub w powietrzu małe cząsteczki złożone z ciał stałych, cieczy lub ich mieszanin (delikatna „mgła”).

Wolno stosować tylko roztwory i zawiesiny zatwierdzone do leczenia nebulizatorem.

Nebulizacja trwa od około 5 do 10 minut, ale maksymalnie 20 minut (w zależności od ilości cieczy).

Częstotliwość i długość trwania zabiegów ustala lekarz lub terapeuta w zależności od indywidualnych potrzeb pacjenta.

### **Maska**

Miękka maska dla dzieci PARI nadaje się do leczenia dzieci od 4. roku życia<sup>2</sup>.

Jeżeli nie można użyć ustnika albo preferowana jest inhalacja za pomocą maski, z nebulizatorem PARI można używać maski.

Ze względów higienicznych z tego produktu PARI może korzystać tylko jeden pacjent.

### **1.2 Wskazania**

Schorzenia dolnych dróg oddechowych.

### **1.3 Przeciwwskazania**

Produkt nadaje się do użytku wyłącznie przez pacjentów przytomnych i mogących samodzielnie oddychać.

Pacjenci z tracheostomią potrzebują do inhalacji zestawu PARI TRACHEO SET, który zawiera specjalną maskę tracheostomijną, lub PARI LC SPRINT Tracheo.

### **1.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i środki ostrożności. Ten produkt PARI może być użytkowany bezpiecznie tylko wtedy, gdy użytkownik będzie się do nich stosował.**

Tego produktu PARI należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

---

2) Informacja o wieku jest jedynie informacją orientacyjną. To, czy maska jest odpowiednia, zależy od rozmiaru i kształtu konkretnej twarzy.

Należy również przestrzegać instrukcji stosowania roztworu do inhalacji.

Jeśli do nebulizacji używane będą niedopuszczone roztwory lub zawiesiny, parametry aerozolu wytwarzanego przez nebulizator mogą różnić się od podanych przez producenta.

## **Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem**

Kompresor jest urządzeniem elektrycznym zasilanym przy użyciu napięcia sieciowego. Został on zaprojektowany w taki sposób, że części przewodzące prąd są niedostępne. Przy nieodpowiednich warunkach otoczenia lub w przypadku uszkodzenia sprężarki albo przewodu zasilania zabezpieczenie to może zostać utracone. Może to doprowadzić do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem. Skutkiem może być porażenie prądem. Aby uniknąć tego niebezpieczeństwa, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że obudowa kompresora, przewód zasilania i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Kompresora nie wolno uruchamiać,
  - jeżeli obudowa, przewód zasilania lub wtyczka sieciowa są uszkodzone;
  - jeżeli istnieje podejrzenie uszkodzenia po upadku lub tym podobne.
- Nigdy nie wolno pozostawiać pracującego kompresora bez nadzoru.
- Podłączyć kompresor do łatwo dostępnego gniazda. Musi istnieć możliwość szybkiego wyciągnięcia wtyczki sieciowej w każdej chwili.
- Należy natychmiast wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda:
  - przy podejrzeniu, że kompresor albo przewód zasilania mogły zostać uszkodzone (np. po upadku kompresora lub przy zapachu spalonego plastiku);
  - przy zakłóceniami w pracy urządzenia;

- za każdym razem przed przeprowadzeniem czyszczenia i konserwacji;
- bezpośrednio po użyciu.
- Przewód zasilania należy chronić przed zwierzętami domowymi (np. gryzoniami). Mogłyby one uszkodzić izolację przewodu zasilania.

## **Niebezpieczeństwo z powodu małych części, które mogą zostać połknięte**

W skład produktu wchodzą małe elementy. Mogą one zablokować drogi oddechowe i spowodować niebezpieczeństwo uduszenia. Wszystkie elementy produktu muszą być zawsze poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

## **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe w danym miejscu jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej kompresora.
- Aby uniknąć przegrzania kompresora:
  - nigdy nie należy używać kompresora w torbie;
  - nie należy przykrywać kompresora podczas pracy;
  - należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy szczeliny wentylacyjne na kompresorze pozostawały odsłonięte.
- Przewód zasilania należy wyciągać z gniazda, zawsze chwytając za wtyczkę sieciową, a nie za kabel.
- Należy uważać, aby przewód zasilania nie został zagięty, zgnieciony ani zaciśnięty. Nie wolno przeciągać przewodu zasilania po ostrych krawędziach.
- Kompresor i przewód zasilania należy trzymać z dala od gorących powierzchni (np. płyt kuchennych, grzejników, otwartego ognia). W przeciwnym razie obudowa kompresora i izolacja przewodu zasilania mogłyby zostać uszkodzone.

## **Negatywny wpływ zakłóceń elektromagnetycznych na terapię**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i oryginalne akcesoria PARI. Stosowanie produktów innych producentów może prowadzić do zwiększonej emisji zakłóceń elektromagnetycznych lub obniżenia odporności kompresora PARI na zakłócenia.

## **Zachowanie higieny**

Należy przestrzegać następujących zasad higieny:

- Stosować wyłącznie elementy wyczyszczone i wysuszone. Zanieczyszczenia i pozostałości cieczy powodują rozwój drobnoustrojów zwiększający niebezpieczeństwo zakażenia.
- Przed każdym użyciem i czyszczeniem urządzenia należy dokładnie umyć ręce.
- Przed pierwszym użyciem należy oczyścić i osuszyć wszystkie elementy produktu.
- Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać wyłącznie wody pitnej.
- Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy wysuszyć wszystkie elementy produktu.
- Nie wolno przechowywać elementów produktu w wilgotnym otoczeniu ani razem z wilgotnymi przedmiotami.

## **Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki**

Niemowlęta, dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach często nieadekwatnie oceniają zagrożenie (np. możliwość uduszenia przewodem zasilania lub węzykiem przyłączeniowym), wskutek czego może zaistnieć niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Podczas korzystania z produktu te grupy osób muszą być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

## Powiadomienia producenta i władz

Poważne incydenty, które wystąpią w związku z tym produktem PARI, należy niezwłocznie zgłaszać do PARI GmbH i właściwemu organowi (informacje kontaktowe — patrz strona 4). Incydenty są poważne, jeśli doprowadziły lub mogły doprowadzić, bezpośrednio lub pośrednio, do śmierci lub nieprzewidzianego poważnego pogorszenia stanu zdrowia dowolnej osoby.

## Oznaczanie i klasyfikacja ostrzeżeń

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa są podzielone na następujące kategorie:



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



### OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



### UWAGA

UWAGA określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może spowodować obrażenia lekkie lub średniej ciężkości.



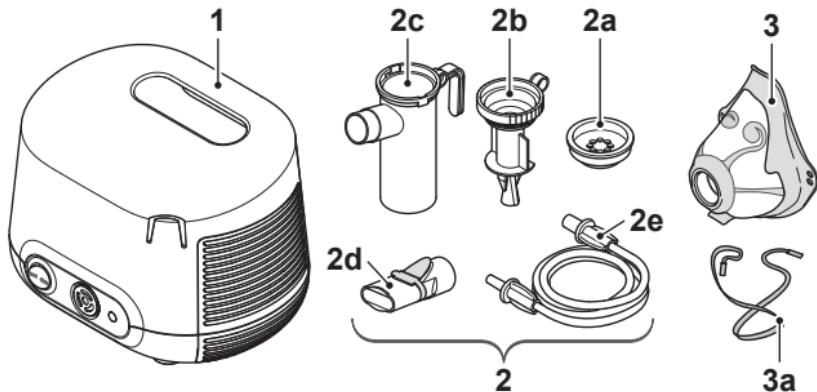
### WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA określa sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może prowadzić do uszkodzenia mienia.

## 2 OPIS PRODUKTU

### 2.1 Zakres dostawy

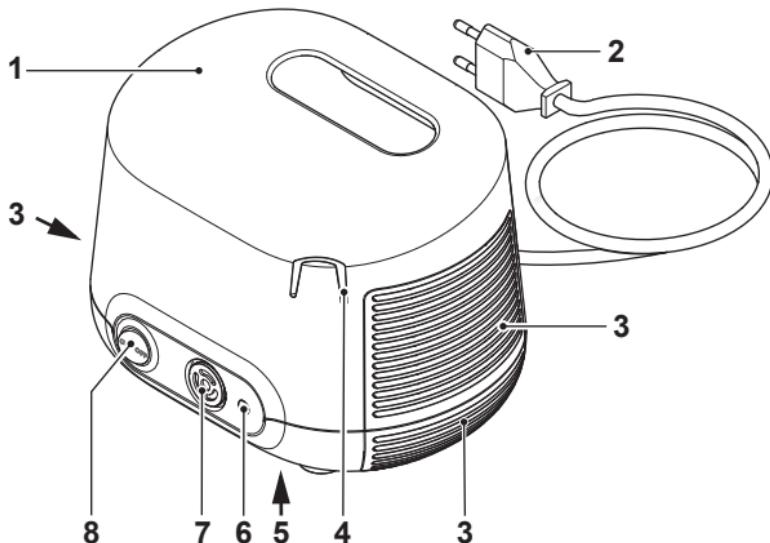
Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracja na opakowaniu może się różnić):



(1)	Kompresor
(2)	Nebulizator PARI LC PLUS
(2a)	Zawór wdechowy
(2b)	Nasadka dyszy (przezroczysta)
(2c)	Dolna część nebulizatora
(2d)	Ustnik
(2e)	Wążek przyłączeniowy
(3)	Miękką maskę dla dzieci PARI
(3a)	Opaska gumowa

## 2.2 Elementy funkcjonalne

Kompresor składa się z następujących elementów funkcjonalnych:

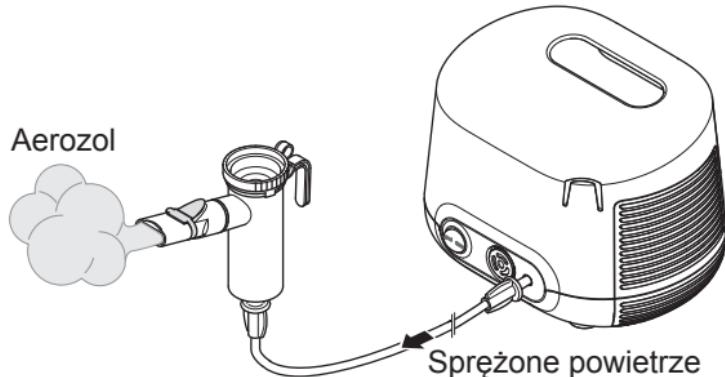


(1)	Uchwyt
(2)	Przewód zasilania <sup>3</sup> (nierożłącznie połączony z kompresorem)
(3)	Szczeliny wentylacyjne
(4)	Uchwyt do nebulizatora
(5)	Tabliczka znamionowa (spód urządzenia)
(6)	Przyłącze powietrza
(7)	Filtr powietrza
(8)	Wyłącznik

3) Typ wtyczki sieciowej jest zależny od kraju. Ilustracja przedstawia wtyczkę typu europejskiego (typ „C”).

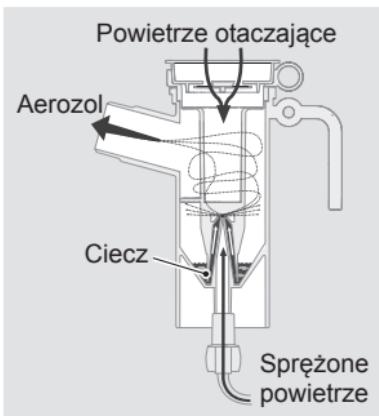
## 2.3 Opis funkcji

### Kompresor z nebulizatorem



Kompresor dostarcza sprężone powietrze do nebulizatora.

Przy dopływie sprężonego powietrza nebulizator wytwarza aerosol z cieczy, którą go napełniono, np. leku. Aerozol ten jest wdychany przez ustnik lub w razie potrzeby przez maskę do płuc.



### Maska

Maska umożliwia wdychanie aerosolu przez usta i nos.

Można wydychać przez zawór wydechowy u dołu maski, bez konieczności jej zdejmowania.

Maskę można przymocować do twarzy za pomocą gumowej opaski, mocowanej do bocznych otworów w masce.

## 2.4 Informacja o zastosowanych materiałach

Poszczególne elementy produktu są wykonane z następujących materiałów:

Element produktu	Materiał
Zawór wdechowy	polipropylen, silikon
Nasadka dyszy	polipropylen
Dolna część nebulizatora	polipropylen
Ustnik (z zaworem wydechowym)	polipropylen, elastomer termoplastyczny
Węzyk przyłączeniowy	polichlorek winylu
Końcówka węża	elastomer termoplastyczny
Miękka maska dla dzieci PARI	polipropylen, elastomer termoplastyczny
Opaska gumowa	kauczuk syntetyczny

## 2.5 Konserwacja

Kompresor nie wymaga konserwacji.

## 2.6 Żywotność

Poszczególne elementy produktu mają następującą przewidawaną żywotność:

Element produktu	Żywotność
Kompresor	Ok. 500 godzin pracy (odpowiada to maksymalnie 3 latom)
Nebulizator (wszystkie elementy poza węzykiem przyłączeniowym)	300 dezynfekcji, maksymalnie 1 rok
Węzyk przyłączeniowy	Maksymalnie 1 rok
Miękka maska dla dzieci PARI	300 dezynfekcji, maksymalnie 1 rok

### 3 ZASTOSOWANIE

Osoby, które pomagają innym w terapii, muszą pilnować, aby wszystkie kroki opisane poniżej były wykonywane prawidłowo.

#### 3.1 Przygotowanie kompresora

Pomieszczenie, w którym użytkowany jest kompresor, musi spełniać określone wymagania [patrz: Podczas pracy, strona 36]. Przed ustawieniem urządzenia należy zwrócić także uwagę na następujące ostrzeżenia:

##### OSTRZEŻENIE

###### Zagrożenie pożarem z powodu zwarcia

Zwarcie w kompresorze może spowodować pożar. Aby zredukować zagrożenie pożarem z tego powodu, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie wolno używać kompresora w pobliżu łatwopalnych przedmiotów, takich jak np. zasłony, obrusy lub papier.
- Nie wolno używać kompresora w strefach zagrożonych wybuchem ani w obecności podrzymujących palenie gazów (np. tlenu, gazu rozweselającego, łatwopalnych środków znieczulających).

## UWAGA

### **Negatywny wpływ zakłóceń elektromagnetycznych na terapię**

Urządzenia elektryczne mogą powodować zakłócenia elektromagnetyczne. Mogą one negatywnie wpływać na działanie urządzenia, a tym samym na terapię.

- Nie ustawiać urządzenia PARI bezpośrednio obok innego urządzenia, na nim lub pod nim.
- Zachować minimalny odstęp 30 cm od przenośnych bezprzewodowych urządzeń komunikacyjnych (łącznie z ich osprzętem, jak np. kabel antenowy czy anteny zewnętrzne).
- Jeśli urządzenie PARI musi stać bezpośrednio obok innego urządzenia albo na innych urządzeniach, należy monitorować prawidłowe działanie urządzeń.

## UWAGA

### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu upadku kompresora**

Niekorzystnie umieszczony kompresor stwarza ryzyko obrażeń.

- Nie umieszczać kompresora powyżej wysokości głowy.
- Upewnić się, że kompresora nie można ściągnąć za przewód zasilania lub wężyk przyłączeniowy.
- Nie ustawiać kompresora na miękkiej powierzchni, takiej jak np. kanapa, łóżko lub obrus.

## **WSKAZÓWKA**

### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia z powodu pyłu**

Jeśli kompresor pracuje w silnie zapylonym otoczeniu, kurz może gromadzić się wewnątrz obudowy. Może to prowadzić do usterki urządzenia.

- Kompresor nie powinien pracować ustawiony na podłodze, pod łóżkiem i w warsztatach.
- Kompresora można używać tylko w nieszakurzonym otoczeniu.

Ustawić kompresor w następujący sposób:

- Ustawić kompresor na stabilnym, płaskim, pozbawionym kurzu i suchym podłożu.
- Włożyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda.

**⚠ UWAGA!** Przewód zasilania należy ułożyć tak, aby nie było możliwości potknięcia się o niego lub zaplątania weń. Niekorzystne ułożone połączenia kablowe stwarzają niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

## 3.2 Przygotowanie zabiegu

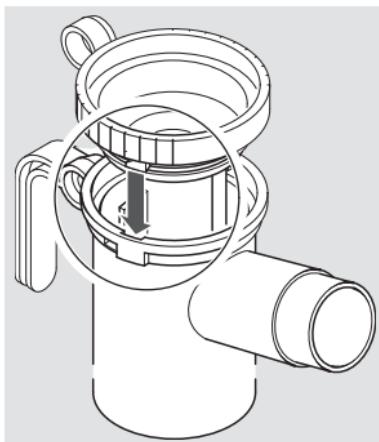
### Montaż nebulizatora



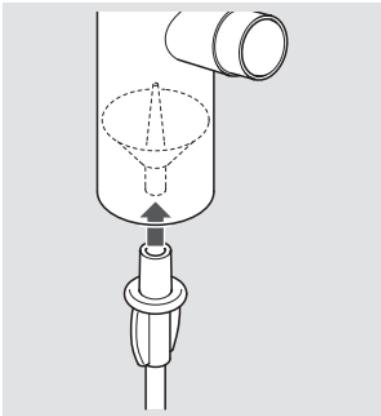
#### Obniżenie skuteczności terapii

Uszkodzenia poszczególnych części, jak również nieprawidłowe zmontowanie całego urządzenia mogą zakłócić działanie nebulizatora, a przez to obniżyć skuteczność terapii.

- Przed każdym zastosowaniem nebulizatora należy skontrolować wszystkie jego części i akcesoria.
- Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić.
- Przestrzegać wskazówek montażowych zawartych w nieszej instrukcji obsługi.
- Włożyć nasadkę dyszy w dolną część nebulizatora.
- Ustabilizować nasadkę dyszy, obracając ją lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

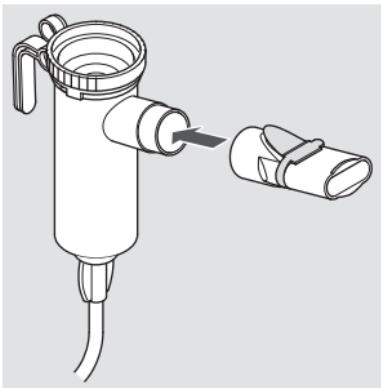


- Przymocować węzyk przyłączeniowy do nebulizatora.



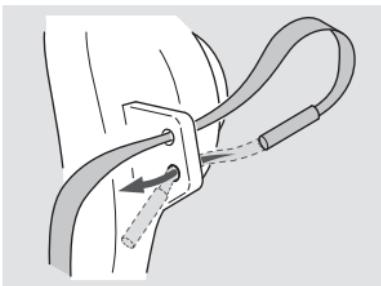
### ***Używanie ustnika***

- Założyć ustnik na nebulizator.

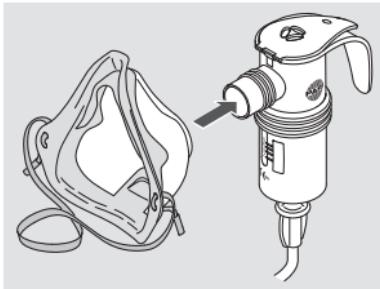


### ***Używanie maski***

- W razie potrzeby zamocować do maski gumową opaskę (jak pokazano na ilustracji).

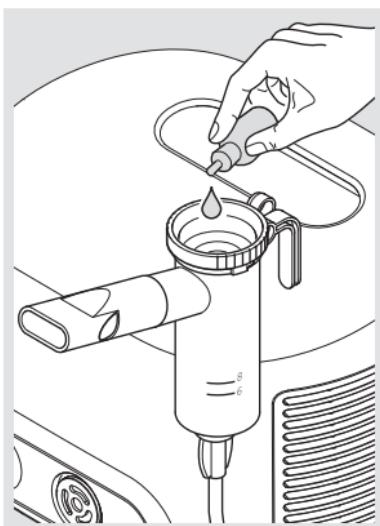


- W razie potrzeby zdjąć ustnik z nebulizatora.
- Założyć maskę na nebulizator.

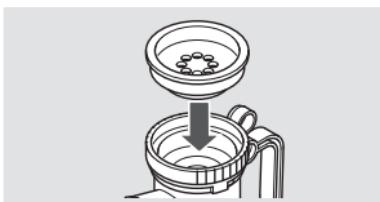


## Napełnianie nebulizatora

- Umieścić nebulizator w przewidzianym do tego celu uchwycie na kompresorze.
- W razie potrzeby zdjąć zawór wdechowy.
- Napełnić nebulizator od góry konieczną do inhalacji ilością roztworu do inhalacji.  
Uwzględniać przy tym minimalną i maksymalną objętość napełnienia [patrz: Ogólne dane nebulizatora, strona 37]. Zbyt duża lub zbyt mała ilość cieczy w nebulizatorze wpłynie negatywnie na przebieg nebulizacji, a w konsekwencji — na terapię.



- Założyć zawór wdechowy na nebulizator.



**Jeśli ma być używanych kolejno kilka roztworów do inhalacji:**

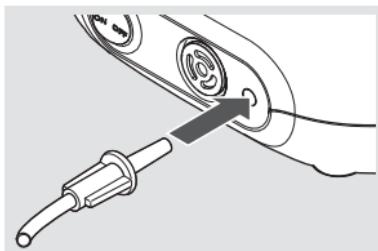
- Między kolejnymi aplikacjami wypłukać nebulizator wodą pitną.
- Potrząsnąć nebulizatorem, aby usunąć nadmiar wody.
- Napełnić nebulizator kolejnym roztworem do inhalacji zgodnie z opisem.

### 3.3 Sposób prowadzenia leczenia

**Przed rozpoczęciem terapii należy przeczytać i zrozumieć wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi.**

Terapię należy prowadzić w następujący sposób:

- Podłączyć węzyk przyłączeniowy nebulizatora, wkrucając go delikatnie w przyłącze powietrza kompresora.

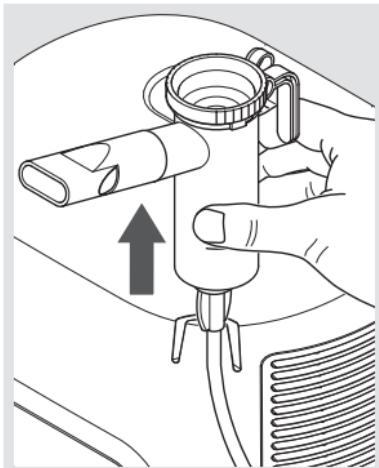


**⚠ NIEBEZPIECZEŃ-**

**STWO! Zagrożenie życia spo-  
wodowane pomyleniem wę-  
żyków!** Jeżeli w pobliżu znaj-

dują się systemy węzyków innych urządzeń (np. do wlewów), należy starannie sprawdzić, czy węzyk przyłączeniowy podłączony do kompresora jest z drugiej strony podłączony do nebulizatora PARI. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pomylenia ze sobą różnych możliwości połączeń.

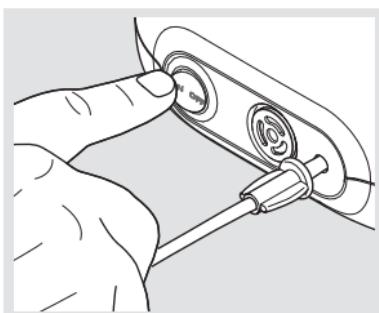
- Wyjąć nebulizator z uchwytu i trzymać go pionowo.
- Należy się upewnić, że wszystkie części są ze sobą mocno połączone.



- Włączyć kompresor.

**⚠ NIEBEZPIECZEN-**

**STWO! Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem w przypadku uszkodzenia urządzenia!** Jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzenia (np. po upadku lub w razie wystąpienia zapachu palonego plastiku), należy natychmiast wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. W przypadku uszkodzenia urządzenia może dojść do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem. Skutkiem może być porażenie prądem.



- Przed rozpoczęciem terapii upewnić się, że wytwarzany jest aerosol.

## Inhalacja za pomocą ustnika

- Usiąść wygodnie i prosto.
- Zacisnąć ustnik zębami i objąć wargami.
- Wciągać powietrze możliwie powoli i głęboko i wydychać je swobodnie przez ustnik.
- Inhalować tak długo, aż zmieni się odgłos w nebulizatorze.

**i** Po zakończeniu terapii w nebulizatorze pozostaje resztką cieczy.

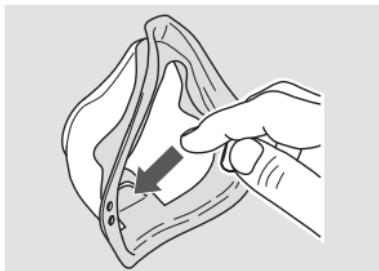
## Inhalacja z maską

### **⚠ UWAGA**

#### Pogorszenie efektu terapii spowodowane wydobywaniem się aerosolu

Jeśli maska nie przylegaściście do twarzy, aerosol może się wydostawać bokiem. Skutkiem może być podanie zbyt małej dawki leku.

- Należy zwrócić uwagę na to, aby maska całkowicie obejmowała oba kąciki ust i nos.
- Należy brać pod uwagę możliwe działania niepożądane wynikające z wydobywania się aerosolu. Są one opisane w informacji dot. użytkowania danego leku.
- Należy sprawdzić, czy zawór wydechowy jest wypchnięty na zewnątrz, aby w trakcie inhalacji można było bez przeszkód wydychać.



- Pomóc dziecku usiąść w sposób wyprostowany i zrelaksowany.

- Przyłożyć szczerelnie maskę do ust i nosa, lekko ją dociskając.  
Należy pilnować, aby nebulizator znajdował się w położeniu pionowym.
- W razie potrzeby zamocować maskę na twarzy za pomocą gumowej opaski.  
Gumowa opaska powinna przebiegać w poprzek potylicy.



Poinstruować dziecko, aby wykonało następujący manewr inhalacyjny:

- wciągało powietrze możliwie powoli i głęboko przez maskę i wydychało je swobodnie.
- Inhalować tak długo, aż zmieni się odgłos w nebulizatorze.

**i** Po zakończeniu terapii w nebulizatorze pozostaje reszta cieczy.

### 3.4 Kończenie zabiegu

Aby zakończyć terapię, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć kompresor.
- Umieścić nebulizator w uchwycie na kompresorze.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

**i** Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

## 4 CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem

Ciecze mogą przewodzić prąd, powodując niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy za każdym razem wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Jeżeli system do inhalacji jest używany **tylko przez jednego pacjenta**, należy przestrzegać wskazówek dot. czyszczenia i dezynfekcji w rozdziale „Bez zmiany pacjenta” [patrz: Bez zmiany pacjenta, strona 25].

Jeżeli system do inhalacji jest używany **przez różnych pacjentów**, należy przestrzegać wskazówek dot. czyszczenia i dezynfekcji w rozdziale „Przy zmianie pacjentów” [patrz: Przy zmianie pacjentów, strona 30].

### 4.1 Bez zmiany pacjenta

#### Cykle czyszczenia i dezynfekcji

Obudowa kompresora	Czyszczenie przy widocznym zanieczyszczeniu
Nebulizator (bez węzyka przyłączeniowego) i maska	<ul style="list-style-type: none"><li>– Czyszczenie bezpośrednio po każdym użyciu</li><li>– Dezynfekcja co najmniej raz dziennie</li></ul>
Filtr powietrza	Wymiana po 200 godzinach pracy (około 1 roku)

## Nebulizator i maska

Maskę można czyścić, dezynfekować i suszyć razem z nebulizatorem.

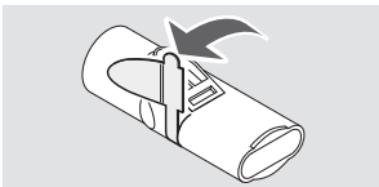
### Przygotowanie

#### MASKA

- Zdjąć maskę z nebulizatora.
- Zdjąć gumową opaskę z maski.

#### NEBULIZATOR

- Wyjąć wężyk z nebulizatora.
- Zdjąć ustnik z nebulizatora.
- Usunąć z nebulizatora resztki cieczy.
- Rozłożyć nebulizator na części.
- Ostrożnie wyciągnąć niebieski zawór wydechowy ze szczeliny w ustniku. Po wykonaniu tej czynności zawór musi być wciąż połączony z ustnikiem.



### Czyszczenie

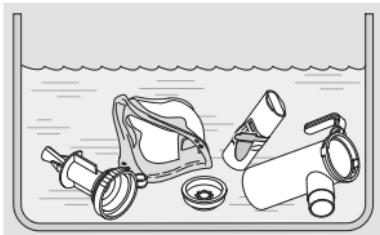
**i** Węzyka przyłączeniowego nie można czyścić ani dezynfekować. Pielęgnacja węzyka przyłączeniowego [patrz: Pielęgnacja węzyka przyłączeniowego, strona 31].

#### OPASKA GUMOWA

- W razie potrzeby umyć opaskę gumową w ciepłej wodzie pitnej z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

## NEBULIZATOR I MASKA

- Krótko przepłukać bieżącą wodą pitną wszystkie użyte elementy.
- Wszystkie pojedyncze części włożyć na ok. 5 minut do ciepłej wody pitnej z dodatkiem płynu do mycia naczyń.



- Dokładnie wypłukać wszystkie części pod bieżącą wodą pitną.
- Wytrąsnąć wodę ze wszystkich części.

## Dezynfekcja

Po wyczyszczeniu zdezynfekować wszystkie **pojedyncze części** (skutecznie zdezynfekować można tylko wyczyszczone części).

Poniżej opisano zalecane metody dezynfekcji. Opisy dalszych zatwierdzonych procedur dezynfekcji są dostępne na żądanie w PARI GmbH.

**i** *Węzyka przyłączeniowego nie można czyścić ani dezynfekować. Pielęgnacja węzyka przyłączeniowego [patrz: Pielęgnacja węzyka przyłączeniowego, strona 31].*

**i** *Opaski gumowej nie można dezynfekować.*

### **⚠ UWAGA**

#### **Niebezpieczeństwo infekcji z powodu wilgoci**

Wilgoć sprzyja rozwojowi drobnoustrojów.

- Wszystkie części należy wyjąć z garnka lub dezynfektora natychmiast po zakończeniu dezynfekcji.
- Wysuszyć wszystkie części.

## WE WRZĄCEJ WODZIE

- Umieścić wszystkie **części** na co najmniej 5 minut we wrzącej wodzie. Do dezynfekcji należy używać czystego garnka i wody pitnej.

### **WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia części**

**z tworzyw sztucznych!** Tworzywa sztuczne, z których wykonano części zestawu, topią się w kontakcie z gorącym dnem garnka. Należy zapewnić wystarczający poziom wody w garnku, aby poszczególne części nie dotykały dna.

- Wytrąsnąć wodę ze wszystkich części.

**PRZY UŻYCIU DOSTĘPNEGO NA RYNKU DEZYNFEKTORA TERMICZNEGO DO BUTELEK DLA NIEMOWLĄT (NIE DEZYNFEKOWAĆ W KUCHENKACH MIKROFALOWYCH)**



### **UWAGA**

#### **Ryzyko infekcji spowodowane nieskuteczną dezynfekcją**

Nieskuteczna dezynfekcja sprzyja rozwojowi drobnoustrojów i zwiększa ryzyko zakażenia.

- Przed każdą dezynfekcją upewnić się, że dezynfektor jest czysty i sprawny.
- Prowadzić dezynfekcję do momentu automatycznego wyłączenia się dezynfektora lub upływu minimalnego czasu dezynfekcji podanego w instrukcji obsługi dezynfektora.  
Nie należy przedwcześnie wyłączać urządzenia.

Należy stosować dezynfektor termiczny, którego cykl pracy trwa przynajmniej 6 minut. Należy przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji obsługi stosowanego dezynfektora dotyczących sposobu przeprowadzania dezynfekcji, czasu jej trwania oraz odpowiedniej ilości użytej do tego celu wody.

### **Suszenie**

Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy osuszyć wszystkie elementy produktu:

- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i wşıkliwym podłożu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## Czyszczenie obudowy kompresora

### WSKAZÓWKA

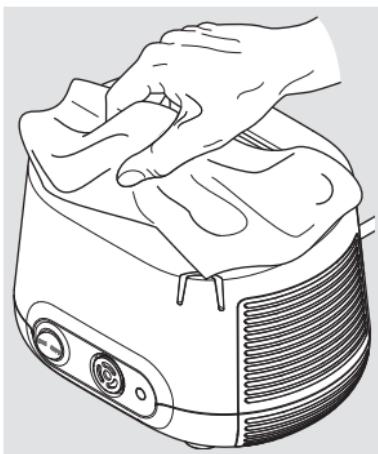
#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia spowodowane wnikającymi cieczami

Jeśli do środka kompresora dostaną się ciecze, może to spowodować jego uszkodzenie.

- Nie zanurzać kompresora w wodzie.
- Nie czyścić kompresora pod bieżącą wodą.
- Nie spryskiwać kompresora ani przewodu zasilania żadnymi cieczami.
- Jeśli do wnętrza kompresora dostała się ciecz, nie należy go w żadnym wypadku używać. Przed ponownym uruchomieniem kompresora należy skontaktować się z serwisem technicznym lub Centrum obsługi PARI GmbH.

Czyścić obudowę kompresora w następujący sposób:

- Zewnętrzną powierzchnię obudowy przetrzeć czystą, wilgotną ściereczką.



## Filtr powietrza

Filtr powietrza należy w regularnych odstępach czasu (co 10 zastosowań) wyjmować z kompresora, aby go sprawdzić. Jeśli przebarwił się na brązowo lub na szaro, jest wilgotny lub zatkany, należy go wymienić.

Filtr należy wymienić najpóźniej po 200 godzinach pracy (około 1 roku) [patrz: Wymiana filtra powietrza, strona 31].

**Filtra powietrza nie można wyczyścić, a następnie używać ponownie!**

## 4.2 Przy zmianie pacjentów

### Cykle czyszczenia i dezynfekcji

Nebulizator z węzykiem przyłączeniowym, maską i filtrem powietrza	Wymiana przed każdą zmianą pacjenta
Obudowa kompresora	Dezynfekcja przed każdą zmianą pacjenta

### Nebulizator i maska

Nebulizator i maska nie nadają się do użytku przez różnych pacjentów. Każdy pacjent powinien używać własnego nebulizatora (oraz węzyka przyłączeniowego) i własnej maski.

### Filtr powietrza

Każdy filtr powietrza może być używany tylko dla jednego pacjenta. Przed każdą zmianą pacjenta należy wymienić filtr powietrza [patrz: Wymiana filtra powietrza, strona 31].

### Dezynfekcja obudowy sprężarki

Do dezynfekcji stosować powszechny w handlu środek dezynfekujący na bazie alkoholu (np. izopropanol). Środek dezynfekujący należy stosować i dawkować zgodnie ze wskazówkami na ulotce informacyjnej używanego środka.

Aby zdezynfekować kompresor, należy postępować następująco:

- Przy widocznym zanieczyszczeniu należy przed dezynfekcją oczyścić kompresor [patrz: Czyszczenie obudowy kompresora, strona 29].
- Zwiżyć szmatkę środkiem dezynfekującym.

**WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia spowodowane wnikającymi cieczami.** Nie należy spryskiwać kompresora ani przewodu zasilania żadnymi cieczami. Jeśli do wnętrza kompresora dostała się ciecz, nie należy go w żadnym wypadku używać. Przed ponownym uruchomieniem kompresora należy skontaktować się z serwisem technicznym lub Centrum obsługi PARI GmbH.

- Zewnętrzna powierzchnię obudowy dokładnie przetrzeć ściereczką.

#### 4.3 Pielęgnacja węzyka przyłączeniowego

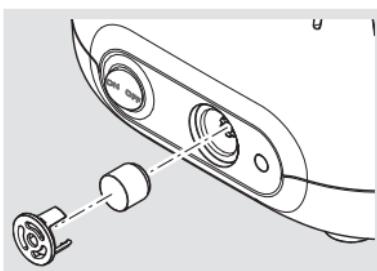
Po każdej inhalacji należy wysuszyć węzyk przyłączeniowy:

- Nasunąć węzyk przyłączeniowy na złącze w kompresorze.
- Włączyć kompresor.
- Pozostawić kompresor włączony do momentu, w którym powietrze przepływające przez węzyk usunie pozostałą w nim wilgoć.

#### 4.4 Wymiana filtra powietrza

Wyjmowanie filtra powietrza:

- Wyciągnąć uchwyt filtru z kompresora. Aby ostrożnie wyciągnąć uchwyt filtru z kompresora, należy użyć np. małego wkrętaka.



## Wymiana filtra powietrza:

- Wyciągnąć stary filtr z uchwytu filtra i założyć nowy filtr.
- WSKAZÓWKA!** Należy używać wyłącznie filtrów powietrza, które są przewidziane przez firmę PARI GmbH do stosowania razem z kompresorem. W przypadku stosowania filtrów powietrza, które nie są odpowiednie dla kompresora, może on ulec uszkodzeniu.
- Włożyć uchwyty filtra z powrotem do kompresora.

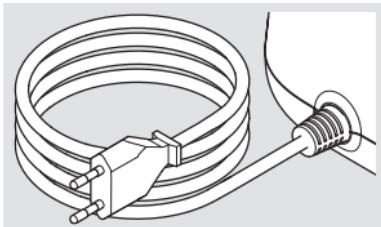
## 4.5 Kontrola

Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy sprawdzić wszystkie części produktu. Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić.

## 4.6 Przechowywanie

Produkt PARI należy przechowywać w następujący sposób:

- Zwinąć luźno przewód zasilania.
- WSKAZÓWKA!** Nie należy owijać przewodu zasilania dookoła kompresora. Jeśli przewód zasilania będzie zwijany przy małym promieniu lub zginany, druty w środku kabla mogą pęknąć. Przewód zasilania jest wtedy bezużyteczny.
- Owinąć wszystkie pojedyncze elementy w czystą, niestrzępiącą się ściereczkę (np. ściereczkę do naczyń).
- Urządzenie PARI należy przechowywać w miejscu suchym i wolnym od kurzu.



**i** *Przed rozpoczęciem przechowywania kompresora zawsze należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. Urządzenia elektryczne podłączone do sieci stanowią potencjalne źródło zagrożenia.*

## 5 USUWANIE USTEREK

Naprawy kompresora może prowadzić wyłącznie serwis techniczny PARI GmbH lub wyraźnie upoważniony przez PARI GmbH punkt serwisowy. W przypadku otwarcia lub naruszenia kompresora przez inne osoby przestają obowiązywać wszystkie warunki gwarancji. W takich sytuacjach firma PARI GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Należy się skontaktować z Centrum obsługi PARI GmbH:

- w przypadku usterek, które nie są wymienione w tym rozdziale;
- jeśli proponowane postępowanie nie usunie usterki.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Kompresor się nie uruchamia.	Wtyczka sieciowa jest nieprawidłowo umiejscowiona w gnieździe.	Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo umiejscowiona w gnieździe.
	Występujące w sieci napięcie nie jest odpowiednie dla kompresora.	Upewnić się, czy napięcie sieciowe w miejscu użytkowania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej kompresora.
Z nebulizatora nie wydobywa się aerosol.	Nasadka dyszy nebulizatora jest zatkana.	Wyczyścić nebulizator.
	Węzyk przyłączeniowy jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy wszystkie końcówki węzyków są mocno podłączone do kompresora i nebulizatora.
	Węzyk przyłączeniowy jest nieszczelny.	Wymienić węzyk przyłączeniowy.

## 6 DANE TECHNICZNE

### 6.1 Kompresor

#### Ogólne dane kompresora

Napięcie sieciowe	220–240 V
Częstotliwość sieci	50 Hz
Natężenie prądu	0,95 A
Wymiary obudowy (szer. × wys. × głęb.)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Masa	1,55 kg
Ciśnienie <sup>4</sup>	1,2 bara
Przepływ kompresora <sup>4</sup>	4,8 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	56 dB(A)

#### Klasyfikacja zgodnie z normami

#### IEC 60601-1 / EN 60601-1

Rodzaj ochrony przed porażeniem prądem	Urządzenie II klasy ochronności
Stopień ochrony części użytkowej (nebulizatora) przed porażeniem prądem	typ BF
Stopień ochrony przed wniknięciem wody oraz substancji stałych zgodnie z normami IEC 60529 / EN 60529	IP 21
Stopień ochrony w przypadku stosowania urządzenia w obecności palnych mieszanek środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub gazem rozweselającym	brak ochrony
Tryb pracy	praca ciągła

4) Względem dyszy nebulizatora PARI (Ø 0,48 mm).

## Zgodność elektromagnetyczna

W zakresie zgodności elektromagnetycznej elektryczne urządzenia medyczne podlegają szczególnym wymogom dotyczącym środków ostrożności. Mogą one być instalowane i użytkowane tylko zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej.

Przenośne i bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o wysokiej częstotliwości mogą wpływać na pracę elektrycznych urządzeń medycznych. Zastosowanie innych akcesoriów, przetworników i przewodów niż podane w dokumentacji, z wyjątkiem przetworników i przewodów sprzedawanych przez producenta danego elektrycznego urządzenia medycznego w charakterze części zamiennych do elementów wewnętrznych, może zwiększyć emisję lub obniżyć odporność urządzenia na zakłócenia.

Podczas stosowania urządzenia nie może się ono znajdować tuż przy ani na innych urządzeniach. Jeśli nie można uniknąć użycia elektrycznego urządzenia medycznego w pobliżu innych urządzeń lub jeśli musi ono podczas stosowania stać na innych urządzeniach, należy je obserwować, upewniając się, że jego praca w danych warunkach jest prawidłowa.

Dane techniczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej (wskazówki EMC) w formie tabelarycznej są dostępne na żądanie w firmie PARI GmbH lub w Internecie pod poniższym adresem:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Warunki otoczenia

### Podczas pracy

Temperatura otoczenia	od +10°C do +40°C
Wilgotność względna powietrza	od 30% do 75% (bez skraplania)
Ciśnienie powietrza	od 700 hPa do 1060 hPa

Kompresor przewidziano do stosowania w obszarze domowej opieki zdrowotnej. Używanie go w pociągach, samochodach i samolotach jest niedozwolone.

Używanie kompresora w profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej ogranicza się do łóżek stacjonarnych i oddziałów intensywnej opieki medycznej. Stosowanie kompresora w obszarach o zwiększym promieniowaniu magnetycznym lub elektrycznym (np. w pobliżu aparatu do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego) jest niedopuszczalne.

### W czasie transportu i przechowywania

Minimalna temperatura otoczenia (bez kontroli wilgotności względnej powietrza)	-25°C
Maksymalna temperatura otoczenia (przy względnej wilgotności powietrza do 93%, bez skraplania)	+70°C
Wilgotność powietrza	maks. 93%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

## 6.2 Nebulizator

### Ogólne dane nebulizatora

Wielkość <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Masa <sup>5</sup>	od 27,5 g do 29,5 g
Gazy	Powietrze
Minimalny przepływ kompresora	3,0 l/min
Minimalne ciśnienie robocze	0,5 bar/50 kPa
Maksymalny przepływ kompresora	6,0 l/min
Maksymalne ciśnienie robocze	2,0 bary/200 kPa
Minimalna objętość napełnienia	2 ml
Maksymalna objętość napełnienia	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

---

5) Bez ustnika ani maski; nienapełniony.

## Dane aerozolu zgodnie z ISO 27427

Nasadka dyszy (przezroczysta)	Nominalny przepływ kompresora (4 l/min – 1,2 bara) <sup>6</sup>
MMAD [ $\mu\text{m}$ ]	4,5
GSD	2,23
Frakcja respirabilna / frakcja docierająca do płuc [% <5 $\mu\text{m}$ ]	53,2
Zawartość aerozolu [% <2 $\mu\text{m}$ ]	17,9
Zawartość aerozolu [% >2 $\mu\text{m}$ <5 $\mu\text{m}$ ]	35,3
Zawartość aerozolu [% >5 $\mu\text{m}$ ]	46,8
Wydajność produkcji aerozolu [ml]	0,40
Wydajność produkcji aerozolu na jednostkę czasu [ml/min]	0,12
Objętość resztkowa [g] (określona grawimetrycznie)	1,15
Wydajność na jednostkę czasu w odniesieniu do objętości napełnienia [%/min]	5,9

6) Praca z kompresorem PARI COMPACT2 (typ 152).

## 7 INFORMACJE DODATKOWE

### 7.1 Utylizacja

#### *Kompresor*

Ten produkt podlega przepisom dyrektywy WEEE<sup>7</sup>. Oznacza to, że nie można go utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Należy przestrzegać uregulowań dotyczących utylizacji obojętnie w danym kraju (np. utylizacja odpadów za pośrednictwem służb komunalnych lub dystrybutora). Recykling materiałów pomaga zmniejszyć zużycie surowców i chronić środowisko.

#### ***Wszystkie inne elementy składowe produktu***

Wszystkie inne elementy składowe systemu do inhalacji PARI można usuwać wraz z odpadami komunalnymi, o ile lokalne przepisy dotyczące utylizacji odpadów nie stanowią inaczej.

### 7.2 Łącza



Warunki gwarancji:

[www.pari.com/](http://www.pari.com/)

warranty-conditions



Dane techniczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej:

[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) Dyrektywa nr 2012/19/UE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY EUROPEJSKIEJ z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

## 7.3 Znaczenie symboli

Na elementach produktu lub opakowaniu znajdują się następujące symbole (zgodnie z ISO 15223-1):

 0123	Produkt spełnia wymogi dyrektywy 93/42/EWG (dotyczącej wyrobów medycznych) oraz 2011/65/WE (w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, RoHS).
	Przestrzegać instrukcji obsługi.
	Przestrzegać instrukcji obsługi.
	Numer artykułu
	Numer partii produkcyjnej, partia
	Numer seryjny
	Wł./Wył.
	Prąd przemienny
	Stopień ochrony części użytkowej: typ BF
	Urządzenie II klasy ochronności
	Urządzenie jest chronione przed padającymi kroplami wody (stopień ochrony zgodnie z IEC 60529 / EN 60529).
	Dopuszczalna temperatura

	Ograniczenie wilgotności
	Ograniczenie ciśnienia
	Ten wyrób medyczny został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. <b>Urządzenia tego nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi.</b> Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki.
	Producent



## **System do inhalacji PARI COMPACT2**

### KARTA GWARANCYJNA

Kompresor objęty jest dwuletnią gwarancją. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu.





**Barcode**

Potwierdzenie zakupu:

Urządzenie o powyższym numerze fabrycznym  
zostało przez nas sprzedane w oryginalnym  
opakowaniu.

---

Data zakupu

---

Pieczęć i podpis dystrybutora



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_pl-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Instructiuni de utilizare

pentru uz casnic

## Sistem de inhalare PARI COMPACT2

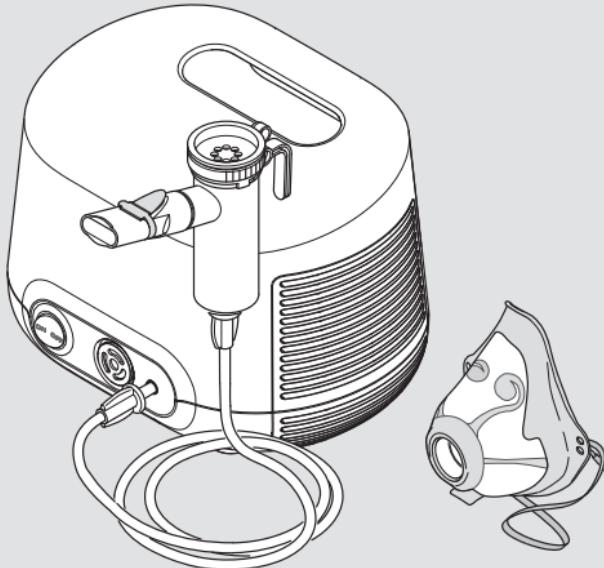
Compresor PARI COMPACT2 (tip 152)

Nebulizator PARI LC PLUS® (tip 022)

Mască soft pentru copii PARI (tip 041)

**Important:** Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizare. Urmați toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța!

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.



CE 0123

ro



## **Identificare, valabilitate, versiune**

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru sistemele de inhalare PARI COMPACT2 în următoarele țări:

RO

Versiunea acestor instrucțiuni de utilizare: Versiune E – 2019-07, Versiune eliberată în data de: 2019-02-13

Informație actualizată în: 2019-02

Versiunea curentă a instrucțiunilor de utilizare poate fi descărcată ca fișier PDF de pe Internet:  
[www.pari.com](http://www.pari.com) (pe pagina produsului respectiv)

## **Formate disponibile pentru persoanele cu deficiențe de vedere**

Instrucțiunile de utilizare disponibile pe Internet în format PDF pot fi tipărite la dimensiune mare.

## **Conformitate CE**

Produsul îndeplinește cerințele conform:

- 93/42/CEE (produse medicale)
- 2011/65/UE (RoHS)

## **Mărci**

Următoarele mărci comerciale sunt mărci comerciale înregistrate ale PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation în Germania și/sau în alte țări:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Copyright**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germania

Nicio parte din această documentație nu poate fi reprodusă sub nicio formă fără consimțământul scris prealabil al PARI GmbH sau prelucrată, duplicată, tradusă sau distribuită utilizând sisteme electronice.

Toate drepturile rezervate. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice și optice; nu ne asumăm răspunderea pentru erori de tipar. Ilustrația prezintă un produs asemănător.

## Producător

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Germania

## Informații de contact

Pentru informații de orice fel despre produse, în caz de defectiuni sau în cazul întrebărilor privind manipularea aparatelor adresați-vă Centrului Service:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (internațional)  
+49 (0)8151-279 279 (în limba germană)

E-mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Autoritatea competență pentru cazuri de raportare

Țara	Autoritatea
RO – România	Ministerul Sănătății Strada Cristian Popișteanu, nr. 1-3, sector 1 RO – cod 010024, București <a href="mailto:mdevice@anm.ro">mdevice@anm.ro</a>

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

<b>IMPORTANT .....</b>	<b>7</b>
Scopul pentru care a fost destinat.....	7
Indicație .....	8
Contraindicații.....	8
Indicații privind siguranța .....	8
<b>DESCRIEREA PRODUSULUI .....</b>	<b>13</b>
Componente .....	13
Elemente funcționale .....	14
Descrierea funcționării.....	15
Informații privind materialele .....	16
Întreținere .....	16
Durată de viață .....	16
<b>UTILIZARE.....</b>	<b>17</b>
Amplasarea compresorului.....	17
Pregătirea tratamentului .....	19
Efectuarea tratamentului .....	22
Încheierea tratamentului .....	25
<b>CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE .....</b>	<b>26</b>
Fără schimbarea pacientului .....	26
Cu schimbarea pacientului .....	31
Îngrijirea tubului de conectare .....	32
Schimbarea filtrului de aer.....	32
Verificare .....	32
Depozitare .....	33
<b>DEPANARE .....</b>	<b>34</b>
<b>DATE TEHNICE .....</b>	<b>35</b>
Compresor.....	35
Nebulizator .....	37

<b>DIVERSE.....</b>	<b>39</b>
Eliminare .....	39
Adrese de Internet.....	39
Explicarea simbolurilor .....	40

# 1 IMPORTANT

## 1.1 Scopul pentru care a fost destinat

Sistemul de inhalare PARI este compus dintr-un compresor PARI, un nebulizator PARI și accesorii. Sistemul servește tratamentului căilor respiratorii inferioare.

Acest produs PARI este destinat exclusiv uzului casnic.

Sistemul de inhalare poate fi operat numai de către persoane care înțeleg conținutul instrucțiunilor de utilizare și pot utiliza sistemul de inhalare în condiții de siguranță. Următoarele grupuri de persoane trebuie să fie supravegheate în timpul utilizării de către o persoană responsabilă de siguranța acestora:

- bebelușii, copiii mici, copiii
- persoane cu capacitate limitate (de ex., fizice, mentale, senzoriale)

Dacă pacientul nu este capabil să opereze sistemul de inhalare în condiții de siguranță, tratamentul trebuie efectuat de către persoana responsabilă.

### **Compresor**

Compresorul servește la crearea de aer comprimat pentru funcționarea unui nebulizator PARI.

Compresorul este prevăzut pentru schimbarea pacientului.

Acesta poate fi utilizat numai pentru nebulizatoare PARI.

Compresorul poate fi utilizat chiar de către pacient și poate fi utilizat exclusiv în încăperi.

### **Nebulizator**

Cu nebulizatorul sunt generați aerosoli<sup>1</sup> pentru inhalare.

Din motive igienice, nebulizatorul poate fi utilizat numai pentru un singur pacient. Acesta este adekvat pentru tratamentul pacienților din toate grupele de vârstă.

---

1) Aerosol: particule solide, lichide sau mixte suspendate în gaze sau în aer („ceață” fină).

Pot fi utilizate numai soluții și suspensii autorizate pentru tratamentul cu nebulizatorul.

O utilizare durează de regulă între 5 și 10 minute, dar maximum 20 de minute (în funcție de cantitatea de lichid).

Frecvența și durata utilizării vor fi stabilite de medic sau terapeut conform necesităților individuale.

### **Mască**

Masca soft pentru copii PARI este adecvată pentru tratamentul copiilor de la vârsta de patru ani<sup>2</sup>.

Masca poate fi utilizată împreună cu un nebulizator PARI, dacă nu este posibilă utilizarea piesei pentru gură sau dacă se preferă inhalarea prin mască.

Din motive igienice, acest produs PARI poate fi utilizat numai pentru un singur pacient.

### **1.2 Indicație**

Boli ale căilor respiratorii inferioare.

### **1.3 Contraindicații**

Acest produs poate fi utilizat numai de către pacienți care respiră independent și sunt conștienți.

Pacienții cu traheostomie necesită pentru inhalare PARI TRACHEO SET, care conține o mască specială pentru traheostomie sau PARI LC SPRINT Tracheo.

### **1.4 Indicații privind siguranța**

**Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații importante, indicații privind siguranța și măsuri de precauție. Acest produs PARI poate fi utilizat în siguranță numai în cazul în care utilizatorul respectă aceste instrucțiuni.**

---

2) Vârsta specificată este un etalon. Dacă masca este adecvată depinde de dimensiunea și forma fiecărei fețe.

Utilizați acest produs PARI doar aşa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

De asemenea, trebuie respectate instrucțiunile de utilizare a soluției pentru inhalare utilizate.

Dacă sunt utilizate soluții sau suspensii neautorizate pentru nebulizare, este posibil ca datele privind aerosolii ale nebulizatorului să difere de informațiile producătorului.

## **Pericol de moarte prin electrocutare**

Compressorul este un aparat electric acționat prin tensiunea de rețea. Este astfel conceput încât nicio piesă aflată sub tensiune nu este accesibilă. În condiții de mediu nepotrivate sau în cazul deteriorării compresorului sau cablului de alimentare, însă, este posibil ca această protecție să se piardă. Acest lucru poate duce la contactul cu piese aflate sub tensiune. Prin urmare, poate apărea electrocutarea. Pentru a evita acest pericol, respectați notele următoare:

- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că sunt intacte carcasa compresorului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare. Compresorul nu trebuie utilizat,
- dacă este deteriorată carcasa, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare,
- dacă există suspiciunea unei defecțiuni după căderea aparatului sau producerea unor incidente similare.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat compresorul în timpul funcționării.
- Conectați compresorul la o priză ușor accesibilă. Fișa cablului de alimentare trebuie să poată fi întotdeauna trasă rapid.
- Oprită imediat compresorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză:
  - dacă există suspiciunea că ar putea fi deteriorat compresorul sau cablul de alimentare (de ex. după căderea aparatului sau în cazul apariției unui miros de plastic ars)

- În cazul defecțiunilor în timpul funcționării
- Înainte de fiecare curățare și întreținere
- imediat după folosire
- Feriți cablul de alimentare de accesul animalelor de casă (de ex. rozătoare). Aceste animale pot deteriora izolația cablului de alimentare.

## **Pericol din cauza pieselor mărunte care pot fi înghițite**

Produsul conține piese mărunte. Piezele mărunte pot să blocheze căile respiratorii, ducând la pericol de sufocare. Depozitați toate piesele produsului într-un loc inaccesibil bebelușilor și copiilor mici.

## **Pericol de defectare a aparatului**

Respectați următoarele note pentru a evita defectarea aparatului:

- Verificați dacă tensiunea de rețea la locul utilizării corespunde tensiunii specificate pe eticheta compresorului.
- Pentru a evita supraîncălzirea compresorului,
  - nu utilizați compresorul în interiorul unei genți,
  - nu acoperiți compresorul în timpul funcționării,
  - aveți grijă ca fantele de ventilare de pe compresor să nu fie obturate în timpul funcționării acestuia.
- Trageți întotdeauna de fișa cablului de alimentare și nu de cablu pentru a-l scoate din priză.
- Aveți grijă să nu fie frânt, strivit sau agățat cablul de alimentare. Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite.
- Țineți compresorul și cablul de alimentare departe de suprafete fierbinți (de ex. plită, radiator, foc deschis). Carcasa compresorului sau izolația cablului de alimentare se poate deteriora.

## Afectarea tratamentului din cauza perturbațiilor electromagnetice

Utilizați numai piese de schimb originale și accesorii originale de la PARI. Utilizarea produselor altor producători poate duce la emisii electromagnetice crescute sau la o rezistență redusă la perturbații a compresorului PARI.

## Igienă

Respectați următoarele indicații de igienă:

- Utilizați numai componente curătate și uscate. Impuritățile și umezeala reziduală pot duce la contaminare bacteriană, care reprezintă un pericol crescut de infecție.
- Spălați-vă temeinic mâinile înainte de fiecare utilizare și curățare.
- Curătați și uscați neapărat toate piesele produsului inclusiv înainte de prima utilizare.
- Pentru curățare și dezinfecțare utilizați întotdeauna apă potabilă.
- Uscați complet toate piesele produsului după fiecare curățare și dezinfecțare.
- Nu depozitați piesele produsului într-un mediu umed sau împreună cu obiecte umede.

## Tratamentul bebelușilor, copiilor și persoanelor care necesită asistență

Bebelușii, copiii sau persoanele cu capacitate limitate deseori apreciază greșit riscurile (de ex. strangulare cu cablul de alimentare sau cu tubul de conectare) care prezintă pericol de rănire. Aceste grupuri de pacienți trebuie să fie supravegheate în timpul utilizării de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.

## Notificări către producător și autoritate

Incidentele grave care apar în legătură cu acest produs PARI trebuie raportate imediat către PARI GmbH și autoritatea competență (pentru informații de contact consultați 4).

Incidente sunt grave, dacă au dus sau ar putea duce, direct sau indirect, la deces sau deteriorarea gravă neprevăzută a stării de sănătate a unei persoane.

## Marcajul și clasificarea avertismentelor

Avertismentele privind siguranța sunt clasificate în aceste instrucțiuni de utilizare în funcție de gradele de periculozitate următoare:

### PERICOL

PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.

### AVERTISMENT

AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

### ATENȚIE

ATENȚIE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

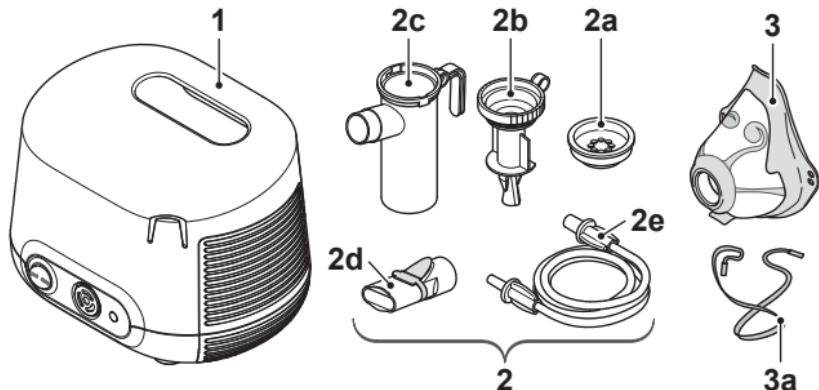
### NOTĂ

NOTĂ indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorări.

## 2 DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Componente

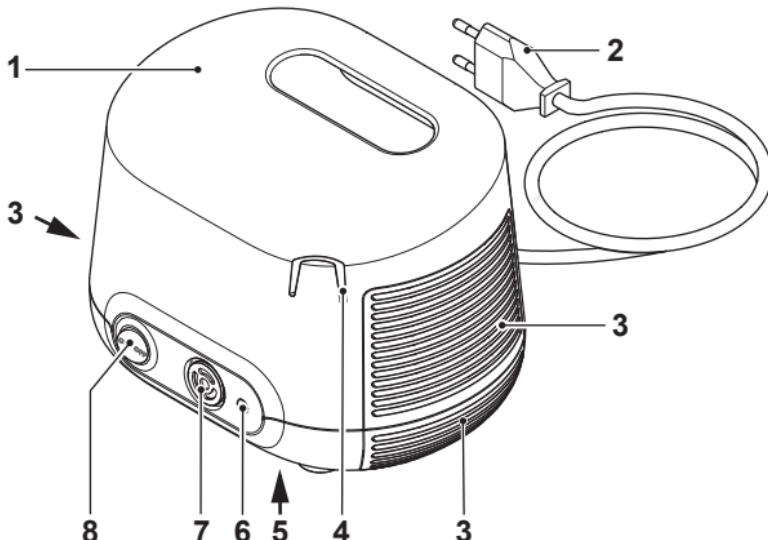
În pachetul livrat sunt incluse componentele următoare (ilustrația de pe ambalaj poate să difere):



(1)	Compresor
(2)	Nebulizator PARI LC PLUS
(2a)	Ventil de inspirare
(2b)	Ajutaj duză (transparent)
(2c)	Secțiunea inferioară a nebulizatorului
(2d)	Piesă pentru gură
(2e)	Tub de conectare
(3)	Mască soft pentru copii PARI
	(3a) Bandă elastică

## 2.2 Elemente funcționale

Compresorul este prevăzut cu următoarele elemente funcționale:

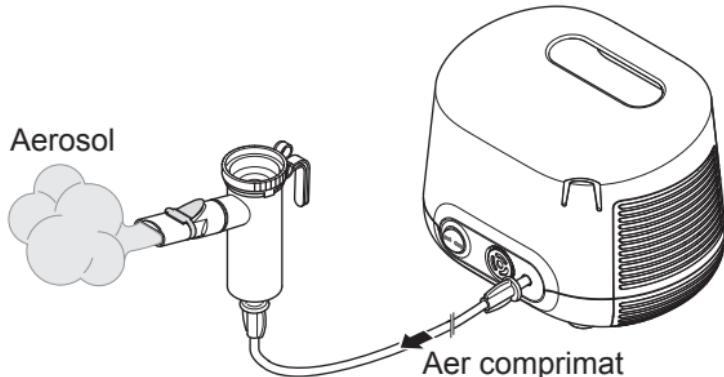


(1)	Mâner pentru transport
(2)	Cablu alimentare <sup>3</sup> (conectat inseparabil cu compresorul)
(3)	Fante de ventilare
(4)	Suport pentru nebulizator
(5)	Etichetă (partea de dedesubt a aparatului)
(6)	Racord pentru aer comprimat
(7)	Filtru de aer
(8)	Comutator pornire/oprire

3) Tipul de fișă a cablului de alimentare este specific fiecărei țări. Ilustrația prezintă fișa Euro (tip „C”).

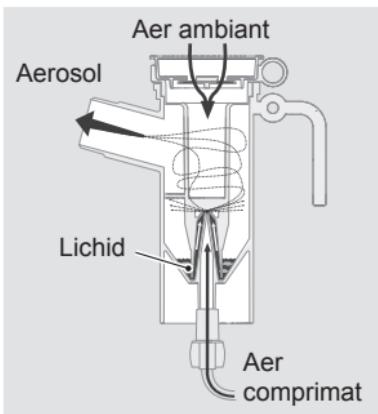
## 2.3 Descrierea funcționării

### Compresor cu nebulizator



Compresorul alimentează nebulizatorul cu aer comprimat.

Prin alimentarea cu aer comprimat, nebulizatorul generează aerosoli din lichidul cu care este umplut, de ex., medicament. Acest aerosol este inhalat în plămâni prin intermediul piesei pentru gură sau, după caz, printr-o mască.



### Mască

Masca face posibilă inhalarea aerosolului prin gură și nas.

Se poate expira prin ventilul de expirare de la capătul inferior al măștii, fără a fi necesară scoaterea măștii.

Masca poate fi fixată pe față cu ajutorul benzii elastice atașate la orificiile laterale ale măștii.

## 2.4 Informații privind materialele

Piesele individuale ale produsului sunt alcătuite din următoarele materiale:

Piesa produsului	Material
Ventil de inspirare	Polipropilenă, silicon
Ajutaj duză	Polipropilenă
Secțiunea inferioară a nebulizatorului	Polipropilenă
Piesă pentru gură (cu ventil de expirare)	Polipropilenă, elastomer termoplastice
Tub de conectare	Policlorură de vinil
Piesă de capăt a tubului	Elastomer termoplastice
Mască soft pentru copii PARI	Polipropilenă, elastomer termoplastice
Bandă elastică	Cauciuc sintetic

## 2.5 Întreținere

Compresorul nu necesită întreținere.

## 2.6 Durată de viață

Piesele individuale ale produsului au următoarea durată de viață estimată:

Piesa produsului	Durată de viață
Compresor	Cca. 500 de ore de funcționare (ceea ce corespunde cu max. trei ani)
Nebulizator (toate componente, cu excepția tubului de conectare)	300 de ore de funcționare, max. un an
Tub de conectare	Max. un an
Mască soft pentru copii PARI	300 de ore de funcționare, max. un an

### 3 UTILIZARE

Persoanele care acordă asistență altor persoane în timpul tratamentului trebuie să se asigure că toți pașii descriși mai jos sunt efectuați în mod corespunzător.

#### 3.1 Amplasarea compresorului

Încăperea în care va funcționa compresorul trebuie să îndeplinească anumite condiții [vezi: În exploatare, pagina 36]. De asemenea, respectați următoarele avertismente înainte de amplasare:



##### AVERTISMENT

###### Pericol de incendiu în cazul producerii unui scurtcircuit

Producerea unui scurtcircuit în interiorul compresorului poate provoca un incendiu. Pentru a reduce riscul de incendiu într-un astfel de caz, respectați următoarele note:

- Nu utilizați compresorul în apropierea obiectelor extrem de inflamabile ca de ex. perdele, fețe de masă sau hârtie.
- Nu utilizați compresorul în zone cu risc de explozie sau în prezența gazelor inflamabile (de ex. oxigen, gaz ilariant, gaze anestezice inflamabile).

## ATENȚIE

### Afectarea tratamentului din cauza perturbațiilor electromagnetice

Aparatele electrice pot cauza perturbații electromagnetice. Acestea pot afecta funcționarea aparatelor și, prin aceasta, tratamentul.

- Nu amplasați aparatul PARI imediat lângă alte aparete sau suprapus peste alte aparete.
- Păstrați o distanță minimă de 30 cm față de aparatelor de comunicație fără fir portabile (inclusiv față de accesoriile acestora, ca de exemplu, cablurile de antenă sau antenele externe).
- În cazul în care este necesar ca aparatul PARI să fie amplasat lângă un alt aparat sau să fie așezat peste alte aparete este obligatoriu să fie realizată monitorizarea funcționării corespunzătoare a aparatelor respective.

## ATENȚIE

### Pericol de rănire din cauza căderii compresorului

Un compresor amplasat incorrect reprezintă un pericol de rănire.

- Nu amplasați compresorul deasupra nivelului capului.
- Asigurați-vă că nu poate fi tras în jos compresorul de cablul de alimentare sau de tubul de conectare.
- Nu amplasați compresorul pe o suprafață moale, ca de ex., o canapea, un pat sau o față de masă.

## NOTĂ

### Pericol de defectare a aparatului din cauza prafului

În cazul în care compresorul este utilizat într-un mediu cu mult praf, se poate depune o cantitate crescută de praf în interiorul carcasei. Aceasta ar putea duce la defectarea aparatului.

- Nu utilizați compresorul pe podea, sub pat sau în ateliere.
- Utilizați compresorul numai în mediu cu puțin praf.

Amplasați compresorul în felul următor:

- Așezați compresorul pe o suprafață fixă, plată, lipsită de praf și uscată.
- Introduceți fișa cablului de alimentare într-o priză corespunzătoare.

**⚠ ATENȚIE!** Așezați cablul de alimentare în aşa fel încât să nu prezinte risc de împiedicare și ca nimeni să nu se poată agăta de el. Conexiunile prin cablu montate incorrect reprezintă un pericol de rănire.

### 3.2 Pregătirea tratamentului

#### Asamblarea nebulizatorului

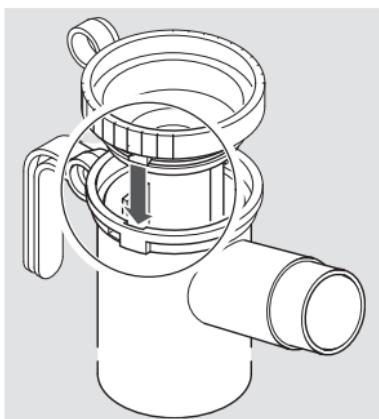


##### ATENȚIE

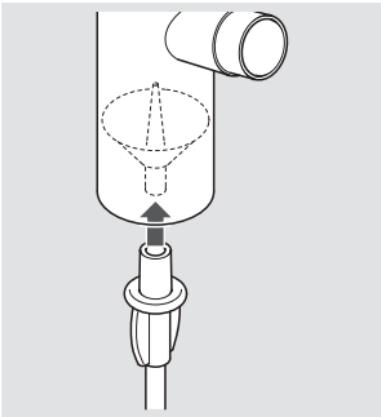
##### Pericol de afectare a tratamentului

Pieselete deteriorate, precum și un nebulizator asamblat greșit, pot afecta funcționarea nebulizatorului și prin aceasta, tratamentul.

- Verificați toate piesele nebulizatorului și accesoriiile înainte de fiecare utilizare.
- Înlăturați piesele sparte, deformate sau puternic decolorate.
- Respectați instrucțiunile de asamblare cuprinse în cadrul prezentelor instrucțiuni de utilizare.
- Introduceți ajutajul de duză în secțiunea inferioară a nebulizatorului.
- Fixați ajutajul de duză printr-o ușoară rotire spre dreapta.

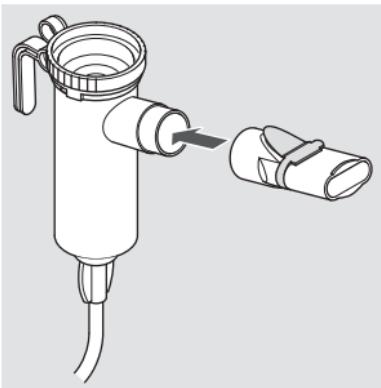


- Montați tubul de conectare pe nebulizator.



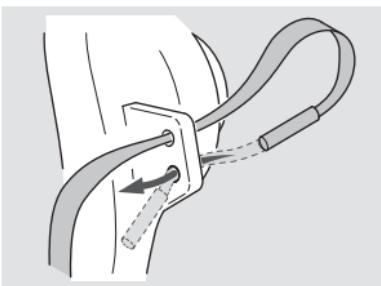
#### *Utilizarea piesei pentru gură*

- Montați piesa pentru gură pe nebulizator.

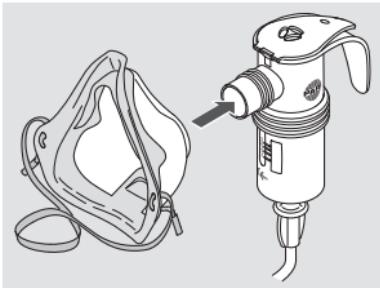


#### *Utilizarea măștii*

- Dacă este necesar, fixați banda elastică de mască (după cum este prezentat în ilustrație).



- Dacă este necesar, decuplați piesa pentru gură de la nebulizator.
- Montați masca pe nebulizator.



## Umplerea nebulizatorului

- Montați nebulizatorul în suportul prevăzut pentru acesta pe compresor.
- Dacă este necesar, îndepărtați prin tragere ventilul de inspirare.
- Turnați cantitatea necesară de soluție pentru inhalare în nebulizator din partea superioară.

Respectați nivelul minim și maxim de umplere [vezi: Date generale ale nebulizatorului, pagina 37]. Dacă nebulizatorul conține prea puțin sau prea mult lichid, nebulizarea și prin aceasta, tratamentul sunt afectate.



- Montați ventilul de inspirare pe nebulizator.



**Dacă se utilizează consecutiv mai multe soluții pentru inhalare:**

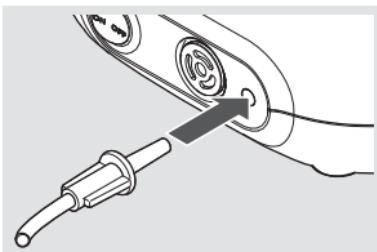
- Clătiți nebulizatorul cu apă potabilă între utilizările individuale.
- Scuturați apa în exces din nebulizator.
- Introduceți următoarea soluție pentru inhalare în nebulizator, conform descrierii.

### **3.3 Efectuarea tratamentului**

**Înainte de efectuarea oricărui tratament, toate indicațiile privind siguranța conținute în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie citite și înțelese.**

Pentru a efectua un tratament, procedați în felul următor:

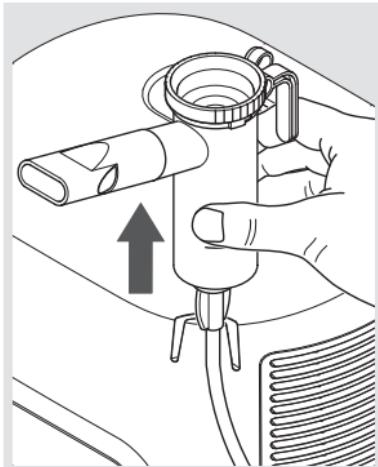
- Racordați tubul de conectare al nebulizatorului prin rotere ușoară la racordul pentru aer comprimat al compresorului.



**⚠ PERICOL! Pericol de moarte din cauza confundării tuburilor!** Dacă în vecinătate se află sisteme de tuburi ale

altor dispozitive (de ex., pentru perfuzii), verificați cu grijă dacă tubul de conectare racordat la compresor este conectat la celălalt capăt cu nebulizatorul PARI. În caz contrar, există pericolul ca diferențele opțiuni de racordare să fie confundate între ele.

- Scoateți nebulizatorul din suport și țineți-l în poziție verticală.
- Verificați ca toate piesele să fie conectate ferm între ele.

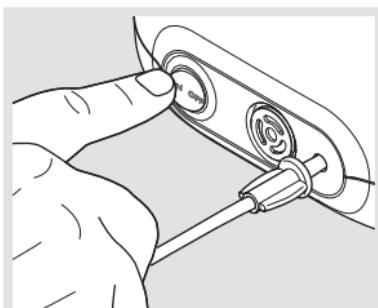


- Porniți compresorul.

**⚠ PERICOL! Defectarea aparatului constituie pericol de moarte prin electrocutare!**

Oriți imediat compresorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză dacă există suspiciunea unei defectiuni (de ex. după căderea aparatului sau în cazul apariției unui miros de plastic ars). Defectarea aparatului poate duce la contactul cu piese aflate sub tensiune. Prin urmare, poate apărea electrocutarea.

- Asigurați-vă că se formează aerosol înainte de a începe tratamentul.



## Inhalare cu piesa pentru gură

- Așezați-vă relaxat, cu spatele în poziție verticală.
- Prindeți piesa pentru gură între dinți și cuprindeți-o cu buzele.
- Inspirați pe cât posibil încet și adânc prin piesa pentru gură, apoi expirați relaxat.
- Înhalati până când zgomotul din nebulizator se modifică.

**i** *După sfârșitul tratamentului mai rămâne lichid rezidual în nebulizator.*

## Inhalare cu mască

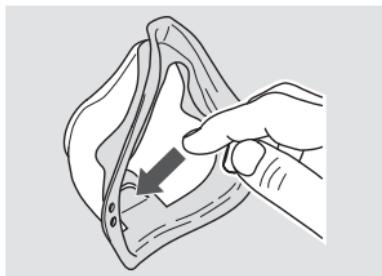


### ATENȚIE

#### Afectarea tratamentului din cauza scăpării aerosolului

Dacă masca nu este etanșă pe față, aerosolul poate scăpa. Prin urmare, medicamentul poate fi subdozat.

- Asigurați-vă că masca acoperă complet ambele colțuri ale gurii și nasul.
- Luați în considerare posibilele efecte secundare cauzate de scăparea aerosolului. Acestea sunt descrise în instrucțiunile de utilizare ale medicamentului respectiv.
- Verificați ca ventilul de expirare să fie împins în afară, astfel încât să se poată expira neobstrucționat în timpul inhalării.
- Ajutați copilul să stea cu spatele în poziție verticală și relaxat.



- Așezați masca peste gură și nas, etanșând prin apăsare ușoară.  
Aveți grijă ca nebulizatorul să fie în poziție verticală.
- Dacă este necesar, fixați masca pe față cu ajutorul benzii elastice.  
Banda elastică ar trebui să treacă prin partea din spate a capului.



Instruiți copilul pentru următoarea manevră de inhalare:

- să inspire pe cât posibil încet și adânc prin mască și apoi să expire relaxat.
- să inhaleze până când zgomotul din nebulizator se modifică.

**I** După sfârșitul tratamentului mai rămâne lichid rezidual în nebulizator.

### 3.4 Încheierea tratamentului

Pentru încheierea tratamentului procedați în felul următor:

- Oprită compresorul.
- Montați nebulizatorul la loc în suportul de pe compresor.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

**I** Scoaterea completă de sub tensiune este asigurată numai dacă fișa cablului de alimentare este scoasă din priză.

## 4 CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

### PERICOL

#### Pericol de moarte prin electrocutare

Lichidele pot fi conductoare de electricitate, astfel că apare pericolul electrocutării.

- Înainte de fiecare curățare, opriți compresorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Dacă sistemul de inhalare este utilizat **doar de un singur pacient**, respectați instrucțiunile de curățare și dezinfecțare din secțiunea „Fără schimbarea pacientului”. [vezi: Fără schimbarea pacientului, pagina 26].

Dacă sistemul de inhalare este utilizat **de pacienți diferiți**, respectați instrucțiunile de curățare și dezinfecțare din secțiunea „Cu schimbarea pacientului” [vezi: Cu schimbarea pacientului, pagina 31].

### 4.1 Fără schimbarea pacientului

#### Cicluri de curățare și dezinfecțare

Carcasa compresorului	Curățare în cazul impurităților vizibile
Nebulizator (fără tub de conectare) și mască	<ul style="list-style-type: none"><li>– Curățare imediat după fiecare utilizare</li><li>– Dezinfecțare cel puțin o dată pe zi</li></ul>
Filtru de aer	Înlocuire după 200 de ore de funcționare (cca. un an)

#### Nebulizator și mască

Masca poate fi curățată, dezinfecțată și uscată împreună cu nebulizatorul.

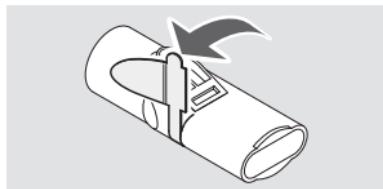
#### Pregătire

##### MASCĂ

- Decuplați masca de la nebulizator.
- Îndepărtați banda elastică de la mască.

## NEBULIZATOR

- Decuplați tubul de la nebulizator.
- Decuplați piesa pentru gură de la nebulizator.
- Îndepărtați lichidul rezidual din nebulizator.
- Demontați nebulizatorul în piese individuale.
- Trageți cu grijă ventilul de expirare albastru de pe piesa pentru gură afară din fantă. Ventilul trebuie să rămână în continuare atașat de piesa pentru gură.



## Curățare

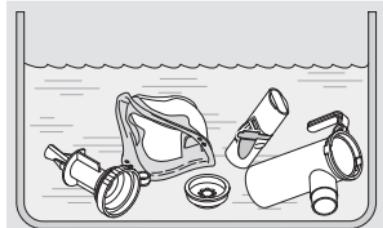
**i** *Tubul de conectare nu poate fi nici curățat, nici dezinfecțiat. Pentru îngrijirea tubului de conectare, respectați secțiunea corespunzătoare [vezi: Îngrijirea tubului de conectare, pagina 32].*

## BANDĂ ELASTICĂ

- În caz de nevoie, curătați cu apă potabilă caldă și detergent de spălat vase banda elastică.

## NEBULIZATOR ȘI MASCĂ

- Clătiți scurt toate piesele utilizate cu apă potabilă curentă.
- Așezați toate piesele pentru cca 5 minute în apă potabilă caldă cu puțin detergent de spălat vase.



- Apoi clătiți temeinic toate piesele sub apă potabilă curentă.
- Scuturați apa din toate piesele.

## Dezinfectare

Dezinfectați toate **piesele** imediat după curățare (numai componentele curățate pot fi dezinfecțiate eficient).

Procesele de dezinfecțare recomandate sunt descrise mai jos. Descrările altor procese validate de dezinfecțare pot fi obținute la cerere de la PARI GmbH.

**i** *Tubul de conectare nu poate fi nici curățat, nici dezinfecțat. Pentru îngrijirea tubului de conectare, respectați secțiunea corespunzătoare [vezi: Îngrijirea tubului de conectare, pagina 32].*

**i** *Banda elastică nu poate fi dezinfecțată.*

### **⚠ ATENȚIE**

#### **Pericol de infecții din cauza umidității**

Umiditatea favorizează contaminarea bacteriană.

- Scoateți toate piesele din vasul în care au fost dezinfecțiate, respectiv din aparatul de dezinfecțare, imediat după procesul de dezinfecțare.
- Uscați toate piesele.

## ÎN APĂ CLOCOTITĂ

- Tineți toate **piesele** timp de cel puțin 5 minute în apă clocotită. Utilizați un vas curat și apă potabilă.

#### **NOTĂ! Pericol de deteriorare a pieselor din mase**

**plastice!** Masa plastică se topește în contact cu fundul fierbinte al vasului. Aveți grijă ca nivelul apei în vas să fie suficient, astfel încât piesele să nu atingă fundul vasului.

- Scuturați apa din toate piesele.

## CU UN APARAT PENTRU DEZINFECTAREA TERMICĂ A BIBEROANELOR, DISPONIBIL ÎN COMERȚ (NU ÎN CUPTORUL CU MICROUNDE)



### ATENȚIE

#### Pericol de infecții favorizat de o dezinfecțare insuficientă

O dezinfecțare insuficientă favorizează contaminarea bacteriană și astfel crește pericolul de infecții.

- Înainte de fiecare dezinfecțare trebuie să vă asigurați că aparatul de dezinfecțare este curat și în stare perfectă de funcționare.
- Efectuați dezinfecțarea până când aparatul de dezinfecțare se oprește în mod automat, respectiv până ce s-a scurs timpul minim de dezinfecțare prevăzut în instrucțiunile de utilizare ale aparatului de dezinfecțare. Nu opriți aparatul înainte de vreme.

Utilizați un aparat de dezinfecțare termică, cu un timp de funcționare de cel puțin 6 minute. În privința modului de efectuare a dezinfecției, a duratei procesului de dezinfecțare și a cantității de apă necesare, respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului de dezinfecțare utilizat.

### Uscare

Uscați toate piesele produsului după fiecare curățare și dezinfecțare:

- Așezați toate piesele pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet.

## Curățarea carcasei compresorului

### NOTĂ

#### Pericol de defectare a aparatului din cauza pătrunderii de lichide

Lichidele pătrunse în interiorul compresorului pot duce la defectarea aparatului.

- Nu scufundați compresorul sub apă.
- Nu curătați compresorul sub apă curentă.
- Nu pulverizați lichide pe compresor sau pe cablul de alimentare.
- Dacă a pătruns lichid în compresor, compresorul nu mai trebuie utilizat în niciun caz. Înainte de a utiliza din nou compresorul, contactați neapărat Serviciul Tehnic sau Centrul Service al PARI GmbH.

Curătați carcasa compresorului în felul următor:

- Ștergeți suprafața exterioară a carcasei cu o cârpă curată, umedă.



## Filtru de aer

Scoateți filtrul la intervale regulate (după fiecare a 10-a utilizare) din compresor, pentru a-l verifica. Dacă acesta s-a decolorat în maro sau gri, este umed sau înfundat, înlocuiți-l. Înlocuiți filtrul cel târziu după 200 de ore de funcționare (cca. un an) [vezi: Schimbarea filtrului de aer, pagina 32].

**Filtrul de aer nu poate fi curătat și reutilizat!**

## 4.2 Cu schimbarea pacientului

### Cicluri de curățare și dezinfectare

Nebulizator cu tub de conectare, mască și filtru de aer	Înlocuire înainte de fiecare schimbare a pacientului
Carcasa compresorului	Dezinfectare înainte de fiecare schimbare a pacientului

### Nebulizator și mască

Nebulizatorul și masca nu sunt adecvate pentru schimbarea pacientului. Utilizați un nebulizator separat (inclusiv tub de conectare) și o mască separată pentru fiecare pacient.

### Filtru de aer

Fiecare filtru de aer poate fi utilizat numai pentru un singur pacient. Înlocuiți filtrul de aer înainte de fiecare schimbare a pacientului [vezi: Schimbarea filtrului de aer, pagina 32].

### Dezinfectarea carcasei compresorului

Pentru dezinfectare utilizați un dezinfectant pe bază de alcool, disponibil în comerț (de ex., izopropanol). Pentru utilizarea și dozarea dezinfectantului, trebuie să respectați neapărat instrucțiunile de utilizare ale agentului utilizat.

Pentru a dezinfecța compresorul, procedați în felul următor:

- În cazul impurităților vizibile, curățați compresorul înainte de dezinfectare [vezi: Curățarea carcasei compresorului, pagina 30].
- Umeziți o cârpă cu dezinfectant.

#### **NOTĂ! Pericol de defectare a aparatului din cauza**

**pătrunderii de lichide.** Nu pulverizați lichide pe compresor sau pe cablul de alimentare. Dacă a pătruns lichid în compresor, compresorul nu mai trebuie utilizat în niciun caz. Înainte de a utiliza din nou compresorul, contactați neapărat Serviciul Tehnic sau Centrul Service al PARI GmbH.

- Ștergeți temeinic suprafețele exterioare ale carcasei cu o cârpă.

## 4.3 Îngrijirea tubului de conectare

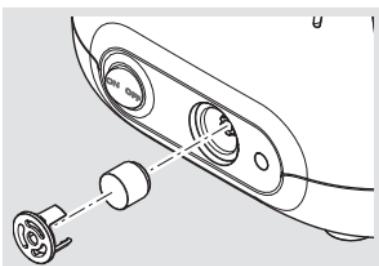
Uscați tubul de conectare după fiecare inhalare:

- Racordați tubul de conectare la compresor.
- Porniți compresorul.
- Lăsați compresorul să funcționeze până când aerul care trece prin tub elimină eventualele depunerile de condens din tub.

## 4.4 Schimbarea filtrului de aer

Scoateți filtrul de aer:

- Scoateți suportul filtrului din compresor. Utilizați, de exemplu, o șurubelnită mică pentru a împinge cu grijă suportul filtrului afară din compresor.



Schimbarea filtrului de aer:

- Scoateți filtrul de aer vechi din suportul filtrului și introduceți noul filtru.
- NOTĂ!** Utilizați exclusiv filtre de aer oferite de PARI GmbH pentru utilizare cu compresorul dumneavoastră. Utilizarea unor filtre de aer care nu sunt compatibile cu compresorul poate duce la deteriorarea compresorului.
- Introduceți suportul filtrului la loc în compresor.

## 4.5 Verificare

Verificați toate piesele produsului după fiecare curățare și dezinfecțare. Înlocuiți piesele sparte, deformate sau puternic decolorate.

## 4.6 Depozitare

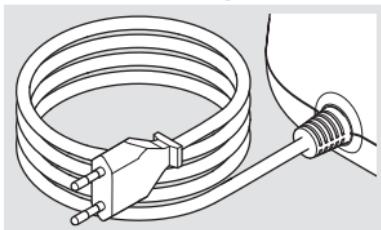
Depozitați produsul PARI conform descrierii de mai jos:

- Înfășurați ușor cablul de alimentare.

**NOTĂ!** Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul compresorului. Îndoirea sau frângerea cablului de alimentare în unghiuri foarte mici poate duce la ruperea firelor din interiorul cablului. În acest caz, cablul de alimentare devine inutilizabil.

- Înveliți toate piesele într-un material textil curat, fără scame (de ex. într-un prosop de bucătărie).
- Depozitați produsul PARI într-un loc uscat, fără praf.

**i** *Pentru depozitarea compresorului, scoateți întotdeauna fișa cablului de alimentare din priză. Aparatele electrice conectate la priză pot reprezenta o potențială sursă de pericol.*



## 5 DEPANARE

Compresorul poate fi reparat numai de către Serviciul Tehnic PARI GmbH sau de către un Centru Service autorizat în mod expres de PARI GmbH. În cazul în care compresorul este deschis sau manipulat de alte persoane, se pierd toate drepturile la garanție. În aceste cazuri PARI GmbH nu își asumă nicio răspundere.

Contactați Centrul Service al PARI GmbH:

- în cazul erorilor care nu sunt enumerate în acest capitol
- dacă procedura propusă nu remediază defecțiunea

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Compresorul nu pornește.	Fișa cablului de alimentare nu este întotdeauna bine fixată în priză.	Verificați dacă fișa cablului de alimentare este bine fixată în priză.
	Tensiunea de alimentare existentă nu este adekvată pentru compresor.	Verificați dacă tensiunea de rețea la nivel local corespunde tensiunii specificate pe eticheta compresorului.
Nuiese aerosol din nebulizator.	Ajutajul de duză de la nebulizator este înfundat.	Curățați nebulizatorul.
	Tubul de conectare nu este racordat corect.	Verificați dacă toate piesele de capăt ale tubului sunt conectate ferm la compresor și nebulizator.
	Tubul de conectare nu este etans.	Înlocuiți tubul de conectare.

## 6 DATE TEHNICE

### 6.1 Compresor

#### Date generale ale compresorului

Tensiune de alimentare	220-240 V
Frecvență de alimentare	50 Hz
Consum de curent	0,95 A
Dimensiuni carcăsa (L × l × A)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Greutate	1,55 kg
Presiune <sup>4</sup>	1,2 bar
Debit compresor <sup>4</sup>	4,8 l/min
Nivelul presiunii sonore	56 dB(A)

#### Clasificare conform IEC 60601-1/EN 60601-1

Tip protecție împotriva șocurilor electrice	Clasa II de protecție
Grad de protecție împotriva șocurilor electrice al piesei de utilizare (nebulizator)	Tip BF
Grad de protecție împotriva pătrunderii apei, respectiv substanțelor solide conform IEC 60529/EN 60529	IP 21
Grad de protecție în cazul utilizării în prezența unor amestecuri inflamabile de substanțe anestezice cu aer, cu oxigen sau cu gaz iliarant	Fără protecție
Tip funcționare	Funcționare continuă

4) La duza nebulizatorului PARI ( $\varnothing$  0,48 mm).

## Compatibilitate electromagnetică

Aparatele electrice medicale se supun în privință compatibilității electromagnetice (EMC) unor măsuri de precauție speciale. Acestea pot fi instalate și utilizate numai conform notelor de compatibilitate electromagnetică.

Echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile pot influența aparatele electrice medicale. Utilizarea altor accesoriu, transformatoare și cabluri decât cele specificate, cu excepția transformatoarelor și cablurilor comercializate de producătorul aparatului electric medical ca piese de schimb pentru componente interne, pot duce la emisii crescute sau o rezistență redusă la perturbații a aparatului.

Nu este permisă amplasarea aparatului imediat lângă alte aparate sau suprapus cu alte aparate. Dacă este necesară utilizarea în apropierea sau suprapus cu alte aparate, aparatul electric medical trebuie supravegheat pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului în acea configurație.

Datele tehnice privind compatibilitatea electromagnetică (note EMC) în formă tabelară pot fi obținute la cerere de la PARI GmbH sau de pe Internet la următoarea adresă:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Condiții de mediu

### *În exploatare*

Temperatură ambiantă	între +10 °C și +40 °C
Umiditate relativă a aerului	între 30% și 75% (fără condens)
Presiunea aerului	între 700 hPa și 1.060 hPa

Compresorul este destinat pentru utilizarea în cadrul serviciilor de asistență medicală la domiciliu. Nu este permisă utilizarea aparatului în trenuri, autovehicule sau avioane.

Utilizarea compresorului în instituții profesionale de asistență medicală poate avea loc numai în zona saloanelor pentru bolnavi și a secțiilor de terapie intensivă. Nu este permisă utilizarea compresorului în zonele cu radiații magnetice sau electrice ridicate (de ex. în apropierea unui aparat de rezonanță magnetică).

### ***La transport și depozitare***

Temperatură ambiantă minimă (fără controlul umidității relative a aerului)	-25 °C
Temperatură ambiantă maximă (la o umiditate relativă a aerului de până la 93%, fără condens)	+70 °C
Umiditatea aerului	max. 93%
Presiunea aerului	500 hPa – 1.060 hPa

## **6.2 Nebulizator**

### **Date generale ale nebulizatorului**

Dimensiune <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Greutate <sup>5</sup>	între 27,5 g și 29,5 g
Gaze pentru nebulizare	Aer
Debit minim al compresorului	3,0 l/min
Presiune de lucru minimă	0,5 bar / 50 kPa
Debit maxim al compresorului	6,0 l/min
Presiune de lucru maximă	2,0 bar/200 kPa
Nivel minim de umplere	2 ml
Nivel maxim de umplere	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Fără piesă pentru gură, respectiv mască; neumplut.

## Caracteristicile aerosolilor conform ISO 27427

Ajutaj duză (transparent)	Debit nominal al compresorului (4 l/min-1,2 bar) <sup>6</sup>
MMAD [μm]	4,5
GSD	2,23
Fracțiunea respirabilă [% < 5 μm]	53,2
Procent de aerosoli [% < 2 μm]	17,9
Procent de aerosoli [% > 2 μm < 5 μm]	35,3
Procent de aerosoli [% > 5 μm]	46,8
Debit de aerosoli [ml]	0,40
Rata debitului de aerosoli [ml/min]	0,12
Volum rezidual [g] (determinat gravimetric)	1,15
Rata debitului de aerosoli pe baza nivelului de umplere [%/min]	5,9

6) Exploatare cu compresor PARI COMPACT2 (tip 152).

## 7 DIVERSE

### 7.1 Eliminare

#### *Compresor*

Acet produs cade sub incidență DEEE<sup>7</sup>. Prin urmare, acest produs nu poate fi eliminat ca deșeuri menajere. Trebuie respectate regulile de eliminare specifice țării (de ex. colectare la nivel de comunitate sau prin distribuitor). Reciclarea materialelor ajută la reducerea consumului de materii prime și contribuie la protecția mediului.

#### *Toate celelalte piese ale produsului*

Toate celelalte componente incluse în sistemul dvs. de inhalare PARI pot fi eliminate cu gunoiul menajer dacă nu există alte reguli naționale privind eliminarea.

### 7.2 Adrese de Internet



Condiții de garanție:

[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Date tehnice privind

compatibilitatea electromagnetică:  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) Directiva 2012/19/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 04 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

## 7.3 Explicarea simbolurilor

Pe componentele produsului sau pe ambalaj se regăsesc următoarele simboluri (în conformitate cu ISO 15223-1):

	Produsul îndeplinește cerințele Directivelor 93/42/CEE (produse medicale) și 2011/65/UE (RoHS).
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Numărul articolului
	Numărul lotului de producție, lot
	Numărul de serie
	Pornit/Oprit
	Curent alternativ
	Grad de protecție al piesei de utilizare: Tip BF
	Dispozitiv clasa II de protecție
	Aparatul este protejat împotriva stropilor de apă (grad de protecție conform IEC 60529/EN 60529).
	Limită de temperatură
	Umiditatea aerului, limită

	Presiunea aerului, limită
	Produsul medical a fost pus în circulație după 13 august 2005. <b>Produsul nu poate fi eliminat cu deșeurile menajere normale.</b> Simbolul pubelei barate indică necesitatea colectării separate.
	Producător

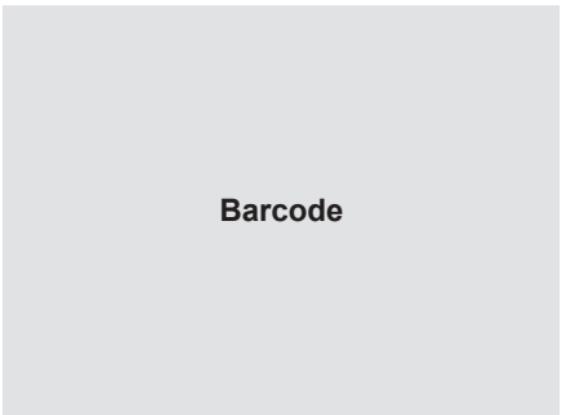


## **Sistem de inhalare PARI COMPACT2**

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Pentru acest compresor acordăm doi ani garanție.  
Perioada de garanție începe de la data achiziției.





### Barcode

Dovada cumpărării:

Produsul cu numărul de serie de mai sus a fost vândut de noi în ambalajul original.

---

Data achiziției

Stampila și semnătura distribuitorului



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_ro-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Návod na použitie

pre použitie v domácom prostredí

## Inhalačný systém PARI COMPACT2

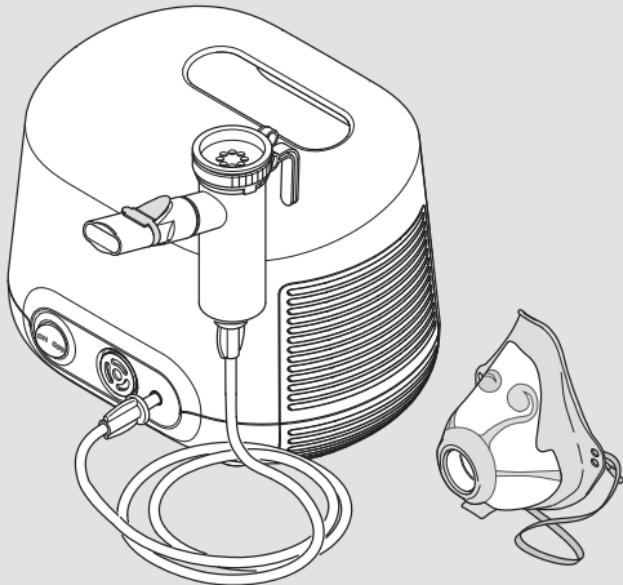
Kompressor PARI COMPACT2 (typ 152)

Rozprašovač PARI LC PLUS® (typ 022)

Maska pre deti Pari soft (typ 041)

**Dôležité:** Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte všetky pokyny a bezpečnostné pokyny!

Tento návod na použitie dôkladne uschovajte.



CE 0123

sk



## **Identifikácia, platnosť, verzia**

Tento návod na použitie platí pre inhalačné systémy PARI COMPACT2 v nasledujúcich krajinách:

SK

Verzia tohto návodu na použitie: verzia E – 2019-07,

Schválená verzia zo dňa: 2019-02-13

Stav informácie: 2019-02

Aktuálnu verziu návodu na použitie si môžete stiahnuť ako súbor PDF na internete:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (na príslušnej stránke výrobku)

## **Dostupné formáty pre zrakovo postihnutých**

Návod na použitie dostupný na internete vo formáte PDF môžete vytlačiť zväčšený.

## **Konformita CE**

Výrobok spĺňa požiadavky podľa:

- 93/42/EHS (zdravotnícke pomôcky)
- 2011/65/EÚ (RoHS)

## **Značky**

Nasledujúce ochranné známky sú registrovanými ochrannými známkami PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation v Nemecku a/alebo iných krajinách:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Autorské práva**

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation ©2019

Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemecko

Žiadna časť tejto dokumentácie sa nesmie reprodukovať v akejkoľvek forme bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti PARI GmbH alebo spracovať, duplikovať, prekladať alebo distribuovať pomocou elektronických systémov.

Všetky práva vyhradené. Technické a vizuálne zmeny, ako aj tlačové chyby vyhradené. Obrázok je podobný.

## **Výrobca**

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemecko

## Kontakt

V prípade informácií o výrobkoch akéhokoľvek druhu, v prípade chýb alebo otázok týkajúcich sa manipulácie, kontaktujte naše servisné centrum:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (volania z cudziny)  
+49 (0)8151-279 279 (v nemeckom jazyku)

E-mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de)

## Príslušný správny orgán pre prípady nahlasovania

Krajina	Správny orgán
SK – Slovensko	Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej Republiky Štátny ústav pre kontrolu liečiv Kvetna 11 SK – 825 08 Bratislava 26 <a href="mailto:darina.kaminska@sukl.sk">darina.kaminska@sukl.sk</a>

# NÁVOD NA POUŽITIE

<b>DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA .....</b>	<b>7</b>
Určenie účelu .....	7
Indikácia .....	8
Kontraindikácie .....	8
Bezpečnostné pokyny .....	8
<b>OPIS VÝROBKU .....</b>	<b>13</b>
Rozsah dodávky .....	13
Funkčné prvky .....	14
Funkčný popis .....	15
Informácia o materiáli .....	16
Údržba .....	16
Životnosť .....	16
<b>POUŽITIE .....</b>	<b>17</b>
Inštalácia kompresora .....	17
Príprava terapie .....	19
Vykonanie terapie .....	22
Koniec terapie .....	25
<b>ČISTENIE A DEZINFEKCIA .....</b>	<b>26</b>
Bez zmeny pacienta .....	26
Pri zmene pacienta .....	31
Údržba prípojnej hadice .....	32
Výmena vzduchového filtra .....	32
Kontrola .....	32
Skladovanie .....	33
<b>ODSTRÁNENIE PORUCHY .....</b>	<b>34</b>
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE .....</b>	<b>35</b>
Kompresor .....	35
Rozprašovač .....	37

<b>INÉ .....</b>	<b>39</b>
Likvidácia .....	39
Odkazy .....	39
Vysvetlivky symbolov .....	40

# 1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

## 1.1 Určenie účelu

Inhalačný systém PARI sa skladá z kompresora PARI, rozprašovača PARI a príslušenstva. Systém je určený na terapiu dolných dýchacích ciest.

Tento výrobok PARI sa smie používať výlučne v domácom prostredí.

Inhalačný systém smú prevádzkovať len osoby, ktoré rozumejú obsahu návodu na použitie a môžu bezpečne prevádzkovať inhalačný systém. Nasledujúce skupiny osôb musia byť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť:

- dojčatá, batoliatá a deti,
- ľudia s obmedzenými schopnosťami (napr. fyzické, mentálne, zmyslové).

Ak pacient sám nie je schopný bezpečne prevádzkovať inhalačný systém, musí terapiu vykonať zodpovedná osoba.

### **Kompresor**

Kompresor slúži na výrobu tlakového vzduchu potrebného na prevádzku rozprašovača PARI.

Kompresor nie je vhodný pre zmenu pacienta. Smie sa používať len pre rozprašovač PARI. Kompresor môže obsluhovať pacient sám a môže sa používať iba v interiéri.

### **Rozprašovač**

Pomocou rozprašovača sa vytvára aerosól<sup>1</sup> na inhaláciu.

Rozprašovač smie z hygienických dôvodov používať len jeden pacient. Je vhodný na terapiu pacientov všetkých vekových kategórií.

Môžu sa použiť len roztoky a suspenzie schválené na liečbu rozprašovačom.

---

1) Aerosól: malé čiastočky pevného, tekutého alebo zmiešaného zloženia (jemná „hmota“) vznášajúce sa v plynoch alebo vo vzduchu.

Aplikácia trvá približne 5 až 10 minút, ale maximálne 20 minút (v závislosti od množstva kvapaliny).

Frekvenciu a trvanie použitia stanoví podľa vašich individuálnych potrieb váš lekár alebo terapeut.

### **Maska**

Detská maska PARI soft je vhodná na liečbu detí od 4 rokov<sup>2</sup>.

Maska sa môže použiť v spojení s rozprašovačom PARI, ak nie je možné použiť náustok alebo je výhodná inhalácia cez masku.

Z hygienických dôvodov môže tento výrobok PARI používať len jeden pacient.

### **1.2 Indikácia**

Ochorenia dolných dýchacích ciest.

### **1.3 Kontraindikácie**

Výrobok je vhodný len pre pacientov, ktorí samostatne dýchajú a sú pri vedomí.

Pacienti s tracheostómiou vyžadujú súpravu na inhaláciu PARI TRACHEO SET, ktorá obsahuje špeciálnu tracheostómovú masku alebo PARI LC SPRINT Tracheo.

### **1.4 Bezpečnostné pokyny**

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie, bezpečnostné pokyny a bezpečnostné opatrenia. Len ak ich používateľ dodržiava, môže sa bezpečne používať tento výrobok PARI.

Tento výrobok PARI používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na použitie.

Taktiež sa musí dodržiavať návod na použitie použitého inalačného roztoku.

---

2) Údaj o veku je ukazovateľom. Či je maska skutočne vhodná, závisí od veľkosti a tvaru každej tváre.

Ak sa na rozprašovanie použijú neschválené roztoky alebo suspenzie, údaje o aerosóle rozprašovača sa môžu lísiť od údajov výrobcu.

## **Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom**

Kompresor je elektrický prístroj, ktorý je napájaný sieťovým napäťom. Je skoncipovaný tak, aby neboli prístupné žiadne jeho časti, ktoré sú pod napäťom. Pri nevhodných podmienkach prostredia alebo v prípade poškodenia kompresora alebo sieťového kábla môže dôjsť k strate tejto ochrany. To môže viesť ku kontaktu s časťami pod prúdom. Výsledkom môže byť úraz elektrickým prúdom. Aby ste sa vyhli tomuto nebezpečenstvu, dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- Pred každým použitím sa uistite, že kryt kompresora, sieťový kábel a elektrická zástrčka sú nepoškodené. Kompresor sa nesmie uviesť do prevádzky,
  - ak je poškodený kryt, sieťový kábel alebo elektrická zástrčka,
  - ak existuje podozrenie na chybu po páde a pod.
- Kompresor počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Pripojte kompresor na ľahko prístupnú zásuvku. Elektrická zástrčka by sa mala dať ľahko vytiahnuť.
- Ihned vypnite kompresor a odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky:
  - ak existuje podozrenie, že sa môže poškodiť kompresor alebo sieťový kábel (napr. po páde kompresora alebo pri zápacu spáleného plastu),
  - pri poruchách počas prevádzky,
  - pred každým čistením a ošetrovaním,
  - bezprostredne po použití.
- Sieťový kábel udržiavajte v bezpečnej vzdialenosťi od domácich zvierat (napr. hlodavcov). Mohli by poškodiť izoláciu sieťového kabla.

## **Nebezpečenstvo v dôsledku prehľtnutia malých častí**

Výrobok obsahuje malé časti. Malé časti môžu zablokovať dýchacie cesty, čo môže viesť k vzniku nebezpečenstva udušenia. Všetky komponenty výrobku uchovávajte mimo dosahu dojčiat a batoliat.

## **Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia**

Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste predišli poškodeniu zariadenia:

- Uistite sa, že miestne sieťové napätie sa zhoduje s údajmi o napäti na typovom štítku kompresora.
- Aby sa zabránilo prehriatiu kompresora,
  - kompresor nikdy nepoužívajte v taške,
  - kompresor počas prevádzky nezakrývajte,
  - dávajte pozor na to, aby neboli vetracie otvory na kompresore počas prevádzky prekryté.
- Sieťový kábel vždy odpojte zo zásuvky na elektrickej zástrčke, nie na vedení.
- Dbajte na to, aby ste sieťový kábel nezlomili, nestlačili alebo neprivreli. Sieťový kábel neťahajte cez ostré hrany.
- Kompresor a sieťový kábel držte v bezpečnej vzdialenosťi od horúcich plôch (napr. platne sporáka, tepelného žiariča, otvoreného ohňa). Kryt kompresora alebo izolácia sieťového kabla by sa mohli poškodiť.

## **Narušenie terapie v dôsledku elektromagnetických rušení**

Používajte výlučne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo PARI. Použitie produktov tretích strán môže viesť k zvýšenému elektromagnetickému vyžarovaniu alebo k zníženej odolnosti kompresora PARI.

## Hygiena

Rešpektujte nasledovné hygienické upozornenia:

- Používajte iba vyčistené a vysušené časti výrobku. Znečistenia a zvyšková vlhkosť vedú k tvorbe choroboplodných zárodkov, čím sa zvyšuje riziko vzniku infekcie.
- Pred každým použitím a čistením si dôkladne umyte ruky.
- Pred prvým použitím sa uistite, že ste vyčistili a vysušili všetky komponenty výrobku.
- Na čistenie a dezinfekciu vždy používajte čistú vodu.
- Po každom čistení a dezinfekcii úplne osušte všetky zložky výrobku.
- Komponenty výrobku neuchovávajte vo vlhkom prostredí alebo spolu s vlhkými predmetmi.

## Terapia dojčiat, detí a osôb odkázaných na pomoc iných

Dojčatá, deti alebo osoby s obmedzenými schopnosťami často nesprávne odhadujú nebezpečenstvá (napr. uškrtenie sieťovým káblom alebo prípojnou hadicou), ktoré môžu viesť k nebezpečenstvu poranenia. Tieto skupiny pacientov musia byť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

## Hlásenia pre výrobcu a správny orgán

Vážne udalosti, ku ktorým dôjde v súvislosti s týmto výrobkom PARI, musíte bezodkladne nahlásiť spoločnosti PARI GmbH a príslušnému správnemu orgánu (kontaktné informácie nájdete v časti 4).

Udalosti sú vážne, ak priamo alebo nepriamo vedú alebo by mohli viesť k smrti alebo nepredvídanému vážnemu zhoršeniu zdravotného stavu osoby.

## Označovanie a klasifikácia výstražných upozornení

Upozornenia týkajúce sa bezpečnosti sú v tomto návode na použitie rozdelené do nasledujúcich úrovní nebezpečenstva:

### NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

### VAROVANIE

VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

### OPATRNE

POZOR označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok menšie alebo stredné zranenia.

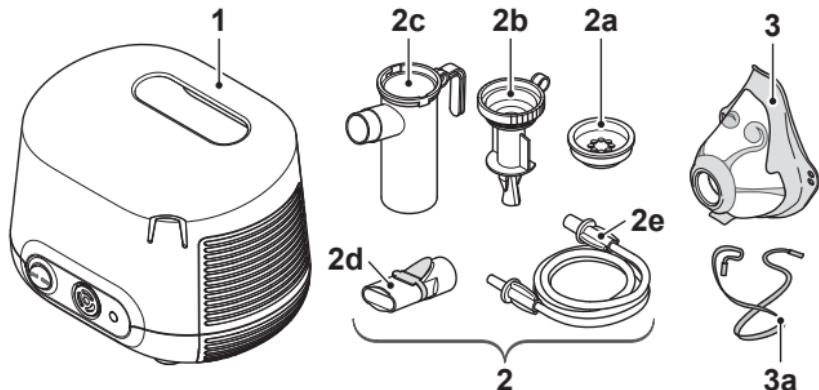
### UPOZORNENIE

UPOZORNENIE označuje situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže viesť k poškodeniu majetku.

## 2 OPIS VÝROBKU

### 2.1 Rozsah dodávky

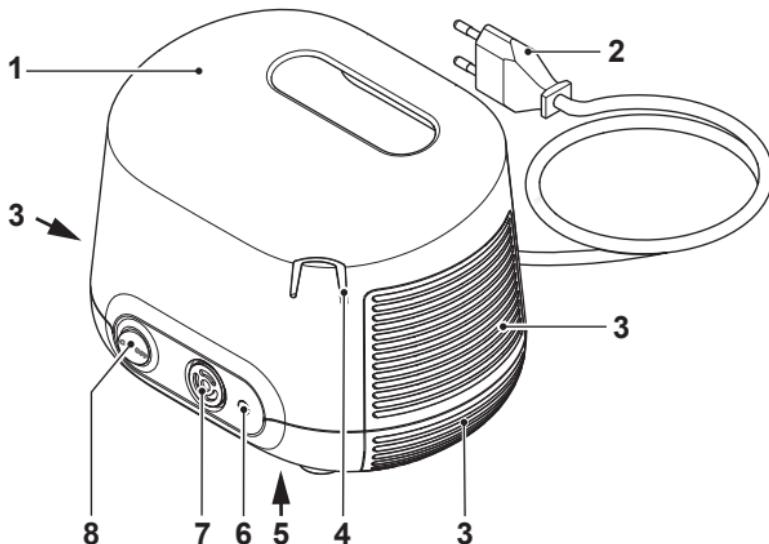
V rozsahu dodávky sú zahrnuté nasledujúce komponenty (zobrazenie na obale sa môže líšiť):



(1)	Kompressor
(2)	Rozprašovač PARI LC PLUS
(2a)	Vdychovací ventil
(2b)	Tryskový násadec (transparentný)
(2c)	Spodná časť rozprašovača
(2d)	Náustok
(2e)	Prípojná hadica
(3)	Detská maska PARI soft
	(3a) Gumená páska

## 2.2 Funkčné prvky

Kompresor má nasledujúce funkčné prvky:

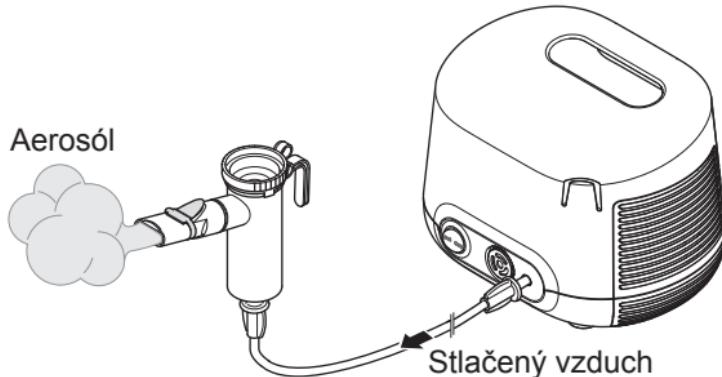


(1)	Rukoväť na prenášanie
(2)	Sieťový kábel <sup>3</sup> (neoddeliteľne pripojené ku kompresoru)
(3)	Vetracie otvory
(4)	Držiak pre rozprašovač
(5)	Typový štítok (dolná strana prístroja)
(6)	Vzduchová prípojka
(7)	Vzduchový filter
(8)	Spínač zap./vyp.

3) Typ elektrickej zástrčky je špecifický pre danú krajinu. Na obrázku je znázornená Euro zástrčka (typ „C“).

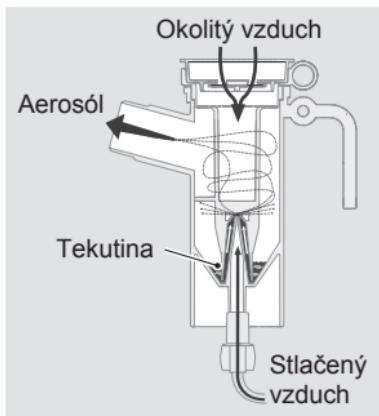
## 2.3 Funkčný popis

### Kompresor s rozprašovačom



Kompresor zásobuje rozprašovač stlačeným vzduchom.

Pri prísune stlačeného vzduchu vytvára rozprašovač aerosól z naplnenej tekutiny, napr. lieku. Ten to aerosól sa inhaluje cez náustok, prípadne cez masku do plúc.



### Maska

Maska umožňuje vdychovať aerosól ústami a nosom.

Môžete vdychovať cez výdychový ventil v spodnej časti masky bez toho, aby ste museli odložiť masku.

Maska môže byť pripojená k tvári pomocou gumenej pásky pripojenej k bočným otvorom masky.

## 2.4 Informácia o materiáli

Jednotlivé komponenty výrobku sa skladajú z nasledujúcich materiálov:

Komponent výrobku	Materiál
Vdychovací ventil	Polypropylén, silikón
Tryskový násadec	Polypropylén
Spodná časť rozprašovača	Polypropylén
Náustok (s vydychovacím ventilom)	Polypropylén, termoplastický elastomér
Prípojná hadica	Polyvinylchlorid
Koncovka hadice	Termoplastický elastomér
Detská maska PARI soft	Polypropylén, termoplastický elastomér
Gumená páska	Syntetický kaučuk

## 2.5 Údržba

Kompresor je bezúdržbový.

## 2.6 Životnosť'

Jednotlivé komponenty výrobku majú nasledovné očakávanú životnosť:

Komponent výrobku	Životnosť'
Kompresor	Približne 500 prevádzkových hodín (to zodpovedá max. 3 rokom)
Rozprašovač (všetky komponenty okrem prípojnej hadice)	300 dezinfekcií, max. 1 rok
Prípojná hadica	Max. 1 rok
Detská maska PARI soft	300 dezinfekcií, max. 1 rok

### 3 POUŽITIE

Osoby, ktoré pomáhajú ostatným s terapiou, musia zabezpečiť, aby sa všetky kroky opísané nižšie vykonali správne.

#### 3.1 Inštalácia kompresora

Miestnosť, v ktorej sa kompresor používa, musí spĺňať určité predpoklady [pozrite: V prevádzke, strana 36]. Pred nastavene- ním dbajte aj na nasledujúce výstražné upozornenia:



##### VAROVANIE

###### Nebezpečenstvo požiaru spôsobeného skratom

Skrat v kompresore môže spôsobiť požiar. Aby sa v takom prípade znížilo riziko požiaru, rešpektujte nasledujúce upo- zornenia:

- Nepoužívajte kompresor v blízkosti ľahko zápalných pred- metov, ako sú napr. záclony, obrusy alebo papier.
- Kompresor nepoužívajte v oblastiach ohrozených explóziou, alebo v prítomnosti plynov zvyšujúcich horľa- vost' (napr. kyslík, oxid dusný, horľavé anestetiká).



##### OPATRNE

###### Ovplyvnenie terapie elektromagnetickým rušením

Elektrické prístroje môžu spôsobiť elektromagnetické ru- šenia. Tieto môžu ovplyvniť funkciu prístrojov a tým aj sa- motnú terapiu.

- Prístroj PARI neumiestňujte do bezprostrednej blízkosti iného prístroja, ani ho neukladajte na iné prístroje.
- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 30 cm od prenosných bezdrôtových komunikačných prístrojov (vrátane ich prí- slušenstva, ako napr. kábel antény alebo externé antény).
- Ak sa musí prístroj PARI uložiť bezprostredne vedľa alebo na iné prístroje, treba kontrolovať riadnu a správnu fun- kciu prístrojov v prevádzke.

## OPATRNE

### **Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pádu kompresora**

Nevhodne umiestnený kompresor predstavuje riziko poranenia.

- Neumiestňujte kompresor nad výšku hlavy.
- Uistite sa, že kompresor nie je možné nadvihnuť pomocou sieťového kábla alebo prípojnej hadice.
- Neumiestňujte kompresor na mäkký povrch, napr. pohovka, posteľ alebo obrus.

## ***UPOZORNENIE***

### **Nebezpečenstvo poškodenia prístroja prachom**

Ak sa kompresor prevádzkuje v silne prašnom prostredí, môže sa vo vnútri jeho krytu hromadiť prach. Môže to viesť ku skratu prístroja.

- Kompresor neprevádzkujte na podlahe, pod posteľou alebo v servisných dielňach.
- Kompresor používajte len v bezprašnom prostredí.

Umiestnite kompresor nasledovne:

- Kompresor umiestnite na pevný, rovný, bezprašný a suchý povrch.
- Zasuňte elektrickú zástrčku do vhodnej zásuvky.

 **OPATRNE!** Sieťový kábel uložte tak, aby nepredstavoval nebezpečenstvo zakopnutia a aby sa doň nikto nezamotal.  
Nevhodne nainštalované káblové prípojky predstavujú riziko poranenia.

## 3.2 Príprava terapie

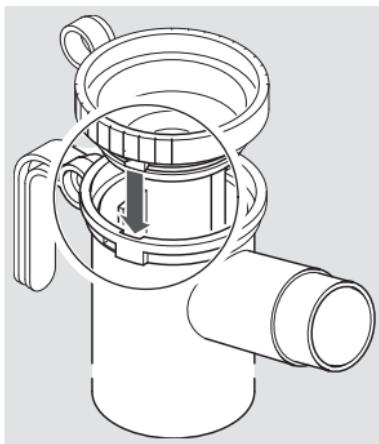
### Zostavenie rozprašovača

#### OPATRNE

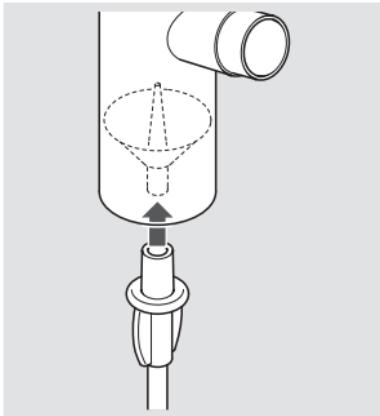
#### Nebezpečenstvo ovplyvnenia terapie

Poškodené dielce a nesprávne zostavený rozprašovač môže nepriaznivo ovplyvniť činnosť rozprašovača a tým aj liečbu.

- Skontrolujte všetky časti rozprašovača a použité príslušenstvo pred každým použitím.
- Polámané, zdeformované alebo silno sfarbené dielce vymeňte.
- Rešpektujte montážne pokyny v tomto návode na použitie.
- Vsuňte tryskový násadec do spodnej časti rozprašovača.
- Tryskový násadec zafixujte ľahkým otočením v smere chodu hodinových ručičiek.

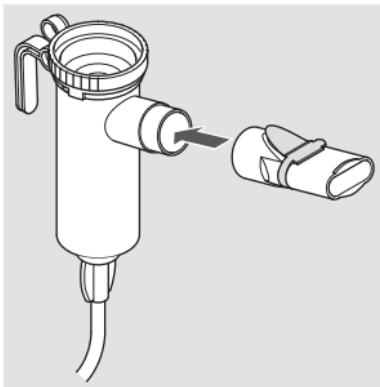


- Prípojnú hadicu nasuňte na rozprašovač.



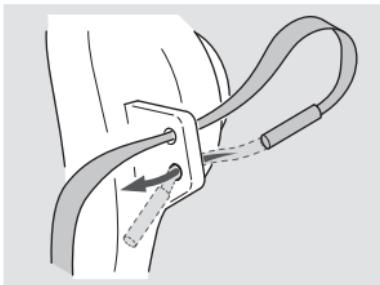
### **Použitie náustku**

- Nasadťte náustok na rozprašovač.

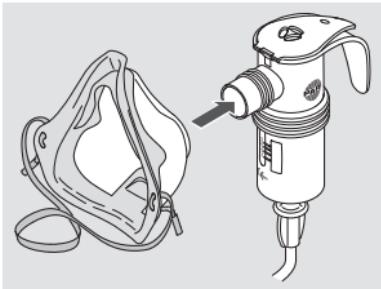


### **Použitie masky**

- Ak je to potrebné, pripojte gumený pásku na masku (ako je znázornené na obrázku).



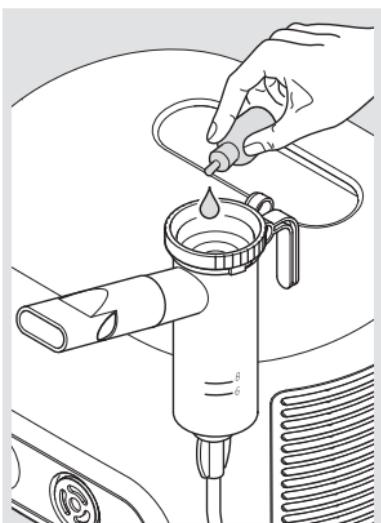
- V prípade potreby vytiahnite náustok z rozprašovača.
- Nasadte masku na rozprašovač.



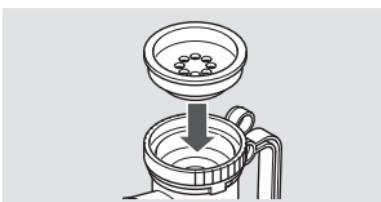
## Naplnenie rozprašovača

- Rozprašovač vsuňte do držiaka na kompresore, ktorý je na to určený.
- V prípade potreby vyberte vdychovací ventil.
- Zhora naplňte požadované množstvo inhalačného roztoku do rozprašovača.

Rešpektujte minimálne a maximálne plniace množstvá [pozrite: Všeobecná charakteristika rozprašovača, strana 37]. Ak do rozprašovača pridáte príliš malé alebo príliš veľké množstvo tekutiny, ovplyvní sa tým rozprášovanie aj celá terapia.



- Nasuňte vdychovací ventil na rozprašovač.



## **Ak sa má použiť niekoľko inhalačných roztokov po sebe:**

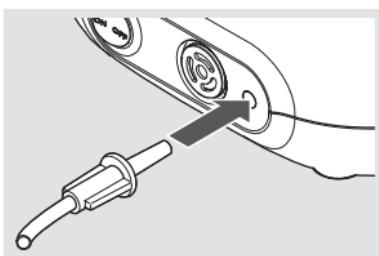
- Opláchnite rozprašovač pitnou vodou medzi jednotlivými aplikáciami.
- Vytrepte prebytočnú vodu z rozprašovača.
- Rozprašovač naplňte ďalším inhalačným roztokom podľa popisu.

### **3.3 Vykonanie terapie**

**Pred vykonaním terapie si musíte prečítať a pochopíť všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na použitie.**

Ak chcete vykonať terapiu, postupujte podľa týchto krokov:

- Zasuňte prípojnú hadicu rozprašovača ľahkým pootočením do vzduchovej prípojky na kompresore.



**⚠ NEBEZPEČEN-**

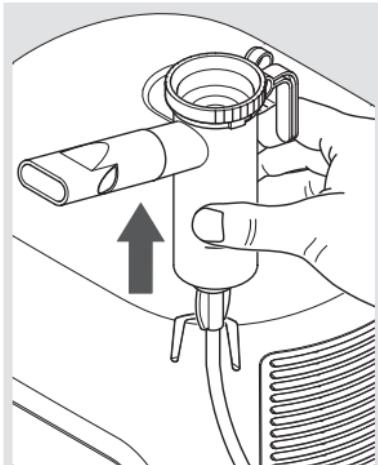
**STVO! Nebezpečenstvo**

**ohrozenia života zámenou**

**hadíc!** Ak sú v blízkosti hadico-

vého systému iné zariadenia (napr. na infúzie), starostlivo skontrolujte, či je prípojná hadica na kompresore pripojená na druhom konci k rozprašovaču PARI. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že sa navzájom zamenia rôzne možnosti pripojenia.

- Vyberte rozprašovač z držiaka a držte ho zvislo.
- Uistite sa, že sú všetky časti navzájom pevne prepojené.



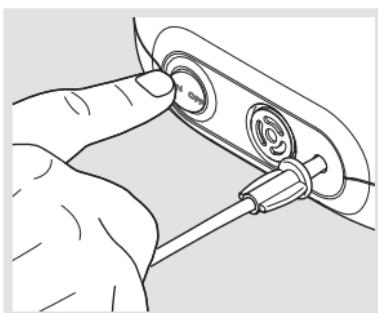
- Zapnite kompresor.

**⚠ NEBEZPEČEN-**

**STVO! Nebezpečenstvo  
ohrozenia života v prípade**

**poškodenia prístroja!** Ak exis-tuje podozrenie na poškodenie (napr. po páde alebo v prípade zápachu roztaveného plastu), ihned vypnite kompresor a vy-tiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky. V prípade poruchy zariadenia to môže viesť ku kontaktu s časťami pod prúdom. Výsledkom môže byť úraz elektrickým prúdom.

- Pred začatím terapie sa uistite, že sa vytvára aerosól.



## Inhalácia s náustkom

- Posadťte sa do uvoľnenej a vzpriamenej polohy.
- Vezmite náustok medzi zuby a obopnite ho perami.
- Podľa možnosti pomaly a zhlboka vdýchnite cez náustok a uvoľnene opäť vydýchnite.
- Inhaláciu vykonávajte dovtedy, kým sa nezmení šum v rozprašovači.

**i** Na konci terapie zostáva zvyšné množstvo tekutiny v rozprašovači.

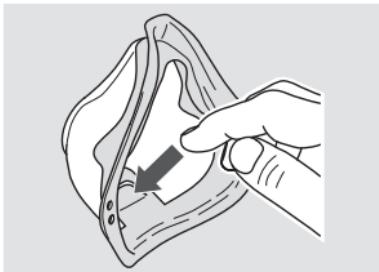
## Inhalácia s maskou

### **⚠ OPATRNE**

#### Narušenie terapie v dôsledku unikajúceho aerosólu

Ak maska nesedí pevne na tvári, môže unikať aerosól. Následkom môže byť poddávkovanie lieku.

- Dbajte na to, aby maska úplne obopínala kútiky úst a nos.
- Zvážte možné nežiaduce účinky unikajúceho aerosólu. Tieto sú opísané v príbalovom letáku príslušného lieku.
- Skontrolujte, či je výdychový ventil vytlačený smerom von tak, aby ste mohli voľne vydychovať počas inhalácie.
- Pomôžte dieťaťu sedieť vzpriamene a uvoľnene.



- Masku jemným pritlačením nasadte tesne na ústa a nos. Dbajte na to, aby sa rozprašovač nachádzal vo zvislej polohe.
- V prípade potreby upevnite masku na tvár pomocou gumenej pásky. Gumená páска by sa mala zbiehať na zadnej strane hlavy.



Iniciujte dieťa k nasledujúcemu inhalačnému manévrui:

- Podľa možnosti pomaly a zhlboka vdychujte cez masku a uvoľnene znova vydýchnite.
- Inhalujte, kým sa nezmení šum v rozprašovači.

**i** Na konci terapie zostáva zvyšné množstvo tekutiny v rozprašovači.

### 3.4 Koniec terapie

Ak chcete ukončiť terapiu, postupujte nasledovne:

- Vypnite kompresor.
- Rozprašovač znova vsuňte do držiaka na kompresore.
- Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

**i** Prístroj je úplne odpojený od siete len vtedy, keď je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.

## 4 ČISTENIE A DEZINFEKCIA

### NEBEZPEČENSTVO

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom**

Tekutiny môžu viesť prúd, čím vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Pred každým čistením kompresor vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Ak inhalačný systém používa **len jeden pacient**, dodržiavajte pokyny na čistenie a dezinfekciu v časti „Bez zmeny pacienta“ [pozrite: Bez zmeny pacienta, strana 26].

Ak inhalačný systém používajú **rôzni pacienti**, dodržiavajte pokyny na čistenie a dezinfekciu v časti „So zmenou pacienta“ [pozrite: Pri zmene pacienta, strana 31].

### 4.1 Bez zmeny pacienta

#### Cykly čistenia a dezinfekcie

Kryt kompresora	Čistenie pri viditeľnej kontaminácii
Rozprašovač (bez prípojnej hadice) a maska	<ul style="list-style-type: none"><li>– Čistenie ihneď po každom použití</li><li>– Dezinfekcia min. raz denne</li></ul>
Vzduchový filter	Výmena po 200 prevádzkových hodinách (pričízne 1 rok)

### Rozprašovač a maska

Masku môžete vyčistiť, dezinfikovať a vysušiť spolu s rozprašovačom.

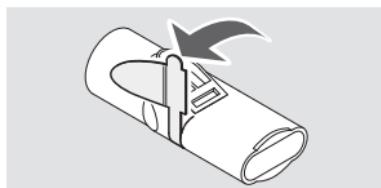
#### **Príprava**

##### MASKA

- Stiahnite masku z rozprašovača.
- Odstráňte gumenú pásku z masky.

## ROZPRAŠOVAČ

- Stiahnite hadicu z rozprašovača.
- Stiahnite náustok z rozprašovača.
- Odstráňte všetky zvyšky tekutiny z rozprašovača.
- Rozoberte rozprašovač na jednotlivé diely.
- Opatrne vytiahnite modrý vydrochovací ventil na náustku von zo štrbiny. Ventil musí potom ešte stále visieť na náustku.



## Čistenie

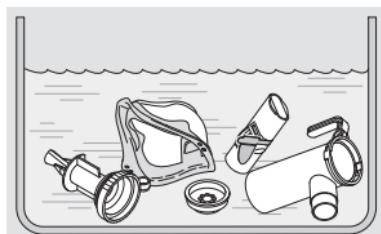
**I** Prípojná hadica sa nemôže ani čistiť, ani dezinfikovať. Pri údržbe prípojnej hadice dbajte na príslušnú časť [pozrite: Údržba prípojnej hadice, strana 32].

## GUMENÁ PÁSKA

- V prípade potreby vyčistite gumenú pásku teplou pitnou vodou a trochou umývacieho prostriedku.

## ROZPRAŠOVAČ A MASKA

- Všetky použité jednotlivé diely krátko opláchnite pod tečúcou pitnou vodou.
- Položte všetky jednotlivé diely na približne 5 minút do teplej pitnej vody s malým množstvom umývacieho prostriedku.



- Všetky diely dôkladne opláchnite pod tečúcou pitnou vodou.
- Vytrepte vodu z jednotlivých dielov.

## Dezinfekcia

Po skončení čistenia vydezinfikujte všetky **jednotlivé časti** (len vyčistené časti sa môžu účinne vydezinfikovať).

Odporúčané postupy dezinfekcie sú opísané nižšie. Popisy ďalších validovaných dezinfekčných postupov sú k dispozícii na požiadanie od spoločnosti PARI GmbH.

**i** *Prípojná hadica sa nemôže ani čistiť, ani dezinfikovať. Pri údržbe prípojnej hadice dbajte na príslušnú časť [pozrite: Údržba prípojnej hadice, strana 32].*

**i** *Gumenú pásku nie je možné dezinfikovať.*

### OPATRNE

#### Nebezpečenstvo infekcie v dôsledku vlhkosti

Vlhkosť podporuje tvorbu mikroorganizmov.

- Hned po procese dezinfekcie vyberte všetky časti z hrnca alebo dezinfekčného prístroja.
- Všetky časti vysušte.

#### VO VRIACEJ VODE

- Vložte všetky **jednotlivé diely** minimálne na 5 minút do vriacej vody. Použite čistý hrniec a pitnú vodu.

#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia plastových**

**dielov!** Plast sa pri dotyku s horúcim dnom hrnca roztaví.

Uistite sa, že je v hrnci dostatok vody, aby sa jednotlivé časti nedotýkali dna hrnca.

- Vytrepte vodu z jednotlivých dielov.

## BEŽNÝ TEPELNÝ DEZINFEKČNÝ PRÍSTROJ NA DOJČENSKÉ FLAŠTIČKY (NIE V MIKROVLNNEJ RÚRE)

### OPATRNE

#### Nebezpečenstvo infekcie v dôsledku nedostatočnej dezinfekcie

Nedostatočná dezinfekcia podporuje tvorbu choroboplodných zárodkov a zvyšuje tak nebezpečenstvo infekcie.

- Pred každou dezinfekciou sa uistite, že je dezinfekčný prístroj čistý a funkčný.
- Dezinfekciu vykonávajte dovtedy, kým sa dezinfekčný prístroj automaticky nevypne alebo kým sa nedosiahne minimálna doba dezinfekcie uvedená v návode na použitie dezinfekčného prístroja. Prístroj nevypínajte predčasne.

Použite prístroj na tepelnú dezinfekciu s dobou prevádzky aspoň 6 minút. Pri uskutočnení dezinfekcie a určení potrebného množstva vody dodržiavajte čas trvania procesu dezinfekcie a rešpektujte návod na použitie príslušného dezinfekčného prístroja.

### Sušenie

Po každom čistení a dezinfekcii vysušte všetky časti výrobku:

- Všetky časti rozprašovača uložte na suchú, čistú a savú podložku a nechajte ich úplne vyschnúť.

## Čistenie krytu kompresora

### ***UPOZORNENIE***

### **Nebezpečenstvo poškodenia prístroja vniknutím kvapalín**

Ak sa do kompresora dostanú tekutiny, môžu spôsobiť zlyhanie zariadenia.

- Neponárajte kompresor pod vodu.
- Nečistite kompresor pod tečúcou vodou.
- Nestriekajte tekutiny na kompresor alebo na sieťový kábel.
- Ak do kompresora vnikla tekutina, kompresor sa v žiadnom prípade už nesmie použiť. Pred uvedením kompresora do prevádzky sa obráťte na technický servis alebo na servisné stredisko spoločnosti PARI GmbH.

Kryt kompresora vyčistite nasledovne:

- Vonkajšie plochy krytu utrite čistou, vlhkou handričkou.



## **Vzduchový filter**

Okrem toho vyberte filter v pravidelných intervaloch (po každom 10. použití) z kompresora na kontrolu. Ak zmenil farbu na hnedú alebo sivú, je vlhký alebo zanesený, vymeňte ho.

Filter vymeňte najneskôr po 200 prevádzkových hodinách (pri- bližne 1 rok) [pozrite: Výmena vzduchového filtra, strana 32].

**Vzduchový filter nie je možné vyčistiť a potom znova použiť!**

## 4.2 Pri zmene pacienta

### Cykly čistenia a dezinfekcie

Rozprašovač s prípojnou hadicou, maskou a vzduchovým filtrom	Výmena pred každou zmenou pacienta
Kryt kompresora	Dezinfekcia pred každou zmenou pacienta

### Rozprašovač a maska

Rozprašovač a maska nie sú vhodné pre zmenu pacienta. Pre každého pacienta použite samostatný rozprašovač (vrátane prípojnej hadice) a samostatnú masku.

### Vzduchový filter

Každý vzduchový filter sa smie používať len pre jedného pacienta. Pred zmenou pacienta vymeňte vzduchový filter [pozrite: Výmena vzduchového filtra, strana 32].

### Dezinfekcia krytu kompresora

Na dezinfekciu použite kommerčne dostupný dezinfekčný prostriedok na báze alkoholu (napr. Izopropanol). Na použitie a dávkovanie dezinfekčného prostriedku je potrebné venovať pozornosť príbalovému letáku použitého prostriedku.

Ak chcete dezinfikovať kompresor, postupujte nasledovne:

- Pri viditeľnej kontaminácii vyčistite kompresor pred dezinfekciou [pozrite: Čistenie krytu kompresora, strana 30].
- Navlhčíte handričku dezinfekčným prostriedkom.

### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja**

**vniknutím kvapalín.** Nestriekajte tekutiny na kompresor alebo na sieťový kábel. Ak do kompresora vnikla tekutina, kompresor sa v žiadnom prípade už nesmie použiť. Pred uvedením kompresora do prevádzky sa obráťte na technický servis alebo na servisné stredisko spoločnosti PARI GmbH.

- Vonkajšie povrchy krytu dôkladne utrite handričkou.

## 4.3 Údržba prípojnej hadice

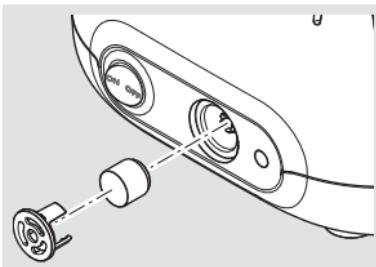
Po každej inhalácii vysušte prípojnú hadicu:

- Pripojte prípojnú hadicu ku kompresoru.
- Zapnite kompresor.
- Nechajte kompresor pracovať dovtedy, kým vzduch prúdiaci v hadici neodstráni prípadnú vyzrážanú vlhkosť v hadici.

## 4.4 Výmena vzduchového filtra

Odstráňte vzduchový filter:

- Vytiahnite držiak filtra z kompresora. Použite napr. malý skrutkovač na opatrné vypáčenie držiaka filtra z kompresora.



Výmena vzduchového filtra:

- Vytiahnite starý filter z držiaka filtra a nasuňte nový filter.
- UPOZORNENIE!** Používajte výlučne vzduchové filtre, ktoré sú určené na prevádzku vášho kompresora od spoločnosti PARI GmbH. Ak sa použijú vzduchové filtre, ktoré nie sú vhodné pre daný kompresor, kompresor sa môže poškodiť.
- Vložte držiak filtra späť do kompresora.

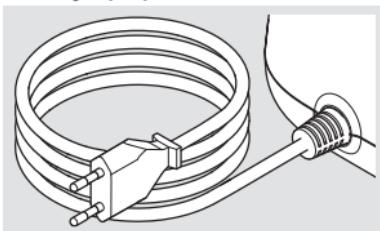
## 4.5 Kontrola

Všetky súčasti produktu skontrolujte po každom čistení a dezinfekcii. Polámané, zdeformované alebo silno sfarbené dielce vymeňte.

## 4.6 Skladovanie

Uchovávajte svoj výrobok PARI tak, ako je popísané nižšie:

- Sieťový kábel voľne oviňte.
- UPOZORNENIE!** Sieťový kábel preto neovijajte okolo kompre-sora. Ak je sietový kábel ohnutý alebo zalomený v úz-kych polomeroch, vodiče vo vnútri kábla môžu prasknúť. Sieťový kábel je potom ne-použiteľný.
- Všetky jednotlivé diely položte na čisté handričky nepúšťajú-ce vlákna (napr. utierky).
  - Výrobok PARI skladujte na suchom a bezprašnom mieste.
- i** *Ak chcete uskladniť kompresor, vždy odpojte sieťový kábel zo sietovej zásuvky. Elektrické prístroje pripojené k elektric-kej sieti predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva.*



## 5 ODSTRÁNENIE PORUCHY

Iba technický servis spoločnosti PARI GmbH alebo servisné stredisko výslovne autorizované spoločnosťou PARI GmbH môže opravovať kompresor. Ak kompresor otvoria alebo s ním manipulujú iné osoby, akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky zaniknú. V takýchto prípadoch nepreberá spoločnosť PARI GmbH žiadnu záruku.

Kontaktujte servisné stredisko spoločnosti PARI GmbH:

- pre chyby, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole,
- ak navrhovaný postup chybu neodstráni.

Porucha	Možná príčina	Pomoc
Kompresor sa nespustí.	Elektrická zástrčka nie je správne zapojená do zásuvky.	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka správne zasunutá do zásuvky.
	Existujúce sieťové napätie nie je vhodné pre kompresor.	Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku kompresora.
Z rozprašovača nevychádza aerosól.	Tryskový násadec rozprašovača je upchatý.	Vyčistite rozprašovač.
	Prípojná hadica nie je správne zapojená.	Skontrolujte, či sú všetky koncovky hadice pevne pripojené k kompresoru a rozprašovaču.
	Prípojná hadica má netesnosti.	Vymeňte prípojnú hadicu.

## 6 TECHNICKÉ ÚDAJE

### 6.1 Kompresor

#### Všeobecné údaje kompresora

Sieťové napätie	220 – 240 V
Sieťová frekvencia	50 Hz
Spotreba prúdu	0,95 A
Rozmery telesa (Š × V × H)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Hmotnosť	1,55 kg
Tlak <sup>4</sup>	1,2 baru
Prietok kompresorom <sup>4</sup>	4,8 l/min
Hladina akustického tlaku	56 dB(A)

#### Klasifikácia podľa IEC 60601-1/EN 60601-1

Ochrana proti zasiahnutiu elektrickým prúdom	Trieda ochrany II
Stupeň ochrany použitej časti (rozprašovača) proti zásahu elektrickým prúdom	Typ BF
Stupeň ochrany podľa IEC 60529/EN 60529 proti vniknutiu vody alebo tuhých látok	IP 21
Stupeň ochrany pri použití v prítomnosti horľavých zmesí anestetík so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným	Bez ochrany
Druh prevádzky	Trvalá prevádzka

4) Proti dýze rozprašovača PARI (Ø 0,48 mm)

## Elektromagnetická kompatibilita

Medicínske elektrické prístroje so zreteľom na elektromagneticú kompatibilitu podliehajú zvláštnym bezpečnostným opatreniam. Inštalovať a uviest' do prevádzky sa smú len podľa predpisov o elektromagnetickej kompatibilite.

Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť medicínske elektrické zariadenia. Používanie iného príslušenstva, iných transformátorov a vodičov, ako je uvedené, s výnimkou transformátorov a vodičov, ktoré výrobca medicínskeho elektrického prístroja predáva ako náhradné dielce interných komponentov, môže viest' k zvýšeným emisiám alebo zníženej pevnosti prístroja.

Prístroj nesmie byť uložený bezprostredne vedľa alebo s inými prístrojmi. Ak je potrebná prevádzka v blízkosti iných prístrojov alebo s inými prístrojmi uloženými na sebe, musí sa medicínsky prístroj sledovať, aby sa zabezpečila jeho riadna prevádzka v danom usporiadane.

Technické údaje o elektromagnetickej kompatibilite (EMK) v tabuľkovej forme sú na požiadanie k dispozícii u spoločnosti PARI GmbH alebo na internete na nasledujúcom odkaze:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Podmienky okolia

### V prevádzke

Teplota okolia	+10 °C až +40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	30 % až 75 % (nekondenzujúca)
Tlak vzduchu	700 hPa až 1 060 hPa

Prevádzka kompresora predpokladá oblasti domácej zdravotnej starostlivosti. Prevádzka vo vlakoch, osobných vozidlách a lietadlách nie je prípustná.

Prevádzka kompresora v profesionálnych zariadeniach zdravotnej starostlivosti je obmedzená na oblasť stacionárnej lôžkovej časti a oddelenie intenzívnej starostlivosti. Prevádzka

kompresora v oblastiach zvýšeného magnetického alebo elektrického žiarenia (napr. v blízkosti magnetorezonančnej tomografie) nie je prípustná.

### **Pri doprave a skladovaní**

Minimálna teplota okolia (bez kontroly relatívnej vlhkosti vzduchu)	-25 °C
Maximálne teplota okolia (pri relatívnej vlhkosti vzduchu 93 %, nekondenzujúcej)	+70 °C
Vlhkosť vzduchu	max. 93 %
Tlak vzduchu	500 hPa až 1 060 hPa

## **6.2 Rozprašovač**

### **Všeobecná charakteristika rozprašovača**

Veľkosť <sup>5</sup>	10 cm x 9,5 cm x 4,5 cm
Hmotnosť <sup>5</sup>	27,5 g až 29,5 g
Prevádzkové plyny	Vzduch
Minimálny prietok kompresora	3,0 l/min
Minimálny prevádzkový tlak	0,5 bar/50 kPa
Maximálny prietok kompresora	6,0 l/min
Maximálny prevádzkový tlak	2,0 bar/200 kPa
Minimálny plniaci objem	2 ml
Maximálny plniaci objem	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Bez náustku alebo masky, nenaplnený.

## Charakteristika aerosólu podľa smernice ISO 27427

Tryskový násadec (transparentný)	Menovitý prietok kompresora (4 l/min – 1,2 bara) <sup>6</sup>
MMAD [µm]	4,5
GSD	2,23
Respirovateľná frakcia/pľúcna frakcia [% < 5 µm]	53,2
Podiel aerosólu [% < 2 µm]	17,9
Podiel aerosólu [% > 2 µm < 5 µm]	35,3
Podiel aerosólu [% > 5 µm]	46,8
Výstup aerosólu [ml]	0,40
Rýchlosť výstupu aerosólu [ml/min]	0,12
Zvyškový objem [g] (stanovený gravimetricky)	1,15
Rýchlosť výstupu na základe plniaceho objemu [%/min]	5,9

6) Prevádzka s kompresorom PARI COMPACT2 (typ 152).

## 7 INÉ

### 7.1 Likvidácia

#### *Kompresor*

Tento výrobok spadá do oblasti platnosti smernice OEEZ<sup>7</sup>. Na základe toho sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Je potrebné dodržiavať príslušné predpisy na likvidáciu odpadu špecifické pre danú krajinu (napr. likvidácia odpadu prostredníctvom obcí a obchodníkov). Recyklácia materiálov napomáha pri znižovaní spotreby surovín a ochrane životného prostredia.

#### **Všetky ostatné komponenty výrobku**

Všetky ostatné komponenty obsiahnuté vo vašom inhalačnom systéme PARI môžete zlikvidovať spolu s domovým odpadom, pokiaľ neexistujú iné pravidlá likvidácie špecifické pre danú krajinu.

### 7.2 Odkazy



Záručné podmienky:  
[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Technické údaje pre elektromagnetickú kompatibilitu:  
[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) Smernica 2012/19/EÚ EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY zo 04. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

### 7.3 Vysvetlivky symbolov

Nasledujúce symboly sa nachádzajú na súčastiach výrobku alebo na obale (v súlade s normou ISO 15223-1):

	Výrobok splňa požiadavky podľa 93/42/EHS (zdravotnícke výrobky) a 2011/65/EÚ (RoHS).
	Dodržiavajte návod na použitie
	Dodržiavajte návod na použitie
	Číslo položky
	Číslo výrobnej šarže, šarža
	Sériové číslo
	Zap./vyp.
	Striedavý prúd
	Stupeň ochrany použitého dielu: Typ BF
	Zariadenie s triedou ochrany II
	Prístroj je odolný voči kvapkám vody (stupeň ochrany podľa IEC 60529/EN 60529).
	Obmedzenie teploty
	Vlhkosť vzduchu, obmedzenie

	Tlak vzduchu, obmedzenie
	Zdravotnícky prístroj bol uvedený na trh po 13. auguste 2005. <b>Výrobok sa nesmie likvidovať prostredníctvom normálneho domáceho odpadu.</b> Symbol preškrtnutej nádoby na odpad upozorňuje na potrebu umiestnenia odpadu do separovaného zberu.
	Výrobca

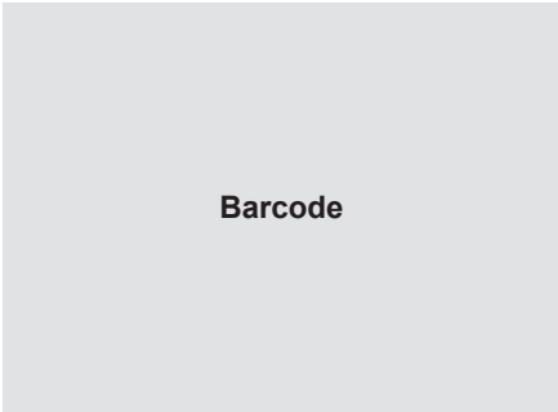


## **Inhalačný systém PARI COMPACT2**

### **ZÁRUČNÝ LIST**

Na kompresor poskytujeme záruku 2 roky. Záručná lehota začína plynúť od dátumu kúpy.





**Barcode**

Potvrdenie o kúpe:

Výrobok s uvedeným sériovým číslom sa predal v originálnom balení.

---

Dátum kúpy

Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_sk-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com



# Navodila za uporabo

za uporabo v gospodinjskem okolju

## Inhalacijski sistem PARI COMPACT2

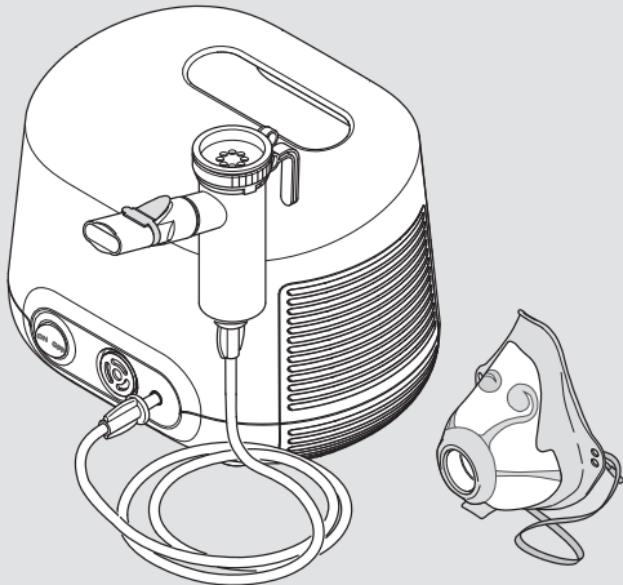
Kompresor PARI COMPACT2 (tip 152)

Pršilnik PARI LC PLUS® (tip 022)

Mehka otroška maska PARI (tip 041)

**Pomembno:** Pred uporabo aparata pazljivo preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte sva navodila in varnostne napotke!

Navodila za uporabo skrbno shranite.





## **Identifikacija, veljavnost, različica**

Ta uporabniški priročnik velja za inhalacijske sisteme PARI COMPACT2 v naslednjih državah:

SI

Različica teh navodil za uporabo: Različica E – 2019-07,

Izdano različico: 2019-02-13

Stanje informacij: 2019-02

Trenutno različico navodil za uporabo lahko kot datoteko PDF prenesete s spletu:

[www.pari.com](http://www.pari.com) (na zadevni strani izdelka)

## **Razpoložljivi formati za slabovidne**

Navodila za uporabo v PDF obliku, ki so na voljo na spletu, lahko natisnete s povečano pisavo.

## **CE skladnost**

Izdelek izpolnjuje zahteve naslednje:

- 93/42/EWG (medicinski izdelki)
- 2011/65/EU (RoHS)

## **Znamke**

Naslednje blagovne znamke so registrirane blagovne znamke PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation v Nemčiji in/ali drugih državah:

LC SPRINT®, LC PLUS®, PARI®

## **Avtorske pravice**

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemčija

Nobenega dela te dokumentacije ni dovoljeno kakorkoli reproducirati ali obdelati z elektronskimi sistemi, razmnoževati, prevajati ali širiti brez pisnega dovoljenja družbe PARI GmbH.

Vse pravice zadržane. Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb ter tiskarskih napak. Slike so simbolične.

## **Proizvajalec**

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemčija

## Kontaktni podatki

Za različne informacije o izdelkih, v primeru okvar naprave ali pri vprašanjih glede uporabe se obrnite na naš servisni center:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (mednarodno)

+49 (0)8151-279 279 (nemško govoreči uporabniki)

E-naslov: info@pari.de

## Pristojni organ za poročanje o primerih

Država	Upravni organ
SI – Slovenija	Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke (JAZMP) Slovenčeva ulica 22 SI – 1000 Ljubljana <a href="mailto:meddev.vigilance@jazmp.si">meddev.vigilance@jazmp.si</a>

# NAVODILA ZA UPORABO

<b>POMEMBNA NAVODILA .....</b>	<b>7</b>
Namen .....	7
Indikacija .....	8
Kontraindikacije .....	8
Varnostne informacije .....	8
<b>OPIS IZDELKA .....</b>	<b>13</b>
Prodajni komplet .....	13
Funkcijski elementi .....	14
Opis delovanja .....	15
Informacije o materialu .....	16
Vzdrževanje .....	16
Življenska doba .....	16
<b>UPORABA .....</b>	<b>17</b>
Postavitev kompresorja .....	17
Priprava terapije .....	19
Izvajanje terapije .....	22
Konec terapije .....	25
<b>ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE .....</b>	<b>26</b>
Brez menjave bolnika .....	26
Z menjavo bolnika .....	31
Nega priključne cevi .....	32
Zamenjava zračnega filtra .....	32
Preverite .....	32
Hramba .....	33
<b>ODPRAVLJANJE NAPAK .....</b>	<b>34</b>
<b>TEHNIČNI PODATKI .....</b>	<b>35</b>
Kompresor .....	35
Pršilnik .....	37

<b>RAZNO.....</b>	<b>39</b>
Odstranjevanje .....	39
Levo.....	39
Razлага znakov .....	40

# 1 POMEMBNA NAVODILA

## 1.1 Namen

Inhalacijski sistem PARI je sestavljen iz kompresorja PARI, pršilnika PARI in dodatne opreme. Sistem je namenjen terapiji spodnjih dihalnih poti.

Ta izdelek PARI se sme uporabljati samo v domačem okolju. Inhalacijski sistem lahko uporabljajo samo osebe, ki razumejo vsebino navodil za uporabo in lahko varno upravljajo z inhalacijskim sistemom. Naslednje skupine oseb mora pri uporabi nadzirati oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost:

- Dojenčki, malčki in otroci
- Osebe z omejenimi sposobnostmi (npr. telesne, duševne, senzorične)

Če bolnik sam ne more varno upravljati inhalacijskega sistema, mora terapijo opraviti odgovorna oseba.

### **Kompresor**

Kompresor je namenjen ustvarjanju stisnjenega zraka za delovanje pršilnika PARI.

Kompresor je namenjen za eno menjavo bolnika. Dovoljeno ga je uporabljati samo skupaj s pršilnikom PARI. Kompresor lahko upravlja bolnik sam in se lahko uporablja izključno v zaprtih prostorih.

### **Pršilnik**

S pršilnikom se ustvarjajo aerosoli<sup>1</sup> za inhaliranje.

En pršilnik sme iz higienskih razlogov uporabljati le en bolnik. Primeren je za terapije za bolnike vseh starosti.

Uporabijo se lahko samo raztopine za inhaliranje in suspenzije, odobrene za terapijo s pršilnikom.

Uporaba praviloma traja od 5 do 10 minut, vendar največ 20 minut (odvisno od količine tekočine).

Pogostost in trajanje uporabe vam bo predpisal zdravnik ali terapevt glede na vaše individualne potrebe.

---

1) Aerosol: trdni, tekoči ali mešani delci, ki lebdijo v plinih ali zraku (aerosol).

## **Maska**

Mehka maska za otroke PARI je zasnovana za zdravljenje otrok, starejših od 4 let<sup>2</sup>.

Masko lahko uporabite skupaj s pršilnikom PARI, če ustnika ni mogoče uporabiti ali če je zaželena maska za inhalacije.

Eno izdelek PARI sme iz higieniskih razlogov uporabljati le en bolnik.

### **1.2 Indikacija**

Bolezni spodnjih dihalnih poti.

### **1.3 Kontraindikacije**

Izdelek je primeren le za bolnike, ki lahko samostojno dihajo in so pri zavesti.

Za traheostomirane bolnike je za inhaliranje potreben PARI TRACHEO SET, ki vključuje posebno masko traheostome, ali PARI LC SPRINT Tracheo.

### **1.4 Varnostne informacije**

**Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije, varnostne napotke in previdnostne ukrepe. Izdelek PARI se lahko varno uporablja samo, če uporabnik upošteva ta navodila.**

Ta izdelek PARI uporabljamte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Upoštevati je treba tudi navodila za uporabo uporabljene raztopine za inhaliranje.

Če se za pršenje uporabijo neodobrene raztopine za inhaliranje ali suspenzije, se lahko podatki o aerosolu pršilnika razlikujejo od navodil proizvajalca.

---

2) Starost je orientacijska vrednost. Ali je maska dejansko primerna, je odvisno od velikosti in oblike vsakega obraza.

## Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Kompresor je električna naprava, ki deluje na omrežno napetost. Zasnovan je tako, da deli, ki so pod električno napetostjo, niso prosto dostopni. V neustreznih okoljskih pogojih ali če je kompresor ali električni kabel poškodovan, se ta zaščita lahko izgubi. To lahko povzroči stik z deli pod napetostjo. Posledica je lahko električni šok. Da bi se izognili tej nevarnosti, upoštevajte naslednje napotke:

- Pred vsako uporabo zagotovite, da ohišje kompresorja, električni kabel in električni vtikač niso poškodovani.  
Kompresorja ne smete zagnati
  - v primeru poškodbe ohišja, električnega kabla ali električnega vtiča,
  - če obstaja sum na okvaro po padcu ali podobnem.
- Med delovanjem kompresorja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Kompresor vtaknite v vtičnico, ki je lahko dostopna. Električni vtič mora biti nameščen tako, da ga je vedno mogoče hitro izvleči.
- Takoj izklopite kompresor in izključite električni vtikač iz stenske vtičnice:
  - če obstaja sum, da sta kompresor ali električni kabel lahko poškodovana (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki)
  - kadar pride do motenj delovanja naprave,
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem naprave,
  - po vsaki uporabi naprave.
- Električni kabel shranujte zunaj dosega hišnih ljubljenčkov (npr. glodavcev). Ti lahko namreč poškodujejo izolacijo električnega kabla.

## **Nevarnost zaradi majhnih delov, ki jih lahko pogoltnete**

Izdelek je sestavljen iz majhnih delov. Majhni deli lahko zaprejo dihalne poti in predstavljajo nevarnost zadušitve. Pazite, da vse sestavne dele izdelka vedno shranite nedosegljivo dojenčkom in malčkom.

## **Nevarnost okvare izdelka**

Upoštevajte naslednje napotke, da preprečite poškodbe naprave:

- Preverite, da se lokalna omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na tipski ploščici kompresorja.
- Da preprečite pregrevanje kompresorja,
  - kompresorja nikoli ne uporabljajte v žepu,
  - kompresorja med delovanjem ne pokrijte,
  - pazite na to, da so med delovanjem prezračevalne reže kompresorja proste.
- Električni kabel vedno izključite iz omrežne vtičnice za električni vtikač in nikoli ne vlecite za električni kabel.
- Pazite, da električnega kabla ne preščipnete, stisnete ali priprete. Električnega kabla ne speljite čez ostre robove.
- Kompresorja in električnega kabla ne postavite v bližino vročih površin (npr. kuhalnih plošč, infrardečih grelnikov, odprtega ognja). Poškodujete lahko namreč ohišje kompresorja ali izolacijo električnega kabla.

## **Omejevanje terapije zaradi elektromagnetnih motenj**

Uporablajte izključno originalne nadomestne dele in originalno dodatno opremo podjetja PARI. Uporaba tujih izdelkov lahko povzroči povečano oddajanje elektromagnetnih motenj ali zmanjšano odpornost na motnje kompresorja PARI.

## Higiena

Upoštevajte naslednje napotke za higieno:

- Uporablajte le čiste in suhe sestavne dele izdelka.  
Umazanija in vlaga povzročata rast klic, kar povečuje nevarnost okužbe.
- Pred vsako uporabo in čiščenjem si temeljito umijte roke.
- Pred prvo uporabo obvezno očistite in osušite vse sestavne dele izdelka.
- Za čiščenje in razkuževanje vedno uporabite pitno vodo.
- Po vsakem čiščenju in razkuževanju dobro posušite vse sestavne dele izdelka.
- Sestavne dele izdelka prhe ne shranujte v vlažnem okolju ali skupaj z vlažnimi predmeti.

## Zdravljenje dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe

Doenčki, otroci ali osebe z omejenimi sposobnostmi pogosto napačno ocenijo nevarnosti (npr. zadušitev z električnim kablom ali priključno cevjo), ki lahko vodijo do telesnih poškodb. Te skupine bolnikov mora pri uporabi nadzirati oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost:

## Obvestila proizvajalcu in upravnemu organu

Resne dogodke, ki se pojavijo v povezavi s tem izdelkom PARI, je treba nemudoma sporočiti PARI GmbH in pristojnemu organu (kontaktni podatki 4).

Dogodki so resni, če imajo ali bi lahko ali neposredno ali posredno povzročili smrt ali nepredvideno resno poslabšanje zdravstvenega stanja osebe.

## Označevanje in razvrščanje opozoril

Varnostna opozorila so v teh navodilih za uporabo razdeljena glede na naslednje stopnje nevarnosti:

### NEVARNO

NEVARNOST označuje nevaren položaj, zaradi katerega pride do smrtnih ali težkih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

### POZOR

POZOR označuje nevaren položaj, zaradi katerega lahko pride do smrtnih ali težkih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

### PREVIDNO

PREVIDNO označuje nevaren položaj, zaradi katerega lahko pride do lažjih ali srednjih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

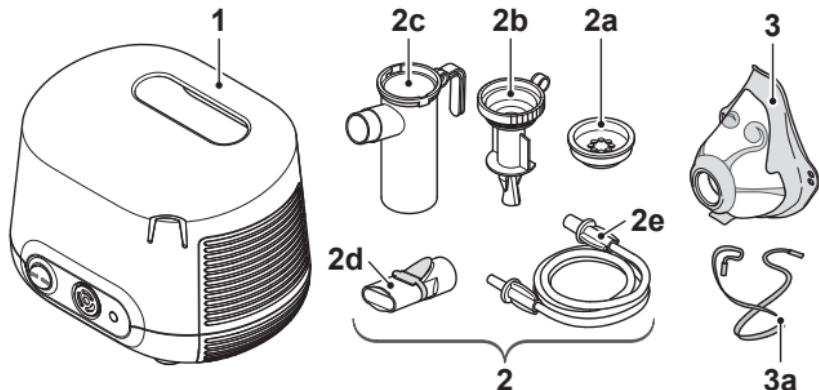
### OPOMBA

NAPOTEK označuje položaj, zaradi katerega lahko pride do stvarne škode, če ga ne preprečite.

## 2 OPIS IZDELKA

### 2.1 Prodajni komplet

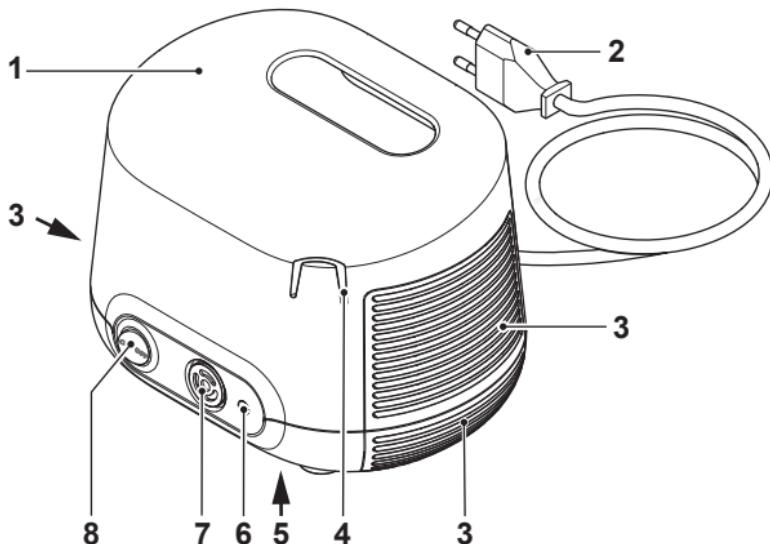
V obseg dobave so vključene naslednje komponente (ilustracija na embalaži se lahko razlikuje):



(1)	Kompressor
(2)	Pršilnik PARI LC PLUS
(2a)	inspiracijski ventil
(2b)	Nastavek za šobo (delno prosojen)
(2c)	Spodnji del pršilnika
(2d)	Ustnik
(2e)	Priključna cev
(3)	Mehka otroška maska PARI
	(3a) Gumijasti trak

## 2.2 Funkcijski elementi

Kompresor ima naslednje funkcijeske elemente:

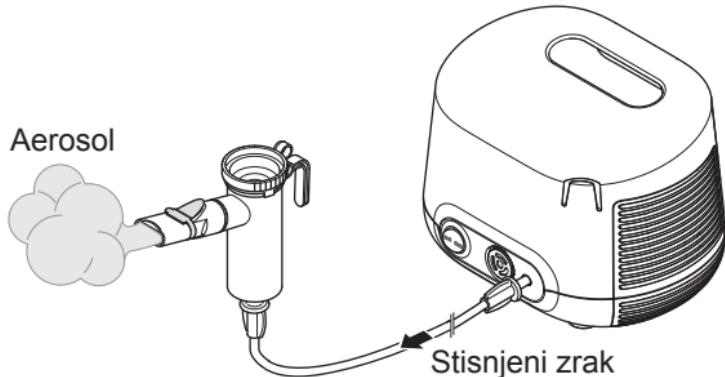


(1)	Ročaj
(2)	Električni kabel <sup>3</sup> (neločljivo povezan s kompresorjem)
(3)	Zračne reže
(4)	Nosilec za pršilnik
(5)	Tipska ploščica (na spodnji strani naprave)
(6)	Priključek za dotok zraka
(7)	Zračni filter
(8)	Stikalo za vklop/izklop

3) Električni vtič je specifičen glede na državo. Slika prikazuje Euro-vtič (tip »C«).

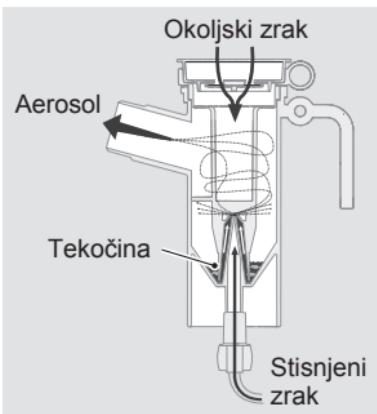
## 2.3 Opis delovanja

### Kompressor s pršilnikom



Kompressor napaja pršilnik s stisnjениm zrakom.

Pršilnik pri dovajanjtu stisnjenega zraka ustvarja aerosol iz napolnjene tekočine, na primer zdravila. Ta aerosol se inhalira skozi ustnik ali po potrebi skozi masko v pljuča.



### Maska

Maska omogoča vdihavanje aerosola skozi usta in nos.

Izdih se lahko izvaja preko ekspiracijskega ventila na spodnjem delu maske, ne da bi morali masko odstraniti.

S pomočjo gumijastega traku, ki je pritrjen na stranske odprtine maske, lahko masko pritrdite na obraz.

## 2.4 Informacije o materialu

Posamezne komponente izdelka so sestavljene iz naslednjih materialov:

Komponenta izdelka	Material
inspiracijski ventil	Polipropilen, silikon
Nastavek za šobo	Polipropilen
Spodnji del pršilnika	Polipropilen
Ustnik (z ekspiracijskim ventilom)	Polipropilen, termoplastični elastomer
Priklučna cev	Polivinilklorid
Konec cevi	Termoplastični elastomer
Mehka otroška maska PARI	Polipropilen, termoplastični elastomer
Gumijasti trak	Sintetični kavčuk

## 2.5 Vzdrževanje

Kompresor ne zahteva vzdrževanja.

## 2.6 Življenjska doba

Posamezne komponente izdelka imajo naslednjo pričakovano življenjsko dobo:

Komponenta izdelka	Življenjska doba
Kompresor	Približno 500 obratovalnih ur (to ustreza največ 3 letom)
Pršilnik (vse komponente razen priključne cevi)	300 dezinfekcij, največ 1 leto
Priklučna cev	Največ 1 leto
Mehka otroška maska PARI	300 dezinfekcij, največ 1 leto

### 3 UPORABA

Osebe, ki drugim pomagajo pri terapiji, morajo zagotoviti, da se vsi spodaj opisani koraki pravilno izvajajo.

#### 3.1 Postavitev kompresorja

Prostor, v katerem boste uporabljali kompresor, mora izpolnjevati določene pogoje [glejte: V delovanju, stran 36]. Pred postavitvijo upoštevajte tudi naslednja svarilna opozorila:



##### POZOR

###### Nevarnost požara zaradi kratkega stika

Kratek stik v kompresorju lahko povzroči požar. Da bi v takšnem primeru zmanjšali nevarnost požara upoštevajte sledeče:

- Kompresorja ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov, npr. zaves, namiznih prtov ali papirja.
- Kompresorja ne uporabljajte na krajih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, oziroma kadar so prisotni plini, ki spodbujajo gorenje (npr. kisik, dušikov oksid, vnetljivi anestetiki).



##### PREVIDNO

###### Omejevanje terapije zaradi elektromagnetnih motenj

Električne naprave lahko povzročajo elektromagnetne motnje. Te lahko omejijo funkcije naprave in s tem terapijo.

- Naprave PARI nikoli ne postavite neposredno ob drugo napravo ali zloženo skupaj z drugimi napravami.
- Ohranite najmanj 30 cm razmika do nosilnih brezžičnih komunikacijskih naprav (vključno z dodatno opremo kot so kabel antene ali zunanje antene).
- Če morate napravo PARI postaviti neposredno ob drugo napravo ali zloženo z drugimi napravami, morate med delovanjem nadzorovati pravilno delovanje naprav.

## PREVIDNO

### **Nevarnost poškodb zaradi padca kompresorja**

Neustrezno nameščen kompresor predstavlja nevarnost poškodb.

- Kompresorja ne postavljajte nad višino glave.
- Pazite, da kompresorja ni možno povleči za električni kabel ali za priključno cev, da bi ta padel.
- Kompresorja ne postavljajte na mehko podlago, npr. kavč, postelja ali namizni prt.

## **OPOMBA**

### **Nevarnost okvare naprave zaradi prahu**

Če kompresor deluje v zelo prašnem okolju, se lahko v notranjosti ohišja nabira prah. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe naprave.

- Kompresorja ne uporabljajte na tleh, pod posteljo ali v delavnicah.
- Kompresor uporabljajte le v okolju brez prahu.

Namestite kompresor na naslednji način:

- Kompresor postavite na čvrsto, ravno, čisto in suho podlago.
- Vključite električni vtikač v primerno omrežno vtičnico.

 **PREVIDNO!** Električni kabel speljite tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja in da se nihče ne more zaplesti vanj. Neustrezno napeljane kabelske povezave predstavljajo nevarnost poškodb.

## 3.2 Priprava terapije

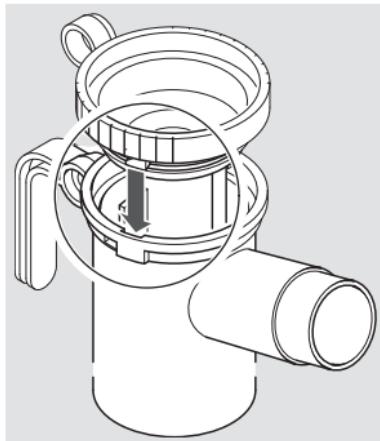
### Sestavljanje pršilnika

#### PREVIDNO

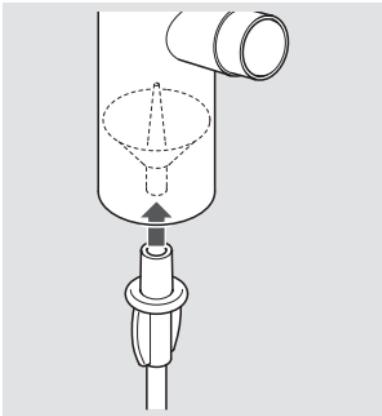
#### Nevarnost oviranja terapije

Poškodovani sestavni deli ali napačno sestavljen pršilnik lahko zmanjšajo učinkovitost pršilnika in s tem posledično tudi učinkovitost zdravljenja.

- Pred vsako uporabo preverite vse sestavne dele pršilnika in dodatno opremo.
- Zamenjajte zlomljene, deformirane ali močno obarvane dele.
- Upoštevajte montažne napotke v teh navodilih za uporabo.
- Vstavite nastavek za šobo v spodnji del pršilnika.
- Nastavek za šobo rahlo zavrtite v smeri urnega kazalca, da ga pričvrstite.

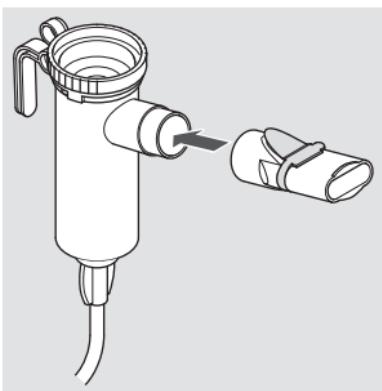


- Na pršilnik priklopite priključno cev.



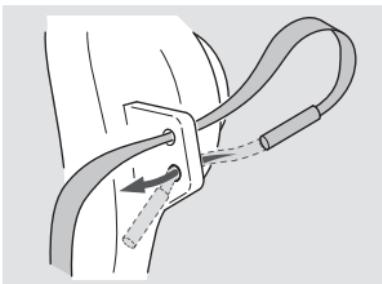
### ***Uporaba ustnika***

- Na pršilnik namestite ustnik.

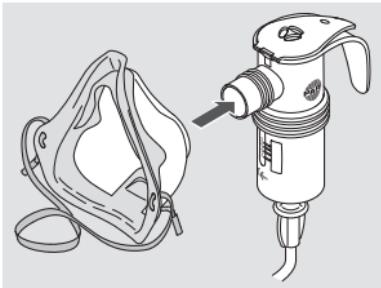


### ***Uporaba maske***

- Po potrebi pritrdite gumijasti trak na maski (kot je prikazano na sliki).

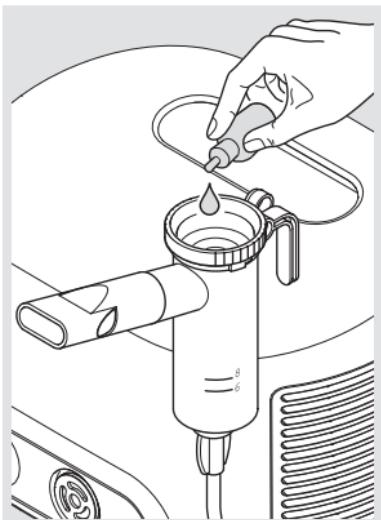


- Odstranite ustnik s pršilnika.
- Na pršilnik namestite masko.

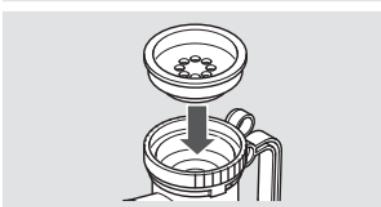


## Polnjenje pršilnika

- Vstavite pršilnik v temu namenjeno držalo na kompresorju.
- Odklopite inspiracijski ventil.
- Napolnite potrebno količino raztopine za inhaliranje v pršilnik z zgornje strani. Upoštevajte minimalno in maksimalno prostornino polnjenja [glejte: Splošni podatki pršilnika, stran 37]. Preveč ali premalo tekočine v pršilniku vpliva na pršenje in s tem posledično tudi na uspešnost zdravljenja.



- Namestite inspiracijski ventil na pršilnik.



**Če je treba več uporabiti več raztopin za inhaliranje eno za drugo:**

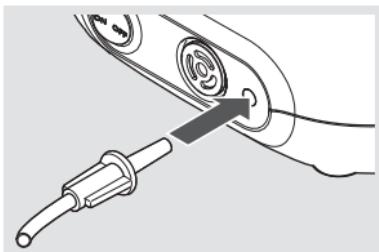
- Pršilnik med uporabami sperite s pitno vodo.
- Stresite odvečno vodo iz pršilnika.
- Kot je opisano ga napolnite z drugo raztopino za inhaliranje.

### 3.3 Izvajanje terapije

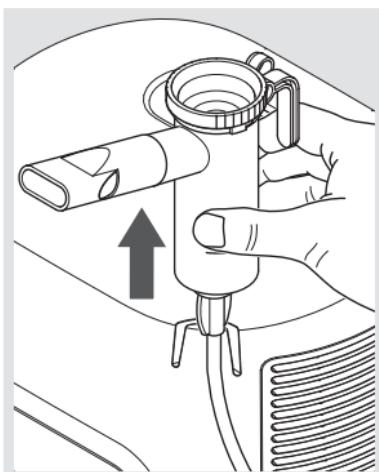
**Pred vsako terapijo je treba prebrati in razumeti vse varnostne napotke v teh navodilih za uporabo.**

Za izvedbo terapije sledite tem korakom:

- Vključite priključno cev pršilnika PARI z rahlim vrtenjem v priključek za dotok zraka.  
**⚠ NEVARNO! Življenska nevarnost zaradi zamenjave cevi!** Če so v bližini cevni sistemi drugih naprav (na primer za infuzijo), pazljivo preverite, ali je priključna cev, priključena na kompresor, na drugem koncu povezana s pršilnikom PARI. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se različne možnosti povezave zamenjajo.



- Vzemite pršilnik iz držala in ga držite navpično.
- Prepričajte se, da so vsi sestavnici deli med seboj čvrsto sestavljeni.

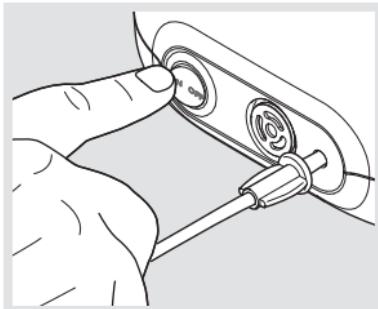


- Vklopite kompresor.

**⚠ NEVARNO! Smrtna**

**nevarnost zaradi električnega udara na napravi!** Zato takoj izklopite kompresor in izključite električni vtikač iz stenske vtičnice, če sumite, da je prišlo do okvare (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki). Če se naprava poškoduje, lahko pride do stika z deli pod električno napetostjo. Posledica je lahko električni šok.

- Pred terapijo se prepričajte, da se ustvarja aerosol.



## Inhaliranje z ustnikom

- Sedite sproščeno in vzravnano.
- Primite ustnik med zobe in ga obdajte z ustnicami.
- Skozi ustnik čim počasneje in globoko vdihujte ter nato znova sproščeno izdihujte.
- Inhalacijo izvajajte tako dolgo, da se zvok pršilnika spremeni.

**i** *Ob koncu terapije ostane količina ostanka v pršilniku.*

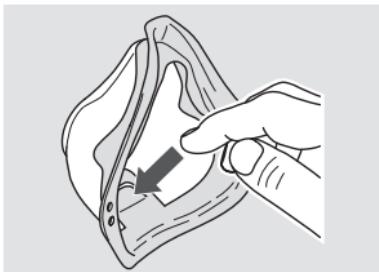
## Inhaliranje z masko

### PREVIDNO

#### Omejitev terapije zaradi uhajanja aerosola

Če se maska ne prilega tesno na obraz, lahko aerosol uhaja. Posledica tega je lahko premajhna doza zdravila.

- Pazite na to, da maska popolnoma obdaja obo kotička ust in nos.
- Upoštevajte možne stranske učinke zaradi uhajanja aerosola. Ti so opisani v navodilih za posamezno zdravilo.
- Preverite, ali je ekspiracijski ventil potisnjén navzven, da lahko med inhalacijo neovirano izdihujete.



- Pomagajte otroku, da se usede pokonci in sproščeno.
- Z rahlim pritiskom položite masko čez nos in usta. Pazite, da bo pršilnik v navpičnem položaju.
- Če je potrebno, masko na obraz pritrdite s pomočjo gumijastega traku. Gumijasti trak naj teče na zadnji strani glave.



Pripravite otroka za naslednji inhalacijski manever:

- Počasi in globoko vdihujte ter nato sproščeno izdihujte skozi masko.
  - Inhalirajte tako dolgo, da se zvok pršilnika spremeni.
-  *Ob koncu terapije ostane količina ostanka v pršilniku.*

### 3.4 Konec terapije

Terapijo ustavite na naslednji način:

- Izklopite kompresor.
- Pršilnik znova vstavite v držalo kompresorja.
- Električni vtikač izključite iz omrežne vtičnice.

 *Popolno prekinitev električnega napajanja lahko zagotovite le tako, da električni vtikač izključite iz stenske vtičnice.*

## 4 ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE



### NEVARNO

#### Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Tekočine lahko prevajajo električni tok, zaradi česar obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred vsakim čiščenjem izklopite kompresor in izključite električni vtikač iz stenske vtičnice.

Če inhalacijski sistem uporablja **le en bolnik**, upoštevajte napotke za čiščenje in razkuževanje v razdelku »Brez menjave bolnika« [glejte: Brez menjave bolnika, stran 26].

Če inhalacijski sistem uporablajo **različni bolniki**, upoštevajte napotke za čiščenje in razkuževanje v razdelku »Z menjavo bolnika« [glejte: Z menjavo bolnika, stran 31].

### 4.1 Brez menjave bolnika

#### Cikli čiščenja/razkuževanja

Ohišje kompresorja	Čiščenje pri vidnem onesnaženju
Pršilnik (brez priključne cevi) in maska	<ul style="list-style-type: none"><li>Čiščenje neposredno po uporabi</li><li>Razkuževanje vsaj enkrat dnevno</li></ul>
Zračni filter	Zamenjava po 200 urah uporabe (pribl. 1 leto)

#### Pršilnik in maska

Masko lahko očistite, razkužite in posušite skupaj s pršilnikom.

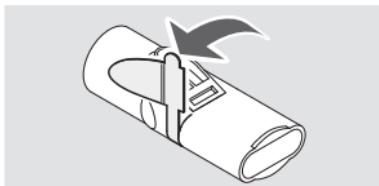
#### Priprava

##### MASKA

- S pršilnika odstranite masko.
- Odstranite gumijasti trak z maske.

## PRŠILNIK

- S pršilnika odstranite gibko cev.
- Odstranite ustnik s pršilnika.
- Iz pršilnika odstranite vse ostanke.
- Nato pršilnik razstavite na sestavne dele.
- Previdno izvlecite moder ekspiracijski ventil na ustniku iz reže. Ventil mora nato še vedno viseti na ustniku.



## Čiščenje

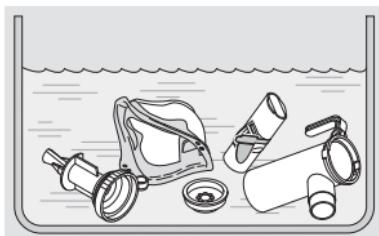
**i** Priključne cevi ne smete niti čistiti niti razkuževati. Za nego priključne cevi PARI SINUS upoštevajte naslednji razdelek [glejte: Nega priključne cevi, stran 32].

## GUMIJASTI TRAK

- Gumijasti trak po potrebi operite v topli pitni vodi in detergentu.

## PRŠILNIK IN MASKA

- Vse uporabljene sestavne dele pršilnika sperite pod pitno vodo.
- Vse sestavne dele potopite za približno 5 minut v toplo pitno vodo, ki ji dodajte malce detergenta.



- Vse sestavne dele temeljito sperite pod tekočo pitno vodo.
- Stresite vodo iz posamičnih delov.

## Razkuževanje

Po čiščenju vse **sestavne dele** razkužite (le čiste sestavne dele je mogoče učinkovito razkužiti).

Spodaj so opisani priporočeni postopki razkuževanja. Opise nadaljnjih validiranih postopkov razkuževanja lahko na zahtevo dobite pri podjetju PARI GmbH.

**i** *Priklučne cevi ne smete niti čistiti niti razkuževati. Za nego priključne cevi PARI SINUS upoštevajte naslednji razdelek [glejte: Nega priključne cevi, stran 32].*

**i** *Gumijastega traku ni mogoče razkužiti.*

### PREVIDNO

#### Nevarnost okužbe zaradi vlage

Vлага spodbuja rast klic.

- Vse sestavne dele takoj po razkuževanju vzemite iz lonca oz. razkuževalnika.
- Vse dele posušite.

#### V VRELI VODI

- Vse **sestavne dele** potopite za najmanj 5 minut v vrelo vodo. Za to uporabite čist lonec in pitno vodo.

**OPOMBA! Nevarnost poškodb plastičnih delov!** Plastika se ob stiku z vročim dnom lonca stopi. Pazite na zadostno količino vode v posodi, tako da se posamični deli ne dotikajo dna posode.

- Stresite vodo iz posamičnih delov.

Z OBIČAJNIM TERMIČNIM RAZKUŽEVALNIKOM ZA  
OTROŠKE STEKLENIČKE (NE V MIKROVALOVNI PEČICI)

## PREVIDNO

### **Nevarnost okužbe zaradi nezadostnega razkuževanja**

Nezadostna razkužitev omogoča rast klic in s tem poveča nevarnost okužbe.

- Pred vsakim razkuževanjem zagotovite, da je razkuževalnik čist in deluje.
- Razkužujte, dokler se razkuževalnik samodejno izklopi oz. preteče najkrajši čas razkuževanja, naveden v navodilih za uporabo razkuževalnika. Naprave ne izklopite predčasno.

Uporabite termični razkuževalnik s časom delovanja najmanj 6 minut. Za postopek razkuževanja, trajanje razkuževanja in potrebno količino vode upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnika, ki ga uporabljate.

### **Sušenje**

Po vsakem čiščenju in razkuževanju preverite vse sestavne dele izdelka:

- Vse sestavne dele položite na suho, čisto in vpojno podlago ter počakajte, da se povsem posušijo.

## Čiščenje ohišja kompresorja

### OPOMBA

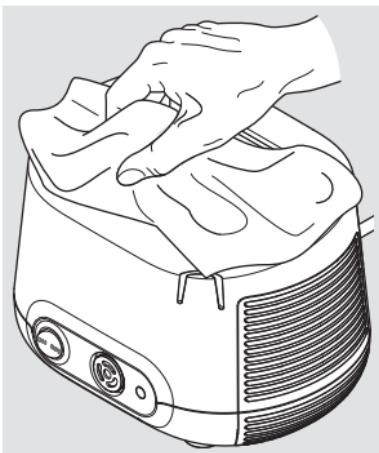
#### Nevarnost okvare naprave zaradi vdora tekočin

Če tekočine prodrejo v notranjost kompresorja lahko to povzroči okvaro naprave.

- Kompresorja ne potapljajte v vodo.
- Kompresorja ne čistite pod tekočo vodo.
- Zato na kompresor ali električni kabel ne pršite tekočin.
- Če je v kompresor vdrla tekočina, ga nikakor ne smete več uporabljati. Pred ponovno uporabo kompresorja se vedno najprej obrnite na tehnični servis ali servisni center podjetja PARI GmbH.

Ohišje kompresorja očistite na naslednji način:

- Zunanje površine ohišja obrišite s čisto, vlažno kropo.



## Zračni filter

Poleg tega zračni filter redno odstranite (vsakih 10 uporab iz kompresorja, da ga preverite. Če se je obarval rjav ali sivo, je vlažen ali zamašen, ga zamenjajte.

Filter zamenjajte najkasneje po 200 urah delovanja (pribl. 1 leto) [glejte: Zamenjava zračnega filtra, stran 32].

**Zračnega filtra ni mogoče očistiti in nato znova uporabiti!**

## 4.2 Z menjavo bolnika

### Cikli čiščenja/razkuževanja

Pršilnik s priključno cevjo, masko in zračnim filtrom	Zamenjava pred menjavo bolnika
Ohišje kompresorja	Razkuževanje pred menjavo bolnika

### Pršilnik in maska

Pršilnik in maska nista namenjena za menjavo bolnika. Za vsakega bolnika uporabite lastni pršilnik (vključno s priključno cevjo) in lastno masko.

### Zračni filter

Vsek zračni filter se lahko uporablja le za enega bolnika. Zračni filter zamenjajte pred vsako menjavo bolnika [glejte: Zamenjava zračnega filtra, stran 32].

### Razkuževanje ohišja kompresorja

Za razkuževanje uporabite komercialno dostopno razkužilo na osnovi alkohola (na primer izopropanol). Pri uporabi in odmerjanju razkužila morate obvezno upoštevati navodila za uporabo uporabljenega sredstva.

Za razkuževanje kompresorja storite naslednje:

- Pri vidnem onesnaženju kompresor očistite pred razkuževanjem [glejte: Čiščenje ohišja kompresorja, stran 30].
- Krpo navlažite z razkužilom.

#### **OPOMBA! Nevarnost okvare naprave zaradi vdora tekočin.**

Zato na kompresor ali električni kabel ne pršite tekočin. Če je v kompresor vdrla tekočina, ga nikakor ne smete več uporabljati. Pred ponovno uporabo kompresorja se vedno najprej obrnite na tehnični servis ali servisni center podjetja PARI GmbH.

- Temeljito obrišite zunanje površine ohišja s krpo.

## 4.3 Nega priključne cevi

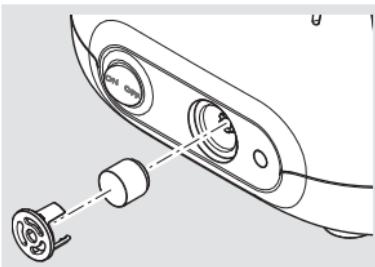
Priklučno cev posušite po vsaki inhalaciji:

- Priključite priključno cev na kompresor.
- Vklopite kompresor.
- Kompressor naj deluje toliko časa, da dovodni zrak v cevi odstrani morebitni kondenzat.

## 4.4 Zamenjava zračnega filtra

Odstranjevanje zračnega filtra:

- Izvlecite nosilec filtra iz kompresorja. Za previdno odstranjevanje nosilca filtra iz kompresorja uporabite na primer majhen izvijač.



Zamenjava zračnega filtra:

- Stari zračni filter odstranite iz nosilca in vstavite nov filter.
- OPOMBA!** Uporabljajte izključno zračne filtre, ki jih je podjetje PARI GmbH predvidelo za uporabo skupaj s kompresorjem. Če uporabljate zračne filtre, ki za kompresor niso ustrezni, se lahko kompresor poškoduje.
- Držalo filtra znova namestite v kompresor.

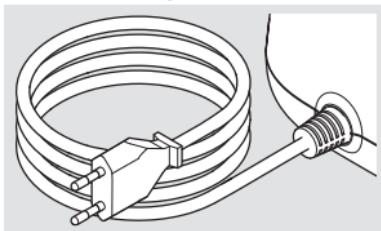
## 4.5 Preverite

Po vsakem čiščenju in razkuževanju preverite vse sestavne dele izdelka. Zamenjajte zlomljene, deformirane ali močno obarvane dele.

## 4.6 Hramba

Hranite svoj izdelek PARI, kot je opisano spodaj:

- Električni kabel rahlo ovijte.
- OPOMBA!** Električnega kabla ne navijajte okrog kompresorja. Če električni kabel upognete ali preložite v ozkem polmeru, se lahko pojavi zlom notranjih žic v kablu. Električni kabel je v tem primeru neuporaben.



- Vse sestavne dele zavijte v čisto krpo, ki ne pušča vlaken (npr. kuhinjsko krpo).
- Izdelek PARI hranite na suhem mestu brez prahu.

**i** *Pred shranjevanjem vedno izključite električni vtič kompresorja iz električne vtičnice. Električne naprave, priključene na električno omrežje, predstavljajo potencialni vir nevarnosti.*

## 5 ODPRAVLJANJE NAPAK

Kompresor sme popravljati le tehnični servis podjetja PARI GmbH ali njegov pooblaščeni servis. Kadar kompresor odprejo ali ga spreminjajo druge osebe, preneha veljavnost vseh garancij. V takšnih primerih podjetje PARI GmbH tudi ne prevzema odgovornosti.

Obrnite se na servisni center družbe PARI GmbH:

- pri napakah, ki niso navedene v tem poglavju,
- ali kadar opisani postopek ne odpravi napake

Napaka	Možen vzrok	Pomoč
Kompresor se ne vklopi.	Električni vtikač ni pravilno vključen v omrežno vtičnico.	Preverite, ali je električni vtič pravilno vtaknjen v vtičnico.
	Obstoječa omrežna napetost ni primerna za kompresor.	Preverite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na tipski ploščici kompresorja.
Pršilnik ne proizvaja aerosola.	Nastavek za šobo pršilnika je zamašen.	Očistite pršilnik.
	Priklučna cev ni pravilno priključena.	Preverite, ali so vsi priključki cevi trdno priključeni na kompresor in pršilnik.
	Priklučna cev ne tesni.	Zamenjajte priključno cev.

## 6 TEHNIČNI PODATKI

### 6.1 Kompresor

#### Splošni podatki o kompresorju

Omrežna napetost	220 - 240 V
Omrežna frekvenca	50 Hz
Električni tok	0,95 A
Mere (Š × V × G)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Masa	1,55 kg
Tlak <sup>4</sup>	1,2 bar
Pretok kompresorja <sup>4</sup>	4,8 l/min
Nivo zvočnega tlaka	56 dB(A)

#### Klasifikacija po IEC 60601-1 / EN 60601-1

Vrsta zaščite pred električnim udarom	Razred zaščite II
Stopnja zaščite pred električnim udarom uporabljenega dela (pršilnik)	Tip BF
Stopnja zaščite v skladu z IEC 60529/ EN 60529 proti vdoru vode ali trdnih snovi	IP 21
Stopnja zaščite pri uporabi v bližini vnetljivih mešanic anestetika z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom	brez zaščite
Način delovanja	neprekinjeno delovanje

4) Proti šobi pršilnika PARI (Ø 0,48 mm).

## Elektromagnetna združljivost

Za električne medicinske naprave veljajo glede na elektromagnetno združljivost (EMV) posebni previdnostni ukrepi. Namestiti in uporabljati jih je dovoljeno le v skladu z določili EMV.

Visokofrekvenčni prenosni in mobilni sistemi lahko motijo delovanje električnih medicinskih naprav. Uporaba nenavedene dodatne opreme, pretvornikov in kablov, razen pretvornikov in kablov, ki jih proizvajalec električne medicinske naprave prodaja kot nadomestne dele za notranje sestavne dele, lahko povzroči višje emisijske vrednosti ali nižjo odpornost naprave proti motnjam.

Naprave ne namestite neposredno ob, pod ali na druge naprave. Če se ni mogoče izogniti postavitvi naprave v neposredno bližino drugih naprav oz. nad ali pod njih, je treba električno medicinsko napravo opazovati ter se prepričati o njenem pravilnem delovanju v takšni postavitvi.

Tehnični podatki o elektromagnetni združljivosti (napotki EMZ) v preglednici so po povpraševanju na voljo pri podjetju PARI GmbH ali na spletu na naslednji povezavi:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

## Okoljski pogoji

### *V delovanju*

Temperatura okolice	od +10 °C do +40 °C
Relativna zračna vlaga	od 30 % do 75 % (brez kondenzacije)
Zračni tlak	700 hPa do 1060 hPa

Uporaba kompresorja je namenjena le za območja domačega zdravstvenega varstva. Uporaba na vlaku, v motornih vozilih in na letalih ni dovoljena.

Uporaba kompresorja v strokovnih ustanovah za zdravstveno varstvo je omejeno na stacionarne postelje in oddelke za intenzivno nego. Uporaba kompresorja v območjih s povečanim magnetnim ali električnim sevanjem (npr. v bližini tomografa za magnetno resonanco) ni dovoljena.

### **Pri transportu in skladiščenju**

Minimalna temperatura okolice (brez nadzora relativne zračne vlage)	-25 °C
Maksimalna temperatura okolice (pri relativni zračni vlagi do 93 %, brez kondenzacije)	+70 °C
Zračna vlag	največ 93 %
Zračni tlak	od 500 hPa do 1060 hPa

## **6.2 Pršilnik**

### **Splošni podatki pršilnika**

Velikost <sup>5</sup>	10 cm × 9,5 cm × 4,5 cm
Masa <sup>5</sup>	27,5 g do 29,5 g
Delovni plini	Zrak
Minimalni pretok kompresorja	3,0 l/min
Minimalni delovni tlak	0,5 bar/50 kPa
Maksimalni pretok kompresorja	6,0 l/min
Največji delovni tlak	2,0 bar/200 kPa
Minimalna prostornina polnjenja	2 ml
Maksimalna prostornina polnjenja	8 ml; PARI LC STAR: 6 ml

5) Brez ustnika ali maske; ne napolnjeno.

## Lastnosti aerosola po EN ISO 27427

Nastavek za šobo (delno prosojen)	Nazivni pretok kompresorja (4 l/min – 1,2 bar) <sup>6</sup>
MMAD [µm]	4,5
GSD	2,23
Vdihljiva frakcija/pljučna frakcija [% < 5 µm]	53,2
Delež aerosola [% < 2 µm]	17,9
Delež aerosola [% > 2 µm < 5 µm]	35,3
Delež aerosola [% > 5 µm]	46,8
Oddajanje aerosola [ml]	0,40
Hitrost oddajanja aerosola [ml/min]	0,12
Preostala prostornina [g] (določena gravimetrično)	1,15
Izhodna hitrost glede na volumen polnjenja [%/min]	5,9

6) Delovanje s kompresorjem PARI COMPACT2 (tip 152).

## 7 RAZNO

### 7.1 Odstranjevanje

#### *Kompresor*

Za ta izdelek velja OEEO<sup>7</sup>. Zato ga ni dovoljeno odložiti med običajne gospodinjske odpadke. Upoštevati je treba veljavne lokalne predpise za odlaganje odpadkov (npr. občinsko urejeno odlaganje ali odlaganje prek pogodbenega trgovca).

Recikliranje materialov pomaga zmanjševati porabo surovin in varovati okolje.

#### *Vse drugi sestavni deli izdelka*

Vse druge sestavne dele inhalacijskega sistema PARI je dovoljeno odložiti med običajne gospodinjske odpadke, če ni drugače določeno z občinskimi predpisi.

### 7.2 Levo



Garancijski pogoji:

[www.pari.com/  
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)



Tehnički podatki o elektromagnetni

zdržljivosti:

[https://www.pari.com/fileadmin/  
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

---

7) Direktiva 2012/19/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

## 7.3 Razlaga znakov

Na sestavnih delih izdelka oziroma embalaži so naslednji znaki (v skladu z ISO 15223-1):

 CE 0123	Izdelek izpolnjuje zahteve direktiv 93/42/EGS (medicinski pripomočki) in 2011/65/EU (omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi).
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Številka izdelka
	Številka proizvodnje, serija
	Serijska številka
ON OFF	Vkllop/izklop
	Izmenični tok
	Stopnja zaščite dela za uporabi: tip BF
	Naprava varnostnega razreda II
IP21	Naprava je zaščitena pred kapljanjem (stopnja zaščite v skladu z IEC 60529/EN 60529).
	Temperaturno območje
	Vlažnost, omejitev

	Atmosferski tlak, omejitev
	Medicinski pripomoček je bil dan v promet po 13. avgustu 2005. <b>Izdelka ni dovoljeno odložiti med običajne gospodinjske odpadke.</b> Simbol prečrtanega smetnjaka opozarja na nujnost ločevanja odpadkov.
	Proizvajalec



## **Inhalacijski sistem PARI COMPACT2**

### GARANCIJSKI LIST

Na kompresor dajemo 2 leta garancije. Garancijski rok začne teči z datumom nakupa.





### Barcode

Potrditev nakupa:

Izdelek z navedeno serijsko številko smo prodali  
v originalni embalaži.

---

Datum nakupa

---

Žig in podpis specializiranega trgovca



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 152D2102\_sl-E 2019-07-02



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
info@pari.de • www.pari.com